

UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01594440 8

UNIVERSITY  
OF  
TORONTO  
LIBRARY

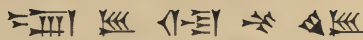












# Oriental Diplomacy :

Being the transliterated text of the Cuneiform Despatches  
between the Kings of Egypt and Western Asia in  
the XVth century before Christ, discovered at  
Tell el-Amarna, and now preserved  
in the British Museum.

With Full Vocabulary, Grammatical Notes, etc.,

by

Charles Bezold.

---

LONDON :  
LUZAC AND CO.

1893  
Digitized by Microsoft®

40249  
1911/97

Digitized for Microsoft Corporation  
by the Internet Archive in 2007.

From University of Toronto.

May be used for non-commercial, personal, research,  
or educational purposes, or any fair use.

May not be indexed in a commercial service.

TO  
REINHOLD ROST, C.I.E., LL.D.,  
ETC., ETC., ETC.,  
AS A TOKEN OF GRATITUDE  
AND REGARD.





## PREFACE.

---

THE object of this book is to supply to students and beginners, who wish to make a study of the cuneiform text of the despatches from Tell el-Amarna in Upper Egypt, a transliteration and full concordance to that portion of the "find" which was acquired in 1888 for the Trustees of the British Museum by Mr. E. A. Wallis Budge.

In the present state of cuneiform research I believe it to be impossible to give a translation of the Tell el-Amarna texts which would entirely satisfy the expert or general reader. No two scholars would agree as to any interpretation which might be placed upon certain rare grammatical forms and unknown words in the Babylonian text, and any literal translation in a modern language would not be understood by the general reader on account of the involved style and endless repetition of phrases common to a Semitic idiom and dialect. About the general meaning of the contents of the greater number of the letters there can be no doubt whatever, and it is therefore possible to make a summary of the contents of each letter, which should, as a rule, satisfy the general reader, and at the same time form a guide to the beginner in cuneiform. Summaries of the contents of the Tell el-Amarna tablets in the British Museum have been published in *The Tell el-Amarna Tablets in the British Museum, with autotype*

Digitized by Microsoft®

*facsimiles*, printed by order of the Trustees, London, 1892, and it is hoped that the transliteration given in the following pages may form a useful supplement to that work. On the other hand, any transliteration, however carefully done, is useless from a scientific point of view if it does not indicate the roots from which the author assumes his forms to have been taken. With this object in view I have added a vocabulary containing every word which occurs in the texts, together with a list of all the passages in which it is found ; in the case of uncommon and important words I have given their equivalents in Hebrew and other Semitic dialects. Special care has also been taken to put on record all the various ways in which even the commonest words are spelt.

In the course of my study of the Tell el-Amarna tablets in the British Museum I have found it necessary to make notes of many grammatical peculiarities and syntactical difficulties which, when properly worked out, will certainly modify many of the received notions concerning the development of the Babylonian and Assyrian dialects, and which must cause serious alterations in existing grammars. An accurate and full grammar of the language of these tablets can only be made after a careful study of all the originals. As I have neither the time nor the opportunity to make the necessary collation of the tablets preserved at Gizeh and Berlin, we must wait for this most desirable work until other scholars will undertake to do it. Meanwhile, however, in the following Introduction I have attempted to show the bearing of such grammatical facts as I have been able to glean from the London tablets upon Babylonian and Assyrian grammar, hoping that they may be useful to other



workers. It must, however, be understood that I do not pretend to any finality in the matter.

For the value of the Tell el-Amarna tablets in the British Museum from the points of view of the historian, philologist and geographer, the reader is referred to the publication of the Trustees of the British Museum mentioned above, and only the briefest indications of the contents of each tablet are given in this book.

In conclusion, my thanks are due to Dr. E. A. Wallis Budge for helping me to revise the proofs and for the identification of several cognate forms of Assyrian words in the other Semitic dialects, *etc.*

C. BEZOLD

*September 9th, 1892.*

---



# CONTENTS.

---

	PAGE
Preface     ...     ...     ...     ...     ...     ...	v-vii
Introduction     ...     ...     ...     ...     ...     ...	xi-xlii
List of Tablets     ...     ...     ...     ...     ...     ...	xliii, xliv
Transliteration of cuneiform texts     ...     ...     ...	1-62
Vocabulary ...     ...     ...     ...     ...     ...	63-118
Appendixes—	
a. Canaanite words     ...     ...     ...     ...     ...	119-120
b. Numerals     ...     ...     ...     ...     ...	120-121
c. Ideographs, etc., the readings of which are either uncertain or unknown     ...     ...     ...	121-124





# INTRODUCTION.

## I. PHONOLOGY.

§ 1. There is no evidence forthcoming from the Tell el-Amarna tablets to show that any attempt to distinguish an *e* from an *i* sound was made by the Babylonians at the time they were written (B.C. 1500-1450). The syllabic signs which contain the vowel which I have transliterated by *i* in the following pages, but which others transliterate by *e*, interchange throughout with those which are commonly transliterated by *i*. Moreover forms like *u-ṣibūni* and *uṣ-ṣir-šu*, the existence of which has been denied,<sup>1</sup> occur. The word *bīltu* "mistress, lady" is spelt *bi-il-tu* as well as *bt-il-ti* and *bt-il-ti*; and *sa-mi* "sky, heaven" is also found under the form *sa-mi*.<sup>2</sup> It is therefore almost impossible that the name of the Egyptian Queen is to be pronounced *Te-i-e*.

No difference between E and I sounds.

It is certain that as far back as the XVIth century B.C. the sounds *e* and *i* were as little distinguished in writing as were those of *o* and *u*; but there is serious doubt if an *e* and *o* sound still existed at all at that period.

§ 2. In Babylonian and Assyrian inscriptions an open syllable is usually followed by another syllable beginning with the same vowel (unless an original aspirate stands between the two); but in these texts we find:—*ka-ib-du-ma* "liver, front" (55, 9) for, and by the side of, *ka-*

Sequence of vowels in open syllables.

<sup>1</sup> See Delitzsch, *Assyrian Grammar*, § 29, p. 75.

<sup>2</sup> *iš-tu* = *iš-tu* in B. [i.e., the Berlin Edition of Tell el-Amarna tablets], No. 45, lines 11 and 69 may also be noted here.

*ab-dum-ma* (60, 4) ; *'pu-iš*<sup>1</sup> "*egit*" (45, 11) for, and by the side of, *i-pu-uš* ; *ni-am-ku-ut* "we prostrated ourselves" (42, 6) ; *a-nu-im-ma* (16, 37) for, and by the side of, *a-nu-um-ma* ; *mi-am-mi*, etc., for, and by the side of, *mi-im-mi* ; *ti-am-ri* . . . . (47, 10) ; *a-li-uk* (46, 5). See also B. 71, 59. 77 (but *cf. ibidem*, l. 94) :—*ya-ku*→𐎶𐎵.

The syllable  
YA.

§ 3. The sign 𐎶𐎵𐎶 in these texts is, in my opinion, to be transcribed *ya* (*ia*) in all cases. Proof of this are the spellings :—*i-ya-nu* (55, 19<sup>2</sup>) ; *da-ri-ya-ta* (71, 35) ; *a-ya-bu*, *a-ya-bi*, etc. ;<sup>3</sup> *mī-ya-tī* (43, 5). We must accordingly transcribe *rāmānu-ya*, *attū-ya*, *pānu-ya*, *awātu-ya*, *ilānu-ya* instead of *rāmānu-a*, *attū-a*, *pānu-a*, *awātu-a*, *ilānu-a*. Similarly we must write *ya-ku-ul* (18, 41) ; *ya-ta-mar* (12, 52) ; *'ya-ša-at* (47, 11) ; *ya-di-na*, *ya-di-nu*, etc. ; *ya-pa-aq-ti*(?) (33, 24) ; *ya-aq-bi* ; *ya-aq-bu* ; *ya-dš-al-mī* (66, 10) ; and *ya-dš-ku-un* (45, 33) ; these verbal forms appear to have come into existence through a dialectic influence (*cf. infra*, p. xxvii, § 21). It must be mentioned here that side by side with *abū-ai* (*aḫū-ai* also occurs<sup>4</sup>) we find *abū-ya*.

The syllable  
WA.

§ 4. If we admit the existence of the syllable *ya* (*ia*) in the Babylonian and Assyrian dialects, B.C. 1500, we must probably admit also the existence of the syllable *wa* (*ua*) or *wi* (*ui*). Now, as the sign 𐎶𐎵 can in only one instance in the London tablets (No. 7, l. 17 :—*dup-pi*) be proved to possess the pronunciation *pi*, I have ventured to transcribe it by *wa*, or *wi*, *wy*, in *a-𐎶𐎵-tu* "words," and in other cases. See especially *The Tell*

<sup>1</sup> See also B. 198, 15 : *i-pu-iš*.


<sup>2</sup> See also B. 110, 17. This spelling is not in favour of Delitzsch's view (*Wörterbuch*, p. 348 : "*natürlich mit langem a gesprochen*").


<sup>3</sup> *Cf. Barth, Nominalbildung*, p. 51.—The spelling 𐎶𐎵 𐎶𐎵-*bu*, etc., does not occur.



<sup>4</sup> The existence of a word for "brother" *aḫū* in any of the Semitic dialects (Delitzsch, *Wörterbuch*, p. 269), cannot be proved. I therefore believe, we have either to take 𐎶𐎵 in 𐎶𐎵-*ḫa-nu*, 𐎶𐎵-*ḫu-ut-ti* as an ideograph (see below, p. 2), or to assume the value *a* for it (see below, p. 70).





*el-Amarna Tablets in the British Museum*, pp. 144 and 146, *sub* *Widya* and *Wyašdata*.

§ 5. The sign for the aspirate, , appears to possess various functions:—


 (the sign of the aspirate, or breath),

(a) In a few cases, it represents a radical **Ṣ** in roots **Ṣ'**ע, viz., in *ma'-ta-at*, *ma'-da*, *ma'-ti-iš*, *li-šī-im'-id* (); and in *ta-ra'-a-mu*, etc., *ra-a'-mu-ti*, *ra'-ma-nu-ya* (); it also represents a radical **Ṣ** in the root **Ṣ'**פ, **Ṣ'**אשר, in *'-Ṣ'-šī-ra*, *li-Ṣ'-āš-šīr*, etc., and *ū-Ṣ'-āš-šīr-an-ni*, etc., and in the root **Ṣ'**ל, **Ṣ'**באח, in *li-bi'-i*. These spellings are probably due to a "historical orthography."




representing a radical letter.


(b) In many cases, , which is transcribed ' , is used to express a mere vowel, viz., a in: *ilānu'-*, *'-ma-at*, *'-mur-ma*, *'-ni-tū*, *muḥ-ḥi'*; i in: *'-di-mi*, *'-du-ul*, *'-li-ku*, *'-la-ak*, *'-pu-iš*, etc., *'-ya-ša-at* (cf. *supra*, p. xii, l. 14), *'-ki-im-ni*, *'-ru-ub-mi*, *'-ba-li-iṭ*, *'-ba-šū*, *'-da-mi-iq*, *'-zi-iz*, etc., *'-na-mu-uš*, *'-ša-ḥi-ra-am*; u in: *'-ba-al*, *'-ša-na*, *'-ra-du-ka*, *'-šī-ra*,  (cf. *supra*, l. 9) *'-šī-ra*, *'-ta-šar*, *'-ba-ū*, *'-šā-ab-ši*, *'-la-mi-ta*, *'-ri-zu-ni*, *'-tī-ru-na(ni)*.




representing a vowel.

(c)  also serves as an auxiliary or "supporting" sign to a preceding, or following, vowel, viz., a in: *a-la'*, *ta'-ta-mu*, *tu-ša'-mi*, *'-am-lik*; and i in: *i'-zi*, *i-ti-ši'*, *ut-ti'-iz-zi*, *'-iḥ-di*, *ki'*, *'-ik-šū-du*, *i-li'*, *'-il-ma-ad*, etc., *'-il-ki*, etc., *'-im-lu-uk*, *'-im-lu-ku*, *'-id-din*, etc., *si'-ru-ma*, *'-iq-bi*, *'-iq-bu*, *'-iṣ-mi*, etc., *'-iṣ-ta-par*.

supporting a vowel.

(d) In writing, , i.e.,  interchanges with  and *vice versa*. Compare:—27, 9 (*'-Ṣ'-dī*); 48, 18 (*li-Ṣ'-šū-uš-mi*); 51, 20 (*pa-ši-Ṣ'*); 57, 15 (*mu-Ṣ'-ḥi*); 72, 41 (*zi-Ṣ'-ru-tū*);—8, 83 (*zu-Ṣ'-zi* ?); 37, 41 (*a-ra-Ṣ'-am*); 37, 45 (*i-li-Ṣ'-i*); and 58, 10 (*zu-Ṣ'-li* ?); see also 37, 10 (below, p. 123, line 10).<sup>1</sup>

interchanging with .

<sup>1</sup> It must be remembered that even as late as in the time of Nebuchad nezzar II. (B.C. 604-561)  and  are occasionally expressed by the sign .

Changes of  
consonants.

§ 6. The following changes and interchanges of consonants take place:—

(a) *p* for *b* in: *šú-ri-pa* (58, 9); *pa-li-iṭ*; *pa-ni-ta*, *pa-na-a-tim*, *pa-na-tim-ma* “beautiful”; *gap-pa*, *gap-pa-am-ma*, etc., “all”; *ta-a-pa-nu*, *ta-a-pa* “good,” *i-ka-ap-pa-ar* (82, 38)<sup>1</sup>; *ka-pa-ši-ka* (76, 5);—*b* for *p* in: *i-bi-ri*, *t-bi-ri* “dust”.

In the forms *dup-pi*, *dub-bi*, *tu-up-pa*,<sup>2</sup> *dup-pa* “tablet” an interchange of both sounds is also evident.

(b) *t* for *d* in: *i-ti*, *li-ti*, *li-ti*, *ti-i-ti*<sup>3</sup> (from *idû* “to know”); *ta-i-qa-ni-šú* (9, 19); *ti-ma-ti* 𐤕𐤓𐤕𐤓-šú (41, 44<sup>4</sup>); *ta-ri-ti* (35, 10, from *dârû*); *ḥa-ti-ya-ti* (29, 29); *'la-mi-ta* (80, 23); *ma-a-ta-at*, *ma'-ta-at*, *ma-a-ti-iš*, *ma'-ti-iš* (from *ma'âdu*); *li-it-ti-na*, *lu-ut-ti-in*, etc. (from *nadânu*); *ta-an-ni-iš*,<sup>5</sup> *ta-an-ni-is*;—*d* for *t* in: *ad-du-ya*, *ad-du-ki*; *du-ul-ti-bil-an-ni*, *du-ul-ti-bi-la-dš-šú*; *du-da-ku* (18, 47, from *dâku*); *ša-ab-du-nim*;—*t* for *ṭ* in: *ba-la-ti*, *ba-la-ta*, *ba-la-ti-ya*, *ba-la-ti-šú*; *ḥa-mu-ut-ta*, *ḥa-mut-ta*, *ḥa-mu-ta*; *ta-a-pa-nu*; *pa-ta-ra-ma* (13, 22); *iṭ-ti-ra*, etc.;—*ṭ* for *t* in *a-ṭ-ṭi-ka*.

(c) *q* for *k* in: *ta-i-qa-ni-šú* (9, 19); *qa-bi-it* (? 17, 47); and in the nominal suff. pronoun of the 2nd ps. sgl. msc. *-qa*, in Nos. 6 and 70;—*g* for *k* in: *ga-bi-ti-ya* (29, 39); *i-ga-šâ-ad*, *ga-ši-id*, etc.;—*g* for *q* in: *ḥal-ga-at* (29, 46); *il-gi*, etc.; *ga-ti-ma*, *ga-ga-as-sa*, *ga-a-ag-ga-ri*, etc.;—

<sup>1</sup> Cf., e.g., *ka-ab-bar*, oppos. *qa-at-ta-an* (√𐤒𐤓), Bezold, *Catalogue*, p. 571, sub K. 3860. How Mr. S. A. Strong (*The Academy*, 1892, No. 1049, p. 569) came to the conclusion that the word means “he stopped,” is difficult to understand.

<sup>2</sup> See below, p. 88, note 1. The imperative I 1 of *tâbu* “to be good” is *tîb*, and the imperative of II 1 (fem.) is *ṭi-iḥ-bi*. Now, these elementary facts have been pointed out by Delitzsch, *Grammar*, p. 30\*, and it is therefore astonishing that Mr. Strong (*l.c.*) should make the astounding blunder of translating *tu-up-pa* by the words “do good”.

<sup>3</sup> See also B. 92, obv. 14: *alu ul ti-i-ti*.

<sup>4</sup> In the same text the name of the city of Damascus is spelt 𐤔𐤓𐤕𐤓 *Ti-ma-dš-gi*.

<sup>5</sup> Cf. B. 22, rev. 26.

*k* for *q* in: *ka-at* (73, 19); *iz-ku-pu* (29, 53); *ú-ki-id-di-da-aš-ši-im-ma* (82, 30); *'-ḥa-li-ku* (43, 34): *ip-ki-id(-ni)*; *il-ki*, etc.

(*d*) *s* for *š* in: *na-as-ri-iš*<sup>1</sup>; *da-an-is*, *ta-an-ni-is*, etc.; *i-ka-sa-ad-nu* (41, 46);—*z* for *s* in: *i-za-kín*, *li-za-kín* (?—cf. Zimmern, ZA vi, p. 248, note 9);—*s* (and *z*?) for *š* in *šáru*, “enemy,” in the forms *za-a-ru*,<sup>2</sup> *sa-ar-ru-ti*, *za-ru-ti*; <sup>2</sup>—*s* for *š* in: *si'-ru-ma*.

Moreover, in several instances the sign for *zu* takes the place of that for *su*, e.g., in *li-gi-ib-bi-iz-zu*, *𐎠-zu*, *𐎠-zu-mí*; but this last change (*zu* for *su*) may be due to mistakes in writing on the part of the scribe.

(*e*) *š* for *r* in: *uš-gu*; cf. Jensen, ZA vii, p. 180 f.

(*f*) *ḥ* for *'* in: *ḥa-ya-bi-ya* (23, 27).

(*g*) The regular change *t(d)-š* into *t-s*; *š-š* into *š-s* into *s-s* is met with in these texts, e.g., in: *iš-ba-si-ma* (82, 38); *li-gi-ib-bi-is-si* (10, 23); *mat-su* (20, 14); *ga-ga-as-sa* (82, 31); but in several instances this change has not taken place, viz., in: *ip-št-it-šú-nu* (36, 52); *ú-ra-ad-šú* (29, 42); *da-ga-at-šú-nu* (28, 65); *ik-šú-ud-šú-nu* (41, 24); *a-ga-šá-ad-šú*; and *i-ša-ab-bat-šú*.<sup>3</sup>


### *Use of determinatives and phonetic complements.*







§ 7. The determinatives and phonetic complements, Determinatives. i.e., cuneiform characters which were not pronounced, but were added to words to facilitate the reading of the texts, appear to occur more frequently in the Tell el-Amarna texts than in those written in Babylonia; their frequent use in some texts from Kouyunjik, however, resembles that in the Tell el-Amarna tablets, and the number of these signs is greater than is usually assumed or stated in grammars.




<sup>1</sup> We owe the *s* in the first syllable probably to the difficulty felt in pronouncing two *sh*'s in one word.






<sup>2</sup> The well-known word *za'iru*, *zayáru* can hardly be connected with this form.



<sup>3</sup> According to Delitzsch, *Beitr.*, Vol. I, p. 224, these spellings would be “bad blunders” (*böse Fehler*).



(a) The sign  is placed before proper names of men, and also before the words: *ayâb* "foe"; *yâši* "me, I"; *amilu* "man"; *ḥazâni* "prefect"; *mâru* "son"; *râmânu-ya* "myself"; *šarru* "king".


(b) The sign  is placed before the titles of officials, and also before words which imply the existence, or condition, or act, of a male human being, viz.,  *ḥa-ya-bi-ya*, and the plurals   *a-ya-bi-šû*,   *a-ya-bu-nu*; also:—*abînu*, *abûti*<sup>1</sup>; *aḥîya*, etc.; *urgu*, *ušgu*; *ardu*, etc.<sup>2</sup>; *ar-ni*, *ar-nu-ti*; *bi-li*; *dâikî* (?); *ḥa-ba-ti*; *ḥa-za-ni*, etc.; *ka-mi-rum*, *kar-tab-bi*<sup>3</sup>; *mâr-šîpri*, etc.; *tamgâru*; *milim*; *nakrâtu*; *sukalli*; *šâbî*, etc.; *šuhâru*, *quzi* (?); *rîu*; *rabû*, etc.; *râbišu*; *šîpu* "foot-soldier"; *šâri* "enemy"; *šû-ti-i*; *tab-bi-ya*.

(c) The signs  and   are placed before the words *rabû* "great, noble", and *šîpu* "foot-soldier".

(d)  is placed before *ummu*, *aššatu*, *mârtu*, *zuḥârtu*, and    .

(e)   is placed before *šînu* "sole of the foot".







(f)   is placed before *zûru*, *kabattum*, *kišâdu*, *libbu*, *pî*, *šîru* ("back"), *qâtu* and *šîpu*.



(g)  is placed after *alu* "city" and *mâtu* "land, country," and after certain proper names of cities and countries; see *The Tell el-Amarna Tablets in the B. M.*, pp. 144 ff.

Signs to  
express the  
plural and  
dual.

§ 8. The system of the use of signs to express the plural and dual differs to some extent from that closely followed by the scribes who inscribed the texts for

<sup>1</sup> This form may be due to the influence of a form like the Heb. אָבִי, but in any case it proves that the hasty statement of Delitzsch (*Lesest.*, 3rd ed., p. 137, note 1) that the plur. of *abu* "father" was never formed in *abûti* ("niemals *abûti* (*abâti*)"), is incorrect.

<sup>2</sup>    and    also occur in letters from Kouyunjik (see, e.g., K. 5627, Bezold, *Catalogue*, p. 733, and 79-7-8, 264), but very rarely.

<sup>3</sup> Or *k* (g, q) *ar-dab-bi*?; see B. 122, 4:  *kar-*  *-bi*.

<sup>4</sup> I.e., *sîsû*, or *\*urîtu*; see Delitzsch, *Beitr.*, Vol. I, p. 211.



Sargon, Sennacherib, Esarhaddon, and Assurbanipal, for the great library at Nineveh.

(a) The oldest method of expressing the plural of a noun or idea is by doubling the ideograph; the two examples of this rule are:—𐎶𐎶 "country," pl. 𐎶𐎶 𐎶𐎶 "countries;" 𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 "great man, noble, officer," pl. 𐎶𐎶𐎶𐎶 (𐎶𐎶𐎶𐎶) 𐎶𐎶𐎶𐎶 "officers".<sup>1</sup>

(b) The compound sign for the plural, 𐎶𐎶𐎶 (the ideograph for *mâdu* "much," *mâdûtu* "multitude"), is used with the following words, some of which have a collective meaning: *alu* "city," *amilu* "man, people," *arḫu* "month," *bîtu* "house," *bušû* "property," *dišpu* "honey," *ḥarrânu* "road," *mâtu* "land," *mimmi* "whatever," *sîsû* "horse," *šâbu* "warrior, soldier," *šubâtu* "cloth," *šarpi* "silver," *narkabtu* "chariot," *šî* "corn," *šîpu* "foot," *šikâru* "drink," and *šamnu* "oil"; cf. also *infra*, pp. 121, l. 20; 122, l. 19; 123, l. 9.

(c) In a few instances, 𐎶𐎶 is used as a sign of the plural, being placed after the nouns *alu*, *amilu* and *mâtu*; compare the spellings:—𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶, 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶;—𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 (𐎶);—𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶. In one instance, 𐎶𐎶 precedes the noun: 𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-ni (24, 40).

(d) The common sign for the plural, 𐎶𐎶𐎶, is in these texts often placed after the determinative 𐎶𐎶𐎶 (and in one instance, 28, 62, after the determ. 𐎶𐎶) as well as after the noun, and is also used with nouns written phonetically as well as ideographically. Compare:—𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 *ab-bu-tî* 𐎶𐎶𐎶-ya, etc.; *a-ma-tî* 𐎶𐎶𐎶, etc.; *û-nu-ti* (or -tî) 𐎶𐎶𐎶; *tî-ma-tî* 𐎶𐎶𐎶-šû; *mu-tî* 𐎶𐎶𐎶; 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 *mu-tî* 𐎶𐎶𐎶-šû; 𐎶𐎶𐎶𐎶 *bi* 𐎶𐎶𐎶; and *šî-im* 𐎶𐎶𐎶.<sup>2</sup>

(e) The dual is expressed by 𐎶𐎶 placed before<sup>3</sup> the

<sup>1</sup> 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 (50, 22), the doubled ideograph for *šîḫru* "little, young," probably means "very young."

<sup>2</sup> For the use of 𐎶𐎶𐎶 attached to a singular noun which has a collective meaning and is written phonetically, compare *nu-kur-tum* 𐎶𐎶𐎶 (23, 17).

<sup>3</sup> Cf. *The Tell el-A. T. in the B.M.*, p. xiv.





*dâ'iku,<sup>1</sup> dannu,<sup>1</sup> dunnu,<sup>1</sup> ħarrânu,<sup>2</sup> tâbu, nukur, etc.,<sup>1</sup> sibat, sukallu, qâtu, rabâ, râbisu, šâpu,<sup>3</sup> šattu and šarru.*

(d) In the word  $\text{ᠰᠠᠳᠢ-ᠰᠤ}$  (No. 7, l. 7) which, if it were to be met with in any Kouyunjik text, would be read *ṣadī-ṣu*, we must read  $\text{ᠰᠠᠳᠢ}$ : *māti*.

## II. MORPHOLOGY.

In the following paragraphs are enumerated grammatical forms both those which are new, and those which are wanting in the existing grammars.

§ 10. To the few interjections known to exist in the Babylonian and Assyrian language the Tell el-Amarna texts add one new example, *viz.*, *yâyaya*, expressing joy.

## The Pronoun.

§ 11. (a) The independent personal pronoun 2nd person singular masculine once occurs under the form *at* (𐤀𐤌); if the scribe has not omitted some character here, we have in *at* the exact equivalent of the Syriac ܐܬܐ. Other new forms of personal pronouns in these texts are:—





























1st person singular :            *ya-ši-ya.*

2nd „ „ masc.: *ka-ta*, and *ak-ka-a-šá*.<sup>4</sup>

Ist „ plural : *ya-ši-nu, ya-ti-nu, ya-ti-na.*

(b) The form *attu*, which corresponds to the Syriac ܐܬܬܐ and to which like it the nominal suffixes are attached, is also written *ad-du*; compare *ad-du-ya* "mine" and

<sup>1</sup> Cf. *The Tell el-A. T. in the B.M.*, p. xiv.

<sup>2</sup> In -*ra-na* (and -*ra-ni-ka*) both *ra* and *na* (*ni*) are phonetic complements. The hieroglyphics afford a similar use of ideographs and phonetic complements; compare                             

<sup>3</sup> See also B. 163, 5; 170, 4 (compl.  $\Xi$ ).

<sup>4</sup> = *ana kâsa?*



we find:—*ti-li-in-na-a-ši* (82, 5) and *i-na-an-di-nu-na-ši* as well as *li-id-din-an-na-ši-ma*, and also *i-kas-sa-ad-nu* (?).<sup>1</sup>












(d) An example of the 2nd person plural masculine occurs in *a-la-as-su-ma-ku-ú-nu-ši* (82, 28).

§ 14. (a) According to the grammars the regular forms of the demonstrative pronouns "he," "she," "they" are *šū*, *šē* and *šunu*. In the Tell el-Amarna texts these forms occur side by side with *šá-a-sū*, *šá-šū*; *šá-a-ši*, *šá-a-ši*; *šá-a-šū-nu*, *šá-šū-nu*, *šá-šū-na* (14, 35).<sup>2</sup> A peculiarity of these texts is the frequent use of *šāšu* "he," a form which is rarely used in cuneiform documents of a later date. Side by side with *šū* we also have *šū-ú-tū*,<sup>3</sup> *šū-tū* (*šū-tū-ma*); *šū-ú-ti*, *šū-ti* (?).




(b) New forms of the pronoun *annū*<sup>4</sup> are:—*an-nu*, *an-nu-ú*, *an-na-am*, *a-na-a-ma*, *an-nu-tum*, *an-nu-ut-ti*, *an-ni-tum* (for singular and plural); *'ni-tū*, *an-ni-tū*, *an-ni-tim*, *an-na-a-tum*, *an-na-tim*. Note should be made of the rare forms *am-mu-ti*, *am-mi-ti*, which afford an interesting example of the indiscriminate use of *n*- and *m*- forms of the same word. For the interchange of *m* and *n* in the Semitic languages see Wright, *Comparative Grammar*, p. 67. *Ammū*, side by side with *annū*, reminds one of the Portuguese *m* side by side with Spanish *n*, the origin of which seems not yet to be clear.<sup>5</sup>

(c) Of the pronoun *ullū* we find the new forms *ul-lu-ti* and *ú-ul*[-*lu-ti*?].

<sup>1</sup> The reading of this passage is doubtful.

<sup>2</sup> In a tablet from Kouyunjik, K. 3600 (see my *Catalogue*, p. 547), Col. I, l. 10, also *šāša* occurs:—          , i.e., "quis quid faciat sine eo?"

<sup>3</sup> Spelt *šu-u-tū* on K. 525. This form was first discovered by S. A. Smith, see *Keilschrifttexte*, Part III, p. 122.


<sup>4</sup> Cf. my *Zeitschrift*, 1890, p. 110, and note 1. For the sgl. *ammū* see also K. 4276, rev. l. 13:—  .



<sup>5</sup> "Etymologiquement, la nasale portugaise renvoie toujours à l'n espagnole quelle qu'en soit l'origine"; see Fr. Diez, *Grammaire des langues romanes*, Vol. I, trad. par A. Brachet et G. Paris. Paris, 1873, p. 356.



Relative,  
interrogative  
and indefinite  
pronouns.

§ 15. (a) The relative pronoun, *ša*, is in ten cases spelt *šá-a*; see Delitzsch, *Grammar*, § 58, p. 140, and below, p. 110.



(b) New forms of the interrogative pronouns are:—*ma-an-nu*, *ma-an-ni*, *ma-ni* "who?"; *mi-i-ni*, *mi-nim*, *mi-nim-mi*, *mi-na*, *mi-na-am-mi* "what?" (when this last form is compounded with *ana*, we have *am-mi-ni*, *a-mi-ni*, *am-mi-nim*, *am-mi-i-ni-mi* "why?"); and *mi-ya-mi* in: *mi-ya-mi*  *ur-gu ú la-a 'iš-ti-mu a-wa-ti šarri* "what, shall I be an official and yet not listen to the words of the king?"

(c) In one instance the indefinite pronoun *ma-am-ma* is followed by the negative particle *ú-ul*; these two words mean "nobody." *mimmu*, etc., is often used to express "whatsoever," and new spellings of this word to be found in these texts are:—*mí-ma*, *mi-im-mi*, *mi-im-mí*, *mi-im-mi*  (cf. *supra*, p. xvii, § 8, b), *mi-im-mu*; *mi-nu-um-mi*, *mi-nu-um-mí*, *mi-nu-um-mí-tí*; *mi-i-na-am-ma*. A peculiarity of these forms is that they are found joined with the nominal suffixed pronouns<sup>1</sup>; compare:—*qa-du gab-bi mi-im-mi-ya* <sup>2</sup> "with all whatever (is) mine" (26, 27); *qa-du mi-am-mi-šú* "with all that (was) his" (18, 18); *a-na mim-mu-ka* "to all that (is) thine" (8, 8, etc.); *qa-du mi-im-mu-šú-nu* "with all that (was) theirs," i.e., [I have killed them . . . .] and their wives and children (9, 20); *qa-du mim-mu-šú-nu*, i.e., [ten wooden chariots] with all their fittings complete (8, 84).

### The Noun.

Long vowels  
in primitive  
words.

§ 16. The words *abú* "father," *aḥú* "brother" and *imú* "father-in-law" are spelt with a second long vowel in *a-bu-ú-ai*, *ab-bu-ú-ai*, *a-bi-i-ka*; *aḥú-ú-a*, *a-ḥu-ú-ai*;

<sup>1</sup> This, of course, is due to the prominent nominal character of these words; cf. *gabbisunu*, *gabbisina*;   "all of them" = "they all," etc.

<sup>2</sup> For the position of the plural sign after the suffix see *The Tell el-A. T.* in the *B.M.*, p. xiv.



*i-mi-i-ka*; it therefore seems that this second vowel was long originally in all the Semitic dialects. Compare Nöldeke, *Mand. Gramm.*, p. 99; Wright, *Compar Grammar*, p. 142-3.

§ 17. In respect of the case-endings of nouns in the singular, and the use of the forms ending in a vowel to express the construct state, no rules can be established from the Tell el-Amarna texts. Compare *šarrum*, with which the phonetic complement *rum* expresses the genitive (see 48, 8) and *šarri*, with which the phonetic complement *ri* expresses the nominative (see 33, 8. 15; 34, 7) as well as the genitive. In the expression *amur anaku ardi* (with the phonetic complement *di*) *ša ki-it-ti* the *i* of *ardi* represents the nominative, and the *i* in *kitti* (or rather *ardi-ša-kitti*) the construct state. In one instance *a-ya-bu šarri* (13, 47) is used in the place of *ayāb šarri*. On the other hand, *a-ya-ab* is used for the nominative as well as the genitive, without a noun in the genitive following; I would suggest that this is the Assyrian transcription of the Old Hebrew אויב, which the scribe uses as a foreign word. It must also be noticed that the words "in the heart of the enemy" are expressed by *ina libbi* (with the phonetic complement *bi*) *a-ya-ba* (13, 19).

§ 18. When a suffix is attached to a noun, the vowel preceding in three instances is doubled in writing; compare *bí-li-i-ka* (II, 20); *šul-ma-ni-i-ka* (II, 56); *šá-šú* (7, 5). This repetition of the vowel may be due, in these and in similar cases, to the accent falling on the penultima.<sup>1</sup> In text No. 82 we appear to find traces of a special kind of Assyrian *mater lectionis*, e.g., in *ma-a-ar-ši-i-ip-ri*, *šú-ú-up-ri-im-ma*, *ra-a-bi-i-ti*. We are hardly justified in explaining *i*, *u* and *a* in these words as indicating long vowels, حروف المد; for they are probably to be compared with *o* in *صك*, and *u* and *y* in the

<sup>1</sup> Cf. my *Achämenideninschriften*, p. x, line 20.



(d) A plural form in *-āmu* we meet in *šā-ma-mu* "sky, heaven" (47, 10; in later times *šamāmi*), side by side with *šā-mī-ma* (70, 16).

(e) A plural in *î* occurs in *ḥazānî* (see above, p. xxiv, line 25); *šābî*; and, perhaps, in *mārî-šû*.<sup>1</sup>

(f) Instances of the feminine plural in *-āti, -ātu, -āta, -ātu* are:—*pagrāti* (9, 8)<sup>2</sup>; *ipšātu* (24, 32) and *ipšātu* (3 33) side by side with *ipšittu* (36, 52); *bītātu*<sup>3</sup> and *bītāta* side by side with *bītāti*; and *bābātu* (82, 27) for *bābāti*.

§ 20. The nominal forms in the Tell el-Amarna tablets differ but slightly from those in use in other Babylonian and Assyrian inscriptions. In the following list I therefore only give examples of new and modified forms. Nominal forms.

(a) *فَعْلٌ*. Under this form we may place *mīla, milan-* (n)a "times," from a root *ملى* like *mīnu* from a root *منى*. *lālā* and *lālā* may be a formation *فُعْلٌ*.

For examples of a form *فَعْلَةٌ* see *maktatu* and *šartu* = *شَعْرَةٌ*.

(b) *فُعْلٌ*. Compare *zūzu* = Syriac *ܙܙܐ*, and *kušda* (*nomen verbi*).

(c) *فَعْلَةٌ*. Compare *kabutta* (side by side with *kabittu*, feminine of *kabtu*).

(d) *فَعْلَةٌ*. Compare *šisttum* "gossip, rumor."<sup>4</sup>

<sup>1</sup> It is possible that this is a singular form. In this case we must consider the *i* to mark the accent; see above, p. xxiii, § 18.

<sup>2</sup> The preceding signs, *𐎶 𐎶𐎵*, *šābî*, may be taken as mere determinative.—In I, 82 we must evidently read *pagrātu*. The denial of the existence of this plural by Haupt (in Schrader's *KAT*, 2nd ed., p. 74) is inexplicable.

<sup>3</sup> Also spelt *pi-da-tum*; see W. M. Müller. *Zeits. f. Assyriol.*, Vol. VII, p. 64.

<sup>4</sup> In Delitzsch's *Grammar*, p. 165, this word is rendered by "peech."





For examples of terminations in *-ânu* (cf. Syr. ܐܢܘ.... and *-ûtu* (cf. Syr. ܐܘܬܐ....), see *ašrânu*; *aššatûtu* and *šanûtu*.

A formation in *-û* exists in the feminine *mahrûtu* "presence," and also, perhaps, in *šîpu* "foot-soldier," a *Nisbe* from *šîpu* "foot."

Compound nouns are *abâbu* "grandfather" (compare *lillidu*, etc.), and *mâr-šîpri* "messenger, envoy."

### *The Verb.*

Under this head I include all the new and rare verbal forms which I have noted in these texts, and although, on examination, it will be seen that they materially increase our knowledge of Babylonian and Assyrian grammar, it is also evident that notwithstanding the large number of forms which exist in the paradigms in printed grammars, our information concerning the commonest forms of the derived conjugations is still very incomplete.

§ 21. Strong Verb. Form I 1 (Qal). The form of the 1st person singular pret. and pres. is sometimes written with *i* instead of *a*, as in *im-ku-ut*, *iš-pu-ur*, *i-pa-ṭar*; it is possible that this *i* may be in connection with the *î* in ܐܝܬܐ. For the forms of the 3rd person singular masculine beginning with *ya* see above, p. xii, § 3.

Of a 3rd person singular feminine beginning with *ti* we have examples in *ti-da-ga-lu*, *tî-da-ga-lu*, *ti-iš-ku-nu*, *ti-iš-pu-ru-na*, and it must be noticed that it is used in those examples with plural forms of nouns like *ayâbînu*, *šarrâni*, *mâtâti*. The syllable *ti-* may be compared with ܐܝܬܐ in ܐܝܬܐܝܬܐ, and for the construction of a plural noun with the singular of a verb see the rules laid down by Wright, *Arabic Grammar*, Vol. II, §§ 144 ff.




In the 3rd person singular feminine *tarkub* we have a new instance of a preterite vowel *u*; compare *tar-ku-ub*









*gabbi mâtâti*, "all lands are in fear"; for the root *cf.* Arab. راقب, رقب.<sup>1</sup>

In a few instances the vowel between the 2nd and 3rd radical of a preterite form is lengthened; compare *iš-pu-û-ru* (82, 3), *li-ik-šû-û-ud* (35, 87), *ta-âš-pu-u-ra-a* (B. 16, 16), and similar examples in later Babylonian and Assyrian inscriptions (*î-pû-u-šû*, *iš-bu-û-tu*, *lik-ru-û-bu*, *ni-iš-pu-u-ru*). This long vowel has hitherto been disregarded in the grammars.<sup>2</sup>

An example of the 2nd person singular feminine of

<sup>1</sup> A reviewer of the official edition of the texts of the Tell el-Amarna Tablets in the British Museum, in *The Athenæum* of July 16th, 1892, p. 90, was so hardy as to assert that "the verb is obviously to be restored as *iskup*, and the meaning of the whole phrase is 'who casts down all lands through his noise.'" Now, had this reviewer taken the trouble to look at the original, or to examine the autotype copy of it on plate 11, he would have found that the traces of a character  are "obviously" not part of the sign *is* () and also that they can belong to nothing else but the sign . As regards the traces of the cuneiform sign, we could not expect a competent opinion from a non-expert, but a knowledge of elementary Assyrian grammar is surely necessary for the man who undertakes to criticize a book of difficult Assyrian texts. It will be evident from the following remarks that this reviewer is not only crassly ignorant of Assyrian grammar, but also of the distinctions which exist between sibilants in the Semitic dialects.

Our reviewer would restore the broken word as *iskup*; but such a restoration is nonsense, for any beginner knows that the preterite of  "to throw down, to cast down" is not *iskup* but *iskîp*; compare Delitzsch, *Grammar*, p. 266. Further, his rendering of *istû rigniû* by the words "through his noise" is also nonsense, for the Assyrian would say in that case *ina rigniû*, just as the Arab would say *تلها بصوته*, and not *تلها من صوته*.

We note in passing that our reviewer transcribes *sh* () by *s* (in *sakin*, *ussêiranni*), *s* () by *s* (in *ligibbissî*), *z* () by *s* (in *ligibbissu*) and *š* () also by *s* (in *sapanisu*); such a confusion of letters has rarely been witnessed before in the work of any writer on Assyrian. We are aware that typographical difficulties may be urged as an excuse by him; but admitting this plea, how does he explain his transliteration of the word *zappâniû* (or *šappâniû*) by *sapanisu* and his comparison with the Hebrew .

<sup>2</sup> *Cf.* my paper on *Two inscriptions of Nabonidus*, in the *Proc. Soc. Bibl. Arch.*, Vol. XI, 1889, p. 102.—See also below, p. xxxiii, note 4.

the imperative is *šú-ú-up-ri-im-ma* (masculine: *šú-pur*, *šú-up-ra-am-ma*), and examples of the 3rd person plural masculine imperative are *pu-ḫu-rum* and *pu-ḫu-ru-nim-mi*. The imperative *limad* for *lamad* from *lamâdu* "to learn," also occurs in these documents.

§ 22. The so-called permansive forms which occur in our texts are of considerable interest.<sup>1</sup> By the side of the regular form *qatil* (e.g., in *šakin*) we have the form *qatal*, which may be an older form than *qatil*; compare *ša-ba-at* (13, 19), *ša-bat* (13, 8, 17), *ša-ab-bat* (13, 11), *šá-ka-an* (13, 8); *ša-pa-ar* (26, 18; 33, 15), *šá-par* (40, 12); *šá-par-mi* (66, 7). Permansive.

Examples of this form shortened (i.e., with syncope) are *pa-aṭ-ra* (side by side with *pa-ta-ra-ma*), and, in a relative sentence, (*ša*) *ḫa-áṣ-ḫu*.

A new and important form of the permansive we find in *ši-ḫt-ir* "it was little" (5, 12; the first person singular is *ši-iḫ-ri-ku* "I was little, or young," 9, 12). If we assume that this form *šiḫir* corresponds to a primary form *qitil*, which existed side by side with *qatal*, we must modify our present views concerning the origin of the form *qatil*.<sup>2</sup>

Of the third person singular feminine we note the form *šul-ma-at* (65, 19), which exists side by side with *šal-ma-at*.

Of the first person singular we have the regular form *qatlâku* (for a form *qitlîku*, see above, line 18), but we also find a form *qatlati*, which must be compared with Syr. ܩܬܠܬܝ rather than with Heb. קָטַלְתִּי, or Arab.

<sup>1</sup> A classified list of the permansive forms in the Tell el-Amarna tablets at Gizeh and Berlin, with critical notes, will be found in an able paper by Zimmern, *Das Verhältnis des assyrischen Permansivs zum semitischen Perfect.*, etc., in the *Zeit. f. Assy.*, Vol. V, 1890, pp. 1 ff.

<sup>2</sup> For the current explanations of the origin of this form, see McCurdy, *Actes du 6<sup>m</sup> congrès intern. des Orient.*, Vol. II, p. 524; Barth, *Nominalbildung*, p. 83; Zimmern, *Zeits. f. Assy.*, Vol. V, p. 9, and notes 1 and 2 and Kundtson, *ibidem*, Vol. VI (1891), pp. 410 ff.






تَلَّتْ, or Aeth. ቀተልኩ: Compare:—*da-ag-la-ti*; *pa-at-ra-ti*; *pa-al-ḥa-ti* and *pal-ḥa-ti* (side by side with *pal-ḥa-ku*); *šá-ap-ra-ti*, *šap-ra-ti*, and, with a suffix, *šá-ap-ra-ti-šú-nu*.

A permansive form of a denominative verb is found in *šá-ar-ra* "he became king," from *šarru* "king."<sup>1</sup> For an example of the second person singular masculine permansive with a pronominal suffix, see (*šumma*) *šá-ak-na-ta-ni* "(since) thou hast appointed me" (28, 47).

Finally, to bring our notes on the Qal-form to a close, we would draw attention to the combination of the permansive with the negative particle *lâ* in *ina libbika lâ šakin* "may it not lay in thine heart," i.e., "may it not offend thee," a phrase which we also have under the form *ina libbika lâ i-šá-ki-in*. An interesting example of this expression occurs in No. 5, lines 35 ff.:—"Oh my brother, mayest thou not be offended that thy messenger has stayed three years in my land." Zimmern (*Zeitschr. f. Assyr.*, Vol. V, p. 20) and Delattre (*Proc. Soc. Bibl. Arch.*, Vol. XIII, p. 544 f.) translate *ina libbika lâ šakin* by *du weisst nicht* and *il n'est pas dans ta pensée*, but it is impossible that the king of Alashiya would charge the king of Egypt with being unaware of the absence of his envoy from Egypt.<sup>2</sup>

Derived con-  
jugations.

§ 23. Form II 1 (Piel). Forms with syncope are *tu-um-ḥa-zu* for the preterite, and *tu-ga-am-ru* (?) side by side with *tu-ga-mi-ru-nu*. Examples of the precativ are: *li-gi-ib-bi-is-si* and *li-gi-ib-bi-iz-zu*; of the impe-

<sup>1</sup> The present tense of this word seems to have the vowel *u* after the 2nd radical; compare:—     *ina taḥāz štri i-šar-ru-ur-ma*, K. 6050, obv. line 5.

<sup>2</sup> The phrase also occurs in No. 5, line 15, and has formed the subject of a remarkable translation by the *Athenæum* reviewer (cf. *supra*, p. xxviii, note 1). His translation shows that he cannot have understood either the passage or its context, and also that he has no competent knowledge of the question under discussion.

rative: *bu-li-iṭ* (60, 16; for *bulliṭ*)<sup>1</sup>; and of the infinitive : *šú-ḥu-ni-ya* (29, 66; for *šuhḥuni-ya*).

For the 3rd person singular masculine permansive we have a form *qutil* (for *quttul*); compare *ḥu-li-iq* (43, 32) and *pu-ḥi-ir* (18, 20). Examples of the 1st person singular and of the 3rd person plural masculine are: *du-ub-bu-ba-ku-mi* and *du-ub-bu-ru-ni*.

Form IV 1 (Nifal). Examples of the 3rd person singular masculine permansive and of the infinitive are: (*kī*) *na-āš-ku-nu* (2, 29) and *na-āš-ku-ú-ni* (. . . .) (2, 25). In *ī ni-ba-al-ki-ta-am-ma* "let us make an invasion" (2, 21) we have an example of a nifal-form of a quadriliteral verb.

Form I 2 (Iftaal). Besides the regular forms *ištápar*, *aštápar*, *altápar*, etc., from the  $\sqrt{\text{שפר}}$ , we have a number of "shortened" forms; compare:—2nd person singular masculine *ta-āš-tap-ra*, 1st person singular *al-ta-ap-ra*, 3rd person plural masculine *il-ta-ap-ru-ni*, 1st person plural *ni-iš-tap-ru*, and, with suffixes, *iš-tap-ra-an-ni*; *il-ta-ap-ra-šú-nu-ti*. For an attempt at an explanation of the single example of the form *ta-šap-par-ta* (23, 10) cf. *infra*, p. xxxii, note 4. Irregular forms of the 1st person singular are *iš-ta-ḥa-ḥi-in*, *iš-ti-ḥa-ḥi-in* and *iš-tu-ḥu-ḥi-in*; cf. *supra*, p. xxvii, lines 20 f., and Zimmern, *Zeits. f. Assyr.*, Vol. VI, p. 158.

Form IV 2 (Ittafal). In *ta-at-ta-āš-ka-na* (2, 27) we have an example of the 2nd person singular masculine.

Form I 3 (Iftaneal). Under this heading we must place: *il-ta-na-ap-pa-ru*, *ta-al-ta-na-ap-pa-ru* and *ni-il-ta-na-pa-ru*.

§ 24. Verba פִּי. Form I 1. An unusual form for the 3rd person singular masculine preterite is found in the phrase *bīlu-ka ti-di-nu* (21, 4) "thy lord may give," which is probably a reflection of *bīltu ša Gubla tidin* (or *tidinu*)

Verba פִּי  
Qal.

<sup>1</sup> For an imperative with a suffixed pronoun compare: *ku-uš-ši-da-ši-nu-ti* (2, 35).



"the mistress of Byblos may give," which we usually meet with in the letters from Rib-Adda. A feminine form beginning with *ti-* is found in *ti-na-mu-uš* (42, 37) and *ti-na-ša-ru* (16, 20; 24, 9; agreeing with a noun in the plural).

Unusual forms of the 1st person singular preterite are: *id-di-nu* (6, 49); *i-din-an-ni* (5, 20)<sup>1</sup>; *iz-zu-ru* (71, 12); and of the 1st person singular present: *i-na-mu-šú* (57, 20); *a-na-an-din-šú-nu* (1, 76); *a-na-an-šur* (30, 6); *i-na-ša-ru* (*passive*); *i-na-ša-ru* (77, 14); *i-na-ša-ru-na* (19, 12); *i-na-ša-ru-um-mi* (48, 14); *i-na-ša-ru-mi* (39, 19); and *i-na-zi-ru-na* (20, 32).<sup>2</sup> The state of the text will not allow us to decide whether *'da-na* (21, 47) is a present or a preterite<sup>3</sup> form. Examples of the 1st person singular preterite joined to the affirmative particle *lū* are: *lu-ú-din* (35, 55) and *lu-ut-ti-in* (8, 69).

The 3rd person singular masculine permansive exists in the forms *qatal* and *qatil*; compare *na-da-an* (50, 26); *na-ka-ar* (50, 23); *na-šá-a* (3, 19); *na-di-ín* (14, 13); and, joined to *lū*, *lu na-din* (36, 46). In the 1st person singular we have a regular form *na-aš-ra-ku* (27, 11) together with *na-aš-ra-ti* (47, 5); *na-ad-na-ti* (15, 38); and *iz-zi-iz-ti* (57, 26).<sup>4</sup>

An unusual form of the 3rd person plural masculine present is *i-na-an-din-nu-nim* (31, 13), and forms of the imperative of the root נשם are: *ú-šum* (19, 10), *ú-šum-mi* (20, 30) and *ú-šum-mi* (19, 9).

Derived con-  
jugations.

§ 25. Form II 1. Under this head must be grouped the forms: *ú-na-áš-šá-aq-ši* "he kisses her" (third person

<sup>1</sup> Cf. *infra*, p. xxxv, note 1.

<sup>2</sup> In this form and in *i-na-zi-ra* (20, 27) we can hardly see Nifal formations.

<sup>3</sup> Cf. *Achämenidenins.*, p. 53; Delitzsch, *Grammar*, § 100, p. 277 f.

<sup>4</sup> The form *izzizi* may be a combination of the preterite *izziz* (for *azziz*) and the ending of the 1st person singular permansive *-ti*. If this be so, *tašaparta* (23, 10) may be a combination of the present *tašapar* and the termination of the 2nd person singular masculine permansive *-ta*. Cf. also *infra*, pp. xxxiv, lines 21 f., 26 f.; xxxv, lines 3 f.; xxxvi, lines 1 f.; xxxviii, lines 4, 26 ff.

singular masculine present + suff. verb. third person singular feminine); *tu-da-nu-na* "thou hast given" (14, 23); and *nu-da-nam* "we will give" (?; 12, 34). The last two forms, hitherto unknown, seem to be *Analogiebildungen*<sup>1</sup> from a Qal form *iddan*, either present or preterite. The forms *uz-zu-ru* (27, 12), *uṣ-ṣur-ru-na* (61, 8), *û-ṣur-ru-na* (61, 28) and *û-ṣur-ru-šû-nu* (61, 31) may be *Analogiebildungen*<sup>1</sup> from the preterite Qal.

Form III I. Compare *nu-št-zi-iz* (I, 45).

Form IV 1. Compare *in-nam-mu-ru* (27, 10)<sup>2</sup> and *in-ni-ri-ir* (64, 21; for *innarir*, the change of the vowel being caused by the influence of the *i* following).

Form I 2. Compare *it-ta-ki-is* (82, 26) and *it-ta-ši* (8, 25).

§ 26. Verba נ"פ. Under this heading we include Verba נ"פ the so-called *verba primae gutturalis* and the so-called Qal *verba primae* ׀ et י.<sup>3</sup>

Form I 1. In some instances the 3rd person masculine preterite or present is formed with  $\Xi$  (*i*), even though this precedes a syllable which itself begins with *i*; compare: *i-il-la-ak* (8, 57); *i-ip-pu-uš-šú-nu* (4I, 28); *i-ip-pu-šú-nu* (4I, 3I).<sup>4</sup> An unusual form of the 3rd person singular masculine preterite appears in *a-li-uk* (46, 5); compare *supra*, p. XII, § 2. Examples of the 3rd person singular feminine beginning with *ti-* are: *ti-la-ku-na* (15, 16); *ti-la-ku* (57, 35);<sup>5</sup> *tí-la-ku* (78, 18);<sup>5</sup>

<sup>1</sup> "Analogous formations."

<sup>2</sup> We have also *in-nam-ru* B. 90, 16.—For a synonymous expression compare K. 9166, line 5:  $\langle \nabla \rangle \text{𐎶} \text{𐎠} \text{𐎵} \text{𐎧} \text{𐎢} \text{𐎥} \text{𐎣} \text{𐎡}$  *inā-su zārīgā*; cf. (ق), etc.

<sup>3</sup> Cf. my paper on Assyrian grammar in the *Verhandlungen* of the 7th intern. Congress of Orientalists at Vienna, Vol. I (Vienna, 1888), p. 81: "*Als schwache Wurzeln gelten überall nur die, welche mit ʾ anlauten oder ʿ unter ihren Radicalen haben, sei dieses nun consonantischer oder vocalischer Natur.*"

<sup>4</sup> For the form *ip-pu-ú-šú* (2, 35) see above, p. xxviii, § 21.

<sup>5</sup> Agreeing with a noun in the plural.



*ti-ka-lu* (42, 36);<sup>1</sup> *ti-mu-ru* (26, 34)<sup>2</sup>; *ti-ru-bu-na* (44, 3);<sup>1</sup> and (present) *tī-pa-šū* (43, 14).<sup>1</sup>

Examples of the 2nd person singular masculine are: *tī-ri-iš-šū* (5, 17. 22. 23); *tī-ri-šū* (6, 49); *ti-am-ri* (cf. *supra*, p. XII, § 2); and of the feminine: *ti-i-ta-a-an-ni* (11, 7) and *ti-li-in-na-a-ši* (82, 5).<sup>3</sup>

Examples of the 1st person singular beginning with *i* are: *i-la-ak* (31, 59); *i-mur* (29, 59); *i-ip-pu-uš* (8, 45); *i-pu-šū* (19, 39); and *i-ri-šā-ak-ku* (5, 43. 45). For the 1st person singular precativum preceded by the affirmative particle *lū* compare *lū lu-ū-du-ši* "may I know her" (8, 23).

Examples of the 1st person plural of the so-called *verba primae* beginning with *ni-* are: *ni-bt-ili* (70, 15, for *nūbil*) and *ni-šā-ab* (46, 13, for *nuššab*).

Examples of the imperative are: *al-ka-am-mi* (43, 17) and *al-kam-mi* (37, 61) side by side with the regular *alik-mi*; *a-pa-ši* (18, 29) which may be an *Analogiebildung* from the rare present *ipaš*; and *i-ru-ub* (23, 31).

In the 3rd person singular feminine permansive we have *'-ya-ša-at* (47, 11, cf. *supra*, p. xiii § 5, *b*, and p. xxxii, note 4) side by side with *a-ša-at*, if these forms may be compared with each other. The 1st person singular is formed by the regular termination *-ku* and the unusual *-ti*; compare: *ip-šā-ku-mi* (72, 37); *al-ka-ti* (16, 30); *ū-bal-ti* (17, 39, = *ubbal* + *ti*?); and *ur-ra-at-ti* (57, 27, = *urrad* + *ti*?).

Derived conjugations.

§ 27. Under the form II I we must place *nu-ū-du-lu* and the various formations from the root *אשר* (see below, p. 81 f.), among which we may note:—first

<sup>1</sup> Agreeing with a noun in the plural.

<sup>2</sup> Agreeing with a noun in the dual.

<sup>3</sup> The 3rd person singular masculine of this word is *i-la-am-ma* (82, 8), and the 1st person singular is *a-la-* (23, 19. 25).



*cf. supra*, p. XII, § 3); *it-ta-ša-at* (51, 19; = *ittāšī* + 3rd person singular feminine permansive?); *i-ti-ši-*' (17, 14); *it-zi* (29, 43; *cf. infra*, p. 79, line 8).

Form II 2. Compare: *ut-ta-ḥa-az* (82, 15. 33); *'-ta-šar* and *ut-ta-ši-ir*, etc.; and *ú-tt-it-ti-ra-an-ni* (8, 33. 41)

Form III, 2. Compare: *uštībil*, *ultībil*, etc.; *'-si-bi-la* (17, 35); *uš-ti-šir-šú* (27, 6); *li-iš-tt-ši-ra* (7, 14); and *tu-uš-ti-tt-iq-ni* (22, 8).

Form II 3 (Iftanaal). Here we must notice the very rare forms *tu(n)-ta-na-bal* (35, 48. 50); *ut-ta-na-ab-bal-ni* (35, 28); and *ú-ta-na-bal-šú* (35, 19).

Verba N"Y  
Qal.

§ 28. Verba N"Y. Under this heading we include the so-called *verba mediae gutturalis* and the so-called *verba mediae ʾ et ʿ*.<sup>1</sup>

Form I 1. It must be noticed that the second radical of the verbs *mediae* N<sub>1</sub> and N<sub>4</sub> is expressed in two ways: by the aspirate ' (𐤀→𐤃, interchanging with 𐤀→𐤃𐤃; *cf. supra*, p. XIII, § 5, *d*) and by a vowel. Thus we have *i-ra-am* (20, 23) side by side with *i-ra-'-a-ma-an-ni* (10, 3); *a-ra-'-a-mu* (10, 2. 15) and *a-ra-𐤀→𐤃𐤃-am* side by side with *a-ra-am-mu* (8, 2); *ma-'-da* (68, 12) side by side with *ma-a-da* (2, 16); *ma-'-ti-iš* (8, 59) side by side with *ma-a-ti-iš* (8, 11, etc.); and *i-li-𐤀→𐤃𐤃-í* (37, 45) side by side with *i-li-ú*, etc. In these instances the forms spelt with 𐤀→𐤃 (and 𐤀→𐤃𐤃) may be explained by assuming a "historical orthography".

The characteristic vowel *u* of the verb *tāru* after the first radical in the preterite is met with in *i-tu-ur* (36, 54) and (1st person) *a-tu-ur* (16, 33); we find, however in some cases *i*; compare *it-tt-ir* (28, 13); *it-tt-ir-mi* (28, 31); *i-tt-ru* (82, 9) and the precatives *li-it-tt-ir* (28, 84) and *li-tt-ru-ni-im-ma* (9, 49).

Examples of the 3rd person singular feminine are:—*ti-du-ku-na* (24, 14), *ti-li-ú* (agreeing with a noun in the plural, 13, 23; 14, 20), *ti-ra-am* (53, 22); and of the

<sup>1</sup> *Cf. supra*, p. xxxiii, note 3.

precative: *lu-uš-a-al* (7, 16) and *la-áš-al-ni* (79, 6) side by side with *li-iš-al*. For an instance of the infinitive compare *ra-a-mi* "love" (9, 27), and for the imperative compare *ku-na* (29, 36), *du-ku-mi* (12, 25; 15, 27), and *šá-al*.

Examples of the permansive are:—3rd person singular masculine: *mi-it* (5, 31. 39); *di-ki* (24, 18); *di-ka* (18, 42); feminine: *ba-na-at* (1, 80); *ma-a-ta-at* (8, 61); *ma'-ta-at* (8, 63); *mi-ta-at* (1, 14. 43); 2nd person masculine: *ta-ba-a-ta* (9, 21); *qa-la-ta* (14, 15, etc.); 1st person: *mi-yu-tí* (43, 5); 3rd person plural masculine: *di-ku* (24, 5); 1st person: *ta-a-pa-nu* (8, 32) and *ga-a-la-nu* (41, 29).

§ 29. Form II 1. Compare: *ú-ba-ú*, etc. (below, p. 83); Derived conjugations. *nu-du-uk* (43, 17); *du-da-ku* (18, 47); *ú-qa-mu* (16, 38); and *'-ri-zu-ni* (73, 17).

Form III 1. Compare: *ú-št-im'-id-an-ni-ma* (8, 35) and the precatives *li-št-im'-id* (8, 64) and *li-št-im'-id-an-ni* (8, 55). In these forms the *i* after **ש** is caused by the influence of the *i* following.

Form I 2. Compare: *ni-ir-ta'-am* (8, 29) and *ni-ir-ta'-a-mu* (8, 14).

Form II 2. Compare: *ub-ta-i* (36, 5).

Form III 2. Compare: *tu-uš-tí-im'-id* (8, 13).

Form III 11. Compare: *šú-tí-ra* (14, 23; for \**šuturra*).

Form I 3. Compare: *ir-ta-na'-am-mi* (11, 10), *ir-ta-na'-am-mí* (11, 22), *ni-ir-ta-na'-am* (8, 31. 78. 79), and *ni-ir-ta-na'-a-mu* (8, 12. 28).

Form افتعل. Examples of this rare form are *ta-ar-ta-ta'-a-am* (8, 11) and *ir-ta-ta'-a-mu* (8, 10).

§ 30. Verba **ש"ל**. *Verba tertiae infirmæ*.<sup>1</sup> Form I 1. Verba **ש"ל** Qal. By the side of the regular form of the 3rd person singular masculine preterite *išmi*, *išmu* we have, in one instance, *'-uš-mu* (18, 49).<sup>2</sup> The regular form of the 3rd person singular feminine is *tam-lu-ú* (8, 80) which seems to

<sup>1</sup> Cf. *supra*, p. xxxiii, note 3.

<sup>2</sup> Cf. *supra*, p. xviii, note 5.



prove that this and similar forms had a long vowel at the end.<sup>1</sup>

Forms of 3rd person singular feminine beginning with *ti* are: *ti-łl-ku* (18, 51); <sup>2</sup> *ti-łl-qa-at*<sup>3</sup> (21, 43); *ti-iq-bu-na* (15, 29); <sup>2</sup> *ti-iq-bu-na* (16, 10; 43, 16); <sup>2</sup>—of the 2nd person singular masculine: *ti-iq-bi* (14, 45), *tiq-bu* (15, 7); *tiq-ba-a* (? , 1, 88) side by side with the regular form *ta-áš-mí* (30, 50);—of the 1st person singular: *a-áš-ni* (8, 46); *iq-bi* (29, 57); *iq-bu* (43, 25); *iš-mu-ú* (8, 26); *iš-mu* (79, 15); *iš-mi* (6, 11; 29, 41); *iš-mí* (16, 15; 29, 34); *iš-ma-am* (6, 14).

In the present tense we have:—3rd person singular masculine: *i-li-ig-gi* (for *iláqi*, 35, 43. 45); 2nd person singular masculine: *ti-qa-bu* (61, 23) and *ta-qa-ab* (1, 35, apocopated?) side by side with the regular *taqábi*: *tt-št-im-mí-t* (35, 9); 1st person singular: *aḫ-da-du* (see *infra*, p. 89, note 1); *t-št-im-mí* (8, 73; 9, 54); *i-št-im-mi* (35, 14); *i-ši-mí* (22, 15. 18); *t-št-im-mí-ma* (9, 50); 3rd person plural masculine: *i-qa-ab-bu-ú* (1, 67); *i-li-ik-ku-nim* (35, 38); *i-li-ik-ku-ni-im-ma* (9, 54).

Examples of the permansive are:—3rd person singular masculine: *ḫa-di* (26, 11); *la-ki* (14, 12; 18, 17); *la-ki-mi* (72, 34); *la-qa-a* (19, 23); *ma-lu-ú* (9, 44; in later times *małi*); *qa-ba*, *qab-ba*, *qa-bi*, *qa-bí*, *qa-bi-mí* (see below, p. 107); 3rd person singular feminine: *ma-la-at* (6, 51); 2nd person singular masculine: *i-ba-šá-ta*<sup>3</sup> (15, 40); 1st person singular: *i-ba-áš-sa-ku*<sup>3</sup> (59, 20); *i-ba-šá-ti*<sup>3</sup> (68, 9); *i-ba-šú-ti*<sup>4</sup> (67, 8); *ḫa-da-a-ku* (8, 53); *ḫa-ad-ya-ti* (29, 27); *ḫa-ti-ya-ti* (29, 29); *ḫt-it-tí*<sup>5</sup> (8, 73); *la-ki-tí* (79, 2); 2nd person plural masculine: *i-ba-šá-tu-nu*<sup>3</sup> (12, 26).

<sup>1</sup> Delitzsch, *Grammar*, p. 27\*, gives *taḥni*, *taḥnu*, etc.

<sup>2</sup> Agreeing with a noun in the plural.

<sup>3</sup> Cf. *supra*, p. xxxii, note 4.

<sup>4</sup> “(The soldiers) have become (3rd person plural masculine) one man,” i. e., myself, i. e., I have become (1st person singular) one man: “*milites facti sum unus*.” This form appears to be a mixture of \**ibášú* and \**bašáti* = later \**bašáku*.

<sup>5</sup> I. e., *ḫitti* = \**ḫidti* (?) \**ḫiditi* = \**ḫaditi* = *ḫadyáti*.



For instances of the imperative compare: *li-qa* (? 21, 45), and for the infinitive: *ha-di-i* "joy" (10, 24); *la-qa-ši* (14, 20); *ši-ti*, *ši-it*-, and *ši-tt-ši* (below, p. 118).

§ 31. Form II 1. Compare: *u-pa-an-ni-ši* (35, 39) Derived conjugations. and *u-pa-an-ni-ši* (35, 40); *pu-ut-ta-a* (82, 28); *ru-ub-bi* (11, 27); and *šú-ur-ru-un-ma* (8, 27).

Form III 1. Compare: *'šá-ab-ši* (25, 14).

Form I 2. Compare: *ik-ta-al-la-ku* (3, 34); *il-tt-ki*, etc. (see below, p. 95); *im-tt-ki* (9, 18); *ir-ti-ku* (12, 22); *iš-tt-mi*, etc. (see below, p. 114); *iš-ta-ni* (16, 17; 19, 21; 28, 60), and *áš-ta-ni* (13, 34; 17, 5).

Form II 2. Compare: *ul-tt-im-mi* (8, 74).

Form I 3. Compare: *iš-tt-nim-mu* (75, 10).

§ 32. The following are the cardinal and ordinal Numerals. numbers which occur in these texts; the last twelve are spelt out at full length in text No. 82,<sup>1</sup> and the greater number of them have not before been identified in any cuneiform document.

A. Cardinals. VII = *šibit* (for *sibit*), in *ši-ib-t-ta-an* (60, 6).<sup>2</sup>

M = *lim*, in *li-im* "one hundred thousand" (10, 27).<sup>3</sup>

B. Ordinals. III. = *šá-al-ši* (82, 20).

IV. = *ri-t-bi-i* (*ibid.*).

V. = *ha-an-ši* (82, 21).

VI. = *ši-iš-ši* (*ibid.*).

VII. = *si-t-bi-i* (82, 22).

VIII. = *sa-ma-ni-i* (*ibid.*).

IX. = *ti-ši-i* (82, 23).

X. = *iš-ri-i* (*ibid.*).

XI. = *il-tt-in-ši-t-ri-i* (82, 24).

XII. = *ši-i-in-ši-t-ri-i* (*ibid.*).

XIII. = *šá-la-št-t-ri-i* (82, 25).

XIV. = *ir-bi-št-t-ri-i* (*ibid.*).

<sup>1</sup> See above, p. xxiv, § 18.

<sup>2</sup> Cf. *ši-ib-i* (B. 140, 4) and *ši-bi* (B. 136, 6).




<sup>3</sup> Cf. Zimmern, *Zeitschr. f. Assyriol.*, Vol. V, p. 19, note 1. For a similar use of this number in the Egyptian language see the passage quoted by Brugsch, *Wörterbuch*, p. 989; *Suppl.*, p. 839.—See also below, p. 98, note 1.

Adverbs.

§ 33. The following adverbs are here quoted because they are new or are rare in later texts, or are spelt in an unusual way:—(1) *kîyam* “thus accordingly”; compare *ki-i-ya-am*, *ki-a-ma* and *ki-am-mi*; (2) *ummâ* “thus, to that effect”; compare *um-ma-mi*; (3) *akanna* “thus, also”; compare *a-ka-an-na*<sup>1</sup>; (4) *kit* (?) “be it that” (?); compare *ki-it-mi* and *ki-it-mî*; (5) *annikâ* “here” (*an-ni-ka-a*); (6) *ammîni* “why”? (*cf. supra*, p. xxii, § 15, *b*); (7) *mindî* “why?”; compare *mi-in-di* and *mi-in-ti*; (8) *matî-mi* “when” (*ma-ti-mi*); (9) *allû* “then”; compare *al-lu-û*, *al-lu*, *al-lu-û-mî*, *al-lu-mi*, *al-li-mi* (?); (10) *šanîtu* “moreover”<sup>2</sup>; (11) *immati* (*im-ma-ti*) and *immatîmî* (*im-ma-ti-i-mî-ti*) “as soon as”; (12) *a(n)nû*, *anû-ma*, *ananû-ma*, *annuš* “now” (*see below*, p. 76 f.); (13) *inan(n)(a)*, *inanna-ma*, *ininna* “at present, now” (*see p. 77*); (14) *kinanna* (*ki-na-an-na*, *ki-na-na*, *ki-na-na-ma*) “now, at present, so”;<sup>3</sup> (15) *appuna* (*ap-pu-na*, *ap-pu-na-ma*) “moreover”; (16) *lu-û la-a* “certainly not”;<sup>4</sup> (17) *î* cohortative particle; (18) *-ma*, or *-mi*, *-mî*, enclitical which may be joined to nearly every part of speech, compare: *immati-mî*, *ummâ-mi*, *ina-mi*, *yânu-mi*, *anûma-mi*, *anaku-mi*, *atta-mi*, *adi-mi*, *allû-mi*, *kîma-mi*, *kîyam-mi*, *lâ-mi*, *šumma-mi*, *ipûšu-mi*; (19) *-m*, used in a similar manner; compare *timurum*; (20) *-ni*, *-nim*, *-nu*, and *-na* generally attached to verbs; (21) *-û* expressing a question; compare *ur-ku-û* (? 17, 10); (22) *-î* probably serving the same purpose; compare: *aḫabat-ku-nu-ši-i* (2, 28).

Examples of adverbs formed in *-iš* are: *adannîš* and *dannîš*, *ḫulîš* (?), *ḫamutîš*, *aḫâmîš*, *arḫîš*, and *nasriš*. The

<sup>1</sup> Cf. Jensen, *Zeitschr. f. Assyriol.*, Vol. VII, pp. 173 ff.

<sup>2</sup> This word begins a fresh paragraph; it is very rare in letters from Kouyunjik; but *see* K. 8855, obv. l. 10:—  .

<sup>3</sup> Notwithstanding the fact that eleven instances of the adverb *kinanna* occur in these texts (*see below*, p. 91), Mr. S. A. Strong (*The Academy*, *l.c.*), has committed the blunder of translating *a-du ki-na-an-na* “up to the present” (82, 40) by “[shall be] to thee for a favour”!

<sup>4</sup> Cf. Delitzsch, *Grammar*, § 144, p. 353.

adverbial ending *-ānu* appears to be met with in *āš-ra-nu* "there."

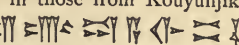
§ 34. Prepositions and conjunctions. Under this head are to be mentioned: *lam* (*lām*?) "before"<sup>1</sup>; *gadu* "with"<sup>2</sup>; *adu* "until," side by side with *adi*; *il* "up, upon," side by side with *ili*; *kîmî* (= *kî* + *mî*?, cf. *supra*, p. xl, § 33, No. 11) "like," side by side with *kîma*, and *aššum* "because." *Kîmî* and *aššum* are also used as conjunctions; other conjunctions occurring in these texts are: *u*, *înu* and *înu-ma*, and *indum*.

Here we bring our remarks on morphology to an end. The reader will see from them that I have merely placed on record a number of new facts gathered from a series of new and comparatively little studied texts without attempting to give any final explanation of them. Here and there, where illustrations of new forms, *etc.*, were at hand in the cognate dialects, I have ventured to add them, and hope that they may not be without their use to future workers in this field.

One subject, however, remains to be discussed, *viz.*, the syntax of these documents.

We are assured by certain Assyriologists that no student has any right to discuss any question connected with Assyrian phonology until he has mastered the terminology of Brücke, Czermak, Hoffory, Merkel, Sievers, Sweet, Techmer, Vietor and others. I cannot lay claim to this qualification; yet I nevertheless pro-

<sup>1</sup> Cf. *Proceed. Soc. Bibl. Arch.*, Vol. XI, p. 103; Lehmann, *Šamašsum-ukîn*, Part II, p. 16, *ad* line 18; K. 2394, line 6; K. 3227, Col. III, l. 19; K. 8352, line 1, *etc.*, *etc.*

<sup>2</sup> In these texts spelt throughout with *g*, but in those from Kouyunjik often with *g*; see, e.g., K. 6446, line 9:—...  *alu gadu āsibî-su*, "the city and their inhabitants."

pose, on a future occasion, to deal with some of the intricate problems which must arise from a thorough study of the phonology, and syntax, of the Tell el-Amarna Tablets.

---

N.B.—In the following transliterations square brackets, [], indicate that a syllable has been restored; determinatives are printed in cuneiform characters, and the transliterations of partly effaced signs are printed in *italics*. The loss of one sign is indicated by five dots, and the loss of more than one by ten dots; phonetic complements are printed in parentheses, ( ).

In the vocabulary the numbers printed in thick type refer to the numbers of the tablets; those in thin type indicate the lines. Restorations of lost portions of words are indicated by the numbers within square brackets. Ideographs are throughout printed in cuneiform. An \* indicates a hypothetical form. In cases of verbs, as a rule the meaning of the Qal form only has been given. Case, gender and number of the noun, and tenses, moods and persons of the verb, have only been indicated in forms which offer any serious difficulty to the student. References to the cognate dialects have been made in certain new and rare words.

For the literature of the Tell el-Amarna Tablets up to date the reader is referred to *The Tell el-Amarna Tablets in the British Museum*, pp. LXXXVII ff.; A. Müller, *Orientalische Bibliographie*, Vol. V, pp. 228 ff.; Vol. VI, p. 37; and *Zeitschrift für Assyriologie*, Vol. VII, pp. 83 f., 206 ff.

---

# LIST OF TABLETS.

---

## I. LETTER FROM EGYPT.

	PAGE
Letter from Amenophis III., King of Egypt, to Kallimma-Sin, King of Karaduniyash ... ..	1-3

## II. LETTERS FROM BABYLONIA.

Letters from Burraburiyash, King of Karaduniyash, to Amenophis IV., King of Egypt... ..	3-6
---	-----

## III. LETTERS FROM ALASHIYA.

Letters from the King of Alashiya to the King of Egypt ...	6-9
--	-----

## IV. LETTERS FROM MITANI.

Letters from Tushratta, King of Mitani, to Amenophis III., King of Egypt ... ..	9-13
Letter from Tushratta, King of Mitani, to a wife of Amenophis III., King of Egypt ... ..	13-15

## V. LETTERS FROM PHENICIA AND SYRIA.

Letters from Rib-Adda, governor of Byblos... ..	15-28
Letters from Ammunira, governor of Beirut ... ..	28-29
Letters from Abi-milki, governor of Tyre ... ..	29-34
Letter from Zitadna, governor of Accho ... ..	34-35
Letter from Abd-Ashirta ... ..	35
Letter from Abdi-Ashtati ... ..	35
Letter from Aziru ... ..	35-37
Letters from Akizzi, governor of Ẕaṭna ... ..	37-40
Letters from Shubandi ... ..	40-41



	PAGE
Letter from the inhabitants of the city of Tunip ... ..	41-42
Letter from the inhabitants of the city of Irk̄ata ... ..	42-43
Other letters ... ..	43-46

## VI. LETTERS FROM PALESTINE.

Letters from the governor of the city of Khaṣur ... ..	46-47
Letters from Yapakhi, governor of Gezer ... ..	47-48
Letters from Widya, governor of Askelon ... ..	48-49
Letters from Pu-Adda, governor of Urza ... ..	50
Letter from Yabitiri ... ..	51
Letter concerning Akiya ... ..	51
Letter from Wyashdata ... ..	52
Letter from Bayawi ... ..	52
Letter from Labawi ... ..	52-53
Letters from Milkili ... ..	53
Letter from Mut-Adda ... ..	54
Letter from Shibti-Adda ... ..	54
Letter from Shum-Adda ... ..	55
Letters from Shu'ardata ... ..	55-56
Letter from Tâgi ... ..	56-57
Other letters ... ..	57-59

## VII. LETTERS FROM UNKNOWN DISTRICTS.

Letter from Dagan-takala ... ..	59
Letter from Dashru ... ..	59
Letter from Zidri'ara ... ..	59
Letter from Shatiwi ... ..	60
Letter from an officer of the city of Gubbu (?) ... ..	60
Other letters ... ..	60-61

## VIII. MYTHOLOGICAL TEXT.

Part of a mythological legend relating to Nergal, Irishkigal and Namtar ... ..	62
---	----

---

\_\_\_\_\_

[Letter from Amenophis III. to Kallimma (?)-Sin, King of Karaduniyash, referring to his proposed marriage with Şukharti, the daughter of Kallimma-Sin, and containing the draft of a commercial treaty, and an allusion to the disappearance of certain chariots and horses.]























1 [A-na] ¶ Ka-al(?)*lim*-ma-~~→~~ Sin šarri 𐎶 Ka-ra-~~→~~ Du-ni(?)  
 yá(?)-[áš] 2 *aḥi*-ya ki-bi-ma um-ma ¶ Ni-ib-mu-a-ri-a šarru rabû  
 3 šarru 𐎶 Mi-iš-ri-i 𐎶 aḥû-ka-ma a-na maḥ-ri-ya šul-mu 4 a-na  
 maḥ-ri-ka lu-û šul-mu a-na bîti-ka a-na *aššâti* ¶~~→→→~~-ka 5 a-na mârânîl  
 ¶~~→→→~~-ka a-na 𐎶~~→→→~~ ¶~~→→→~~ rabûti ¶~~→→→~~-ka sîsî ¶~~→→→~~-ka 6 𐎶~~→~~ narkabâti  
 ¶~~→→→~~-ka a-na libbi(bi) mâtâtî-ka da-an-ni-iš lu-û šul-mu 7 a-na ya-a-ši  
 šul-mu a-na bîti-ya a-na *aššâti* ¶~~→→→~~-ya a-na mârânî ¶~~→→→~~-ya 8 a-na  
 𐎶~~→→→~~ ¶~~→→→~~ rabûti ¶~~→→→~~-ya sîsî ¶~~→→→~~-ya 𐎶~~→~~ narkabâti ¶~~→→→~~-ya 9 šâbî ¶~~→→→~~  
 ma-ad šul-mu û libbi(bi) mâtâtî-ya adanniš šul-mu 10 a-nu-um-ma  
 áš-tí-mí a-wa-tú šá ta-áš-pu-ra muḥi-ší a-na ya-ši 11 um-ma-a-mi  
 a-nu-um-ma tu-ba-a mâr-ti-ya a-na aššat-ut-ti-ka 12 û a-ḥa-ti-ya  
 šá id-di-na-ku a-bi-ya áš-ra-nu it-ti-ka 13 û ma-am-ma ú-ul i-mu-  
 ur-ši i-na-an-na šum-ma ba-al-ta-at 14 šum-ma mi-ta-at šá ta-áš-  
 pu-ra-an-ni i-na libbi(bi) duppi-ka 15 an-nu-tum a-wa-ṭi-ka û  
 im-ma-ti ta-áš-pu-ra 𐎶~~→→→~~ ka-mi-rum 16 šá i-tí a-ḥa-at-ka šá i-dab-  
 bu-ub it-ti-ší 17 û ú-ma-an-di-ší û li-id-bu-ub it-ti-ší 18 amilûti  
 ¶~~→→→~~ šá ta-šá-ap-pa-ra Ri-i-qa 𐎶~~→→→~~ mâr-šipri . . . . . 19 šá ¶ Za-  
 qa-ra ištîn (ín) 𐎶~~→→→~~ ri'u . . . . . 20 i-ya-nu ištîn(ín) libbi  
 (bi)-šû-[nu (?)] . . . . . ta-ka-ri-ib 21 a-na a-bi-ka û . . . . .  
 . . . . . ap-pu-na-ma 22 𐎶~~→→→~~ ¶~~→→→~~ mâr-šipri (*ri*) . . . . .  
 -ti-ka 𐎶~~→→→~~ . . . . . -qa-bi-(?)šî-i 23 . . . . . libbi(bi)-šî . . . . .

• 27

<sup>1</sup>, Or *mâri*.—

a-ši 24 ..... ap-pu-[na-ma?] ..... -ma ũ ti-na-din  
 25 ..... šú-bat(?) ..... la ut (?) ..... a-na  
 um-mi-šf 26 ũ i-nu-ma ta-áš-pu-ra um-ma-a-mi ta-aq-ta-bi-mi 27 a-na  
 E>>>> V>>> mâr-šipri-ya ũ aššâti V>>> -ka pu-ĥu-rum iz-za-za-šin(?) 28  
 i-na pa-ni-ka um-ma-a a-mur bí-il-ti-ku-nu šá iz-za-az 29 i-na pa-ni-  
 ku-nu ũ E>>>> V>>> mâr-šipri-ya ú-ul i-tí-ši 30 ši-i a-ĥa-ti-ya šá itti-  
 ka šá a-nu-um-ma at-ta-ma 31 ta-áš-pu-ra um-ma-a ú-ul i-du-ši  
 E>>>> V>>> mâr-šipri-ya 32 ũ ma-an-nu ..... -mi-di-ši-ma ta-qa-ab-bi  
 am-mi-ni 33 la ta-šap-pa-ra E>>>> ka-mi-rum šá i-qab-ba-ku a-wa-  
 at ki-ti 34 šú-ul-ma-ni šá a-ĥa-ti-ka šá an-ni-ka-a 35 ũ ta-qa-ab  
 šá ir-ru-ub a-na na-ma-ra bti-šf 36 ũ tí-im-šf it-ti šarri ũ i-nu-ma  
 ta-áš-pu-ra 37 um-ma-a-mi mi-ín-di mâr-tu ištín(in) mu-uš-ki-nu  
 38 ũ šum-ma ištín(in) 𐎶 Ga-ga-ya šum-ma mâr-tu 𐎶 Ĥa-ni-gal-  
 bí-i 39 ũ mi-ín-di šá 𐎶 Ú-ga-ri-it ki šá i-mu-rum 40 E>>>> V>>>  
 mârâni<sup>1</sup> V>>> -šipri-ya ũ ma-an-nu i-qa-ab-šú-nu 41 šá itti(?) ka-šá  
 ..... ú-ul ib- ..... -bi-šf 42 ũ mi-im-ma ú-ul i-qa-  
 ab-šú- ..... an-nu-tum 43 a-wa-ti-ka ũ šum-ma mi-ta-at  
 ..... -ka 44 ũ ma-mi-nu ú-ka-ta-mu di(?) .....  
 45 ..... nu-šf-zi-iz šá-ni- ..... 46 ..... V>>>  
 A-ma-nu-um a- ..... 47 ..... -ĥa-at ..... -ti-ra  
 ..... 48 ..... bí-fl-ti ip- ..... 49 .....  
 ..... gál-la-ti šá i- ..... 50 muĥi-ka li-dam- .....  
 51 šá šarrâni V>>> šá. 𐎶 Mi-iš-ri [-i V>>> ?] ..... 52 i-na  
 𐎶 Mi-[iš-]ri-i ũ i-nu-ma ta-áš-pu-ra um-ma-a 53 mârâti V>>>  
 ..... i-na aššat-ut-ti it-ti šarrâni V>>> šá 𐎶 Kár(?) V>>>  
 Du (?) ..... 54 ũ šum-ma ..... E>>>> V>>> mâr-  
 šipri-ya áš-ra-nu ũ i-dab-bu-bu 55 it-ti-ši ..... -šf-bi-lu-ni-  
 ín-ni šú-ul-ma-na 56 šá itti-ka ..... [an-?] nu-tum a-wa-  
 ti-ka mi-ín-ti šarrâni V>>> 57 šá li-mi- ..... -ru-ti ra-bu-ti  
 mârâti V>>> -ka 58 i-ra-áš-šú-ú- ..... mi-im-ma it-ti-šú-nu ũ ú-šf-  
 bi-lu-ni-ku 59 ũ mi-ni it-ti-šf a-ĥa-at-ka šá it-ti-ya ũ 60 ta-ka-  
 šá-ad mi-im-ma ũ ú-šf-bi-la-ak-ku 61 damqu(?) ki-i ta-na-an-din  
 mârâti V>>> -ka a-na ra-ĥul(?) -ta 62 šá li-mi-ti-ka ũ i-nu-ma  
 ta-áš-pu-ra a-wa-tí V>>> 63 šá a-bi-ya i-zi-ib la ta-qab-bi a-wa-tí-šú  
 64 ap-pu-na-ma šú-ku-un aĥû(ĥu)-ut-ti ĥâba-ti i-na bi-ri-nu  
 65 šá ta-áš-pu-ra an-nu-tum a-wa-ti-ka a-nu-um-ma aĥa(ĥa)-nu  
 66 a-na-ku ũ at-ta ki-la-li-nu ũ az-zi-fl muĥi 67 E>>>> V>>> mâr-  
 šipri-ka ki-i i-qa-ab-bu-ú pa-ni-ka um-ma-a mi-im-ma 68 ú-ul  
 i-na-an-di-nu-na-ši šá i-la-ku i-na 𐎶 Mi-iš-ri-i 69 ..... il-la-

<sup>1</sup> Or *mârî*.

ku-nim mu-ḥi-ya ū i-la-ak ištīn(in) libbi(bi)-ši-na 70 . . . . .  
 . . . . . *il-ti-ki* šarpi  ḥurāši  šamni  šubāti(?)  ka-li  
 mi-ma  damqu(?) 71 . . . . . māti(?) šā(?)-ni-ti ū i-qa-ab-  
 bi-šū di-ti 72 a-na šā(?)-a . . . . . šap(?)-par-šū ištīn(in)  
 NU(?)-tum it-ta-al(?)<sup>1</sup>-la-ku 73                   

















12 mârâni 𐎡𐎢𐎣-ši-ip-ri-ka a-di III-ŠÚ it-ta-al-ku-ni 13 ú šú-ul-  
ma-na ba-na-a mi-im-ma ul tu-šf-bi-l 14 ú a-na-ku-ma šú-ul-ma-na  
ba-na-a 15 mi-im-ma ul ú-šf-bi-la-ku 16 a-na ya-a-ši-ma mi-im-ma  
ul aq-ra 17 ú a-na ka-šá-ma mi-im-ma ul a-qar-ku 18 mâr-ši-ip-  
ri-ka šá ta-áš-pu-ra 19 XX ma-na ħurâši šá na-šá-a ul ba-li 20  
ú a-na ú-tu-ni ki-i iš-ku-nu V ma-na ħurâši ul i-la-a 21 ..... i-  
la-a i-na(?)ša-la-mi pa-an di-ki-ni-.....-in 22 .....  
m(?)a-a 'i-du ..... 23 ..... řa-bu-tu it-ti a(?)  
..... 24 ..... ul ib-šf .....  
.....  
25 ..... 26 ..... í šá ri(?) -mi a-na 𐎡𐎢(?) .....  
..... 27 ..... libbi(bi)(?) i-mu-šú-nu-ti mâr-ši-ip-ri-ka ki-i il-la-ak(?)  
28 li-il-qa-a 29 ú šal-miš(?) li-ú-tu i-tu-ka i-ba-áš-šú-ú 30 ú-ba  
ba-lu šá ta-ba-li lu šá-a-la(?) 31 a-na(?) ři-i-ba-al-ři(?) li-gal(?) ú(?)  
ma-ma-áš-ku(?) 32 ki-i šá ba-al-ři-ma lu í-pu-uš mâr-ši-ip-ri-ka  
li-il-qa-a 33 ú šum-ma la-bi-ru-tu ip-šú-tu i-ba-áš-šú-ú 34 ki-i  
𐎡 Ši-in-di-šú-ga-ab mâr-ši-ip-ri-ya ik-ta-al-la-ku 35 𐎡𐎢 narkab[ā]ti  
𐎡[𐎢𐎣?] ki-i ka-al-li-í ħa-mu-ut-ta li-iš-šá-am-ma 36 a-na mu-uḥ-  
ḥi-ya li-ik-šú-da 37 ú iš(?)-šú(?) -ti ar-ku-ti li-pu-šú-ma 38 ki-i  
mâr-ši-ip-ri-ya ú mâr-ši-ip-ri-ka il-la-ka 39 it-ti a-ĥa-mi-iš li-il-ku-ni  
40 a-na šú-ul-ma-ni-ka II ma-na 𐎡𐎢𐎣 ugnû(?) ul-tí-bi-la-ku 41  
ú 𐎡š-šú mâr-ti-ka aššat mâr-ya ..... ki-i íš-mu-ú 42 I 𐎡𐎢𐎣  
..... šá ti-im-ři-í-ti X(?) šá 𐎡𐎢𐎣 ugnû(?) 43 I.M.XL ú VIII  
mi-nu-ši-na 44 a-na šú-ul-ma-ni-šá ul-tí-bi-la-ka 45 ú ki-i mâr-ši-  
ip-ri-ka it-ti 𐎡 Ši-in-di-šú-ga-ab 46 ..... í-pu-uš-ma ú-tu  
.....

### No. 4.





























[Letter from Burraburiyash, King of Karaduniyash, to Amenophis IV., giving  
a list of the gold and ivory thrones, etc., which formed a part, or the whole,  
of the dowry of the Egyptian princess who was to marry his son.]

























I ..... 2 ..... ka ..... 3 .....  
..... [du-ni-]ya-áš ..... 4 ..... a šul a[na]  
..... 5 [lu-ú šul-mu a-na bitâti 𐎡𐎢𐎣]-ka aššâti 𐎡𐎢-  
[ka?], ..... 6 ..... [𐎡𐎢𐎣 𐎡𐎢𐎣 rabûti?]-ka řâbi 𐎡𐎢-  
ka ..... 7 ..... -ka 𐎡𐎢 [narkabâti 𐎡𐎢𐎣]-ka ú i-na [libbi  
(bi)?] 8 ..... šul-mu ..... 9 [lu-ú?] šul-mu  
a-na bitâti 𐎡𐎢𐎣-ya aššâti 𐎡𐎢- [ya] 10 ..... [𐎡𐎢𐎣?]  
𐎡𐎢 rabûti-ya řâbi 𐎡𐎢-ya ..... 11 ..... -ya 𐎡𐎢  
narkabâti 𐎡𐎢-ya ú i-na libbi(bi) 12 [mâtâti 𐎡𐎢𐎣]-ya adanniš

adanniš lu-ú šul-mu || 13 ..... áš-mí um-ma-a *it-tí-bu-nim*  
 bitâti -ka 14 a-nu-um-ma mi-im-ma *ú-ší-bi-la-ak-ku* 15 ti-ir-  
 zi-ti šá bitî-ka (?) ú a-nu-um-ma 16 ú-ší-iš-šír mi-im-ma ma-a-la  
 a-na pa-ni 17  mâr-šipri-ka šá (?) i-ší (?) . . . .-ki mârta-ka ú  
 šum-ma  mâr-šipri-ka ..... ú ú-ší-bi-la ..... 18  
 a-nu-um-ma *uš-tí-bi-la-ak-ku* šú-ul-ma-na 19 šá ú(?) *bil*(?) a-na qa-ti  
 ¶ Šú-ut-ti 20  iršu šá  išú šinnu(?) bi-ri hurâši uhhuzu(?) 21  
 ..... šá  išú hurâši uhhuzu 22 ..... šá šá   
 išú hurâši uhhuzu 23 ..... šá  išú hurâši uhhuzu 24  
 ..... [] išú hurâši uhhuzu 25 ..... hurâši  
 uhhuzu 26 ..... ki šib (?) -bi VII ma-na IX zu-zu hurâši 27  
 ..... ma-na VIII zu-zu *hurâši* 28 ..... -du šá  išú  
 29 ..... *hurâši* uhhuzu 30 ..... *hurâši* uhhuzu  
 31 ..... *hurâši* ..... 32 ..... zu ú VII  
 zu[-zu] *hurâši*.

### No. 5.








[Letter from the King of Alashiya to the King of Egypt, announcing the despatch of a gift of bronze, and runners swifter than eagles, and asking that certain property of an Alashiyan who died in Egypt, may be sent back to his relatives in Alashiya; the King of Alashiya begs Amenophis to make no treaty with the Kings of Khatti and Shankhar.]

1 [A-na] *šarri*(ri)  Mi-iš-ri aḥi-ya ki[-bi-ma] 2 [um-ma]  
 šarru  A-la-ši-ya aḥi-ka-ma 3 [a-na] muḥi-ya šul-mu bitâti -  
 ya aššati-ya mârâni -ya 4 [] rabûti -ya sîsî -ya   
 narkabâti -ya ú i-na 5 libbi(bi) mâtâti -ya dannis(is) lu-ú  
 šul-mu ú a-na muḥi aḥi-ya || 6 lu-ú šul-mu a-na bitâti -ka  
 aššâti -ka mârâni -ka  rabûti-ka 7 sîsî -ka   
 narkabâti -ka ú i-na libbi(bi) mâtâti -ka 8 dannis(is) lu-ú  
 šul-mu a-ḥi a-nu-ma  mâr-šipri-ya it-ti 9  mâr-šipri-ka a-na  
 muḥi-ka al-ta-par i-na  Mi-iš-ri || 10' i-nu-ma a-na muḥi-ka V  
*mi-at* irî ul-tí-bi-la-ak-ku 11 a-na. šú-ul-ma-ni šá aḥi-ya ul-tí-bi-la-  
 ak-ku 12 a-ḥi ki-i *ší-ḥi-ir* irû i-na libbi(bi)-ka la-a i-šá-ki-in 13 šum  
 ma i-na mâti-ya qâti(tî)  Nirgal bili(li)-ya gab-ba 14 amilûti  
 šá mâti-ya i-du-uk ú i-bi-iš irî ya-nu 15 ú aḥi-ya i-na libbi(bi)-  
 ka la-a šá-ki-in || 16  mâr-šipri-ka it-ti  mâr-šipri-ya ar-ḥi-iš  
 17 uš-ší-ir ú mi-nu-um-mí irî šá tí-ri-iš-šú 18 aḥi-ya ú a-na-ku ul-tí-  
 bi-la-ak-ku || 19 a-ḥi at-ta a-na ya-ši  (?) šarpa ma-a-ad  dannis(is)  
 20 ul-tí-bi-la-an-ni aḥi-ya šarpa ilâni  i-din-an-ni 21 a-na-ku ú

a-na muḫi šá aḫi-ya mi-nu-um-mí-í 22 šá tí-ri-iš-šú aḫi-ya ú a-na-ku  
 ul-tí-bi-la-ak-ku || 23 šá-ni-tú a-ḫi alpa šá tí-ri-iš-šú  mâr-šipri-ya  
 24 ú i-din-an-ni aḫi-ya ú šamni  šá tâbu aḫi-ya 25 II   
 ku-ku-bu uš-ší-ir-an-ni aḫi-ya 26 ú  amilûti  šá i-li našri(?)  
 uš-ší-ra-an-ni || 27 šá-ni-tú aḫi-ya amilûti  šá mâti-ya it-ti-ya  
 28 i-dab-bu-bu iṣi(?) -ya šá šarru  Mi-iṣ-[ri] 29 i-li-ku-ni ú  
 aḫi-ya sîsi(?)  ú . . . . . || 30 šá-ni-tú ki-ya-am amilu šá  
 A[-la-ši-ya?] 31 i-na  Mi-iṣ-ri mi-it ú ú-nu-tu[-šú?] 32 i-na  
 mâti-ka ú mâru-šú aššatu-šú it-ti-ya<sup>1</sup> 33 ú aḫi-ya ú-nu-tum amilûti  
 A-la-ši-ya . . . . . 34 ú i-na qâti(ti)  mâr-šipri-ya  
 i-din-šú aḫi-ya || 35 a-ḫi i-na libbi(bi)-ka la-a šá-ki-in ki-i 36  
 mâr-šipri-ka III šanâti  áš-bu i-na mâti-ya 37 áš-šum  
 qâti(ti)  Nirgal i-ba-áš-ši i-na mâti-ya 38 ú i-na bîti-ya aššati-ya  
 mâra i-ba-áš-ši 39 šá-a mi-it i-na-an-na aḫi-ya || 40  mâr-šipri-  
 ka it-ti  mâr-šipri-ya na-as-ri-iš 41 ar-ḫi-iš uš-ší-ir ú šú-ul-ma-na  
 42 šá aḫi-ya ul-tí-bi-la-ak-ku 43 šá-ni-tú aḫi-ya šarpa šá í-ri-šá-ak-ku  
 44 ú-ší-bi-la ma-ad dannis(is) aḫi-ya 45 ú ú-nu-tum šá í-ri-šá-ak-ku  
 aḫi-ya uš-šír 46 ú mi-nu-um-mí-í a-ma-tí  qab-ba aḫi-ya 47  
 ip-pu-uš ú at-ta mi-nu-um-mí-í a-ma-tí  48 šá ta-qab-bi a-na  
 ya-ši ú a-na-ku ip-pu-uš || 49 it-ti šarri  at-tí ú it-ti šarri Šá-an-  
 ḫa-ar 50 it-ti-šú-nu la ta-šá-ki-in a-na-ku 51 mi-nu-um-mí-í  
 šú-ul-ma-nu šá ú-ší-bi-lu 52 a-na ya-ši ú a-na-ku II-ŠÚ a-na muḫi-ka  
 53 ú-tí-ir-ru || 54  mâr-šipri-ka il-lik it-ti-ya šú-mi-iš 55  
 mâr-šipri-ya il-lik it-ti-ka šú-mi-iš.

## No. 6.

[Letter from the King of Alashiya to the King of Egypt, announcing the despatch of a hundred talents of bronze; a couch, a chariot, horses, etc., appear to have been lost on the road, and on account of this the King of Alashiya fears the displeasure of Amenophis. Although the King of Alashiya has sent gifts regularly to the King of Egypt from the time of his ascending the throne, Amenophis has sent him nothing in return, and the letter ends with the complaints of the King of Alashiya on this matter.]

1 Um-ma šarru  A-la-ši-ya 2 a-na šarri  Mi-iṣ-ri aḫi-ya-ma  
 3 li-ma-ad i-nu-ma šal-ma-ku ú 4 šá-lim mâti-ya ú iṣ-tu šul-mu-qa(?)  
 5 ú šú-lum-qa šú-lum bîti-qa mârâni -qa 6 aššati  sîsi  
 narkabâti-qa  7 mâti -qa adanniš lu-ú šal-mu  
 a-mur at aḫi-ya 8 i-nu-ma ta-áš-tap-ra a-na ya-a-ši 9 a-na mi-

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.

nim-mi la-a tu-'ši-ra 10  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip-ri-ka a-na maḥ-ri-ya 11  
 šá-ni-tú ú la-a iš-mi i-nu-ma 12 ti-na-ku-ni-qa-am(?) ú la-a ti-id-  
*du* 13 mi-ma i-na libbi(bi)-qa ú áš-šú-ú 14 iš-ma-am ú a-nu-ma  
 ut-ta-šír 15  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip-ri-ya a-na maḥ-ri-qa 16 ú al-lu-ú ut-ta-  
 šír-ka 17 i-na qa-ti  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip<sup>1</sup>-ya a-na ka-tú 18 I C bilti  
 iri $\nabla$  šá-ni-tú ú a-nu-ma 19 ú-nu-ti $\nabla$  'ba-al  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip-  
 ri-qa 20 ištín(in)  $\Xi$  ir-šú  $\Xi$  iši ḥurāši ŠÚ. *HI*(?)<sup>a</sup> 21 ú  $\Xi$   
 narkabtum(tum) ŠÚ. *HI*(?)<sup>a</sup> tu i-na ḥurāši 22 ú II sîsî ú XLII  
 kîti(?) $\nabla$  ú 23 L..... $\nabla$  ú II ku-ši(?)<sup>a</sup> kîti(?) ú 24  
 .....  $\Xi$  iši $\nabla$  ú XVII  $\Xi_{\text{III}}$  ḥa-ba-na-tu šamni tâbi 25 .....  
 iš-tu kîti(?) šarri IV kîti(?) ú IV ..... 26 ..... -tu  
 ú-nu-tí šá i-ya-nu 27 ..... ú îdi(?) i-ma-ru 28 .....  
 šá  $\Xi$  ir-ši ú 29 ..... [ $\Xi_{\text{III}}$  ḥa-ba?] -na-tu šá i-ya-nu 30  
 ..... $\nabla$  ut-ta-šír 31 ..... [ $\Xi_{\text{III}}$  mâr?] -ši-ip-ri-ya  
 32 ..... šî-mu ..... 33 ..... -na ú .....  
 34 ..... ri-ya ..... 35 ..... šú-uš-ši-  
 ..... 36 ..... ú  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip[-ri] ..... 37  
 ..... ki-ya ú ..... 38 ..... ki-ma ar-ḥi-iš 39  
 ..... [A?] la-ši-ya  $\Xi_{\text{III}}$  tam-ga-ri - $\nabla$  ya 40 *ú*(?) .....  
 $\Xi_{\text{III}}$  [tam?] -ga-ru-ka 41 ..... i it- ..... -ga-gi it-ti-šú-nu  
 42 ú lu-ú ..... -pu-uš ki-it-tu 43 i-na bi-[ri?]-ku(?)<sup>a</sup> ni ú  
 44  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip<sup>1</sup>-ya a-na maḥ-ri-qa 45 'li-ku ú  $\Xi_{\text{III}}$  mâr-ši-ip-  
 ri-ka 46 a-na maḥ-ri-ya 'li-ku šá-ni-tú 47 šamni $\nabla$  ú kîti(?)  
 $\nabla$  a-na mi-nim la-a 48 tu-'ši-ru-ni a-na-ku-ma ú šá 49  
 ú-ri-šú at-ta ú a-[na-ku] id-di-nu 50 ú al-lu-ú ḥa-ba-na-at [šá?]  
 šamni tâbi 51 ma-la-at a-na ta-pa-ki a-na ..... -di-ka 52 uš-ši-  
 ir-ti i-nu-ma tu-šá-ab a-na  $\Xi$  kussî 53 šarru(ru)-ta(?)<sup>a</sup> -ka.

## No. 7.

[Letter from the King of Alashiya, despatched with a special mission to the King of Egypt, asking that his messenger might be sent back speedily to Alashiya with the money which the Egyptian king had promised to send.]

1 A-na [šarri]  $\Delta^A$  [Mi-iš-ri aḥi-ya] 2 [ki-]bî-ma *um-ma*  
 [šarru]  $\Delta^A$  A-la-si-ya 3 aḥû-ka-ma a-na ya-ši šú-ul-mu 4 a-na  
 aḥi-ya lu-ú šú-ul-mu 5 a-na bîti-i-šú a-na aššâti $\nabla$  -i-šú 6 [a-]  
*na* mâri-i-šú a-na sîsî  $\Xi$  narkabti-šú 7 ú a-na libbi(bi) mâti-i-šú  
 dannîš lu-ú šú-ul-mu 8 [šú-]ul-ma-nu šá aḥi-ya 9 ..... V

<sup>1</sup> *ri* appears to have been omitted.



bilti V si-mi-it-tum *sísí* . . . . . 10 *šú-ul-ma-nu šá aḥi-ya* 11 *mâr-  
ši-ip-ri šá aḥi-ya* 12 *ḥa-m i tal-ta-ap-ra* 13 *ú i-ni-in-na aḥi-ya*  
*mâr-ši-ip-ri-ya* (?) 14 *ḥa-mu-ta li-iš-tí-ši-ra ú* 15 *šú-ul-ma-na šá* (?)  
. . . . . 16 *lu-uš-a-al ú* . . . . . 17 *i-na dup-pi šú-  
ku-un-ma lu-ši-bi-lu* (?) 18 *ṣa-ar-pa šú-bi-la* 19 *aḥû-ú-a*  
*mâr-ši-ip-ri-ya* 20 *la-a i-ka-al-la li-iš-pur* 21 . . . . . -*pa-aš* (?) -*tum-  
mí*(?) -*í* 22 *ṽ Ku-ni-í-a* 23 *ṽ Í-til-lu-na* 24 . . . . . *gur-ru-um-ma* 25 *ṽ*  
*Uš-bar-ra* (?) 26 *ṽ Bî-íl-ra* (?) -*am* . . . . . 27 *aḥû-ú-a šá* . . . . .  
-*šú-nu-ti* 28 *šá it-ti* . . . . . *ya* . . . . . 29 *a* (?) . . . . .

No. 8.<sup>1</sup>

[Letter from Tushratta, King of Mitani, to Amenophis III., King of Egypt  
Tushratta refers to the friendship which existed between his father Shutarna and Thotmes IV., father of Amenophis III., and he hopes that the friendship between himself and Amenophis may be increased tenfold. Tushratta reports that the Egyptian envoy Manî had seen and approved of his daughter whom Amenophis had asked in marriage. Tushratta asks for gold for his daughter's dowry, and promises to send to Egypt, in return, implements for the chase; he wishes Amenophis to make arrangements for him to send gifts to Egypt regularly, and announces the despatch of vessels of gold, ten span of horses, ten chariots, and thirty eunuchs.]

1 [A]-*na* (?) *Mim*(?)*(im)-mu-ri-ya šarri rabî šarri* <sup>⠠</sup>*Mi-iš-ri-i*  
*aḥi-[ya]* 2 *ḥa-ta-ni-ya šá i-ra-'am-an-ni ú šá a-ra-am-[mu]* 3 *ki-  
bî-ma um-ma ṽ Tu-uš-rat-ta šarru rabû i-mi-i[-ka]* 4 *šá i-ra-'a-  
mu-ú-ka šarru* <sup>⠠</sup>*Mi-i-it-ta-an-ni aḥû-ka-ma* 5 *a-na ya-ši šul-mu*  
*a-na ka-a-šá lu-ú šul-mu a-na bîti-ka* 6 *a-na a-ḥa-ti-ya ú a-na*  
*ri-i-ḥî-ti aššâti* <sup>ṽ</sup>*ka a-na mârâni* <sup>ṽ</sup>*ka* 7 *a-na* <sup>ṽ</sup>*narkabâti* <sup>ṽ</sup>*ka*  
*ka a-na sîsî* <sup>ṽ</sup>*ka a-na* <sup>ṽ</sup>*rabûti-ka* 8 *a-na mâti-ka ú a-na mîm-  
mu-ka dannis(is) dannis(is) lu-ú šul-mu* || 9 *a-di abûti* <sup>ṽ</sup>*ka-ma*  
*šú-nu it-ti abûti* <sup>ṽ</sup>*ya dannis(is)* 10 *ir-ta-ta-'a-mu at-ta ap-pu-  
na-ma tûtîr-ma it-ti a-bi-ya* 11 *ma-a-ti-iš da-an-ni-iš ta-ar-ta-ta-'a-am*  
12 *i-na-an-na at-ta ki-i\* it-ti-ya a-ḥa-miš ni-ir-ta-na-'a-mu* 13 *a-na*  
*X-ŠÚ il a-bi-ya tu-uš-tî-im-'id* 14 *ilâni* <sup>ṽ</sup>*li-mí-iš-šî-ru-šú-nu-ti-ma*  
*šá ni-ir-ta-'a-mu an-ni-ta* 15 <sup>ṽ</sup>*Tissub*(?)*-bî-í-li ú* <sup>ṽ</sup>*A-ma-nu-um*  
*a-na da-ra-a-ti ki-i šá i-na-an-[na]* 16 *lu-ú li-ni-ib-bi* . . . . . || 17  
*ú* <sup>ṽ</sup>*Ma-ni-í mâr-šipra(ra)-šú aḥi-ya ki-i iš-pu-ru* 18 *um-ma lu-ú*  
*aḥi-ya-ma mâr-tu-ka a-na aššatu-ut-ti-ya šim-mí* 19 *a-na bilit(it)*

<sup>1</sup> A careful transliteration, with a German translation, of this letter has been given by Zimmern, *Zeitschrift für Assyriologie*, Vol. V, pp. 154-165.



<sup>1</sup> Mi-iš-ri-i-im-mí ul ul-tí-im-ri-iš libba-šú 20 šá aḥi-ya ú i-na  
 pa-na-tim-ma a-a-an-ni-ma-a-a(?)<sup>1</sup> aq-ta-bi 21 ú šá aḥi-ya i-ri-šú  
 uk-tí-fl-li-im-ši a-na 22 Ma-ni-í 22 ú i-ta-mar-ši ki-i i-mur-ši ú ut-  
 tí-'iz-zi dannis(is) 23 ú i-na šá-la-a-mi i-na mâti šá aḥi-ya lu-ú  
 lu-ú-du-ši 24 𐎶 Ištar (?) 𐎶 A-ma-nu-um ki-i libbi-šú šá aḥi-ya  
 li-mí-iš-ší-fl-ši || 25 𐎶 Gi-li-ya mâr-šipri-ya a-ma-tí-šú šá aḥi-ya a-na  
 ya-ši it-ta-ší 26 ki-i iš-mu-ú ú ta-a-bu dannis(is) ú aḥ-da-du  
 ki-i ma-du-ti 27 da-an-is um-ma lu-ú a-na-ku-ma an-nu-ú šú-ú  
 šú-ur-ru-um-ma 28 šá i-na bí-ri-ni šá it-ti a-ḥa-miš šá ni-ir-ta-na-'a-  
 mu 29 a-nu-um-ma i-na am-mu-ti a-ma-a-ti a-na da-ra-tim-ma lu  
 ni-ir-ta-'am || 30 a-na aḥi-ya ki-i áš-pu-ru ú aq-ta-bi um-ma lu-ú  
 a-na-ku-ma 31 ki-ma ma-a-du-ti ta-an-ni-is lu ni-ir-ta-na-'am ú i-na  
 bí-ri-ni 32 lu-ú ta-a-pa-nu ú a-na aḥi-ya aq-ta-bi um-ma-a aḥi-ya  
 33 il a-bi-ya X-ŠÚ lu-ú ú-tí-it-tí-ra-an-ni || 34 ú a-na aḥi-ya ḥurâši  
 𐎶 ma-a-at-ta í-tí-ri-iš um-ma-a il a-bi-ya 35 lu ú-ší-im-'id-an-ni-ma  
 aḥi-ya lu-ú ú-ší-bil-an-ni 36 ú a-bu-ya ḥurâši 𐎶 ma-a-at-ta du-ul-  
 tí-bi-la-áš-šú 37 nam-ḥa-ra ḥurâši 𐎶 rabûti (?) 𐎶 ú 𐎶 kîru  
 ḥurâši 𐎶 rabûti (?) 𐎶 tul-tí-bil-áš-šú 38 libnat (?) ḥurâši 𐎶  
 ki-ma šá irî ma-zu-ú du-ul-tí-bil-[an-]ni || 39 pa-za-tu 𐎶 Gi-li-ya a-na  
 aḥi-ya áš-pu-ru ú ḥurâši [𐎶 ?]<sup>2</sup> 40 í-tí-ri-iš um-ma lu-ú a-na-ku-ma  
 aḥi-ya il a-bi-ya<sup>2</sup> 41 lu-ú ú-tí-it-tí-ra-an-ni ú ḥurâši 𐎶 ma-a-at[-ta]  
 42 šá ši-ip-ra la ib-šú li-ší-í-bi-la[-an-ni] || 43 aḥi-ya il a-bi-ya  
 ma-a-ti-iš li-ší-bi-la-an[-ni] 44 ú a-ka-an-na a-na aḥi-ya aq-ta-bi  
 um-ma-a ka-ra-áš-ka 45 šá a-ba-a-bi-ya í-ip-pu-uš um-ma lu-ú a-na-  
 ku-ma ki-mí-í 46 ki-i-ni a-áš-ni ú-nu-ú-ta í-ip-pu-uš-ma-a-ku 47 ú  
 a-ka-an-na ap-pu-na aq-ta-bi ḥurâši 𐎶 šá aḥi-ya ú-ší-bi-lu 48 a-na  
 tí-ir-ḥa-tim-ma li-ší-í-bi-il || 49 i-na-an-na aḥi-ya ḥurâši 𐎶 ul-tí-bil  
 a-qab-bi-i um-ma-a 50 mi-i-iš-ma-a-ku ú la-la mi-i-iš ma-a-ad ú  
 a-na ši-ip-ri 51 ip-ší-it ú šum-ma ap-pu-na a-na ši-ip-ri-im-ma  
 ip-ší-it 52 ú áš-šum an-ni-ti aḥ-da-du dannis(is)-ma ú mi-nu-um-mí-í  
 53 šá aḥi-ya ú-ší-bi-lu ú am-mi-ti dannis(is) ḥa-da-a-ku || 54 a-nu-  
 um-ma i-na-an-na a-na aḥi-ya al-ta-par ú aḥi-ya 55 il šá  
 a-bi-ya ri-'mu-ú-ta li-ší-im-'id-an-ni a-nu-um-ma 56 ḥurâši 𐎶  
 a-na aḥi-ya í-tí-ri-iš ú ḥurâši 𐎶 šá a-na aḥi-ya 57 í-ri-šú  
 a-na II-ŠÚ a-na í-ri-ši i-il-la-ak I-tum 58 a-na šá ka-ra-áš-ki  
 ú i-na šá-nu-ut-ti-šú a-na tí-ir-ḥa-ti || 59 ú aḥi-ya ḥurâši 𐎶  
 ma-'ti-iš dannis(is) šá a-na ši-ip-ri la ib-šú 60 aḥi-ya li-ší-bil-an-ni

<sup>1</sup> Cf. line 46.

<sup>2</sup> The surface of the tablet is here damaged.

û aḥi-ya 11 šá a-bi-ya ḥurâši li-ši-bi-la 61 û i-na libbi(bi) mâti šá  
 aḥi-ya ḥurâši 7>>> ki-i i-bi-ri ma-a-ta-at 62 ilâni 7>>> li-mi-š-š-ru-  
 šú-ma ki-i-mi-š-š-ru 63 šá aḥi-ya ḥurâši 7>>> ma-  
 ma-<sup>2</sup>-ta-at û X-ŠÚ 11 ki-i šá i-na-an-na i-na mâti 64 ḥurâši 7>>> li-š-im-<sup>2</sup>-id  
 û ḥurâši 7>>> šá i-ri-šú i-na libbi aḥi-ya 65 lu-ú la-a im-mar-ra-aš  
 û ad-du-ya libbi(bi) aḥi-ya lu-ú la-a 66 ú-šá-am-ra-aš û aḥi-ya  
 ḥurâši 7>>> šá a-na ši-ip-ri la ib-šú 67 ma-a-ti-iš da-an-ni-iš li-š-  
 i-bi-la-an-ni 68 û mi-nu-um-mi-š šá aḥi-ya ḥa-áš-ḥu a-na bti-šú  
 li-iš-pur-ma 69 li-il-gi û a-na-ku *šul-ma-an* šá aḥi-ya i-ri-šú lu-ut-ti-in  
 70 mâtu an-ni-tum šá aḥi-ya mât-zu û bti an-ni-tum šá aḥi-ya  
 bti-zu || 71 a-nu-um-ma mâr-šipri-ya a-na aḥi-ya al-ta-par 7 Gi-li-ya  
 û aḥi-ya 72 lu-ú la-a i-kál-la-a-šú ḥa-*mut*-ta li-mi-š-š-ru-šú-ma li-il-li-ik  
 73 ki-mi-š-š-ru šá aḥi-ya *šul-ma-an*-šú i-š-im-mi ma-a-ti-iš dannis(is) lu  
 hi-it-ti 74 a-na da-a-ra-tim-ma *šá aḥi-ya* *šul-ma-an*-šú lu ul-ti-im-mi  
 75 û a-ma-a-tum an-na-a-tum šá ni-il-ta-nap-pa-ru 7>>> Tissub(?) -bi-  
 i-li 76 û 7>>> A-ma-nu-um li-mi-š-š-ru-šú-nu-ti-ma û i-na pa-ti-i-šú-nu  
 77 li-ik-šú-du û ki-i šá i-na-an-na a-di-šú-nu-ma lu-ú ma-áš-lu 78 ki-i-  
 mi-š-š-ru i-na-an-na ni-ir-ta-na-<sup>2</sup>-am û ki-i šá i-na-an-na 79 a-na da-a-ra-  
 ti-im-ma lu-ú ni-ir-ta-na-<sup>2</sup>-am || 80 a-nu-um-ma a-na *šul-ma-a*-ni-šú  
 šá aḥi-ya I rabû ḥurâši tam-lu-ú 7>>> ugnû(?) 81 šá-kar-ši(?)  
 I ma-ni-in-nu kab-bu-ut-tum XX 7>>> ugnû(?) XIX ḥurâši 7>>>  
 82 šá qabal-šú 7>>> ugnû(?) ḥurâši uḥḥuzu(?) I ma-ni-in-nu kab-  
 bu-tum XLII 7>>> ḥabûli-*šadî*(?) 83 XL ḥurâši šá zu-<sup>2</sup>(?) -zi  
 7>>> Ištar(?) šá qabal-šú 7>>> ḥabûli-*šadî*(?) ḥurâši uḥḥuzu(?) 84  
 X ši-mi-it-tum sîsi 7>>> X 7>>> narkabâti 7>>> iši(?) 7>>> qa-du mîm-  
 mu-šú-nu 85 û XXX . . . . 7>>> a-na *šul-ma-a*-ni šá aḥi-ya  
 ul-ti-bil.

## No. 9.

[Letter from Tushratta, King of Mitani, to Amenophis III., containing greetings  
 to his sister Gilukhîpa, and informing him of the murder of his brother  
 Artashumara, who ascended the throne of Mitani on the death of Shutarna;  
 Tushratta captured and slew his brother's murderers and ascended the  
 throne of Mitani. He claims the friendship of Amenophis on the ground of  
 having repulsed the Khatti, and sending him gifts of chariots and horses and  
 gold ornaments for his wife, the Queen of Egypt, he begs that the ancient  
 friendship which existed between Egypt and Mitani may be continued.]

1 A-na 7 Ni-ib-mu-a-ri-ya *šarri* [Mi-<sup>2</sup>iš-ri-i] 2 aḥi-ya ki-bi-ma  
 3 um-ma 7 Tu-iš-i-rat-ta *šarru* Mi-<sup>2</sup>[i?]-it-ta-an-ni 4 aḥi-ka-ma  
 a-na ya-ši *šul-mu* 5 a-na ka-a-šá lu-ú *šul-mu* a-na 7 Gi-lu-ḥi-pa



## No. 10.

[Letter from Tushratta, King of Mitani, to Amenophis III., containing a greeting to his daughter Tâtumkhîpa, wife of Amenophis III., and asking that he will take steps to increase the worship of the goddess Ishtar who had gone down to the land of Egypt; he prays that the gods of Mitani and Egypt may preserve each of their lives for a hundred years. The hieratic docket seems to state that the tablet was brought to Egypt in the fourth month of *Pert*, in the 36th year of the reign of Amenophis III.]

1 A-na ¶ Ni-im-mu-ri-ya šarri 𐎶 Mi-iš-ri-i 2 aḥi-ya ḥa-ta-ni-ya  
 šá a-ra-'a-mu 3 ú šá i-ra-'a-ma-an-ni ki-bi-ma 4 um-ma ¶ Du-uš-  
 rat-ta šarru Mi-i-ta-an-ni 5 šá i-ra-'a-mu-ka í-mu-ka-ma 6 a-na  
 ya-ši šul-mu a-na ka-a-šá lu-ú šul-mu 7 a-na bîti-ka a-na 𐎶 Ta-a-  
 tum-ḥi-pa mârti-ya 8 a-na aššati-ka šá ta-ra-'a-mu lu-ú šul-mu  
 9 a-na aššâti ¶>>>-ka a-na mârâni ¶>>>-ka a-na 𐎶>>> ¶>>> rabûti-ka  
 10 a-na 𐎶 narkabâti ¶>>>-ka a-na sîsi ¶>>>-ka 11 a-na šâbi ¶>>>-ka  
 a-na mâti-ka ú a-na 12 mím-mu-ka dannis(is) dannis(is) dannis(is)  
 lu-ú šul-mu || 13 um-ma 𐎶 Ištar šá 𐎶 Ni-i-na-a bilit mâtâti  
 14 gab-bi-i-ši-na-ma a-na 𐎶 Mi-iš-ri-i 15 i-na mâti šá a-ra-'a-mu  
 lu-ul-lik-ku-mí 16 lu uš-ša-ḥi-ir-mí a-nu-um-ma i-na-an-na 17 ul-ti-  
 í-bil-ma it-tal-ka || 18 a-nu-um-ma i-na tir-ši a-bi-ya-ma 19 𐎶 (?)  
 Ištar (?) biltum(tum) i-na mâti šá-a-ši it-tal-ka 20 ú ki-i-mí-i i-na  
 pa-na a-nu-um-ma 21 it-ta-šab-ma uk-ti-ib-bi-du-ši (?) 22 ú i-na-  
 an-na aḥi-ya a-na X-ŠÚ 23 muḥi šá pa-na-a-ti li-gi-ib-bi-is-si  
 24 aḥi-ya li-gi-ib-bi-iz-zu i-na ḥa-di-í 25 li-šáḥ-ḥi-r-šú-ma li-du-u-ra ||  
 26 𐎶 Ištar bilit šá-mí-i aḥi-ya ú ya-ši 27 li-iš-šur-an-na-ši I 𐎶 li-  
 im šanâti ¶>>> 28 ú ḥi-du-ta ra-bi-ta bilit iṣâti 29 a-na ki-la-a-al-  
 li-ni li-id-din-an-na-ši-ma 30 ú ki-i ta-a-bi i-ni-pu-uš || 31 𐎶 Ištar  
 a-na ya-ši ma-a i-lí 32 ú a-na aḥi-ya la-a iš-šú.

## No. 11.

[Letter from Tushratta, King of Mitani, to the Queen of Egypt, containing greetings to her son, Amenophis IV., and to Tâtumkhîpa; this letter was most probably addressed to Tî. Reference is made to some arrangement which existed between the Kings of Mitani and Egypt. Tushratta's wife, Iuni, is twice mentioned, and Tushratta announcing the despatch of certain gifts, begs for the friendship of Amenophis. The hieratic docket is illegible.]











1 A-na . . . . . bilit 𐎶 Mi-iš[-ri . . . . .] 2 um-  
 [ma ¶ Du-uš ?]-rat-ta šarru Mi[šri . . . . .] 3 šul[-mu] a-na



ka-a-ši lu-ú *šul*[-mu . . . . .] 4 mârî-ka lu-ú *šul*-mu a-na *š*  
 Ta-a-tum-*hî*-pa . . . . . 5 kallâti-ka lu-ú *šul*-mu a-na mâtâti  
*ŷ*→→-ka a[-na ? . . . . .] 6 û mîm-mu-ka dannis(is) dannis(is)  
 lu-ú [*šul*-mu ?] || 7 at-ti-i-ma ti-i-ta-a-an-ni ki-i-mî-í . . . . . 8 *ŷ*  
 Mi-im-mu-ri-ya mu-ti-i-ka ar- . . . . . 9 û *ŷ* Mi-im-mu-ri-ya ap-  
 pu-na mu-*ut* (?) . . . . . 10 ki-i-mî-í it-ti-ya ir-ta-na-'am[-mî ?]  
 . . . . . 11 [a ?-]*na* (?) *ŷ* Mi-im-mu-ri-ya mu-ti-i-ki šá a-ma (?)  
 . . . . . 12 . . . . . šá a-dab-bu-bu û *ŷ* Mi-im-mu-ri-*ya*  
 . . . . .] 13 . . . . . -na mu-ti-i-ki a-ma-tí *ŷ*→→ a-na  
 ya-*ši* . . . . . 14 [. . . . . ?<sup>1</sup> il ?-ta-]*na*-ap-pa-ru ú šá i-dab-bu-bu at-ti  
 [-i ?<sup>1</sup>] 15 . . . . . -ya û *ŷ* Ma-ni-í i-tí û at-ti-i-ma<sup>1</sup> 16 . . .  
 . . . . . fl gab-bi-šú-nu-ma ti-i-tí a-ma-tí *ŷ*→→<sup>1</sup> 17 [. . . . .  
 it ?-]*tí* *h*a-mi-iš ni-id-bu-bu ma-am-ma<sup>1</sup> 18 . . . . . *um*-ma la  
 i-tí-šú-nu<sup>1</sup> || 19 [a-nu ?]-*um*-ma at-ti-i-ma a-na *ŷ* Gi-li-ya 20 [taq ?-]  
 ta-bi a-na bí-li-i-ka ki-bi-i . . . . .<sup>1</sup> 21 [*ŷ* Mi-im-]*mu*-ri-ya mu-ti it-ti  
 a-bi-i-*ka*<sup>1</sup> 22 [ir ?]-*ta*-na-'am-mí û ak-ka-a-šá it-ta-ša-ar-*ka* (?)<sup>1</sup>  
 23 . . . . . it-ti a-bi-i-ka ra-'mu-ut-ta-šú la im- . . . . . 24 . . . .  
 aš (?) -ra-na šá il-ta-na-ap-pa-ru la ip (?) . . . . . 25 [û i-na-?]  
 an-na at-ta it-ti *ŷ* Mi-im-mu[-ri-ya<sup>1</sup>] 26 . . . . . *ra*'-mu-ut-ka  
 la ta-ma-áš-*ši-ra* . . . . . 27 . . . . . ru-ub-bi ú ú-zu-ur-  
 šú . . . . . 28 . . . . . *h*i-du-ti ta-al-ta-na-*ap*[-pa-ru ?]  
 29 . . . . . *ar*-(?)*ra*-az (?) . . . . . || 30 . . . . .  
 mu-ti-i-ki ra-'mu-ut-[ka ? . . . . .] 31 . . . . . -nu i-na-an-na  
 a-ma (?) . . . . . 32 . . . . . -ka a-na X-ŠÚ . . . . . 33 . . . .  
 . . . . . -am û a-ma-a-tí . . . . .  
 . . . . .  
 34 . . . . . mi-i-ni i-na . . . . . 35 . . . . . ki-(?)  
 it-ti-na û an-ni . . . . . 36 . . . . . na-ta-a-ni i-tí . . . .  
 . . . . . 37 . . . . . šú-ú um-ma a-na . . . . . 38 . . . .  
 . . . . . -šú *ŷ* Na-ap-*hur*-ri-ya . . . . . 39 . . . . . û a-nu-  
 um-ma i-na[-an-na ?] . . . . . 40 . . . . . i-na-an-ti-nu  
 la . . . . . || 41 . . . . . i-ma i-na bi-i-ki a- . . . . .  
 42 . . . . . û a-na pa-ni *ŷ* Na-ap-*hur*- . . . . . 43 . . . .  
 . . . . . a (?) ta-at-ru-uš šum-ma . . . . . 44 . . . . . la  
 ta-tar-ra-aš û . . . . . 45 . . . . . i-tí . . . . . (?)  
*ŷ*→→ šá *hur*âši ub-bu- . . . . . 46 . . . . . [*ŷ* Na-]*ap*-  
*hur*-ri-ya li-it-ti-na la mi-im-ma . . . . . 47 . . . . . -bi  
 lu-ú-(?)la-a ú-šá-am-ra-aš-ma la-a . . . . . 48 . . . . . a-bi-šú X-ŠÚ li-i-




























<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.



it-tí-ir-an[-ni?]<sup>1</sup> 49 . . . . . ra-a'-mu-ti ú i-na gu-ub-bu . . . . . ||  
 50 . . . . . ad-du-ki  mârâni  šipri-ki it-ti  mâr[âni -  
 šipriya?]<sup>1</sup> 51 . . . . .  Na-ap-ḥur-ri-ya it-ti . . . . . 52 . . . . .  
 ✠ I-ú-ni aššati-ya li-iz- . . . . . 53 . . . . .<sup>1</sup> [a-]na ma-al-ta-  
 ri-iš-ma ú  mâr[âni? šipri?]  
 ✠ I-ú-ni aššati-ya a-na . . . . . 55 . . . . .<sup>1</sup> [li-?] il-li-ku a-na  
 ma-al-ta- . . . . . || 56 [a-]nu-um-ma a-na šul-ma-ni-i-ka . . . . .  
 . . . . . 57 . . . . .  ta-pa-tum šá šamni ta-a-pa [ma-lu-ú?]<sup>2</sup> 1  
 58 I NU (?) -tum    . . . . .

## No. 12.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, announcing the defection of the members of his family and reporting the increased hostility of the enemy. At the instance of Abd-Ashirta all the cities on the frontier and in the mountains have rebelled, and he himself is shut up in Byblos like a bird in a cage. In support of his statement he refers the king to the Egyptian inspector Amanappa and prays that assistance may be sent speedily.]

1  Rì-ib-ad-da iq-bi a-na bîl mâtâtî[?]  
 šarri rabî šarri ta-am-ḥa-ar  [bîltu] 3 šá  Gub-la ti-di-in  
 dunna (?) a-na [šarri] 4 bîli-ya a-na šipî<sup>1</sup>  bîli(li)-ya  šamši-ya  
 5 VII-ŠÚ VII-a-an am-ku-ut lu-ú i-di šarru(ru) 6 bîli i-nu-ma šal-  
 ma-at  Gub-la amat 7 ki-it-ti šá šarri(ri) iš-tu úmû(mu?)   
 8 šá ab-bu-ti-šú ú an-nu-uš i-na-an-na 9 i-ti-zi-ib šarru(ru) ala ki-it-  
 ti-šú 10 iš-tu qa-ti-šú li-da-gál šarru bîl mâtâtî<sup>1</sup>  11 šá bîti  
 a-bi-šú i-nu-ma ú-ul arad ki-ti . . . . .<sup>1</sup> 12 amilim(lim?) šá i-ba-  
 áš-ši i-na  Gub-la 13 ú-ul ta-qa-al-mi a-na ardi-ka šum-ma  
 14 dannat(?) nu-kur-tum šá šâbî<sup>1</sup>  dâ'iki muhi(?) ú 15 ilâni<sup>1</sup>   
 . . . . . ga-am-ru mârâni<sup>1</sup>  nu ✠ mârâti<sup>1</sup>  16 qa-at(?) -  
 nu i(?) - . . . . . na-da-nim i-na  Ya-ri-mu-ta 17 i-na ba- . . . . .  
 . . . . . ta zi-nu-a(?) libbi-ya áš-šá-ta 18 šá la- . . . . . ta(?) - . . . . .  
 ši-il áš-šum ba-li 19 i-ri(?) - . . . . . gab(?) alâni<sup>1</sup>  -ya šá i-na  
 20     ḥa-ar-ri ú i-na a-ḥi a-ya-ab 21 i-ba-áš-šú in-ni-  
 ip-šú a-na šâbî<sup>1</sup>  dâ'iki 22  Gub<sup>3</sup> qa-du II alâni<sup>1</sup>  ir-ti-ḥu  
 a-na ya-ši 23 ú an-nu-uš i-na-an-na il-ti-ki 24  Abd-a-ši-ir-ta  
 Ši-ga-ta a-na šá-a-šú 25 ú iq-bi a-na amilûti<sup>1</sup>   Am-mi-  
 ya du-ku-mi 26 id-la-ku-nu ú i-ba-šá-tu-nu ki-ma ya-ti-nu 27 ú(?)

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.

<sup>2</sup> Cf. No. 9, line 44.

<sup>3</sup> la appears to be omitted.

pa-áš-ḥa-tu-nu ũ ti-ni-ip-šú ki-ma 28 [a ?-] *wa-tí* ʾ-šú ũ i-ba-áš-šú  
 ki-ma 29 *amilûti* ʾ-šú dâ'ikî ũ an-nu-uš i-na-an-na 30 iš-tap-pa-ar  
 ʾ Abd-a-ši-ir-ta a-na šâbî ʾ-šú 31 ina Bît-NIN.IB pû-ḥu-ru-nim-mi  
 ũ 32 ni-ma-ku-' muḥi ʾ-šú Gub-la šum-ma i-.....  
 33 amilim(lim ?) šá ú-ši-zi-bu-ni iš-tu qa-ti-..... 34 ũ nu-da-  
 nam ʾ-šú ʾ-šú ḥa-za-nu-ta iš-tu 35 libbi(bi) mâtâti ʾ-šú ũ ti-ni-pu-  
 uš ka-li mâtâti ʾ-šú ʾ-šú 36 a-na amilûti ʾ-šú dâ'ikî-..... ki-  
 tu-ti-in-ma (?) 37 a-na ka-li mâtâti ʾ-šú ũ pa-áš-ḥu mârâni ʾ-šú  
 38 ũ ʾ-šú mârâti ʾ-šú a-da-ri-ti ũmû (mu ?) ʾ-šú 39 ũ šum-ma ap-pu-  
 na-ma 'ša-na šarru(ru) 40 ũ ka-li mâtâti ʾ-šú nu-kur-tum a-na šá-  
 šú 41 ũ mi-na 'pu-šú a-na ya-ši-nu 42 ki-na-na ti-š-ku-nu nam-ru  
 a-na bí-ri-šú-nu 43 ũ ki-na-na pa-al-ḥa-ti adanniš adanniš i-nu-ma  
 44 [i ?]-nu-ma ya-nu amilu šá ú-š-zi-ba-an-ni 45 [iš ?]-tu qa-ti-šú-nu  
 ki-ma iššûri ʾ-šú šá 46 i-na libbi(bi) ḥu-ḥa-ri ʾ-šú ki-lu-bi 47 šá-ak-  
 na-at ašru (?) šú-ma a-na-ku i-na 48 ʾ-šú Gub-la am-mi-ni ta-qa-al-mi  
 a-na mâti-ka 49 a-nu-ma ki-a-ma áš-ta-pa-ar a-na ikalli 50 ũ ú-ul  
 ti-š-mu-na a-wa-tu-ya 51 a-nu-ma ʾ-šú A-ma-an-ap-pa it-ti-ka šá-al-šú  
 52 šú-tú 'di ũ ya-ta-mar b(?)u-uš-..... 53 šá muḥi-ya li-š-mi  
 šarru(ru) a-wa-tí ardi-šú 54 ũ ya-di-na ba-la-ta ardi-šú 55 ũ 'ba-  
 li-iṭ arda-šú ũ 56 a-na-ša-ra [ala ? ki ?]-it-ti-šú a-di-.....-nu  
 57 ilânu ʾ-šú (nu) a-..... ũ 'da-..... 58 .....  
 -šú ũ ..... ur (?) a-na ..... 59 ũ na-.....  
 m(?)a li-it-tal (?) ..... 60 i-na pa-ni šarri bíli-ya 'š-ši-ra 61 .....  
 -šú ũ 'zi-iz i-na-an-na ũ ak-šú-[du ?] 62 a-na-ku a-na ma-ḥar šarri(ri)  
 bíli da-mi-iq it-ti-ka 63 a-na ya-ši mi-na i-pu-šú-na a-na-ku i-na  
 64 ..... -(?) di-ni-ya a-nu-ma ki-a-ma ú-ba-ú ur-ra 65 mu-šá.

### No. 13.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, reporting the hostilities carried on by Aziru against the city, and the capture of twelve of his people. A body of troops sent by Rib-Adda to Šumuru were made prisoners in Tubuliya, and the ships of Šumuru, Beirut and Sidon were lost off the coast of Amurri. Rib-Adda's ship was captured by Yapa-Adda and Aziru, and he writes to the king of Egypt asking for help, because the Egyptian troops which had already been sent, had been blocked on the road by the enemy.]

1 [ʾ Ri-ib-ad-da? iq-bi?] a-na bíl [mâtâti ʾ-šú ?] 2 [šarri mâtâti  
 šarri rabî šarri?] ta-am-ḥa-ar 3 ʾ-šú bíltu [šá] ʾ-šú Gub-la ti-di-in  
 4 dunna(?) a-na šarri bíli-ya a-na šipî ʾ-šú 5 bíli-ya ʾ-šú šamši-ya

VII-ŠÚ VII-ta-an 6 am-ku-ut lu-ú i-di šarru bili-ya 7 i-nu-ma  
 NU-KUR 𐤀 A-zi-ru *amilûti* 𐤀𐤀𐤀-ya 8 ú ša-bat XII *amilûti* 𐤀𐤀𐤀-ya ú  
 šá-ka-an 9 ip-ti-ra bí-ri-nu L šarpî 𐤀𐤀𐤀 ú 10 *amilûti* 𐤀𐤀𐤀 šá-a  
 uš-ši-ir-ti a-na 11 𐤀𐤀𐤀 𐤀 𐤀 Su-mu-ra ša-ab-bat i-na 12 𐤀𐤀𐤀 𐤀 Tú(?)  
 bu-li-ya 𐤀 𐤀 ilippâti 𐤀𐤀𐤀 *amilûti* 𐤀𐤀𐤀 13 𐤀𐤀𐤀 𐤀 𐤀 Su-mu-ri 𐤀𐤀𐤀 𐤀 Bí-ru-ta  
 𐤀𐤀𐤀 𐤀 𐤀 Zi-du-na 14 gab-bu i-na 𐤀𐤀 A-mur-ri šal-mu šú-nu 15 a-na-ku-  
 mi NU-KUR ú an-nu-ú i-na-na 16 NU-KUR 𐤀 Ya-pa-𐤀𐤀 Adda it-  
 ti 𐤀 A-zi-ri 17 a-na ya-ši ú al-lu-ú ša-bat 𐤀 𐤀 ilippi-ya 18 ú al-lu-ú  
 ki-na-na-ma 'ti-lu 19 i-na *libbi*(bi) a-ya-ba áš-šum ša-ba-at  
 20 𐤀 𐤀 ilippâti 𐤀𐤀𐤀-ya ú 'am-lik šarru 21 a-na ali-šú ú ardi-šú ú  
*amilûti* 𐤀𐤀𐤀 22 hu(?)-ši-ya pa-ta-ra-ma tu-ba-ú-na 23 šum-ma  
 la-a ti-li-ú la-qa-am 24 iš-tu qa-at na-ak-ri-ya ú 25 tí-ra-ni  
 a-wa-tú ú i-di 26 ip-šá šá i-pu-šú a-nu-ma 27 ki-ma iš(?) -pu(?)  
 ru a-na ka-tú muḫi 28 𐤀𐤀𐤀 𐤀 𐤀 Su-mu-ra a-nu-ma i-ti-lik 29 ú  
 .....-ta-ni šâbi 𐤀𐤀𐤀 a-na 30 ..... ú a-nu i-ti-zi-ib(?) -ši  
 31 ..... *un*(?) -*du*(?) ú 32 ..... -ru a-nu-ma 33 .....  
 ..... mâr-ši-ip-ri 34 [uš?] -ši-ir-ti-šú ú áš-ta-ni 35 an-ni-tú  
 ..... 𐤀𐤀𐤀 ú ' -ši-ru-na 36 ú la-a 'li-ú 37 i-ri-ba a-na 𐤀𐤀𐤀 𐤀 𐤀 Su-mu-  
 ra ša-ab-𐤀tu 38 ka-li harrânâti 𐤀𐤀𐤀 a-na šá-a-šú 39 a-na NU-KUR  
 šá-a muḫi-ya ú muḫi 40 𐤀𐤀𐤀 𐤀 𐤀 Su-mu-ra šú-tú i-da-gal 41 II arḫâni  
 a-ši-ib it-ti-ya muḫi 42 šá *la*(?) -an-ni-' pa-na ki-a-ma 43 arad  
 ki-ti-ka muḫi a-ra-di-ka 44 šum-ma la-a ti-li-ú la-ki arda-ka 45 ú  
 uš-ši-ra šâbi 𐤀𐤀𐤀 bi-ta-ti 46 ti-il-ki-ni da-mi-iq it-ta-ka 47 a-ya-bu  
 šarri NU-KUR it-ya ú *amilûti* 𐤀𐤀𐤀 48 ha-za-nu-na šá-a 'b(?) -*li-a*  
 49 a-na šá-a-šú-nu ki-na-na-ma 50 ma-ri-iš adanniš a-na ya-ši  
 51 al-lu 𐤀 A-ma-an-ma-šá-šá-nu 52 šá-al-šú šum-ma la-a 𐤀𐤀 A-la-ši-ya  
 53 uš-ši-ir-ti-šú a-na mu-ḫi-ka 54 mi-lik a-na arad ki-ti-ka *áš*(?) -  
*šú*(?) -u 55 iš-tu 𐤀𐤀 Ya-ri-mu-ta ..... 56 tu-ba-li-tu-na  
*amilûti* 𐤀𐤀𐤀 57 hu-ub-ši-ya ú an-nu-ú 58 an-nu-ú la-a ya-di-nu-šú  
 59 𐤀 Ya-pa-𐤀𐤀 Adda A-la-ši-a ..... 60 ..... -na  
*amilûti* 𐤀𐤀𐤀 ma-ša-ar- ..... 61 ..... -' -ši-ru-na .....  
 ..... 62 ..... *ti* ..... 63 .....  
 64 ..... 65 ..... ya ..... ú ti-da-lu-na  
 ..... 66 ..... ha(?) -za-na šá-a 'ra-du-ka i-na  
 ..... 67 ..... ki-*ti*(?) šá-ni-tú mi-lik a-na ya-ši  
 ..... 68 ..... i-ra-mu ú a-mu- .....  
 69 ..... al-lu 𐤀 Ya-pa-𐤀𐤀 Adda *it-ti* 𐤀 A-zi-ri .....

## No. 14.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, regretting that his people had carried off some of the king's horses, and reporting that the whole country is in the hands of the enemy. Although the cities round about have fallen, Rib-Adda promises to hold Byblos as long as corn holds out. He describes the conspiracies which are being formed against him, and he says that he must surrender his city, if the King of Egypt does not send him help speedily.]

1 [Y] *Ri-ib*-[>] Adda] *iq-bi* a-[na] 2 [bīli?]-šú(?) šarri  
mâtâtî [Y] > šarri rabî 3 [>] *biltu* šá > Gub-la ti-di-in  
4 *dun*[na] a-na šarri(ri) bīli-ya 5 a-na šipî > bīli-ya > šamši-ya  
6 VII.ŠÚ VII-ta-an am-ku-ut 7 a-na mi-ni la-a tu-ti-ru-na 8 a-wa-  
tú a-na ya-a-ši ú 9 i-di ip-šá šá i-pu-šú(?) 10 amili-ya ut-ta-  
ši-ir a-na ma-*har* 11 bīli-ya ú la-ku Y šiši-šú 12 ú amilu šá-nu  
la-ki amila-šú 13 *i-na* dub-bi šarri la-a na-di-in 14 [a-]na qa-at  
amili-ya . . . . .(?)-ši 15 *a*(?)-*na*(?) mi qa-la-ta ú *tu*(?) . . . .  
*ki*(?) 16 *mâta*(?)-ka ú-ul 'uq-ba i-na 17 úmû(mu?) > > > > >  
râbiši la-ku amilûti > dâ'iki > 18 ka-li mâtâtî > ú-ul ka-a-ma  
19 'uq-bu i-na úmû(mu?) > 20 ú la-a ti-li-ú la-qa-ši 21 šá-  
ni-tú áš-ta-par a-na amilûti > ma-ša-ar-ti 22 ú a-na sîši > ú  
la-a 23 tu-da-nu-na šú-ti-ra a-wa-tú 24 a-na ya-ši ú i-pu-šá a-na-ku  
25 ki-ta it-ti Y Abd-a-ši-ir-ta 26 ki-ma Y Ya-pa-> Adda ú Y Zi-  
im-ri-da 27 ú *bal*-ta-ti šá-ni-tú *šum-ma* 28 ap-pu-na-ma a-nu-  
ma pa-aṭ-ra 29 > *Su*-mu-ra ú > Sa(?)-ar-ti(?) 30 *na*(?)-  
din-ni i-na qa-at 31 Y Ya-an-ḥa-mi ú ya-ti-na 32 šī-im > a-na  
a-ka-li ya-ši 33 a-na-ša-ra ala šarri a-na šá-a-šú 34 ú *ya*-aq-bi  
šarru ú 'ši-ra 35 amili-ya amilûti > šú(?)-ti šá-šú-na muḥi-ya  
36 ur-ra mu-šá at-ta(?)-mi-na-at at(?)-ta 37 mâri-nu a-na šarri ú  
uš-ši-ra-šú šú-tú 38 *II*(?) amili ali i-nam-ta-al-la-mi i-na 39 bīt Y  
Ya-an-ḥa-mi šá-ni-tú ki-ma-mi 40 a-na Y Ya-ḥa-mi al-lu-mi Y  
*Ri-ib*-> Adda 41 i-na qa-ti-ka ú mi-im-mu 42 šá ni-ip-šú a-na  
šá-šú muḥi-ka 43 ú-ul 'ma-ku-ta šâbî > ka-ra-ši 44 muḥi-ya ú  
áš-pu-ru a-na šá-šú 45 *šum-ma* ki-a-ma la-a ti-iq-bi 46 ú i-ti-zi-ib  
*ala* ú 47 pa-aṭ-ra-ti šá-ni-tú *šum-ma* la-a 48 tu-ti-ru-na a-wa-tú  
a-na ya-ši 49 ú i-ti-zi-ib ala ú 50 pa-aṭ-ra-ti qa-du amilûti >  
51 šá i-ra-a-mu-ni ú 52 li-ma-ad al-li-mi 53 . . . . *nu*(?)-um-ma  
ši(?)nu ú Y Iš-ku-ru 54 . . . . -mu-ut-ši amtu šá > Biltu  
55 . . . . . dannu 56 . . . . . *alu*(?) ú(?) 57 . . . . .  
. . . . .

<sup>1</sup> *an* appears to be omitted.



## No. 15.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to Amanappa, an officer of the King of Egypt, inviting him to join him in an attack upon Abd-Ashirta, for he is certain of the support of the neighbouring governors; he asks Amanappa to report his services to the king, that he may send him help.]

1 A-na ṽ A-ma-an-ap-pa a-bi-ya 2 um-ma ṽ Ri-ib-ad-da mâru-ka-  
ma 3 a-na šipi ṽ a-bi-ya am-ku-ut 4 ṽ biltu šá ṽ Gub-la  
ti-din 5 ma-áš-ta-ka i-na pa-ni 6 šarri(ri) bili-ka a-na mi-nim  
7 qa-la-ta ũ la-a tiq-bu 8 a-na šarri(ri) bili(li)-ka 9 ũ tu-ša-na  
qa-du šâbî ṽ 10 bi-ta-ti ũ ti-ma-ku-tu 11 muḫi ṽ A-mur-ri  
šum-ma 12 ti-iš-mu-na a-zi-mi šâbî ṽ 13 bi-ta-ti ũ i-zi-bu  
alâni ṽ-šú-nu 14 ũ pa-aṭ-ru at-ta ú-ul 15 ti-i-di ṽ A-mur-ri  
i-nu-ma 16 a-šar da-an-ni ti-la-ku-na 17 ũ an-nu-uš i-na-an-na  
18 [ú]ul i-ra-a-mu a-na ṽ Abd-a-ši-ir-ta 19 i-na-na áš-bu-na a-na  
šá-šú-nu 20 ũ(?) tu-ba-ú-na ur-ra 21 ũ mu-šá-am a-zi šâbî ṽ  
22 bi-ta-ti ũ ni-ti-pu-uš<sup>1</sup> 23 a-na šá-a-ší ũ ka-li 24 ṽ ṽ  
ḥa-za-nu-ti tu-ba-ú-na 25 i-bi-iš an-nu-tum a-na ṽ Abd-a-ši-ir-ta  
26 i-nu-ma 'i-š-ta-par a-na amilûti ṽ 27 ṽ Am-mi-ya du-ku-mi  
bila-ku-nu 28 ũ in-ni-ip-šú a-na 29 amilûti ṽ dâ'ikî ki-na-na ti-  
iq-bu-na 30 ṽ ṽ ḥa-za-nu-tum ki-na-na 31 'pu-šú a-na ya-  
ši-nu 32 ũ ti-ni-pu-šú ka-li mâtâti ṽ 33 a-na amilûti ṽ dâ'ikî  
ũ ki-ba-mi 34 a-wa-tú an-ni-ta a-na pa-ni 35 šarri(ri) bili(li)-ka  
i-nu-ma 36 a-bu ũ bí-lu at-ta-ma 37 a-na ya-ši ũ a-na ka-tú  
38 pa-ni-ya na-ad-na-ti 39 ti-i-di pa-ar-ša-ya 40 i-nu-ma i-ba-šá-ta  
i-na 41 ṽ ṽ Šu-mu-ra i-nu-ma 42 . . . . . it-ti-ka a-na-ku  
43 ũ ki-bi a-na šarri bí-li . . . . . 44 ũ tu(?)'-(?) šá balâṭu  
(tu)(?). . . . . 45 . . . .<sup>1</sup> ya-ši ki-ma ar-ḫi-iš . . . . .

## No. 16.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, in which he reports that he has been advised by his followers to make a league with Abd-Ashirta; he appealed to the king for help, but as no answer came, he fled to Ammunira, governor of Beyrut, who, however, closed his gates against him. He promises to deliver into the custody of the king's officer his two sons and their wives, who appear to have been the ringleaders of those who wished him to make a league with Abd-Ashirta.]

1 A-na šarri bili-ya 2 um-ma Ri-ib-ṽ Adda ardu-ka 3 ṽ ṽ  
i-bi-ri šá ṽ šipi ṽ-ka 4 a-na šipi ṽ šarri bili-ya 5 VII u VII-

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.



ta-an am-ku-ut 6 û lu-ú 'iṣ-mí šarru bíli-ya 7 a-wa-tí ardi-šú  
 8 amilûti 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁 Gub-la û bîti-ya 9 û 𐤁𐤁𐤁𐤁 aššati-ya 10 tí-iq-bu-  
 na a-na ya-ši-ya 11 a-li-ik-mi arki 12 𐤀 mâr Abd-a-ši-ir-ta  
 13 û ni-pu-uš šal-ma bi-ri-nu 14 û í-ba-í a-na-ku 15 la-a iṣ-mí  
 a-na šá-šú-nu || 16 ša-ni-tú šap-ra-ti a-na šarri bíli-ya 17 û iṣ-ta-ni  
 uš-ši-ra-am-mí 18 amilûti 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀 ma-ša-ar-ta 19 a-na ardi-ka  
 û lu-ú 20 ti-na-ša-ru ala 𐤀𐤁𐤁𐤁 21 a-na šarri bíli û la-a 22 ka-ši-  
 id a-wa-tu 23 šarri bíli-ya a-na ardi-šú || 24 ša-ni-tú ú in-du-um<sup>1</sup>  
 25 'ša-ḥi-ra-am a-na ya-ši<sup>1</sup> 26 û im-lu-uk iṣ-tu 27 libbi-ya a-li-  
 ik-mi a-na-ku 28 i-bu-ba(?) -am 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀 tu-ka<sup>2</sup> 29 it-ti-šú šá 𐤀  
 Am-mu-ni-ra 30 û al-ka-ti 31 a-na bîti-šú áš-šum 32 í-pu-uš  
 mat(?) ga-bi-ri 33 û a-na-ku a-tu-ur a-na bîti-ya 34 û id-du-ul  
 bîta iṣ-tu 35 pa-ni-ya û šarru bíli-ya 36 'im-lu-uk a-na ardi-šú ||  
 37 a-nu-im-ma ūmu(mu?) û mu-šá 38 ú-qa-mu šâbî 𐤀𐤁𐤁𐤁 bi-ta-at  
 39 šarri bíli-ya û šarru bíli-ya 40 'im-lu-uk a-na ardi-šú 41 šum-  
 ma i-ya-nu libbu šá-na-am 42 muḥi šarri bíli-ya amît a-na-ku  
 43 𐤀 šarru bíli-ya luballit(?) arda 44 ša-ni-tú II mârâni(?) -ya û II  
 𐤁𐤁𐤁𐤁 aššâti 45 na-ad-nu a-na 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ar-ni 46 šá šarri.

### No. 17.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, in which he reports the high-handed actions of Abd-Ashirta, and the fall of the city of Beirut. Unless the king sends chariots and soldiers at once, the whole of the littoral from Byblos to Egypt will fall into the hands of the enemy. With only a little help from Egypt Rib-Adda feels confident that he would be able to hold his city.]

1 [𐤀 Ri-ib?] 𐤀𐤁𐤁𐤁 Adda iq-bi . . . . . 2 . . . . . -ra-ri šarri  
 𐤀𐤁𐤁𐤁 . . . . . 3 VII-it VII-ta-a-an a[-na šipî? . . . . .] 4 𐤀𐤁𐤁𐤁 šamši-ya  
 am-ku-ut . . . . . 5 û áš-ta-ni a-na . . . . . kab(?) -da-at  
 6 muḥi ali-ka û . . . . . 7 . . . . . muḥi 𐤀𐤁𐤁𐤁 Am-ma . . . . .  
 . . . . . 8 . . . . . 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ki-it-ti šarri . . . . . 9 [šarri?]  
 bíli-ya ša-ni-tú mi-nu-um-mi . . . . . 10 . . . . . Abd-áš-ra-ti ardu  
 ur-ku-ú bíli . . . . . 11 . . . . . libbi(bi)-šú i-na mâtâti 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁  
 bíli-ya . . . . . 12 . . . . . -qa-al šarru bíli-ya a-na ardi[-šú?]  
 13 . . . . . áš-tap-par 𐤀𐤁𐤁𐤁 mâr-šipri-ya i-nu-ma . . . . . 14 . . . . .  
 alâni 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 -ya û i-ti-ši . . . . . 15 . . . . . ši-ri-ya û a-nu-um-ma  
 16 [i?] -na-an-na il-ki 𐤀𐤁𐤁𐤁 Bî-ru-na 17 . . . . . i-tí-la-am a-na ši-ri-ya  
 18 [a?] -mur(?) alu-šú . . . . . -bi abulla u(?) 19 𐤀𐤁𐤁𐤁 Gub-la

<sup>1</sup> Nothing seems to be wanting here.

<sup>2</sup> Thus.

lu-ú ûmû(mu?) 𐤳𐤠𐤱𐤠 ti-ši 'na-mu-uš 20 iš-tu abulli ú ú-ul ni-li-ú  
 21 a-ša-am á-na dalâti 𐤳𐤠𐤱𐤠 ša-ni-tú šum-[ma] 22 𐤳𐤠𐤱𐤠 Gub-la  
 ú-ba-ú ša-ba-ta . . . . . 23 ú li-iš-mí šarru bili-ya a[-na?]  
 . . . . . 24 . . . . . ha-mu-ṭam 𐤳𐤠𐤱𐤠 narkabâti 𐤳𐤠𐤱𐤠 ú . . . . .  
 25 . . . . . ar-ḥi-iš ú ti . . . . . 26 . . . . . ú . . . . .  
 . . . . . 27 . . . . . ka-šá-ad(?) šarri . . . . . 28 ú(?)  
 a-na-ku a-wa-at bili-ya . . . . . 29 [ú-]ul(?) iz-zi-ib ú . . . . .  
 . . . . . 30 šarru bili-ya a-na a-wa-tí . . . . . 31 ú ín-ni-  
 ip-šá 𐤳𐤠𐤱𐤠 Gub-[la] . . . . . 32 a-na šá-šú ú gab-bi mâtâti 𐤳𐤠𐤱𐤠  
 . . . . . 33 a-di 𐤳𐤠𐤱𐤠 Mi-iš-ri ti-ni-ip-šú . . . . . 34 a-na  
 amilûti 𐤳𐤠𐤱𐤠 dâ'ikî 𐤳𐤠𐤱𐤠 ša-ni-tú a-wa . . . . . 35 la 'si-bi-la bí-li  
 a-na mu(?)*ma*(?) 36 ki-ma ar-ḥi-iš a-na dub-bi ú na-ri-í(?)  
 37 alu 𐤳𐤠𐤱𐤠 a-na šá-šú ú *dá-ri-iš*(?) 38 ala 𐤳𐤠𐤱𐤠 iš-tu šá-šú  
 39 a-na a-šá-bi-ya ú-bal-ti 40 . . . . . ha-mu-ṭam šarru bili-ya  
 . . . . . 41 šâbî 𐤳𐤠𐤱𐤠 𐤳𐤠𐤱𐤠 narkabâti 𐤳𐤠𐤱𐤠 ú ti-zu-ru*na*(?)  
 42 ala 𐤳𐤠𐤱𐤠 šarri bili-ya a-mur . . . . . 43 𐤳𐤠𐤱𐤠 Gub-la la-ki-  
 í(?) alâni 𐤳𐤠𐤱𐤠 𐤳𐤠𐤱𐤠 . . . . . 44 𐤳𐤠𐤱𐤠 Gub-la alu ki-it-ti  
 šarri *bili*-[ya] 45 iš-tu da-ri-ti ša-ni-tú . . . . . 46 𐤳𐤠𐤱𐤠 mâr-  
 šipri šarri 𐤳𐤠𐤱𐤠 Ak-ka . . . . . 47 qa-bi-it iš-tu 𐤳𐤠𐤱𐤠 mâr-ši-  
 ip-ri . . . . . 48 ú(?) *na*(?)*ad*-nu sîsî šap-li-šú . . . . .  
 49 . . . . . ú(?) II sîsî 50 . . . . . iš-tu šap-li-šú  
 . . . . . 51 . . . . . uš-ša-am . . . . .

## No. 18.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt. He reports a conspiracy of Aziru, the fall of the city of Šumuru, and the death of its governor Khâib. In consequence of this latter event Bikhura will not be able to maintain his position in Kumiṭi.]

1 [A-na] šarri bili-ya 𐤳𐤠𐤱𐤠 šamši-ya 2 [ki-]bi-ma um-ma 𐤳𐤠𐤱𐤠 Ri-ib-  
 𐤳𐤠𐤱𐤠 Adda 3 ardu-ka-ma 𐤳𐤠𐤱𐤠 biltu šá-a 4 𐤳𐤠𐤱𐤠 Gub-la ti-di-ín  
 dunna 5 a-na šarri(ri) bili-ya a-na 6 šipî 𐤳𐤠𐤱𐤠 bili-ya 𐤳𐤠𐤱𐤠 šamši-ya  
 7 VII-ŠÚ VII-ta-an am-ku-ut 8 šá-ni-tú mi-li-ik 9 𐤳𐤠𐤱𐤠 Gub-la  
 ala ki-ti-ka 10 pa-na-nu 'zi-iz-mi 11 𐤳𐤠𐤱𐤠 Abd-a-ši-ir-ta muḥi-ya  
 12 ú áš-ta-pa-ar a-na 13 a-bi-ka uš-ši-ra-mi 14 šâbî 𐤳𐤠𐤱𐤠 bi-ta-ti  
 šarri(ri) 15 ú tu-ul-ku ka-li 16 mâti i-na ûmû(mu?) 𐤳𐤠𐤱𐤠  
 ú-ul[ûti?] 17 la-ki 𐤳𐤠𐤱𐤠 Abd-a-ši-ir-ta . . . . .<sup>1</sup> 18 qa-du mi-am.  
 mi-šú a-na . . . . . 19 ú an-nu-ú i-na-na 20 pu-ḥi-ir 𐤳𐤠𐤱𐤠 A-zi-ru

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.



14 pa-na-nu amilûti 𐤀𐤁𐤁𐤁 ma-ša-ar-ti 15 šarri(ri) it-ti-ya ū  
 16 šarru(ru) ya-di-nu ší-im 𐤀𐤁𐤁𐤁 17 iš-tu 𐤀𐤁 Ya-ri-mu-ta 18 a-na  
 a-ka-li-šú-nu ū 19 an-nū-ú i-na-na 20 iš-ta-ḥa-aṭ-ni 𐤀 A-zi-ru  
 21 ū iš-ta-ni ú-ul . . . . . 22 alpî 𐤀𐤁𐤁𐤁 ū la-a-la (?) . . . . .  
 23 a-na ya-ši la-qa-a 24 𐤀 A-zi-ru gab-ba 25 ū ya-nu ší-im 𐤀𐤁𐤁𐤁  
 26 a-na a-ka-li-ya 27 ū 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 rābišî (?) ū (?) 28 pa-aṭ-ru a-na  
 alāni 𐤀𐤁𐤁𐤁 29 a-šar i-ba-ši ší-im[𐤀𐤁𐤁𐤁 ?] 30 a-na a-ka-li-šú-nu  
 31 šá-ni-tú a-mi-ni 'iš-ta-ka-nu-ni 32 šarru(ru) ki-ma 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ḥa-  
 za-nu-ti 33 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ḥa-za-nu-tu alāni 𐤀𐤁𐤁𐤁-šú-nu 34 a-na šá-  
 šú-nu amilûti 𐤀𐤁𐤁𐤁 35 ri-šú-šú-nu i-na 36 šap-li-šú-nu ū 37 a-na  
 ku alāni 𐤀𐤁𐤁𐤁-ya a-na 𐤀 A-zi-ri 38 ū ya-ti 'ba-ú 39 a-na ma-ni  
 i-pu-šú ki-ta 40 it-ti-šú-mi nu-ur- . . . . . 41 𐤀 mārāni 𐤀𐤁𐤁𐤁  
 𐤀 Abd-a-ši-ir-ta . . . . . 42 ū ū ti-pu-šú-na 43 ki-ma libbi(bi)  
 -šú-nu ū 44 tu-'ši-ru-na alāni 𐤀𐤁𐤁𐤁 45 šarri(ri) i-na 𐤀𐤁𐤁𐤁 išāti.

## No. 20.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, reporting an attack made upon him by Bikhura, governor of Kumiṭi, who had also incited Abdirāma, Iddin-Adda and Abdi-milki, followers of Abd-Ashirta, to attack him.]

1 𐤀 Ri-ib-𐤀𐤁𐤁 Adda iš-ta-par 2 a-na bili-šú šarri(ri) rabî  
 3 šarri(ri) mâtâti 𐤀𐤁𐤁𐤁 šarri(ri) 4 ta-am-ḥa-ar 𐤀𐤁𐤁𐤁 biltu 5 šá  
 𐤀𐤁𐤁𐤁 Gub-la ti-di-ín 6 dunna a-na šarri(ri) 7 bili-ya a-na šîpî 𐤀𐤁𐤁𐤁  
 8 bili-ya 𐤀𐤁𐤁𐤁 Šamaš VII-ŠÚ 9 VII-ta-an am-mak (?) kat (?) 10 šá  
 a(?) la-a-bi-iš 11 iš-tu da-ri-ti 12 . . . . . -bi-iš a-na 𐤀𐤁𐤁𐤁 Gub-la  
 13 . . . . . -ši-ir 𐤀 Bi-ḥu-ra 14 . . . . . 𐤀𐤁𐤁𐤁 mat-su (?)  
 tí-da . . . . . 15 . . . . . -šî-ir da-ni- . . . . .  
 16 . . . . . -ku III 𐤀𐤁𐤁𐤁 (?) šî- . . . . . 17 . . . . .  
 . . . . . -ri-bu . . . . . 18 𐤀𐤁 Mi-iš-ri . . . . . 19 ū  
 a-' . . . . . 20 šú (?) -nu šarru(ru) bili[-ya ?] 21 [-ša ?] -ni-  
 tú (?) ti-pu-šú . . . . . 22 . . . . .<sup>1</sup> ar-na muḥi[-ya ?] 23 . . . . .<sup>1</sup>  
 [šum ?] -ma i-ra-am šarru[(ru ?)] 24 [bí ?] -li arad ki-ti[-šú ?] 25 ū (?)  
 uš-ši-ra . . . . . 26 . . . . . amila ū ib-lu-ta 27 ū i-na-zi-ra  
 28 ala a-na šarri(ri) 29 i-nu-ma i-šá-pa-ru 30 šarru(ru) ú-šum-ni  
 31 ra-ma-an-ka iš-tu ma-ni 32 i-na-zi-ru-na 33 III amili šá-a šú-ri-  
 ib 34 𐤀 Bi-ḥu-ra uš[-šî ?] -ra 35 ū bal-ta-ti 36 𐤀 Abd-i-ra-ma

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.

37 𐎶 Iddin-𐎶𐎶 Adda 𐎶 Abdi(?)<sup>1</sup>-milki 38 *an-nu-tú* mârâni 𐎶𐎶𐎶  
 𐎶 Abd-a-šî-ir-ta 39 *û la-ku* mâta 40 šarri(ri) a-na šá 41 𐎶 šú-nu  
 42 'šî-ra [šarru? šâbî 𐎶𐎶𐎶?] 43 bi-ta-ti . . . . . 44 . . . .  
 nu . . . . .

## No. 21.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to Amanappa, a high Egyptian official, reporting attacks made upon his city, and stating that corn has been scarce there for the last three years. Amurri, Mitani, Šumuru and the official Yankhamu, who supplied Amanappa with corn, are mentioned.]

1 [A-na 𐎶?] A-ma-an-[ab-bi?] . . . . . 2 um-ma 𐎶 Ri-ib-  
 𐎶𐎶 [Adda] . . . . . 3 am-ku-ut 𐎶𐎶 A-ma-an . . . . .  
 4 bîlu-ka ti-di-nu ur-ka . . . . . 5 šarri(ri) bîli-ka šî-mi-(?) i (?)  
 . . . . . 6 dunna *û ku-uš-da* . . . . . 7 šâbî 𐎶𐎶𐎶 bi-  
 ta-ti *û* . . . . . 8 <sup>𐎶𐎶</sup> A-mu-ri ur-ra . . . . . 9 . . . .  
 ta (?)-šî (?) a-na ka-tú . . . . . 10 . . . . iq-ta-bu ma-(?)-at-  
 . . . . . 11 . . . . . mu šá 'ul-ku . . . . .  
 12 . . . . . šú-nu a-na <sup>𐎶𐎶</sup> Mi-ta-na . . . . . 13 . . . .  
 . . . . i-na-na la-a ta- . . . . . 14 . . . . . a-mi-ni tu-  
 ša-na . . . . . 15 . . . . . tiq (?) -bi 𐎶 Ya-an-ḥa-  
 . . . . . 16 . . . . . uš-šî-ir . . . . . 𐎶𐎶 a-na ka- . . . .  
 . . . . 17 . . . . . la-a ti-iš-mi arda-šú . . . . .  
 18 . . . . . šá-a-šú *û i-* . . . . . 19 . . . . . u (?)  
 ma-áš-ka a-na . . . . . 20 . . . . . -šú la ra- . . . . .  
 21 . . . . . -a *û la* . . . . . 22 . . . . . šâbî 𐎶𐎶𐎶  
 iš-tu . . . . . 23 . . . . . [šá?] -ni-tú . . . . . 24 . . . . .  
 m(?)a-<sup>2</sup> . . . . . 25 . . . . . ra . . . . . 26 . . . .  
 . . . . 𐎶𐎶𐎶 Gub[-la?] . . . . . 27 . . . . . a-na ya-  
 . . . . . 28 . . . . . ki-bi a-na šarri . . . . .  
 29 . . . . . -da-na a-na 𐎶𐎶 (?) . . . . . 30 . . . .  
 . . . . ul ti-ka-li- . . . . . 31 . . . . . šá-ni-tú ki-ma-mi a-na . . . .  
 . . . . 32 . . . . . *û 'da-na a-na* . . . . . 33 . . . . -mu-  
 ú (?) -z(?) a šá mâti-ya *û* . . . . . 34 ki-ma na-da-ni-šú . . . .  
 . . . . 35 . . . . a-na 𐎶𐎶𐎶 Šu-mu-ra . . . . . 36 . . . .  
 ni-mu-ku na-a-di-(?) na . . . . . 37 šarru(ru) a-na ali-šú . . . .  
 . . . . 38 . . . . -nu-ma III šanâti 𐎶𐎶𐎶 . . . . . 39 šî-  
 im 𐎶𐎶 ya-nu-mi . . . . . 40 a-na na-da-ni a-na . . . .  
 . . . . 41 *û a-na mi-ni ya-* . . . . . 42 šarru(ru) iš-ta-bal

<sup>1</sup> The tablet has <sup>𐎶𐎶</sup>; but read <sup>𐎶𐎶</sup>.







[i-na?]an-na šarrum(rum) 16 bí-li-ya .....-ti ú 17 qa-  
 ar-bu a-na  $\begin{smallmatrix} \gggg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  rábišî u(?) ..... $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  18 šarri i-nu-  
 ma di-ki  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Bi-'ri 19  $\begin{smallmatrix} \gggg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ..... šarri ú i(?)*-na*(?)*-di-in*  
 20 a-na .....*-ya*(?) ú *na-ri*(?)*-ri* 21 ú *ya*(?)*-nu* ardâni $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  šarri ú  
 22 ma-ri-iš a-na ínî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$ *-nu* i-nu-ma 23 ni-šú-mí<sup>1</sup>-ku ú *pal-ḥa-ti a-na*  
 24 la-a-mi ú(?)*-zu* a-..... 25 '*na-da*(?)  $\begin{smallmatrix} \gggg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ki(?) .....  
 ..... bi(?) 26 *ya-nu a-na* šá-a-šú .....*-nu-ma* 27 ti-pu-šú-  
 na ki-am-*mi* ..... 28 '*šir-mi* šarru šá  $\begin{smallmatrix} \wedge \\ \wedge \end{smallmatrix}$  .....  
 29 šâbî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  bi-ta-tú šihir-ú*-rabû ka*(?)*-lim*(?) 30 gab-ba ú la-a '*iš*(?)*-mu*(?) .....<sup>2</sup> 31 a-na ya-a-ši  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Pa-ḥa-am-na-*ta*(?) 32 ú '*pu-šú ip-šá-*  
*tú* šá-..... 33 ú an-nu i-mar šú-'*ḥa*-..... 34  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Šu-mur-ri ú  
 '*iš*-..... 35 a-wa-at ardi-šú ú ..... 36 šâbî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   
*bi-ta-tú* '*.....*' ..... 37 i-nu-ma '*qa-bu a-na* .....  
 38 šarri ya-nu-mi bušû $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  šî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ..... 39 a-ka-al  
 šâbî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  bi-ta-ti a-ya-*bi* 40 gab-bi  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ala $\begin{smallmatrix} \text{---} \\ \text{---} \end{smallmatrix}$ -ni šarri bí-li-ya 41 iš-  
 tu *libbi*(*bi*)-šú-nu *bušû* $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  u šî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  42 .....  
 .....  
 43 .....-ti ú šâbî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ti-la-..... 44 .....  
 $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \text{---} \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Gub-la la-a-mi ..... 45 ..... la(?)*-a*  
 '*šir-ru-na*  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ..... 46 ..... -šú(?) ú la-ku-ši ú  
 áš-(?)*ki* ..... 47 ..... ú ya-nu mâtâtî  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   
 $\begin{smallmatrix} \text{---} \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  na-dín(?)*-ti*(?) ..... 48 ..... [?] Ya-an-ḥa-ma  
 a-na a-..... a-na šarri.

## No. 25.

[Letter from Rib-Adda, governor of Byblos, to the King of Egypt, asking for troops to protect Byblos and the neighbouring cities; he deprecates certain charges which have been made against him.]

1 A-na  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  šarri(ri) bili-ya 2  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Šamaš ki-bi-ma 3 um-ma  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   
 Ri-ib-  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Adda ardu-ka-ma 4 a-na šipî $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  bili-ya  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Šamaš  
 5 VII-ŠÚ VII-ta-an am-ku-ut 6  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  bíltu šá  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  Gub-la 7 ti-  
 di-ín dunna a-na šarri 8 bíli-ya a-nu-ma ki-a-ma 9 áš-ta-pa-ru a-na  
 .....  
 .....  
 10 ..... 11 šá a-bu-ti ..... 12 '*šir-ra* šarru(ru)  
*šâbî* $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  13 bi-ta-ti ..... 14 ú '*šá-ab-ši* mâtâtî-šú 15 a-na  
 $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  ḥa-za-nu-tu *alâni* $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$  16 a-na šá-šú-nu ú pa-áš-ḥu 17 ú

<sup>1</sup> The tablet has  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$ ; but read  $\begin{smallmatrix} \gg \\ \text{---} \end{smallmatrix}$ .

<sup>2</sup> The surface of the tablet is here damaged.

la-a ti-iš-pu-ru-na 18 a-na šarri(ri) muḫi-ya-ma 19 ū muḫi 𐎶  
 Ya-an-ḫa-mí 20 NU-KUR a-na . . . . . pa-na-nu 21 𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶𐎶  
*râbišî* šá a-na(?) 22 *šarri*(?)(*ri*) *šal*(?)-*mu*(?) 23 . . . . .  
 ri-na . . . . . 24 . . . . . *la-a* 'i-š . . . . . 25 . . . . .  
 . . . . . -nu ardu . . . . . 26 . . . . . a-na . . . . .

### No. 26.

[Letter from Ammunira, governor of Beirut, to the King of Egypt, reporting that in accordance with the instructions received from the king, he has sent off a contingent of troops and chariots and horses to join the Egyptian army; he begs that when the war is over, he may be compensated for the expense which he has incurred.]

1 A-na šá šarri bili-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* 2 ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya šá-ri balâti-ya  
 3 ki-bi-ma um-ma Am-mu-ni-ra 4 amilu 𐎶𐎶𐎶𐎶 Bîrûta 𐎶𐎶𐎶𐎶 ardu-ka  
 ū ipra(rā) 𐎶 a-*pa*-ru 5 šá šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶-ka || 6 a-na šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶 šarri  
 bili-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya 7 šá-ri balâti-ya VII u VII-ta-a-an  
 8 am-ku-ut ša-ni-tú iš-tí-mí 9 a-wa-tí 𐎶𐎶𐎶𐎶 . . . . .<sup>1</sup> šá šarri(ri) bili-ya  
 10 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya šá-ri ba-la-ti-ya 11 ū ḫa-di libbi  
 ardi-ka ū 12 i-bi-ri šá šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶 šarri bili-ya 13 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya*  
 ū ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya šá-ri balâti 14 adanniš adanniš i-nu-ma a-ša-at  
 15 šá-ru šá šarri bili-ya 16 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya 17 a-na  
 ardi-šú ū i-bi-ri šá šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶-šú || 18 ša-ni-tú i-nu-ma šá-pa-ar šarru(ru)  
 19 bili-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* a-na ardi-šú 20 ū i-bi-ri šá šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶-šú  
 21 šú-ši-ir-mi a-na *pa*-ni 22 šâbî 𐎶𐎶𐎶𐎶 bi-ta-at šá šarri bili-qa  
 23 iš-tí-mi adanniš adanniš 24 ū a-na-nu-um-ma šú-ši-ra-ku  
 25 qa-du sîsî-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 ū 26 qa-du 𐎶𐎶𐎶𐎶 narkabâti 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya ū qa-du  
 27 gab-bi mi-im-mi-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 28 šá i-ba-áš-šá it-ti 29 ardi šá šarri  
 bili-ya a-na 30 *pa*-ni šâbî 𐎶𐎶𐎶𐎶 bi-ta-at šá šarri bili 31 ū lu-ú  
 ti-ra-ḫa-aš šâbî 𐎶𐎶𐎶𐎶<sup>2</sup> bi-ta-at(?)<sup>3</sup> 32 šá šarri bili-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya*  
 ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya 33 kan-ta-du 𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶𐎶 a-ya-bi-šú 34 ū lu-ú ti-mu-ru  
 𐎶𐎶 inâ ardi-ka 35 i-na balâti šá šarri bili-ya || 36 ša-ni-tú ū a-mur  
 šá šarru bili 37 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* ilâni 𐎶𐎶𐎶𐎶-ya šá-ri balâti-ya 38 tu-ti-ru  
*gi*-mi-li ardi-šú 39 a-nu-um-ma a-na-ku ardu šá šarri bili 40 ū  
 𐎶𐎶 *gilšappu*(?) šá šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶-šú 41 a-nu-um-ma li-zu-ru 42 ala šá  
 šarri bili-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 *šamši-ya* 43 šá-ri ba-la-ti-ya 44 ū dūra-ši 𐎶  
 ri-mi-tu 45 a-di i-*mu*-ru 𐎶𐎶 inâ 𐎶𐎶𐎶𐎶 46 šâbî 𐎶𐎶𐎶𐎶 bi-ta[at šá]  
 šarri bili-ya 47 ū . . . . . ardu šá šarri 48 a-naa . . . . .

<sup>1</sup> Here seem to be traces of signs which the scribe erased.

<sup>2</sup> 𐎶𐎶 appears to be omitted.

<sup>3</sup> The tablet has 𐎶𐎶𐎶𐎶; but read 𐎶𐎶𐎶𐎶.



## No. 27.

[Letter from Ammunira, governor of Beyrut, to the King of Egypt, acknowledging a despatch and reporting that he is diligently guarding the city of Beyrut. He next reports that the followers of Rib-Adda have ill-treated certain Egyptian officials in the land of Amurri, and he states that the forces under him are at the disposal of the king whenever he may need them.]








1 [A-na šarri ?] . . . . . balāti (?) -ya 2 [um-ma Am-mu-ni ?] -ra ardu-ka 3 [𐎶𐎵 𐎶 í-bi-ri ?] šá 𐎶𐎵 šīpī 𐎶𐎶𐎶𐎶 -ka 4 [a-na šīpī 𐎶𐎶𐎶 ?] šarri bili-ya VII u VII-ta-a-an 5 [am-ku-ut ša-?] ni-tú || 6 [iš-tí-?] mí a-wa-tí 𐎶𐎶𐎶 duppi šá uš-ti-šir-šú 7 [a-na ya-ši-?] šarru bili-ya ú ín-du-um 8 iš-tí-mí a-wa-tí 𐎶𐎶𐎶 duppi šarri bili-ya 9 ú 'ih-di libbi-ya ú 10 ín-nam-mu-ru 𐎶𐎵 inī 𐎶𐎶𐎶 -ya adanniš || 11 [ša-] ni-tú a-nu-um-ma na-aš-ra-ku adanniš 12 ú uz-zu-ru 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 Bîrûta 𐎶𐎶 13 a-na šarri bili-ya a-di ka-šá-di 14 šābī 𐎶𐎶𐎶 bi-ta-ti šarri bili-ya || 15 ša-ni-tú a-na amili 𐎶𐎶𐎶 Gub-la šá í-ba-áš-šá 16 it-ti-ya a-nu-um-ma i-na-ša-ru-šú 17 a-di 'im-lu-ku šarru a-na ardi-šú 18 ša-ni-tú 'il-ma-ad šarru bili-ya 19 í-bi-iš aḥi-šú šá í-ba-áš-šá 20 i-na 𐎶𐎶𐎶 Gub-la i-nu-ma na-da (?) - . . . . . 21 mârâni (?) 𐎶𐎶𐎶 šá 𐎶 Ri-ib-𐎶𐎶 Adda || 22 šá í-ba-áš-šú it-ti-ya 23 a-na 𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 ar-nu-ti šá 24 šarri(ri) šá i-na 𐎶𐎶 A-mur-ri (?) || 25 ša-ni-tú a-nu-um-ma šú-ši-ra-ku . . . . . 26 qa-du sisī 𐎶𐎶𐎶 -ya ú . . . . . 27 ú qa-du 𐎶𐎶 narkabâti 𐎶𐎶𐎶 -ya ú qa-du 28 gab-bi mi-im-mi 𐎶𐎶𐎶 29 šá í-ba-áš-šá it-ti-ya 30 a-na pa-ni šābī 𐎶𐎶𐎶 bi-ta-at 31 šarri bili-ya || 32 ša-ni-tú a-na šīpī 𐎶𐎶𐎶 šarri bili-ya 33 VII u VII-ta-a-an am-ku-ut.

## No. 28.

[Letter from Abi-milki, governor of Tyre, to the King of Egypt, complaining that he has received no answer to his former despatches, which contain a correct statement of events. He wishes to recruit certain men for his army and begs the king of Egypt to give him permission to do so. The revolutionary agents, Aziru, Abd-Ashirta and Khâbi [Khâib ?] are mentioned, and Zimrida having delivered the city of Šumuru over to Aziru, the king of Egypt obtained no revenue therefrom. When Abi-milki was appointed governor of Tyre, Zimrida promptly attacked the city of Sazu, from which the Tyrians obtained their supplies of wood, water and provisions, and captured it; in consequence of this a number of Tyrians died of want. In obedience to instructions received, Abi-milki reports that Zimrida, governor of Sidon, and Aziru and the people of Arvad made a league to attack Tyre; this attempt failed, however, notwithstanding that Zimrida had captured

















i-ili-ú-nim a-na ša-bat 67 ú  Šu-mu-ra ša-ab-du-nim 68 i-na  
 bi  Zi-im-ri-da 69 šá ú-ba-lum a-ma-tú šarri 70 a-na  
 A-zi-ra ú aš-ta-par 71 dup-pa a-na šarri bí-li-ya 72 ú la-a it-tí-  
 ir-ni 73 a-ma-tú a-na ardi-šú 74 iš-tu mu-ga-ti(?) nu-kur-tum  
 75 i-na muḫ-ḫi-ya ya-nu mí  76 ya-nu iṣi  li-'áš-šír  
 77 dup-pa a-na ardi-šú 78 ú li-ru-ub ú li-mur pa-ni-šú ú šarru . . . .  
 . . . . 79 a-na ardi-šú a-na ali-šú ú la-a . . . . . 80 ali-šú  
 mâti-šú am-mi-nim i-nam-mu- . . . . . 81 šarru bí-li-nu iš-tu  
 mâta-ti ú i-tí . . . . . 82 ú i-tí šá-a i-ru(?) id šarru šá ya-nu  
 a-nu-um(?) [-ma?] . . . . . 83 dub-bi-ya  šîpi a-na muḫ-  
 ḫi šarri  Šamaš billi[-ya?] . . . . . 84 ú šarru li-it-tí-ir a-na  
 ardi-šú . . . . .

## No. 29.

[Letter from Abi-milki, governor of Tyre, to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch which caused him great satisfaction and joy. He expresses his thanks for the timely orders of the king with many protestations of fidelity, but reports that Zimrida of Sidon sends an officer of Aziru to report daily what steps the king of Egypt is taking for the relief of Tyre; he asks the king to use his influence to send him water to drink and wood to warm himself.]

1 A-na šarri bíli(ili)-ya ilâni  -ya  šamši-ya 2 um-ma  
 A-bi-milki ardu-ka 3 VII u VII a-na šîpi  šarri bíli(ili)-ya  
 am-kut 4 a-na-ku ip-ru iš-tu šú-pa-li 5 šî-ni šarri bíli(ili)-ya  
 bí-li 6  Šamaš šá it-ta-zi i-na muḫ-ḫi 7  ma-ta-ti i-na ūmi(mi)  
 ū ūmi(mi)-ma 8 ki-ma ši-ma-at  Šamaš a-bu-šú damqu 9 šá  
 i-ba-li-iṭ i-na šî-ḫi-šú ṭâbi 10 ū i-za-kín i-na za-pa-ni-šú 11 šá it-ta-  
 za-ab gab-bi mâta-ti 12 i-na pa-šá-ḫi i-na du-ni imitti(?)  ḫa-ab-ši  
 13 šá id-din ri-ig-ma-šú i-na sa-mí 14 ki-ma  Rammân ū tar(?)  
 ku-ub gab-bi 15 mâta-ti iš-tu ri-ig-mi-šú 16 an-nu-ú iš-pu-ur  
 ardu(du) a-na bí-li-šú 17 í-nu-ma iš-mí mâr-šîpri(ri) damqa(?)  
 18 šá šarri šá i-ga-šá-ad a-na ardi-šú 19 ū šî-ḫu ṭâbu šá it-ta-zi  
 20 iš-tu  bi  šarri bí-li-ya 21 a-na ardi-šú ū i-za-kín šî-  
 ḫu-šú 22 la-am ga-šá-ad mâr-šîpri(ri) šarri bí-li-ya 23 la-a i-za-kín  
 šî-ḫu i-za-kir 24 pí  ab-bi-ya a-mur i-na-an-na 25 í-nu-ma  
 it-ta-zi 26 šî-ḫu šarri a-na muḫ-[ḫi]-ya 27 ū ḫa-ad-ya-ti adanniš  
 28 ū  a-ru-ú i-na ūmi(mi) u ūmi[(mi)]-ma 29 áš-šum ḫa-ti-ya-ti  
 la-a ti- . . . . . 30 ir-zi-tum í-nu-ma iš-mí 31 mâr-šîpri(ri)  
 damqa(?) šá iš-tu bí-li-ya 32 ū gab-bi mâta-ti pal-ḫa-at 33 iš-tu

pa-ni bí-li-ya í-nu-ma 34 iš-mí ší-ḥu ṭābu ū mār-šipri(ri) damqa(?)  
 35 šá i-ga-šá-ta-ni í-nu-ma 36 iq-bi šarru bí-li-ya 𐤀 ku-na 37 a-na  
 pa-ni šābī 𐤀 rabā ū iq-bi 38 ardu(du) a-na bí-li-šú 𐤀 ya-a-ya-ya  
 39 a-na muḥ-ḥi ga-bi-ti-ya muḥ-ḥi 𐤀 zu-ri-ya 40 ú-bal a-ma-tú  
 šarri bí-li-ya 41 šá iš-mi a-na šarri bí-li-šú ū 42 ú-ra-ad-šú i-na  
 áš-ra-ni-šú 43 ū it(?)-zi 𐤀 Šamaš i-na muḥ-ḥi-šú 44 ū i-za-kín ší-ḥu  
 ṭābu iš-tu 𐤀 bi bí-li-šú 45 ū la-a iš-tí-mi a-ma-tú šarru bí-li-šú  
 46 ḥal-ga-at alu-šú ḥa-li-iq bítu-šú 47 ya-nu šú-um-šú i-na gab-bi  
 48 mātā-ti i-na da-ri-ti a-mur 49 arda(da) šá iš-mí a-na a-na bí-li-šú  
 50 šul-mu ali-šú šul-mu bítu-šú 51 šú-um-šú a-na da-ri-ti 52 at-ta  
 𐤀 Šamaš šá it-ta-zi i-na muḥ-ḥi- 53 ū du-ú-ri siparri šá iz-ku-pu  
 54 a-na šá-a-šú ū áš-šum imitti(?) šarri 55 bí-li-ya da-na-ti 56 𐤀  
 nu- . . . . -ti 𐤀 ma-ti-i-ti 57 an-nu-ú iq-bi 58 a-na 𐤀 Šamaš  
 a-bi šarri bí-li-ya 59 ma-ti-mi i-mur 60 pa-ni šarri bí-li-ya 61 ū  
 a-nu-um-ma a-na-an-šur 62 𐤀 Šur-ri ala ra-bi-tu 63 a-na šarri  
 bí-li-ya a-di(?) 64 i-ʾ-zi imittu(?) šarri da-na-tu i-na muḥ-ḥi-ya  
 65 a-na na-da-an mí-í a-na šú-ta-ya 66 ū iṣi 𐤀 a-na šú-ḥu-ni-ya  
 šá-ni-tú 𐤀 Zi-im-ri-da 67 amilu(?) 𐤀 Zi-du-na iš-pu-ur i-na ūmi(mi)  
 u ūmi(mi)-ma 68 𐤀 ar-ni 𐤀 A-zi-ri mār Abd 𐤀 áš-ra-tum  
 69 áš-šum gab-bi a-ma-tú šá iš-tí-mi iš-tu 𐤀 Mi-iš-ri 70 a-nu-um-  
 ma iš-pu-ur a-na bí-li-ya ū damqu(?) 71 í-nu-ma i-tí.

### No. 30.

[Letter from Abi-milki, governor of Tyre, to the King of Egypt, reporting that he believes Zimrida will not be able to stir up disaffection in the city of Sidon, although he has caused much hostility against Tyre. He asks for help to protect the city and for water to drink and wood to burn, and he sends with his messenger Ili-milki five talents of copper and other gifts for the King of Egypt. He reports that the King of Danuna is dead and that his brother reigns in his stead; one half of the city of Ugarit has been destroyed by fire; the soldiers of the Khatti have departed; Itagamapairi, governor of Kedesch, and Aziru are fighting against Namyawiza. If the King of Egypt will but send a few troops, all will be well with Tyre.]

1 A-na šarri 𐤀 šamši-ya ili-ya ilāni 𐤀 ya 2 um-ma 𐤀 A-bi-  
 milki ardu-ka 3 VII u VII a-na šipī 𐤀 šarri bíli(ili)-' am-kut  
 4 a-na-ku ip-ru iš-tu šú-pa-li 5 𐤀 ší-ni šarri bíli(ili)-ya 6 an-  
 nu-ú a-na-an-šur ala šarri 7 šá ip-ki-id i-na qa-ti-ya adanniš 8 pa-  
 nu-ya a-na a-la-ki 9 a-na a-ma-ri pa-ni šarri bí-li-ya 10 ū la-a  
 i-ili(?)-i iš-tu 11 qa-ti 𐤀 Zi-im-ri-da 𐤀 Zi-du-na 𐤀 12 iš-mi-ni-ma  
 í-nu-ma 13 i-ra-bu ū i-pu-uš 14 nu-kur-tum it-ti-ya li-id-din-ni

15 šarru bîli(ili)-ya X(?) *amilûti*(?) 𐎶𐎶𐎶 a-na 16 na-ša-ri ala bî-li-ya  
 17 û li-ru-ub a-na maḥ-ri 18 šarri bî-li-ya a-na da-ga-li 19 pa-ni-  
 šú damiḡta(ta) at-ta-din 20 pa-ni-ya a-na *mi*(?)-ru-ti 𐎶 *sa*(?)-bu-ti  
 21 šarri bîli(ili)-ya li-iš-al 22 šarru bî-li-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 rābiša-šú 23 í-nu-  
 ma at-ta-din pa-ni-ya 24 a-na maḥ-ri-ti šarri bî-li-ya 25 a-nu-  
 um-ma 𐎶𐎶𐎶𐎶 šipri(ri) . . . . . 26 uš-ši-ir-ti a-na . . . . . 27 *šarri*  
 bî-li-ya û . . . . . 28 [šarru?] bî-li-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 . . . . .  
 29 . . . . . *dup*-pa šú-a-[t . . . . .] . . . . . 30 û li-ru-ub a-na  
 [maḥ-ri?] 31 šarri bîli(ili)-ya ma(?) . . . . . 32 *it*-ta-din  
 pa-ni . . . . . 33 a-na maḥ-ri-ti a . . . . . 34 pa-ni  
 šarri bîli(ili)-[ya?] . . . . . 35 la-a i-tí-zi-ib . . . . . 36 arda-  
 šú iš-tu qa-*tí* . . . . . 37 li-it-ta-din pa-ni . . . . .  
 38 šarri bî-li-ya û it . . . . . 39 mî 𐎶𐎶 a-na ši-it' . . . . .  
 40 û iši 𐎶𐎶 a-na ardi-šú . . . . . 41 i-tí šarru bî-li í-nu-ma  
 . . . . . 42 i-na . . . . . -ab(?) -ba(?) ni-ta-za-ab 43 ya-nu  
 mî 𐎶𐎶 û ya-nu iši 𐎶𐎶 44 a-na ya-ši-nu a-nu-um-ma 45 uš-ši-ir  
 𐎶 Ili-milki 𐎶𐎶𐎶 šipri(ri) 46 a-na maḥ-ri šarri bî-li-ya 47 û at-ta-  
 din V bilti siparri 48 giš-šú-bu-ma I 𐎶 . . . . . 49 šarru  
 bî-li-ya iš-ta-par a-na ya-ši-nu(?) 50 šá ta-áš-mí iš-tu 𐎶𐎶 Ki-na-aḥ-na  
 51 û šú-pur a-na ya-ši 52 šarru 𐎶𐎶 Da-nu-na mît 53 û šá-ar-ra  
 aḥû-šú 54 a-na arki-šú û pa-áš-ḡa-at 55 mâtu-šú û ídî šarru 𐎶𐎶𐎶  
 Ú-ga-ri-it 𐎶𐎶 56 i-ku-ul i-šá-tum mi-ši-il-šú 57 i-kul û mi-ši'1-šú  
 ya-nu 58 û 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 šâbi 𐎶𐎶 Ḥa-at-ti ya-nu 59 𐎶 Í-ta-ga-ma-pa'-ri  
 60 𐎶𐎶𐎶 Ki-id-ši û 61 𐎶 A-zi-ra nu-kur-tum 62 it-ti 𐎶 Nam-ya'-zi  
 63 nu-kur-tum 64 a-ta-mar ḡa-ba-li 65 𐎶 Zi-im-ri-da 66 í-nu-  
 ma ip-ḡu-ur 67 𐎶𐎶 ilippâti 𐎶𐎶 šâbi 𐎶𐎶 iš-tu alâni 𐎶𐎶 𐎶 A-  
 zi-ra . . . . .<sup>2</sup> 68 a-na muḡ-ḡi-ya û da-mi-iq í-nu-ma arba(?)  
 ú(?) . . . . .<sup>2</sup> 69 𐎶𐎶𐎶 šipî bî-li-ya û *ip*(?) -li . . . . . -bu  
 li-id-din . . . . .<sup>2</sup> 70 pa-ni-šú šarru a-na ardi-šú û li-za-kín  
 𐎶 'z(?)a- . . . . .

## No. 31.

[Letter from Abi-milki, governor of Tyre, to the King of Egypt, reporting that  
 he has been unable to carry out the instructions which the king gave him and  
 to supply Shalmayâti with water, because he has no water left in the town;  
 he further reports that a revolt has taken place in Šumuru, and tells the king  
 that he intends to follow the example of the Sidonians and to go to Šumuru.]

1 A-na šarri 𐎶𐎶 . . . . . 2 um-ma A-bi-milki . . . . .  
 . . . . . 3 VII u VII a-na šipî 𐎶𐎶 *šarri* . . . . . 4 a-na-ku

<sup>1</sup> *i* appears to be omitted. <sup>2</sup> The surface of the tablet is here damaged.





6 ipriŋ šipîŋ-ka a-na šipîŋ 7 ŋ šarri(ri) bîli-ya šamši-  
ya 8 ilâniŋ-ya VII (it) ū 9 VII (it)-ta-na hî-hî-in 10 a-na  
šipîŋ šarri(ri) . . . . .

## No. 33.

[Letter from Abd-Ashirta, a rebel in Byblos, to the King of Egypt, in which he expresses his fidelity and asks for assistance. He acknowledges the receipt of a despatch from Egypt, and in answer to a request contained in it sends ten women.]

1 A-na ʔ šarri(ri) bili-ya 2 ki-bi-ma 3 um-ma ʔ Abd-ʔ-  
 Aširta (ʔ) arad šarri(ri) 4 a-na ʔ šipi ʔ-ʔ-ʔ šarri(ri) bili-ya 5 ma-ak-  
 ti-ti VII šipi ʔ-ʔ-ʔ šarri(ri) bili-ya 6 ū VII mi-la-an-na 7 ū ka-ba-  
 tu-ma ū si'-ru-ma 8 ū 'l-ma-ad šarri(ri) bili-ya 9 ki-ma da-na-at  
 NUKUR muḫi-ya 10 ū 'da-mi-iq 11 i-na pa-ni šarri(ri) bili-ya  
 12 ū 'š-si-ra 13 ʔ ʔ-ʔ-ʔ-ʔ rabâ a-na na-ša-ri-ya || 14 šâ-ni-tú a-wa-ti  
 15 šâ-pa-ar šarri(ri) bili-ya 16 a-na ʔ ya-ši 17 ū iš-tí-mu 18 gab-  
 bi a-wa-ti šarri(ri) bili-ya 19 iš-tí-mu 20 a-nu-ma 21 X (ʔ)  
 amiliti (ʔ) ʔ-ʔ-ʔ-ʔ 22 tu (ʔ)- 23 ʔ mi-ki (ʔ) 24 ʔ ya-pâ-aq-ti (ʔ).

## No. 34.

[Letter from Abdi-ashtati to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch and expressing a hope that the King of Egypt will listen to his suggestions.]

1 [A-na ʔ] šarri(ri) bili-ya 2 ki-bi-ma 3 um-ma ʔ Ab-di-áš-  
 ta-ti 4 ardu ʔ šarri(ri) 5 a-na ʔ šîpîʔ→ ʔ šarri(ri) *bîli*-ya  
 6 VII û VII ma-ak-ta-ti a-na *šîpîʔ→* ʔ *šarri bili-ʔ ya(?) am-ku-ut(?)*  
 7 û a-wa-ti qa-ba šarri(ri) *bîli*-ya 8 [a-]na ʔ ya-ši û iš-tí-mu 9 [a-]  
 wa-ti ʔ šarri(ri) *bîli*-[ya] 10 [iš-ʔ]tí-mu û 11 [li-ʔ]iš-tí-mi ʔ *šarru*  
 [bîli-yaʔ] 12 [a-wa-]ti-ya 13 *šarru* bîli-ya 14 *li-ma-ad(?)*  
 15 ..... 16 .....

## No. 35.

[Letter from Aziru, son of Abd-Ashirta, the rebel, to the King of Egypt. In answer to a complaint made by the Egyptian king, that he had not treated Khani, the Egyptian official, with proper respect, Aziru explains that when Khani arrived in Tunip, he himself was absent, because he did not know whether Khani was coming or not. When the news that Khani was coming reached him, he at once set out to meet him, but missed him on the road.]



bí-li-ya 55 ú gab-bi šá aq-ta-bi a-na pa-ni bí-li-ya lu-ú-din  
56 laššûti (?) 𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵  
li-din.

## No. 36.

[Letter from Akizzi, governor of the city of 𐎶𐎶𐎶𐎶, to Amenophis III. After salutations Akizzi states that he is, like his fathers, the faithful vassal of Amenophis; he recalls his services in victualling the Egyptian army when they visited his country. He refers to the prowess of the Egyptian army, and recommends Amenophis to send troops to occupy the country round about him, the people of which, he thinks, are quite ready to welcome Egyptian rule. Akizzi reports that certain people of 𐎶𐎶𐎶𐎶 have been made captive by Aziru, and he begs Amenophis either to rescue or to ransom them. The statue of Shamash, the Sun-god, has been carried off from 𐎶𐎶𐎶𐎶 by the king of Khatti, and reminding Amenophis that as he is a worshipper of the sun, and that his honour is concerned as much as his own in bringing the statue back, he asks him to send sufficient gold to ransom it.]

1 A-na 𐎶 Nam-mur-ya mâr 𐎶𐎶𐎶𐎶 Šamaš bí-ili-ya ki-bi-ma 2 um-  
ma 𐎶 A-ki-iz-zi ardu-ka-ma 3 VII a-na 𐎶𐎶𐎶𐎶 šîpi 𐎶𐎵𐎶𐎵 bí-ili-ya  
am-kut || 4 bí-ili i-na áš-ri an-ni-im a-na-ku šú-ú-tú 5 𐎶𐎵𐎶𐎵 ardu-ka  
a-na šá bí-ili-ya . . . .-ur-ḥu ub-ta-í 6 iš-tu šá bí-ili-ya la-a paṭ-ṭar-  
mí || 7 i-nu-ma šú-ú-tú-ma 𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵 ab-bu-ti 𐎶𐎵𐎶𐎵-ya 8 a-na šá  
𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵 ardâni-ka-ma mâta-tum an-nu-ú mâtâti 𐎶𐎵𐎶𐎵-ka 9 𐎶𐎵𐎶𐎵  
Qaṭ-na 𐎶𐎵 alu-ka a-na-ku a-na šá bí-ili-ya || 10 bí-ili i-nu-ma šâbi  
𐎶𐎵𐎶𐎵-šú ú 𐎶𐎵 narkabâti 𐎶𐎵𐎶𐎵-šú 11 šá bí-ili il-li-kam bušû 𐎶𐎵𐎶𐎵 šikâri  
𐎶𐎵𐎶𐎵 alpi 𐎶𐎵𐎶𐎵 12 . . . . 𐎶𐎵𐎶𐎵 dišpi 𐎶𐎵𐎶𐎵 ú šamni 𐎶𐎵𐎶𐎵 a-na pa-ni  
13 šâbi 𐎶𐎵𐎶𐎵-šú ú 𐎶𐎵 narkabâti 𐎶𐎵𐎶𐎵 šá bí-ili-ya ú-uš-ša-ni 14 ú  
a-nu-um-ma 𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵 rabû-tum 𐎶𐎵𐎶𐎵 šá bí-ili-ya 15 ú li-iš-al-šú-nu  
bí-ili-ya || 16 bí-ili a-na pa-ni šâbi 𐎶𐎵𐎶𐎵-ka ú a-na pa-ni 𐎶𐎵 narkabâti  
𐎶𐎵𐎶𐎵-ka 17 mâtâtum(tum) gap-pa i-pal-la-ḥi 18 šum-ma bí-ili-ya  
mâtâtum(tum) an-nu-ú 19 a-na šá mâti-šú i-ša-ab-bat-šú ú i-na  
šatti . . . .<sup>1</sup> 20 bí-ili-ya šâbi 𐎶𐎵𐎶𐎵-šú ú 𐎶𐎵 narkabâti 𐎶𐎵𐎶𐎵-šú li-'áš-  
šír 21 ú li-il-li-kam ki-i-mí-í 𐎶𐎵 Nu-ḥa-áš-ší gap-pa-am-ma 22 a-na  
šá bí-ili-ya šum-ma bí-ili šâbi 𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵 ardâni 𐎶𐎵𐎶𐎵 . . . . 23 áš-šum  
. . . . VI ūmi(mi) i-zi-iz-mi i-na 𐎶𐎵(?) . . . . . 24 ú lu-ú  
il-tí-gi-šú-nu 𐎶 A-zi-ra || 25 ú šum-ma i-na šatti an-ni-im šâbi  
𐎶𐎵𐎶𐎵-šú [ú 𐎶?] narkabâti 𐎶𐎵𐎶𐎵-šú 26 šá bí-ili-ya la it-ta-zi ú  
la . . . . . 27 . . . . . pa-ni 𐎶 A-zi-ra i-p(?)al-la- . . .  
. . . . 28 . . . . . i-paṭ-ṭar-ru . . . . . 29 . . . . .  
. . . . .

<sup>1</sup> A few characters seem to be wanting here.












































30 *amilûti* 31 a-na šá bí-ili-ya í-nu[-ma?] ..... || 32 bí-ili i-tí-šú bí-ili-ya ..... 33 *ab-bu-tí* 34 ú i-na-an-na šarru *Ha-at*[tí] ..... 35 i-na i-šá-ti i-šar-ri-*ip*-šú-nu 36 ilâni *mu-tí* 37 šarru *Ha-at-tí* il-tí-gi-šú-nu || 38 bí-ili *amilûti* *Qat-na* ardâni *ya* 39 *A-zi-ra*<sup>1</sup> il-tí-gi-šú-nu ú gap-pa-šú-nu 40 iš-tu mâti-šú šá bí-ili-ya 41 ú *i-na-an-na*(?) ..... *mâtâtum*(tum) šá bí-ili-ya 42 *libbu*(?) ..... bí-ili-ya 43 li-'áš [-šir?] ..... *amilûti* *Qat-na* 44 bí-ili-ya *lu-ú ip-tir*(?)-šú-nu 45 ..... bí-ili-ya *šarpi* ip-tí-ri-šú-nu 46 ki-i-mí-í *šú-ú-tú* ú lu na-din *šarpi* || 47 bí-ili *Šamaš* ilu a-bi-ya *ab-bu-tí*-ka 48 i-tí-ip-pu-uš-šú-nu ú šú-mu 49 iš-tu muḫ-*hi*-šú i-šak-kán-šú-nu 50 ú i-na-an-na *Šamaš* ilu a-bi-ya 51 šarru *Ha-at-tí* il-tí-gi-šú-nu 52 ú i-tí-šú-nu bí-ili-ya ip-ší-it-šú-nu šá ilâni(?) *ip*(?) 53 ki-i-mí-í *šú-ú-tú* ú i-na-an-na *Šamaš* ilu a-bi-ya 54 a-na muḫ-*hi*-ya i-tu-ur *libba*(ba)-am 55 bí-ili-ya *i-di-šú* ú li-id-din-šú 56 *zûzi*(?) *hurâši* ki-i ma-az-zi-im-ma 57 a-na *Šamaš* ili a-bi-ya ki-i-mí-í 58 *í-tí-pu*-šú-ni ú šú-mu ..... 59 bí-ili-ya áš-šum pa-na-nu-um-ma ..... 60 iš-tu muḫ-*hi* *Šamaš* i-šak-kán.

### No. 37.





[Letter from Akizzi, governor of the city of Kaṭna, to Amenophis III., reporting that the king of Khatti has obstructed him in carrying out his commands. Aitugama, Tiuwatti and Arzawya have made a league together, but the kings of Nukhashshi, Nt, Zinzar and Kinanat are faithful servants of the King of Egypt. Akizzi begs Amenophis to send troops as speedily as possible, because the hostile kings headed by Aitugama are thinking of going to capture Hobah; the letter concludes with a petition for help.]

1 A-na *Nam-mur*[-ya] mâr *Šamaš* bí-ili-ya 2 um-ma *Y* [A-ki-iz?]-*zi* ardu-ka-ma 3 VII-ŠÚ ..... a-na *libba*(ba)-am *ip* bí-ili-ya am-kut || 4 bí-ili ..... a-nu-um-ma pa-li-iṭ ú la-a mîtu(?) 5 ..... a-na(?) šarri bí-ili-ya ú *i-na-an-na* 6 ..... šá bí-ili-ya-mâ i-na áš-ri *an-ni-im* 7 [ú?] *i-na-an-na* *áš-ri an-ni*[im?] ..... 8 šá bí-ili-ya ..... [i?]-*na-an-na* ..... 9 šarru *Ha* [-at-tí?] .....

<sup>1</sup> Nothing seems to be wanting here.























ya . . . . . iz-zi **10** ú  . . . . . -ba-'a-sú || **11** ú i-na-  
 an-na [šarru bí-ili-ya?] a-na ya-ši iš-ta-par **12** ú iq-ta-bi . . . . .  
 . . . . . it-ti ya-ši **13** a-na šá šarri  Ha-at-tí . . . . . -bi  
 a-na-ku **14** ki-i a- . . . . . šarru  Ha-at-tí **15** a-na-ku a-na  
 šarri bí-ili[-ya] a-na  Mi-iš-ri  **16** áš-ta-par ú i-na[-an-na?]  
 . . . . . a-na šá šarri  Ha-at-tí || **17** bí-ili . . . . .  
**18** ú mât(a?)-tum . . . . . **19** ú šum-ma . . . . . **20** ú  
 bí-ili-ya . . . . . -'áš-ší-ir-šú **21** ú li-il-li-ik a- . . . . . -ma  
**22** ki-i-mí-í bí-ili-ya . . . . . pa(?) - nu(?) - ka **23** i-bal-la-ak ú . . . . .  
 . . . . . -na šá bí-ili-ya || **24** bí-ili . . . . . **25** . . . . . -tum  
**26** šá bí-ili-ya . . . . . **27** ú  . . . . . (?) ab-bi-šú  
**28** bí-ili . . . . .  A-i-tu-ga-ma . . . . . **29** mâtátum  
 (tum) šarri bí-ili-ya i-na . . . . . **30** ú il-tí-gi-šú ib(?) - tum(?)  
 . . . . . **31** ú il-tí-gi-šú IIC(?) . . . . . **32** ú il-tí-gi-šú III(?)  
 . . . . . **33** ú il-tí-gi-šú . . . . . **34** iš-tu ib(?) - tum(?)  
 . . . . . nam(?) - 'za(?) || **35** bí-ili i-šag-ga-an  Tí-ú-'at-ti  La-[pa-  
 na?] **36** ú  Ar-za-ú-ya  Ru-ḫi-iz-zi . . . . . <sup>1</sup> **37** a-na  
 pa-ni  A-i-tu-ga-ma ú  . . . . . **38** mâtátum(tum) šá  
 bí-ili-ya . . . . . <sup>1</sup> **39** i-na išāti  i-šar-ri-ip-šú . . . . . <sup>1</sup>  
 || **40** bí-ili ki-i-mí-í a-na-ku a-na šarri bí-ili-ya **41** a-ra-'am ú  
 ki-ya-am šarru  Nu-ḫa-áš-ší **42** šarru  Ni-i šarru  Zi-in-za-ar  
**43** ú šarru  Ki-na-na-at ú an-nu-ut-ti **44** gap-pa šarrāni   
 a-na šá bí-ili-ya  ardāni  <sup>1</sup> || **45** ki-i-mí-í i-li-'í šarru bí-ili-ya  
 ú . . . . . **46** ú um(?) - ma-a šarru bí-ili-ya la it-ta-az-zi **47** ú (?)  
 bí-ili-ya šābi  bi-it-ta-tí li-'áš-ší-ir **48** ú li-il-li-kam iš-tu mâtata-  
 tum an-nu-ú **49** ki-i-mí-í bí-ili(?) šarrāni  an-nu-ut-ti . . . . .  
 . . . . . -šú **50**  rabí(bi) šá bí-ili-ya ú mi-nu-um-mí-í **51** qišti  
 -šú-nu li-iq-bi ú li-it-ti-nu-nim || **52** bí-ili šum-ma mâtata-tum  
 an-nu-ú iš-tu libbi(bi) bí-ili-ya **53** i-šag-ga-an ú šābi  bi-it-ta-tí  
 bí-ili-ya **54** li-'áš-ší-ir ú li-il-li-kam ú          mâr-šipri-šú **55** šá  
 bí-ili-ya ik-šú-du-nim || **56** bí-ili šum-ma  Ar-za-ú-ya  Ru-ḫi-zi  
**57** ú  Tí-ú-'at-ti  La-pa-na i-na  Ú-bí áš-bu **58** ú  Da-šá  
 i-na  Am-ma áš-bu ú lu-ú i-tí-šú-nu **59** bí-ili-ya í-nu-ma  Ú-bí  
 šá la bí-ili-ya **60** i-na úmi(mi)-šá-am-ma a-na  A-i-tu-ga-ma i-šá-  
 ap-pa-ru-nim **61** ú ki-ya-am iq-bu-nim al-kam-mi ú li- . . . . .  
**62**  Ú-bí gap-pa-am-ma || **63** bí-ili ki-i-mí-í          Tí-ma-áš-gi i-na  
 Ú-bí **64** a-na          šîpî  ka niš qa-ti-šu ú ki-ya-am  
         Qaṭ-na **65** a-na          šîpî  ka niš qa-ti ḫu-li-íš ú bí-ili-ya

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.

66 a-na pa-ni  mâr-šipri-ya balâṭa i-ir-ri- . . . . . -mî-î  
 67 la pal-ḥa-ak-ku a-na pa-ni šâbî  bi-it-ta-[tî šá (?) bí(?)] ili-ya  
 68 í-nu-ma šâbî  bi-it-ta-tî šá bí-ili-ya . . . . . 69 ki-i-mî-î  
 ú-<sup>2</sup>âš-šîr-an-ni ú i-ir- . . . . . 70 i-na  Qaṭ-na.























### No. 38.

[Letter from Shubandi, a governor, to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch and informing him that he is guarding the city under his charge.]

1 A-na  šarri bîli-ya ilâni -ya 2  šamši-ya  Šamaš šá  
 iš-tu 3  sa-mî-i um-ma 4  Šú-ba-an-di ardu-ka 5 ip-ri šá  
 šîpi -ka 6  ku-zi šá sîsi-ka 7 a-na   šîpi  šarri 8 bîli-ya  Šamaš šá iš-tu 9  sa-mî-i VII-ŠÚ  
 10 ú VII-ta-a-an iš-ti-ḥa-ḥi-in 11  ka-bat-tu-ma 12 ú      
 ši-ru-ma 13 iš-ti-mî a-wa-tî  14 gab-bi šá šarri(ri) 15 [bîli-]ya  
 Šamaš iš-tu 16 [] sa-mî-[i] ú a-nu-ma 17 [i]-na-ša-ru  
 a-šar 18 [šarri](ri) šá it-ti-ya 19 [ú ?] . . . . . iš-ti-mî 20 . . . . .  
 gab (?) -ba-áš-ši 21 adanniš adanniš.

### No. 39.

[Letter from Shubandi to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch and informing him that he is guarding the city under his charge.]

1 A-na  šarri [bîli-ya ilâni -ya ?] 2  šamši-ya  Šamaš  
 šá 3 iš-tu  sa-mî-i 4 um-ma  Šú-ba-an-di 5 ardu-ka ip-ri  
 6 šá   šîpi  [-ka] 7  gu-zi šá [sîsi] -ka 8 a-na  
   šîpi  šarri] 9 bîli-ya  Šamaš [šá iš] -tu 10  sa-  
 mi-i [VII-ŠÚ] 11 ú VII-ta-a-an 12 iš-ta-ḥa-ḥi-in 13  [ka-]  
 bat-tum-ma 14 ú  ši-ru-ma 15 iš-tî-mî a-wa-tî  16 šá  
 ú . . . . . šarru bîli-ya 17 šá iš-tap (?) -ra-an-ni 18 ú a-nu-  
 ma 19 i-na-ša-ru-mî 20 a-šar šarri(ri) 21 bîli-ya šá it-ti-ya  
 22 ú šarru(ru) i-di-ma (?) 23 ú (?) mâtâtî   -šú.

### No. 40.

[Letter from Shubandi to the King of Egypt, stating that through an illness he has been unable to carry out the king's instructions. He has appointed Abdi-milki to perform his duties, and he will go to meet the king, when he is on his way to his country.]

1 [A-na 𐎶 šarri bili-ya ilāni𐎶𐎶𐎶-ya ?] 2 [𐎶𐎶 šamši ?-]ya 𐎶𐎶  
 [Šamaš šá iš-tu 𐎶𐎶 sa-mi-i ?] 3 [um-]ma 𐎶 Šú-ba-an-[di ardu-ka ?]  
 4 ip-ri šá 𐎶𐎶 šipī[𐎶𐎶-ka ?] 5 [𐎶𐎶𐎶 gu-zi ?] šá [sisi-ka ?] 6 a-na 𐎶  
 šipī𐎶𐎶 šarri bili-ya 7 𐎶𐎶 Šamaš šá iš-tu 𐎶𐎶 sa-mi-i 8 VII-ŠÚ  
 ū VII-ta-a-an 9 lu-ú iš-ta-ḫa-ḫi-in 10 𐎶𐎶 ka-bat-tum-ma  
 11 ū 𐎶𐎶 zu'-ru-[ma ?] ..... 12 i-nu-ma šá-par šarru  
 bili-ya 13 ..... -ka- ..... 14 šarru bí-ili (?) .....  
 ..... 15 ..... 𐎶𐎶 (?) ..... í (?) ..... 16 šá .....  
 ..... NU-KUR ..... 17 Abdi-milki šá 'iq-[bi ?] 18 šarru bí-ili-ya  
 a-na ..... 19 a-nu-ma i-kal (?) ..... 20 a-na na-ša-ar<sup>1</sup>  
 21 mâta šarri i-nu-ma<sup>1</sup> 22 mar-ša-ku adanniš ū (?) 23 al-lu-ú uš-  
 ši-[ir ?-]ti 24 Abdi-milki šá it-ti[-ya ?] 25 a-na šú-ta (?) ši- .....  
 ..... 26 ū a-na da-ga-al (?) ..... 27 a[-na ?] šarri 𐎶𐎶 Šamaš  
 iš-tu 𐎶𐎶 sa-mi-i] 28 [al-]lu-ú ti-di bí-ili[-ya] 29 a-nu-ma šá-ar-  
 ..... 30 alāni 𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶-ka ū ..... 31 .....  
 u(?) -ma (?) ina (?) ka-šá-[di]-ka 32 ..... 𐎶𐎶 i-šá-ti  
 33 ..... ma (?) 34 ..... a-na ki- ..... 35 .....  
 ..... ū .....  
 .....

## No. 41.

[Letter from the inhabitants of the city of Tunip to the King of Egypt, calling to mind the loyalty of their city when they were under the protection of Thothmes III., and the fact that the gods of Tunip are the same as the gods of Egypt. They complain that they have sent twenty despatches to Egypt, but that the messengers who carried them were detained there, and they ask especially that a man called Yaki-Adda may be sent back at once. The people of Tunip fear that their messengers have been stopped by the forces of Aziru who are preparing to attack Tunip as they did the city of Nî. Aziru has taken possession of the city of Šumuru and the people thereof are his vassals; Tunip weeps, its tears flow, and there is none to deliver it.]

1 A-na šarri 𐎶𐎶 𐎶𐎶 Mi-iš-ri bí-ili-ni 2 um-ma mârâni𐎶𐎶 𐎶𐎶  
 Du-ni-ip 𐎶𐎶 𐎶𐎶 ardi-ka-ma 3 a-na muḫi-ka lu-ú šul-mu 4 ū a-  
 na šipī𐎶𐎶 bí-ili-ni am-kut || 5 bí-ili um-ma 𐎶𐎶 Du-ni-ip 𐎶𐎶 ardu-  
 ka iq-ta-bi 6 𐎶𐎶 Du-ni-ip 𐎶𐎶 ma-an-nu i-na pa-na-nu-um 7 ú-uš-  
 sa (?) -pu-šú la ú-uš-sa (?) -pu-šú-ú 8 𐎶 Ma-na-aḫ-bi-ir-ya 𐎶 am-ma-ti  
 'ni-tú || 9 ilāni𐎶𐎶-šú ū í (?) -mu-ta-áš-šú 𐎶 na-ap-ri-il-la-an (?) 10 šá  
 šarri 𐎶𐎶 𐎶𐎶 Mi-iš-ri bí-ili-ni i-na 𐎶𐎶 Du-ni-ip 𐎶𐎶 áš-bu-nim

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.





..... 17 tu-ba-ú-šú-nu ..... 18 Ir-qa-ta  
tu-ba-[ú ?] ..... 19 ki-ta a-na šarri(ri) .....  
20 i-nu-ma na-ad-nu ..... 21 ..... ma-ri .....  
22 XXX (?) sîšî 𐤔𐤓 𐤔𐤓 (?) ..... 23 i-di libbi(bi) 𐤔𐤓 Ir-  
[qa-ta] 24 i-nu-ma ka-ši-id .....<sup>1</sup> 25 dub-bi šarri a-na šá-  
..... 26 𐤔𐤓 Šá-an-ku amilûti 𐤔𐤓 𐤔𐤓 (?) .....  
27 šarri(ri) i-ti-ip ..... 28 NU-KUR it-ti-nu a-na šarri  
29 bili-nu amilu šá ti-š-ta-[par ?] 30 muḫi-nu a-di ni-na-ša-ru nu(?)  
.....<sup>1</sup> 31 'iš-mi šarru(ru) bili-nu 32 a-wa-tí amilûti 𐤔𐤓  
ti-šú 33 ú ya-di-na qîšta 34 a-na ardi-šú ú ti-da-ga-lu  
35 𐤔𐤓 𐤔𐤓 a-ya-bu-nu ú 36 ti-ka-lu ip-ra šá-ri 37 šarri(ri) ú-ul  
ti-na-mu-uš 38 iš-tu mu-ḫi-nu 39 a-bu-la nu-(?) ú-du-lu a-na  
40 ka-šá-di šá-ri 41 šarri a-na ya-ši-nu 42 dannu (?) NU-KUR  
muḫi-nu 43 adanniš adanniš.

## No. 43.

[Letter from the governor of a town in Syria to the King of Egypt, reporting that the rebels have asserted their independence; that Biridashwi has stirred up rebellion in the city of Inu-Amma; that its people have captured chariots in the city of Ashtarti; that the kings of the cities of Buzruna and Khalunni have made a league with Biridashwi to slay Namyawiza (who, having taken refuge in Damascus and being attacked by Arzawiya, declared himself to be a vassal of Egypt); that Arzawiya went to the city of Gizza and afterwards captured the city of Shaddu; that Itakkama ravaged the country of Gizza; and that Arzawiya and Biridashwi have wasted the country of Abitu.]

.....  
1 ..... di-mí ..... 2 ..... šá i-na  
𐤔𐤓 A (?) ..... 3 sîšî 𐤔𐤓 ú 𐤔𐤓 narkabti-šî 4 a-na  
amilûti 𐤔𐤓 dá'ikî ú la-a ta- ..... 5 a-na šarri bili-ya u  
mí-ya-tí a-na-ku ú (?) 6 ardu a-na ya-ši-ya a-na-mí (?) šarri gab-bu  
7 'mur-ma 𐤔𐤓 Bi-ri-da-áš-wi ip-šá an-na 8 ú 'an(?)<sup>2</sup>-na-mu-uš 𐤔𐤓  
'nu-am-ma (?) muḫi-ya 9 u 'du-ul abulla a-na arki-ya 10 ú 'il-ki  
𐤔𐤓 narkabâti 𐤔𐤓 i-na 𐤔𐤓 Áš-tar-tí 11 ú 'di-ín-šú-ni a-na amilûti 𐤔𐤓  
dá'ikî 12 ú la-a 'di-ín-šú-ni a-na šarri bili-ya 13 'mur-ma šarru  
𐤔𐤓 B(?) u-uz(?) -ru-na 14 ú šarru 𐤔𐤓 Ha-lu-un-ni u tí-pa-šú 15 nu-  
kur-ta it-ti 𐤔𐤓 Bi-ri-da-áš-wi 16 a-na mu-ḫi-ya u tí-iq-bu-na 17 al-ka-  
am-mi nu-du-uk 𐤔𐤓 Nam-ya-'za 18 ú la-a ni-'áš-ši-ru-šú a-na  
19 ..... -šî (?) ú i-pa-ṭar a-na-ku iš-tu 20 [muḫi-šú ?]-nu

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.      <sup>2</sup> The tablet has 𐤔𐤓.

ũ iz-zi-iz i-na .....<sup>1</sup> 21 ..... >𐎶𐎶 Di-maš-qa i-nu-ma  
 .....<sup>1</sup> 22 ..... -i ur-ru-du (?) .....<sup>1</sup> 23 .....  
 iq-bu .....<sup>1</sup> 24 ..... -tí ni-nu- .....<sup>1</sup> 25 ũ a-  
 na-ku iq-bu arad šarri 𐎶𐎶 Mi-iš-ri 26 a-na-ku ũ 'la-ak 𐎶 Ar-za-'<sup>2</sup> 𐎶  
 27 a-na >𐎶𐎶 Gi-iz-[za ?] ũ 'fl-qa 28 šâbî𐎶 >𐎶𐎶 A-zi- .....<sup>1</sup>  
 ũ iṣ-ba-at 29 >𐎶𐎶 Šâ-ad-du u 'di-ín-ši a-na 30 amilûti𐎶 >𐎶𐎶 dâ'iki  
 u la-a ya-di-ín-ši 31 a-na šarri bîli-ya ũ a-mur 𐎶 I-ta-ak(?)<sup>2</sup> ka-ma  
 32 𐎶𐎶 hu-li-iq 𐎶𐎶 Gi-iz-za u an-nu-ú 33 𐎶 Ar-za-'<sup>2</sup> qa-du 𐎶 Bi-ri-da-𐎶  
 áš-wi 34 'ḥa-li-ku 𐎶𐎶 A-bi-tú 35 ũ lî-(?)pa-qa-ad mâtu 𐎶𐎶-šú  
 šarri la-a-mí 36 ..... -ku-ši 𐎶𐎶𐎶𐎶 >𐎶𐎶 na-ak-ru-tu 37 i-nu-ma aḥâni  
 𐎶𐎶𐎶-ya nu-kur-tum a-na ya-ši-ya 38 a-na-ku i-na-ša-ru >𐎶𐎶 Ku-mí-  
 ti ala šarri 39 [bîli-]ya ũ lu-ú ut-tir (?) -ši šarru a-na ardi-𐎶 šú  
 40 ..... šî-zi-ib arda-šú šarru 41 ..... tí-da-ga-  
 lu šarrâni𐎶𐎶 42 ..... amilûti𐎶 >𐎶𐎶 𐎶𐎶 A-bi- .....<sup>1</sup>  
 .....  
 43 ..... a-ta-mar šâbî𐎶 >𐎶𐎶 bi-ta-tí .....<sup>1</sup>.

### No. 44.

[Continuation (?) of a letter to the King of Egypt, reporting that, owing to the hostilities of Abd-Ashirta, Khâya, an official, was unable to send ships to the country of Amurri, as he had promised. The ships from Arvad which the writer has in his charge, lack their full complement of men for war service, and he urges the king to make use of the ships and crews which he has had with him in Egypt. The writer of the letter also urges the King of Egypt to appoint an Egyptian official over the naval affairs of Sidon, Beyrut and Arvad, and to seize Abd-Ashirta and put him under restraint to prevent him obstructing the manning of the ships of war.]

1 Šâ (?) -ni-tú mi-nu nu-kur-tum 2 ..... šarri ú-ul 𐎶 Ḥa-'a  
 3 ..... la-a ti-ru-bu-na 4 𐎶𐎶 ilippâti𐎶 >𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶𐎶 mi-  
 lim (?) a-na 5 𐎶𐎶 A-mur-ri ũ da-ku 6 𐎶 Abd-a-ši-ir-ta i-nu-ma  
 7 ya-nu ..... a-na šâ-šú-nu 8 ũ ya-nu ..... 𐎶 .....  
 ..... 9 a-na šâ-šú a-na na-da-ni 10 uš-šam (?) -ša a-na 𐎶𐎶 Mi-ta-na  
 11 šâ-ni-tú 𐎶𐎶 ilippâti𐎶 >𐎶𐎶 šâ b (?) a-ni 12 i-zi-ba muḥi-ya ú-ul  
 13 amilûti𐎶 >𐎶𐎶 >𐎶𐎶 Ar-wa-da 14 ũ al-la-šú-nu i-na-na 15 it-ti-ka  
 ša-bat 𐎶𐎶 ilippâti𐎶 >𐎶𐎶 16 amilûti𐎶 >𐎶𐎶 >𐎶𐎶 Ar-wa-da 17 šâ-a i-ba-šú  
 i-na 18 𐎶𐎶 Mi-iš-ri šâ-ni-tú i-nu-ma 19 ya-aq-bu 𐎶 Ḥa-'a .....<sup>1</sup>  
 20 ..... šum-ma la .....<sup>1</sup> 21 ..... ni-nu a-na  
 𐎶𐎶 A-mur-ri 22 ..... ba- ..... -na 23 .....

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.

<sup>2</sup> The tablet has >𐎶𐎶; but read ak (?).

šarri(ri) ū amilūti 24 [ ] Zi-du-na ū amilūti 25 BÍ-ru-ta a-na ma-an-ni 26 alāni an-nu-tu ú-ul a-na šarri 27 šú-ku-un ȳ amilu ȳ amilu i-na libbi(bi) 28 ali ū la 'di-in ȳ ilipp[ât ?]i 29 A-mur-ri ū da-ku 30 ȳ Abd-a-ši-ir-ta šarru íš-ta-kán-šú 31 muḥi-šú-nu ú-ul šú-nu 32 ya-aq-bi šarru a-na III alāni 33 ū ȳ ilipp[ât ?]i ȳ mi-lim (?) 34 ū la-a ti-la-ku a-na 35 A-mur-ri ū ša-bat ȳ Abd-a'-ir-ta 36 ū 'di-in a-na 37 ka-tú ū li-ma-ad 38 a-wa-tí arad ki-ti-ka.

## No. 45.

[Letter from the governor of (?) Byblos (?) to the King of Egypt, complaining that Aziru has made a league with the Kings of Ammiya and Ni and that they are acting hostilely to him. He further asks for some thirty or fifty men to assist him in guarding the city, and hopes that the king will not trust any statement made by Aziru.]

1 A-na šarri [bili-ya] . . . . . 2 um-ma ȳ Ra- . . . . .  
 . . . . . 3 um-ma Gu-la . . . . . 4 šipī ȳ bili ȳ Šamaš  
 . . . . . 5 la-a ta-ku-ul . . . . . 6 ali-ka ū ali a-bu-  
 ti-[ka ?] . . . . .<sup>2</sup> 7 iš-tu da-ri-ti šá-ni-tú a-mur 8 ȳ Gu-la ki-ma  
 man (?) ku-ta-'(?) ki-na-na 9 ȳ Gu-la a-na šarri bili-ya 10 la-a  
 ta-ku-ul a-na a-šib (?) ma (?) ri-šú (?) 11 ū 'pu-iš ki-ma libbi-šú  
 i-na 12 mâtâtī ȳ šarri(ri) a-mur ar-na šá 13 a- . . . . .  
 ȳ A-zi-ru i-na šarri(ri) 14 . . . . . šarru A-mi-ya ū  
 15 . . . . . -da-ta ū šarru Ni 16 . . . . . rābi[šu]  
 šarri bili-ya ū 17 . . . . . [ȳ] ȳ ra-pa- . . . . . -šá ||  
 18 . . . . . i-na-an-na 'ba-ú 19 . . . . . -ar i-na  
 šarri šá-ni-tú 20 . . . . . -ru 'qa-bu 21 . . . . .  
 ȳ Gu-la 22 . . . . . šá i-bi-iš 23 . . . . . ' . . . . .<sup>2</sup>  
 24 . . . . . -ša-ar 25 . . . . . bili-ya 26 . . . . .  
 tu-ka-la-at 27 . . . . . -ra-ki ū la-a 28 . . . . . mi-im-  
 ma i-na šá-šú-nu 29 . . . . . ū 'di šarru bili 30 . . . . .<sup>2</sup>  
 arad ki-ti-šú ū ' 31 iš-ši-ra ma-ša-ar-ta i-na 32 ali-šú XXX  
 amilūti ȳ ū L amilūti ȳ a-di 33 ȳ Gub-la-a<sup>3</sup> ya-áš-ku-un < (?)  
 šarru libbi-šú 34 i-na mi-im-mi šá 'iš-ši-ru 35 ȳ A-zi-ru a-na  
 šá-šú mi-im-mu 36 šá 'iš-ši-ru a-wa-ti Šu-mu-ru 37 ū mi-im  
 ȳ ḥa-za-ni šarri 38 . . . . . -da-ak 'iš-ši-ru 39 a-na ka-ta a-mur ȳ  
 A-zi-ru 40 ar (?) šarri bili-ya.

<sup>1</sup> ší appears to be omitted.








<sup>2</sup> The surface of the tablet is here damaged.

<sup>3</sup> Or, probably, ȳ Gub [la omitted by the scribe] la-a.











## No. 46.

[Letter from the governor of a city to the King of Egypt, informing him that the governor of Kinza has made a league with the King of Khatti, and that both have set out to attack cities in the country of Am. The writer states that he is defending these cities, and that he will continue to do so.]

.....  
 1 [a-]na šipî(bi) šarri bili-ya 2 VII ũ VII am-ku-ut 3 a-mur-  
 mi ni-í-nu í-ba-šá(?) 4 a-na <sup>AA</sup>Am  alâni  $\rightarrow$   [šarri?  
 bili-?]ya 5 ũ a-li-uk  Í-da-..... 6 amilu <sup>AA</sup>Ki-in-za a-na  
 pa-ni 7 .....<sup>1</sup> <sup>AA</sup>Ha(?) -at-ta 8 a-na li-qa-at(?) alâni  $\rightarrow$    
 šarri bili-ya 9 ..... 10 ..... ta(?) a .....  
 ..... 11 ũ ni-pu-uš alâni  $\rightarrow$  [] 12 šarri bili-ya ili-ya  
 $\rightarrow$   [šamši-ya?] 13 ũ ni-šá-ab 14 a-na alâni  $\rightarrow$   šarri bili-ya.

## No. 47.

[Letter from Abdikarshi(?), governor of the city of Khašur, to the King of Egypt, stating that he is prepared to hold the city under his charge until his arrival. He expresses great satisfaction at the despatch which the Egyptian messenger brought to him.]

1 A-na šarri bili-ya 2 ki-bì-ma 3 um-ma šarru  $\rightarrow$   Ha-  
 zu-ri  4 a-na šipî  bili-ya am-ku-ut 5 a-mur-mí a-na-ku  
 na-aš-ra-ti [alâni?] 6  $\rightarrow$   (ni) šarri bili-ya 7 a-di ka-šá-di  
 bili-ya ili-ya ..... 8 u í-nu-ma iš-tí-mí a-wa-tí  $\rightarrow$   -ka  
 ..... 9 an-nu-tú u a-zi-ti  $\rightarrow$   Šamaš ili-ya .....  
 10 u ki-’ šá-ma-mu ti-am-ri .....<sup>1</sup> 11 u íl-la-ti ’-ya-ša-at šá-  li-mu(?)  
 12 u ilânu  $\rightarrow$  (nu) íb-bal-šú 13 il ya-ši u a-nu-ma šú-ši-ra-ti  
 14 gab-ba a-di ka-šá-di šarri bili-ya 15 a-mur-mí i-nu-ma ’ik-šú-du  
 16 ..... mâr-ši-íp-ri-ka 17 ..... libbi adanniš 18 .....  
 ..... bili(?) -ya ri-iš-tí ..... 19 ..... -ya ma-la .....  
 ..... 20 ..... ní(?) -tap(?) ..... 21  $\rightarrow$   Ha-zu-  
 ..... 22 u ni-nu ni- ..... 23 áš-šum <sup>AA</sup> .....  
 ..... 24 u gab-ba ..... 25 i-nu-ma ka- .....  
 26 šá-ni-tú a-mur(?) ..... 27 u ki-ya- .....  
 28 qa-du šâbi  $\rightarrow$  .....

## No. 48.

[Letter from Abdikarshi(?), governor of the city of Khašur, to the King of Egypt, assuring him that he is one of his faithful followers, and that he is supporting his rule in the city under his charge; he also asks for instructions.]

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.





qa-ba šarru bīli-ya 19 a-nu-ma šú-ši-ir-ti<sup>1</sup> 20 *ú* a-nu-ma *šú*[?-ši-ir-ti?] 21 bilat *Šamaš* ki-ma qa-ba<sup>1</sup> 22 šarru bīli-ya *Šamaš* iš-tu [*sa-mi*?].

## No. 53.

[Letter from Widya, governor of the city of Askelon, to the King of Egypt, informing him that he is diligently guarding Askelon, and announcing the despatch of a number of women (?).]

1 A-na *šarri* bīli-ya ilāni~~ya~~ 2 *šamši-ya Šamaš* šá iš-tu 3 *sa-mí* um-ma *Wi-id-ya* 4 ardu-ka ip-ri šá *šipi*~~ka~~ 5 *kar-tab-bi šá sīsī-ka* 6 a-na *šipi*~~šarri~~ bīli-ya lu-ú 7 iš-ta-*ha-ḥi-in VII(i)-ŠÚ* 8 u VII-ta-na *ši-ru-ma* 9 u ka-ba-tu-ma a-nu-ma 10 i-na-*ša-ru* [a-]šar-šarri bīli-ya 11 u ala *šarri* ki-ma qa-bi 12 šarru bīli-ya *Šamaš* šá iš-tu 13 *sa-mí i-nu-ma* qa-ba 14 šarru bīli-ya a-na . . . . *’(?)-dip(?)-pa-ak-ku* 15 *al-lu-ú uš-ši-ir-ti a-na [šarri] bīli-ya* 16 . . . . *’(?)-dip(?)-pa-ak-ku* 17 šá-ni-tú mi-ya-mi 18 *ur-gu* u la-a 19 *’iš-tí-mu a-wa-tú* 20 šarri bīli-ya *Šamaš* šá 21 iš-tu *sa-mí* 22 *mâr Šamaš* šá ti-ra-am 23 *Šamaš*.

## No. 54.

[Letter from Widya, governor of the city of Askelon, to the King of Egypt, in which he reports that he has supplied the Egyptian troops with meat and drink and everything which they required.]

1 A-na *šarri(ri)* bīli-ya 2 *šamši-ya ilāni*~~ya~~ *Šamaš* 3 šá iš-tu *sa-mi* 4 um-ma *Wi-id-ya ardu-ka* 5 ip-ri šá *šipi*~~ka~~ 6 *kar-tab-bi šá sīsī-ka* 7 a-na *šipi*~~šarri~~ bīli-ya 8 lu-ú iš-ta-*ha-ḥi-in VII-ŠÚ ú VII-ta-na* 9 *ši-ru-ma ú* ka-ba-tu-ma 10 a-nu-ma i-na-*ša-ru a-wa-tú* 11 šarri bīli-ya *mâr Šamaš ú* 12 a-nu-ma *šú-ši-ir-ti bušā*~~ya~~ 13 *šikâri*~~ya~~ *šamni*~~ya~~ *ši*~~ya~~ *alpi*~~ya~~ 14 . . . . *a-na pa-ni šâbi*~~ya~~ *šarri* bīli-ya 15 . . . . *it-ti gab-ba a-na šâbi*~~ya~~ *šarri* bīli-ya 16 *mi-ya-mi* *ur-gu* 17 *ú la-a ’iš-tí-mu* 18 a-wa-tí *šarri* bīli-ya 19 *mâr Šamaš*.

<sup>1</sup> Nothing appears to be wanting at the end of this line.



## No. 55.

[Letter from Pu-Adda, governor of the city of Urza, to the King of Egypt, in which he reports that he has advised Shāshikhashi not to help certain people who are enemies of the king.]

1 [A-na 𐎶(?) 𐎶𐎶𐎶] bīli-ya ilāni𐎶𐎶𐎶-[ya] 2 𐎶𐎶𐎶 šamši-ya iš-tu  
𐎶𐎶𐎶 sa-[mi] 3 um-ma 𐎶 Pu-𐎶𐎶𐎶 Adda ardu-ka 4 . . . . . ip-ri šá  
𐎶𐎶 šīpī𐎶𐎶𐎶-ka 5 𐎶𐎶𐎶𐎶 gu-zi . . . . . sisī𐎶𐎶𐎶 šī(?)-ri-ka 6 a-na  
𐎶𐎶 [šīpī]𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 bīli-ya ilāni𐎶𐎶𐎶-ya 7 𐎶𐎶𐎶 šamši-ya iš-tu 𐎶𐎶 sa-  
mi 8 VII-ŠÚ u VII-ta-[na?] am-ku-ut 9 ši-ru-ma 𐎶 u ka-ib-  
du-ma 10 [a-]nu-ma i-na-ša-ru a-[šar] 11 [šarri(ri?)] adanniš u  
mi-ya-mi 12 𐎶𐎶𐎶𐎶 ur?]-gu . . . . . ta(?)]-gu 13 . . . . .  
. . . . . -ru(?) a-nu-ma 14 iš-[tí-]mu a-wa-tí𐎶𐎶𐎶(?) 15 [šarri]  
bīli-ya 𐎶𐎶𐎶𐎶 rābišu šá šarri 16 . . . . . 17 a-na 𐎶 Šá-'l-ši-  
ḥa-ši . . . . . 18 um-ma 𐎶 Pu-𐎶𐎶𐎶 Adda a-na 𐎶𐎶 šīpī𐎶𐎶𐎶-ka am-  
kut 19 i-ya-nu mi-im-ma 20 i-na-a-na(?) ya- . . . . . -du(?)  
21 šarri(ri) [bīli?] ya a-na šá-šú-nu(?) 22 [u?] muḥi-na nakrūti  
𐎶𐎶𐎶(?) la . . . . . -uš-ši-ir 23 ḥarrāna(ra.na) a-na . . . . .  
24 a-nu-ma i-na(?)]-[ša?]-ru 25 ḥarrāna(ra.na) dam-ga-ta 26 a-na  
ka-ti.

## No. 56.

[Letter from Pu-Adda, governor of the city of Urza, to the King of Egypt, in which he reports that he is guarding the territory entrusted to him. His conduct towards Rianappa, an Egyptian official, seems to have called forth a rebuke from the King of Egypt, and Pu-Adda promises in future to look upon Rianappa as the king himself.]

1 [A-na 𐎶(?) 𐎶𐎶𐎶] 𐎶𐎶𐎶 bīli-ya ilāni𐎶𐎶𐎶-ya 2 𐎶𐎶𐎶 Šamaš šá iš-tu  
𐎶𐎶𐎶 sa-mí 3 um-ma 𐎶 Pu-𐎶𐎶𐎶 Adda amilu šá 𐎶𐎶𐎶'ur-za<sup>2</sup> 𐎶𐎶𐎶  
4 ardu-ka ip-ri šá 𐎶𐎶 šīpī𐎶𐎶𐎶-ka 5 a-na 𐎶𐎶 šīpī𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 bīli-ya  
lu-ú 6 iš-ta-ḥa-ḥi-in VII (it)-ŠÚ 7 ū VII-ta-na ši-ru-ma u ka-ba-  
[tu?]-ma || 8 a-nu-ma i-na-ša-ru ala 𐎶𐎶𐎶 šá šarri bīli-ya<sup>3</sup> 9 u a-šar  
𐎶𐎶𐎶 bīli-ya 𐎶𐎶 Šamaš šá iš-tu 𐎶𐎶𐎶 sa-mí 10 mi-im-ma šá qa-ba  
šarru bīli-ya [ištimū u?] 11 a-nu-ma i-na-ša-ru ūma(?) 12 u  
mu-šá a-wa-tú 𐎶𐎶𐎶 bīli-ya || 13 𐎶 Ri-a-na-pa 𐎶𐎶𐎶𐎶 rābišu šá  
14 𐎶𐎶𐎶(?) bīli šá qa-ba šarru bīli-ya 15 dannu ki-ma 𐎶𐎶 Šamaš  
i-na 𐎶𐎶 sa-mí 16 [mi-]ya-mi 𐎶𐎶𐎶𐎶 uš-gu u la-a 17 [i-?]na-ša-ru  
a-wa-tí 𐎶𐎶𐎶 bīli-ya 18 𐎶𐎶𐎶 Šamaš] šá iš-tu 𐎶𐎶 sa-mí.

<sup>1</sup> Or aḡ.<sup>2</sup> Or ša.<sup>3</sup> Nothing appears to be wanting here.



## No. 59.

[Letter from Wyashdata to the King of Egypt, reporting that the people of the city of Tâda (?) have destroyed his property, and that they have made a raid upon his cattle and carried them off. Wyashdata also informs the king that he has made a defensive alliance with Biridiwi, governor of Megiddo.]

1 A-na šarri(ri) bìli-ya 2 u >Šamaš u ilâni>>>-ya 3 ki-bi-  
ma um-ma >Wi-âš-da-ta 4 arad ki-it-ti šarri(ri) 5 û ip-ri šîpî>>>  
šarri(ri) 6 a-na šîpî>>> šarri(ri) 7 bìli-ya u >Šamaš u ilâni  
>>>-ya 8 VII-ŠŪ u VII-ta-a-an am-kut 9 li-di-mi šarru(ru) bìli-  
ya 10 i-nu-ma gab-bi mi-im-mí-ni 11 šá 'id-din šarru[(ru)?]  
12 bìli-ya a-na ardi-[šú] . . . . . 13 . . . . . šú-mi 14 amilûti(?)>>>  
>>>Ta-'[da >E? ] 15 . . . . . -na-ak-kat(?) -mí 16 alpi>>>-ya û  
17 du-ub-bu-ru-ni 18 u a-nu-um-ma it-ti 19 >Bi-ri-di-wi 20 i-ba-  
âš-sa(?) -ku û 21 li-di-mi šarru(ru) 22 bìli-ya a-na ardi-šú.

## No. 60.

[Letter from Bayawi to the King of Egypt, reporting that, owing to the action of Yankhamu, the rebels have seized the country round about.]

1 A-na šarri(ri) bìli-ya 2 >šamši-ya ilâni>>>-ya 3 um-ma  
>Ba-ya-wi 4 ardu-ka >ka-ab-tum-ma 5 šá-šá-lu-ma 6 VII û  
ši-ib-í-ta-an 7 a-na šîpî>>> šarri(ri) bí-li-ya 8 >šamši-ya ilâni  
>>>-ya 9 am-ku-ut lu-ú 10 >Ya-an-ḥa-ma 11 . . . . .  
ya-a-nu i-na 12 . . . . . -ti an-ni-tí 13 [ḥa?]-al-qa-at-ma 14 gab-  
bi mâtâti >V> (ti) 15 i-na amilûti>>> dâ'iki[(ki)?] 16 û bu-li-iṭ  
17 mâtâti >V>-ka.

## No. 61.

[Letter from Labawi to the King of Egypt, reporting that the soldiers who had been sent to help him, have behaved as if they were enemies; although one officer alone is faithful to him, he declares that he will fight to the end, even though the city be taken twice over.]

1 A-na >šarri-ma bi-ili-ya 2 ki-bi-ma 3 um-ma >La-ab-a-wi  
ardu-ka 4 a-na šîpî>>> šarri bí-ili-ya am-ku-ut 5 i-nu-ma šap-  
ra-ta 6 a-na ya-a-ši dunna-mí 7 amilûti>>> šá ša-ab-tu ala  
8 ki-i uš-šur-ru-na amilûti>>> 9 i-na nu-kur-tí ša-ab-ta-at-mí alu  
10 ki-it-mi šá li mí û ki-it-mí it-ta-mí 11 ištīn >>>>rabû it-ti-ya  
12 ša-ab-ta-at-mí alu 13 û i-li qa-bi 14 qa-ar-zi-ya >ši-ir-ti

15 i-na pa-ni ʔ šarri-ma bí-ili-ya || 16 šá-ni-tú ki-i na-am-lu 17 tu-  
um-ḥa-zu la-a 18 ti-ka-bi-lu ú ta-an-na-ku 19 qa-ti amili(lim ?) šá  
'b(?)a-ḥa-áš-ši 20 ki-i a-na-ku i-šá-ḥa-tu 21 ú-b(?)a-an-nu-tú ú  
22 ša-ab-ta-at-mí II ali-ya 23 šá-ni-tú šum-ma ti-qa-bu 24 ap-  
pu-na-ma 25 nu-bu-ul-mí 26 ta-'ta-mu ú 27 ti-ma-ḥa-zu-ka  
28 i-bi(?) ú-šur-ru-na 29 amilúti ʔ>>> šá ša-ab-tum ala 30 i-li  
qât(?)zu-mí a-bi-ya 31 ú ú-šur-ru-šú-nu.


## No. 62.

[Letter from Milkili to the King of Egypt, reporting that Yankhamu, a high Egyptian official, has forcibly carried off his wives and his children, and begging the king to send chariots and soldiers to protect them.]

1 A-na ʔ šarri bíli-ya 2 ilâni ʔ>>>ya >>ʔ-šamši-ya 3 ki-bi-ma  
4 um-ma ʔ Mil-ki-li ardu-ka 5 ip-ri šá šipí ʔ>>>ka 6 a-na  
šipí ʔ>>> šarri bíli-ya 7 ilâni ʔ>>>ya >>ʔ-šamši-ya 8 VII-ŠÚ  
VII-da-a-an am-kut 9 'di šarru bí-li 10 ip-ši šá 'pu-šú-ni 11 ʔ  
Ya-an-ḥa-mu 12 iš-tu a-zi-ya 13 iš-tu mu-ḥi šarri bíli-ya 14 a(?)  
nu-ma 'ba-..... 15 ..... li-im ..... 16 iš-tu  
qa-ti-ya 17 ú 'iq-bu 18 a-na ya-ši id-na-..... 19 aššata-ka ú  
20 mârâni ʔ>>>ka ú lu-ú 21 i-ma-ḥa-ša ú lu-ú 22 'di šarru  
23 ip-šá an-na-am 24 ú lu-ú 'uš-ši-ʔra 25 šarru bí-li 26 ʔ  
narkabâti ʔ>>> ú lu-ú 27 'il-tí-ki-ni 28 a-na mu-ḥi-šú la-a  
29 tak-la-ak.

## No. 63.

[Letter from Milkili to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch and asking that troops may be sent to guard the town.]

1 A-na ʔ šarri bíli-ya 2 ilâni ʔ>>>ya >>ʔ-šamši-ya 3 ki-bi-ma  
4 um-ma ʔ Mil-ki-li ardu-ka 5 ip-ri šá šipí ʔ>>>ka 6 a-na  
šipí ʔ>>> šarri bíli-ya 7 ilâni ʔ>>>ya >>ʔ-šamši-ya 8 VII-ŠÚ VII-  
da-a-an am-kut 9 iš-tí-mi šá-par 10 šarri bíli-ya a-na ya-ši 11 ú  
'uš-ši-ʔra 12 šarru bí-li šâbi ʔ>>> bi-ta-ta 13 a-na ardâni ʔ>>>-šú ú  
14 'uš-ši-ʔra 15 šarru bí-li 16 gab(?)bi  ʔ>>> ʔ nu-ur-ra  
17 a-na ri-bu-ú-ti.



## No. 64.

[Letter from Mut-Adda to Yankhamu, a high official of the King of Egypt, in which he reports that the governor of the city of Bikhishi has fled, and that the enemies have occupied the city for the last two months. The following cities have rebelled: Udumu, Aduri, Araru, Mishtu (?), Magdalim, Khinianabi, Šarkišabtat, Khawini and Abishima.]

1 A-na 𐎶 Ya-an-ḥa-mí bìli-ya 2 ki-bì-ma um-ma 𐎶 Mu-ut-𐎶  
Adda 3 ardu-ka a-na 𐎶 šîpî 𐎶𐎶𐎶𐎶 bìli-ya 4 am-kut ki-i qa-bi-mí  
5 i-na pa-ni-ka 𐎶 Mu-ut-𐎶𐎶 Adda-mí 6 in-ni-bi-it 𐎶 a-ya-ab 7 u  
ṭi'-bi-i ki-i ín-ni-bi-tu 8 šarru 𐎶𐎶𐎶 Bi-ḥi-ši iš-tu 9 pa-ni 𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶  
ra-bi-zi 𐎶 zu-ki-ni 10 šarri(ri) bìli-šú li-ib-lu-uṭ 11 šarru(ru) bìli-ya  
li-ib-lu-uṭ 12 šarru(ru) bìli-ya šum-ma í-ba-ši 13 𐎶 a-ya-ab i-na  
𐎶𐎶𐎶 Bi-ḥi-ši 14 a-nu-ú II *arḥāni* 𐎶𐎶 ya-[ši?-bi?]-ma 15 al-lu-ú 𐎶  
Bi-ín-i-ni-ma(?) 16 *šá*-al al-lu-ú 17 [𐎶?] . . . .-*ta*(?)-du-a šá-al  
18 al-lu-ú 𐎶 Wi-šú-ya 19 šá-al a-di iš-tu 20 [ka?]-šá-di 𐎶𐎶  
Marduk 21 𐎶𐎶𐎶 *Áš*-tar-ti ín-ni-ri-ir 22 i-nu-ma na-ak-ru gab-bi  
23 alāni 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 māt(?)ga-ri 24 𐎶𐎶𐎶 Ú-du-mu 𐎶𐎶𐎶 A-du-ri 25 𐎶𐎶𐎶  
A-ra-ru 𐎶𐎶𐎶 Mí-iš(?)tú 26 𐎶𐎶𐎶 Ma-ag-da-lim 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 Hi-ni-a-na-bi  
27 𐎶𐎶𐎶 Ša-ar-ki-ša-ab-ta-at 28 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 a-wi-ni 𐎶𐎶𐎶 'bi-ši-ma 29 šá-  
ni-tú an-nu-ú iš-tu 30 šá-pa-ri-ka dup-pa a-na mu-ḥi-ya 31 šá-  
par-ti a-na šá-šú 32 a-di ka-šá-di-*ka* 33 iš-tu ḥarrāni(rā.ni)-ka ú  
an-nu-ú 34 ka-ši-id a-na 𐎶𐎶𐎶 Bi-ḥi-ši 35 ú iš-tí-mu-na a-wa-[tú?].

## No. 65.

[Letter from Shibti-Adda to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch, and in answer to his enquiries, informing him that Yankhamu is a faithful servant of the king.]

1 A-na 𐎶 šarri(ri) bìli-ya 2 ki-bì-ma um-ma 3 𐎶 Ši-ib-ti-  
𐎶𐎶 Adda ardu-ka 4 ú ip-ri šá šîpî šarri(ri) 5 bìli-ya a-na šîpî  
šarri(ri) bìli-ya 6 ú ilānu 𐎶𐎶𐎶 (nu)-ya ú 𐎶𐎶𐎶 šamši-ya 7 VII ú  
VII mi-la-na 8 am-(ku)kut a-na šîpî šarri(ri) bìli-ya 9 ú 'di-mi  
šarru(ru) 10 *bîli*-ya i-nu-ma 11 [iš?]-tí-mi gab-bi 12 [a]-wa-at  
šarri(ri) 13 *bîli*-ya šá-ni-tú a-mur-mi 14 𐎶 Ya-an-ḥa-ma arad  
ki-ti 15 šarri(ri) ú ip-ri 16 šá šîpî šarri(ri) 17 šá-ni-tú 'di-mi  
18 šarru(ru) bìli-ya 19 i-nu-ma šul-ma-at 20 alu 𐎶𐎶𐎶 šarri(ri)  
21 šá it-ti-ya.

## No. 66.

[Letter from Shum-Adda to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch, and informing him that he has been unable to supply the grain required by the king, because the corn-thrashers have driven away (?) their overseers and refused to work.]

1 A-na Ꝁ *šarri* . . . . . -ya 2 ki-bì-[ma] 3 um-ma Ꝁ  
 Šum-ad-[du?] . . . . . *šarri* bìli-ya 4 a-na šîpîꝀꝀꝀ *šarri*  
 bìli-ya 5 am-ku-ut-mí 6 VII-ŠÚ ù VII-ta-a-an 7 i-nu-ma  
 šá-par-mi 8 šarru bìli-ya a-na šî-imꝀꝀꝀ . . . . . 9 Ꝁ mu-  
 ħu-šu 10 ya-áš-al-mí 11 šarru bìli-ya 12 ꝀꝀꝀꝀ ꝀꝀꝀꝀ *râbišî-šú*  
 13 . . . . .<sup>1</sup> *šum-ma* 14 tu-ub-ba-lu-na 15 ꝀꝀꝀꝀ ꝀꝀꝀꝀ a-bu-tu-nu  
 16 áš-šum ùmîꝀꝀꝀ 17 Ꝁ Ku-ka(?) -na 18 ꝀꝀꝀꝀ a-bi-nu.

## No. 67.

[Letter from Shuardata to the King of Egypt, reporting that he has sent every soldier under him to join the Egyptian army, as well as certain gifts to the king.]

1 A-na Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya 2 um-ma Ꝁ Šú-'ar-da-ta *ardu*-[ma?] 3  
 a-na šîpîꝀꝀꝀ Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya 4 ma-ak-ti-ti VII ù VII mi-la-  
 [na?] 5 ma-ak-ti-ti ù ka-ba-tu-ma ù zu-'ru-ma 6 [lî?]-ma-at Ꝁ  
*šarri(ri)* bìli-ya 7 . . . . . -ma (?) . . . . . -ta gab-bi 8 šábîꝀꝀꝀ  
 Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya i-ba-šú-ti 9 ištín(in) ù a-nu-ma Ꝁ ra-'ma-nu-ya  
 10 šá (?) . . . . . -al *mâtâti* (?) ꝀꝀꝀ Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya 11 šá-ap-ra-ti-  
 šú-nu a-na Ꝁ *šarri(ri)* 12 a-na šul-ma-ni Ꝁ *šarri(ri)* 13 šá-ap-ra-ti  
 a-na Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya 14 . . . . . -dî-mi *mi* (?) -ya-mi *nu-mi* (?)  
 15 . . . . . -ya-ma (?) . . . . . Ꝁ *šarri(ri)* 16 . . . . . -ra  
 Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya 17 . . . . . ù (?) . . . . . 18 mi-  
 la- . . . . . 19 Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya qa-ti . . . . . 20 da-  
 an-na-ta (?) . . . . .<sup>2</sup> 21 šîpîꝀꝀꝀ šá Ꝁ *šarri(ri)* bìli-ya 22 VII ù  
 VII ma-ak-ti-ti 23 . . . . . -ma-du . . . . . *ri* (?) ki (?) 24 Ꝁ *šarri(ri)*  
 bìli-ya *iq* (?) -bi . . . . . 25 . . . . . mu . . . . . ma (?) . . . . .  
 . . . . . 26 ù . . . . . i-gu-mu (?) . . . . . 27 . . . . .  
 ù i (?) . . . . . ù . . . . . 28 . . . . . a-na Ꝁ *šarri(ri)*  
 . . . . .<sup>2</sup> 29 . . . . . a-na . . . . . 30 . . . . .

<sup>1</sup> Nothing appears to be wanting here.

<sup>2</sup> The surface of the tablet is here damaged.

ti ..... 31 ..... tum (?) ..... 32 .....  
 ..... ũ ..... 33 ..... <sup>AA</sup> .....  
 ar (?) ..... 34 ..... šú (?) ..... 35 .....  
 ..... '(?) ..... 36 [šarri](ri) bíli-ya ʾya (?) .....

### No. 68.

[Letter from Shuardata to the King of Egypt, reporting that his city is defenceless, owing to his having sent all his troops to join the Egyptian army, and asking the king to guard it against the enemy.]

1 A-na ʾ šarri(ri) bíli-ya 2 ilānuʾ>>> (nu) ũ >>ʾ šamši-ya  
 3 um-ma ʾ Šú-'ar-da-ta ardu-ma 4 VII ũ VII mi-la ma-ak-ta-ti  
 5 a-na šipīʾ>>> ʾ šarri(ri) bíli-ya 6 ũ ka-ba-tu-ma 7 ũ si-'ru-ma  
 8 li-íl-ma-ad ʾ šarri(ri) 9 bíli-ya a-na-ku ištín(in) i-ba-šá-ti 10 'uš-  
 ši-ra ʾ šarri(ri) 11 bíli-ya šábīʾ>>> bi-ta-ti 12 ma-'da adanniš  
 13 ũ 'ki-im-ni 14 ʾ ya-zi-ni 15 ũ 'ma-at ʾ šarri(ri) 16 bíli-ya.

### No. 69.

[Letter from Shuardata to the King of Egypt, reporting that he is carrying out orders received.]

1 A-na ʾ šarri bíli-ya 2 ilāniʾ>>>-ya >>ʾ šamsi-ya 3 ki-bì-ma  
 4 um-ma ʾ Šú-'ar-da-ta 5 ardu-ka ip-ri šá 6 šipīʾ>>>-ka a-na  
 šipīʾ>>> šarri 7 bíli-ya ilāniʾ>>>-ya >>ʾ šamši-ya 8 VII-ŠÚ  
 VII-da-a-an am-kut 9 [a]-wa-at šá iš-tap-par 10 [šarru] bíli-ya  
 >>ʾ Šamaš 11 [iš]-tu >>ʾ sa-mí a-na ya-ši 12 [a-nu-?] ma  
 i-šú-ši-ru-šú 13 [a-na? šarri] bíli-ya 14 [>>ʾ Šamaš] iš-tu  
 15 [>>ʾ] sa-mí.

### No. 70.

[Letter from Tâgi, the father-in-law of Milkili, to the King of Egypt, asking that the main roads of the king should continue to be guarded by Milkili (?), and reporting that he is guarding the city under his charge.]

1 A-na ʾ šarri(ri) bíli-ya 2 um-ma ʾ Ta-gi ardu-ka 3 a-na  
 šipīʾ>>> ʾ šarri(ri) bíli-ya 4 VII-ŠÚ ũ VII-ta-an am-kut 5 a-mur-  
 mí a-na-ku ardu šá ʾ šarri(ri) 6 ũ bu-i-tí pu-ḥi-ir 7 ḥarrânâti ʾ ʾ  
 i-na qa-at aḥi-ya 8 ũ ú-ba(?) -an la-a mí-ḥi-iz 9 la-a i-li-ú uš-šir  
 10 ḥarrânâti ʾ ʾ ʾ ya a-na ʾ šarri(ri) bíli-ya 11 ũ šá-al ʾ >>>> ʾ >>>>

râbiši(?) -ka 12 šum-ma la ú-ba(?) -an la-a mí-ḥi-iz 13 aḥi-ya  
 šá-ni-tú 14 a-mur ni-nu a-na mu-ḥi-qa 15 ¶ Inî-ya šum-ma  
 ni-bí-ili 16 a-na >¶ ¶ šá-mí-ma šum-ma 17 nu-ra-ad i-na ir-zi-tí  
 18 ú qaqqudu-nu ¶ ru-šú-nu 19 i-na qa-tí-ka ú an-nu-ú 20 i-na-an-  
 na bu-i-tí uš-šir 21 ḥarrânâti ¶¶-ya i-na qa-at 22 >¶¶¶ tab-bi-ya  
 a-na ¶ šarri(ri) 23 ¶ bíli-ya ú 'il-ma-ad 24 ¶ šarru(ru) bíli  
 i-nu-ma ur-ru-du 25 ¶ šarra(ra) ú i-na-ša-ru.

## No. 71.

[Letter from an officer to the King of Egypt, reporting that certain troops which  
 he had sent to Tyre, had been made prisoners by Biya, the son of Gulati;  
 now, however, Biya has been expelled, and the city has passed into the hands  
 of those authorized to command it.]













1 A-na ¶ šarri bíli-ya ilâni ¶¶¶-ya 2 >¶ šamši-ya *ki-bi-ma* 3 um-  
*ma* ¶ . . . . . -ni(?) ardu-ka 4 a-na [šîpî ¶¶¶? šarri] *bíli-ya* ilâni  
 ¶¶¶-ya 5 >¶ šamši-ya VII ū VII-ta-a-an 6 am-ku-ut iš-tí-mi a-  
 wa-tí ¶¶¶ 7 šá šarri bíli-ya šá iš-pu-ur 8 a-na ardi-šú ši-mi-mi a-na  
 9 a-na >¶¶¶ râbiši-ka ú ú-šur 10 alâni >¶ ¶ šá šarri bíli-ka 11 šá  
 it-ti-ka a-nu-ma 12 iz-zu-ru a-wa-at šá 13 qa-ba šarru bíli-ya a-na  
 ya-ši 14 [ú?] 'il-ma-ad 15 [šarru] bíli-ya a-na ardi-šú 16 [a]-mur  
 ip-ši ¶ Bi-i-ya 17 mâr ☆ Gu-la-tí 18 [a-na?] ya-ši amilûti ¶¶¶-ya  
 19 šá uš-ši-ir-ti a-na 20 ur-ra-di i-na >¶¶ Ya-pu 21 ú a-na  
 na-ša-ri 22 biti(ti)-¶ šú-nu-ti šarri bíli-ya 23 ú al-lu-ú il-ki-  
 šú-nu 24 ¶ Bi-i-ya mâr Gu-la-ti 25 ú 'il-ma-ad šarru bíli-ya  
 26 a-wa-at ardi-šú an-nu-tú 27 šum-ma ki-ya-am 'iq-bu 28 šarru  
 bíli-ya a-na ya-ši 29 iz-zi-ib-mi ala ¶¶-ka 30 iš-tu pa-ni ¶ Bi-i-ya  
 31 ú lu-ú iz-zi-ba ú 32 il-la-ka ú lu-ú 33 ur-ra-da šarru bíli-ya  
 34 ūma(ma) ú mu-šá a-di 35 da-ri-ya-ta.

## No. 72.

[Continuation (?) of a letter from an official to the King of Egypt, reporting that  
 Labawi had been made prisoner in Megiddo by Zurata, who intended to  
 send him by ship to Egypt. The writer of the letter gave Zurata money  
 to hand over his prisoner to him, but Labawi subsequently escaped. The  
 writer of the letter asks how he is to recover the money he has spent for the  
 king.]









1 Šá-ni-tú du-ub-bu-ba-ku-mí 2 muḥi aḥâni ¶¶-ya 3 šum-ma-  
 mi 'pu-šú-mi 4 ilânu ¶¶¶ (nu) šá šarri(ri) bíli-nu 5 ú ni-ik-šú-du-



um-mi 6 ¶ La-ab-a-ya ũ balṭa(?) -nu-um-ma ¶ ḥa-ya-ma 7 nu-ub-  
 ba-lu-uš-šú a-na šarri(ri) bili-nu 8 ũ tu-ša-'mí ¶ tu-ra 9  sísí(?) -ya ũ iz-zi-iz-mí 10 arki-šú ¶ 'ru-un-ú 11 ũ ir-ka-ab-mi  
 12 it-ti ¶ Wi-áš-da-ta 13 ũ a-di ka-šá-di-ya 14 ũ da-ku-šú ¶ ba-'  
 zu-ú 15 ũ al-lu-ú-mí ¶ Wi-áš-da-ta 16 ardu-ka ũ šú-ú-tí 17 -ru-  
 ub-mi it-ti-ya 18 i-na  ta-ḥa-[zi?]<sup>1</sup> 19 ũ lu-ú 'na- . . . .  
 . . . . 20 balât(at)(?) šarri[(r)] bili-]ya 21 ũ li-pa-áš(?) . . . . .  
 22 . . . . . ba i-na . . . . . 23 šarri(ri) bili- . . . . .  
 24 ũ ¶ Zu-ra-ta . . . . . 25 'íl-ki-mí ¶ La-[ab-a-ya] 26 iš-  
 tu  Ma-gid-da[?]  
 27 ũ 'iq-bi a-na ya-a[-ši] 28 i-na-mí  
 libbi  ilippi ¶ a-na-' 29 ú-ta-áš-šá-ru-uš-šú 30 a-na šarri(ri) ũ  
 'íl-ki-šú 31 ¶ Zu-ra-ta ũ 'ta-šar-šú 32 iš-tu  Hi-na-tu-na   
 33 a-na bîti-šú ũ ¶ Zu-ra-ta 34 la-ki-mi šarpi  ip-ti-ir 35 ¶ -  
 ri-šú 36 i-na qâti(ti)-šú ¶ ba-di-ú 37 šá-ni-tú mi-na-am-mi  
 ip-šá-ku-mí 38 a-na šarri(ri) bili-ya 39 i-nu-ma  -ya ¶ 'ki-il-li-ni  
 40 ũ  'ka-bi-it 41 aḥâni  -ya zi-iḥ-ru-tú 42 ũ ¶ Zu-ra-  
 ta 43 'ta-šar 44 ¶ La-ab-a-ya ũ ¶ Zu-ra-ta 45 'ta-šar-mí ¶  -  
 Adda-mí-ḥir 46 a-na bîti-šú-ni 47 ũ lu-ú 'di-mi 48 šarru(ru)  
 bili-ya.

### No. 73.

[Letter from the governor of a city to the King of Egypt, reporting that he has no authority over the city of Magdalim, and that the soldiers of the city of Kukbi (?) have conspired against him. He contradicts the report made by Abbikha that the cities ruled by him have been captured by the enemy.]

. . . . .  
 1 a-na . . . . . 2  šamši-ya . . . . . 3 ũ ša-  
 ni-tú(?) . . . . . 4 a(?) -qa-bu il-ti-ku-(?)<sup>2</sup> mi . . . . .  
 5 i-na bi-ri-šú-nu muḥi . . . . . 6 ša-ni-tú a-nu-ma i-na-an-na . . . . .  
 7 i(?) -na mu-šú<sup>3</sup> ur-ra . . . . . 8 i-na nu-kur-ti  šá muḥi  
 . . . . . 9 i(?) -na(?) -an(?) -na(?) at-ta ti-di-mi 10 alâni   -ya  
 da-an-nu muḥi-ya 11 . . . . . -mi i-li i-bi-iš 12 . . . . .  
 13 . . . . . -nu-tú 14 a(?) -na  Ma-ag-da-lim 15 ũ šâbi  
  Ku-uk(?) -bí(?)  16 nu-kur-tum muḥi-ya ũ a-nu-ma  
 17 ya-nu-um amilum(lum) šá 'ri-zu-ni 18 iš-tu qa-ti-šú-nu šá-ni-tú  
 19 i-na ka-at ¶ Ab-bi-ḥa a-na maḥ-ri-ya 20 ši-si-tum muḥi-ya ũ

<sup>1</sup> Nothing seems to be wanting at the end of this line.

<sup>2</sup> Or: *il-ti-ku mi-lik* . . . . . ?

<sup>3</sup> Or: *i-na-mu-šú* ?

gab-bi 21 abullâni 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 ya ti-il-ki . . . . . 22 u(?) nu-ḥu-uš-tum  
 šá ' . . . . . 23 𐎔 Ab-bi-ḥa amilu-ka(?) ki iq(?)-[bi?] 24 a-wa-ti šá  
 iz-ku-ru . . . . . 25 a-na šarri bí-li . . . . . 26 a-zi(?) . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .  
 27 . . . . . ú(?) ši(?) . . . . . 28 . . . . . ši(?)  
 . . . . .

## No. 74.

[Letter from Dagan-takala to the King of Egypt, asking for help.]

1 A-na šarri rabî bí-li-ya 2 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 Samaš a-na šá-mi 3 𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔  
 Da-ga-an-ta-ka-[la] 4 ardu-ka iq-bi 5 VII-ŠÚ ú VII-ŠÚ-ma  
 6 a-na 𐎔 šîpî šarri rabî 7 bí-li-ya im-ku-ut 8 šî-zi-ba-an-ni  
 9 iš-tu nakrûti(?) 𐎔𐎔𐎔𐎔 da-nu(?)-ti(?) 10 iš-tu 𐎔𐎔𐎔𐎔 qa-ti 11 amilûti 𐎔𐎔𐎔𐎔  
 dâ'iki(?) . . . . .<sup>1</sup> 12 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 ḥa-ba-ti 13 ú 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 šú-ti-i(?)<sup>1</sup>  
 14 ú šî-zi-ba-an-ni 15 šarru rabû bí-li-ya 16 ú a-mu-ur-mi  
 17 ra-ra . . . . . 18 ú at[-ta šarru rabû?] 19 bí-li-ya  
 20 tu-šî-zi-ba-an-ni 21 ú i-na(?) . . . . . 22 a-na šarri rabi  
 bí-li-[ya].

## No. 75.

[Letter from Dashru to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch.]

1 A-na 𐎔 šarri bili-ya 2 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 šamši-ya ki-bi-ma 3 um-ma 𐎔  
 Da-áš-ru 4 arad ki-it-tí šarri 5 a-na šîpî 𐎔𐎔𐎔𐎔 šarri bili-ya 6 u  
 𐎔𐎔𐎔𐎔 Samaš VII-ŠÚ u VII-ta-a-an am-kut || 7 gab-bi mi-im-mí  
 8 šá 'iq-bu 9 šarru bili-ya 10 iš-tí-nim-mu.

## No. 76.

[Letter from Zidri'ara to the King of Egypt, acknowledging the receipt of a despatch, and informing him that he is carrying out orders already received.]

1 A-na 𐎔 šarri bili-ya 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 šamši-ya 2 ilâni 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 ya ki-bi-ma  
 3 um-ma 𐎔 Zi-id-ri-'ra 4 ardu-ka ip-ri šá šîpî 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 ka 5 ú tí-iṭ  
 šá ka-pa-ši-ka 6 a-na šîpî 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔 šarri bili-ya 7 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 šamši-ya ilâni 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔  
 ya VII-ŠÚ 8 ú VII-ta-an am-ku-ut 9 ú ka-ba-tu-ma ú ši-ru-ma  
 10 iš-tí-mi šá-par 𐎔 šarri(ri) 11 bili-ya 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 šamši-ya ilâni 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 ya  
 12 a-na ardi-šú a-nu-ma 13 šú-šî-ir-ti ki-ma 14 šá qa-bí 𐎔 šarru(ru)  
 15 bili-ya 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 šamši-ya ilâni 𐎔𐎔𐎔𐎔𐎔 ya.

<sup>1</sup> Nothing seems to be wanting at the end of this line.

## No. 77.

[Letter from Shatiwi to the King of Egypt, informing him that he has sent his daughter to become a member of the king's household.]

1 [A-na 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗(ri) bīli-ya [ili-ya 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya?] 2 [ki-]bi-  
[ma] 3 [um-]ma Šá-ti-wi 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗. . . . . 4 ardu-ka ip-ri  
šú-pa-al 5 šīpī𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗(bi) šarri(ri) bīli-ya 6 [a-]na šīpī𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗(bi)  
šarri(ri) bīli-ya 7 ili-ya 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya VII-ŠÚ ú VII[-ta-a-an?]  
8 am-ku-ut || 9 a-mu-ur-mi a-na-ku arad ki-ti 10 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗(ri) bīli-ya  
ili-ya 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya 11 i-na áš-ri an-ni-im 12 ú 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 í-ni-šá-ši-  
. . . . .<sup>1</sup> 13 alu 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗(ri) bīli-ya ili-ya 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya 14 ú a-  
nu-ma í-na-ša-ru 15 [ala?] 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗(?) [šarri? bīliya? iliya? šamšiya?] <sup>2</sup>  
22 ú [a-nu-ma? šú-šī?]-ir-ti. . . . .<sup>1</sup> 23 mārti-ya a-na ikalli(?)<sup>1</sup>  
24 [a-]na šarri(ri) bīli-ya ili-ya 25 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya.

## No. 78.

[Letter from an officer of the city of Gubbu (?) to the King of Egypt, informing him that he has sent the troops under his command to join the king's army.]

1 A-na 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 bīli-ya 2 ki-bi-ma 3 um-ma 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 Gub(?)  
bu 4 ardu-ka a-na šīpī𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 5 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 bīli-ya 6 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 Šamaš li-  
mi-ma 7 VII-ŠÚ a-na pa-ni 8 VII-ta-ni am-kut 9 at-ta  
šá-ap-ra-ta 10 a-na šú-ši-ri 11 a-na pa-ni 12 šābī𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 bi-ta-tí  
13 ú a-nu-ma 14 a-na-ku qa-du šābī𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya 15 ú 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 narkabāti  
𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗-ya 16 a-na pa-ni šābī𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 17 šá 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 bīli-ya 18 a-di  
a-šar tí-la-ku.

## No. 79.

[Letter from a person to an official, asking that the charge of which he is accused may be referred to the King of Egypt for trial, and stating that he will not accept the judgment of any other person.]

1 Li-iš-al-šú-nu 2 šarru(ru) šum-ma la-ki-tí 3 mi-im-ma  
áš-šum 𐎓𐎕𐎗𐎗𐎗 ha-za-ni 4 ú li-iq-bi 5 i-na pa-ni šarri(ri) ú

<sup>1</sup> The surface of the tablet is here damaged.

<sup>2</sup> Lines 16-21 are illegible.

6 šarru(ru) bí-ili-ya la-áš-al-ni 7 a-nu-ma ki-i-ya-am 8 qa-la-ta  
a-di-mi 9 'll-ma-du šarru(ru) 10 bí-ili-ya a-wa-tú 11 an-ni-tú  
ú 'tí-ru 12 -na-ni šarru(ru) bí-ili-ya 13 a-wa-at 'tí-ru-na 14 ú  
a-na a-wa-at 15 šarri(ri) iš-mu.<sup>1</sup>

## No. 80.

[Letter from an officer to the King of Egypt, informing him that on account of the withdrawal of the Egyptian troops the whole country is in state of rebellion.]

1 A-na ʔ *šarri* [bīliya? ilāniya?] 2 ʔ-*šamši-ya* [ki-bi-ma?] 3 um-ma ʔ-*Ha* (?) [- . . . . arduka-ma?] 4 [ipri? ša? šipika?] 5 [ana? šipī?] *šarri* bīli-ya 6 [ilāniya? ʔ-*šamši* (?) [-ya] 7 [VII-ŠÚ? ú? VII-tân? amkut?] 8 [ištimî? awat?] 9 *šarri* bīli-ya a-na [ardišu?] 10 [a-nu-ma?] *šarru* bī-li 11 . . . . *tu* (?) -ga-am-ru 12 [*ha-za-nu-ti* ʔ-*pa-aṭ-ṛa-at* 13 . . . . . i-na ma-ḥa-zi 14 . . . . . *māti* (?) 15 . . . . . *šarri* 16 [bīli]-ya i-na 17 *amilāti* ʔ-*dā'iki* 18 ú-'šá-al 19 *šarru* bī-li 20 *ra-bi-ša-šú* 21 a-na šá '*ba-šú* 22 i-na *māti šarri* bīli-ya 23 ú '*la-mi-ta* 24 *šarru* bī-li šābī ʔ-*šú* . . . . ʔ *šú* 25 a-na ya-ši.

## No. 81.

[Letter from an officer to the King of Egypt, acknowledging the receipt of certain orders, and informing him that he has sent various articles of tribute, *etc.*]

1 [A-na šarri bili-ya ?] 2 [ilāni]V>>>-ya >V>šamši-ya ?] 3 [um-  
ma ?] . . . . . ardu-ka 4 a-na šipi [V>>> ? šarri bili-ya ?]  
5 ilāni]V>>>-ya >V>[šamši-ya ?] 6 VII-ŠÚ VII-ta[-a-an ?] am-ku-ut  
7 a-wa-at iš-tap-par 8 šarru bili-ya ilāni]V>>>-ya 9 >V>šamši-ya  
a-na ya-ši 10 a-nu-ma i-šú-ši-ru-šú 11 a-na šarri bili-ya.

<sup>1</sup> On the left-hand edge of this "palimpsest" parts of the writing of the original composition appear:—*a . . . . . i-b (?) a . . . . . b . . . . . ip-šá a-na ya-ši.*



## No. 82.

[Mythological text relating to the goddess Irishkigal and her messenger Namtar, and to the offer on the part of the gods to conduct her to their home. Having arrived at the habitation of the gods, Irishkigal passed through the fourteen gates, and when there, a dispute arose between herself and her husband Nergal, who threatened to kill her. At her earnest entreaty, however, he dropped his hand and wept, and spared her life. Finally, the god and goddess agreed to rule conjointly over the whole world, and whatever Irishkigal wished was done from that time until now.]

1 I-nu-ma i-lu iš-ku-nu ki-í-ri-í-ta 2 a-na a-ḥa-ti-šú-nu Í-ri-íš-ki-i-ga-  
a-al 3 iš-pu-ú-ru ma-a-ar-ši-i-ip-ri 4 ni-i-nu-ú lu nu-ur-ra-da-ak-ki  
5 ú at-ti ul ti-li-in-na-a-ši 6 šú-ú-up-ri-im-ma li-il-gu-ú ku-ru-um-ma-  
at-ki 7 iš-pu-ra-am Í-ri-íš-ki-i-ga-al Nam-ta-a-ra šú-uk-ka-la-šád(?)  
8 i-la-am-ma . . . . . šá-mí-í ši-i-ru-ú-ti 9 i-tí-ru . . . . .  
bu-ma i-la-nu 10 ú-pa-ra . . . . . ru . . . . . Nam-ta-  
a-ra 11 ma-ar-ši-[i-ip-ri?] . . . . .-šú-nu ra-a-bi-i-ti 12 ik-ru-  
ú-ru(?) . . . . . tu(?) i(?)-. . . .-m(?)a-ti-šú 13 i-lu ši-i-ru(?)  
. . . . . 14 . . . . . a-ḥi(?) . . . . . bí-li-ti-šú(?)  
15 . . . . . ni(?)-ma-ak(?)-ki ut-ta(?)-ḥa-az 16 . . . . .  
ín(?)-tum . . . . . 17 . . . . . di . . . . . 18 . . . . .  
. . . . .  
19 . . . . . >Í Id(?)-. . . .-a(?) i-na ši(i?)-. . . . >Í . . . .  
. . . . 20 . . . . . i-na šá-al-ši >Í Mu-ta-ab-ri-ga i-na ri-í-  
bi-i(?) . . . . . 21 . . . . >Í (?) Ab-da-a i-na ḥa-an-ši >Í  
Ra-a-bi-i-ša i-na ši-iš-ši >Í Di-ri-id 22 [i-]na si-í-bi-i >Í I-lu-tu  
i-na sa-ma-ni-i >Í Bi-í-in-na 23 i-na ti-ši-i >Í Ši-i-da-na i-na  
iš-ri-i >Í Mi-ki-id 24 i-na il-tí-in-ši-í-ri-i >Í Bi-í-ra-pa-ri i-na ši-i-in-  
ši-í-ri-i 25 >Í Um(?)ma i-na šá-la-ši-í-ri-i >Í Li-i-ba i-na ir-bi-ši-í-  
ri-i 26 ba-a-bi il-ta-ka-an >Í(?) du-ma(?)a šá i-na ta-ar-ba-ši it-ta-ki-is  
27 >Í Nam-ta-ra ša-a-bi-šú ti-í-ma i-šá-ka-an ba-ba-a-tu 28 lu pu-  
ut-ta-a a-nu-um-ma a-na-ku a-la-as-su-ma-ku-ú-nu-ši 29 i-na li-ib-bi  
bi-i-ti iš-ša-ba-at Í-ri-íš-ki-i-gal 30 i-na šá-ar-ti-šá ú-ki-id-di-da-aš-ši-  
im-ma iš-tu ku-us-si-i 31 a-na ga-a-ag-ga-ri ga-ga-as-sa a-na na-ka-si  
32 la-a ta-du-ka-an-ni a-ḥu-ai a-ma-ta lu as-ba-a-ku 33 iš-mi-ši-i-ma  
>Í Nirgal ir-ma-a ga-ta-a-šú i-ba-ak-ki ut-ta-ḥa-az 34 at-ta lu mu-  
ti-ma a-na-ku lu aš-šá-at-ka lu-ši-iš-bi-it-ka 35 šar-ru-ta i-na ir-ši-í-ti  
ra-pa-áš-ti lu-uš-ku-un tu-up-pa 36 šá ni-mi-í-ki a-na ga-ti-ka at-ta  
lu bi-í-lu 37 a-na-ku lu bi-il-tu >Í Nirgal iš-mi-í-ma an-na-a ga-ba-  
šá 38 iš-ba-si-ma ú-na-aš-šá-aq-ši di-i-im-ta-šá i-ka-ap-pa-ar 39 mi-  
i-na-am-ma tí-ri-ši-in-ni iš-tu . . . . . ar-ḥa-ni ul-lu-ti 40 a-du ki-  
na-an-na.

---

VOCABULARY.

---



# VOCABULARY.



















## 8

u "and," *etc.*, *copula* between nouns and verbs ; "as well as" ;  
 logical anticipation, like . . . . : . . . . لا : **1**, 9. 12. 13. 15.  
 17<sup>bis</sup>. 21. 22. 24. 26. 27. 29. 32. 35. 36<sup>bis</sup>. 38. 39. 40. 42. 43. 44.  
 52. 54. 58. 59<sup>bis</sup>. 60. 62. 66<sup>bis</sup>. 69. 71. 73. 75. 77. 78. 80. 87. 92 ;  
**2**, 7. 10. 13. 15. 17 ; **3**, 6. 11. 13. 14. 17. 20. 29. 31 (P). 33. 37.  
 38. 41. 43. 45 ; **4**, 7. 11. 15. 17<sup>bis</sup>. 32 ; **5**, 4. 5. 7. 14. 15. 17. 18.  
 21. 22. 24<sup>bis</sup>. 26. 29<sup>bis</sup>. 31. 32. 33. 34. 38. 41. 45. 46. 47. 48. 49.  
 52. [55] ; **6**, 3. 4. 5. 11. 12. 13. 14. 16. 18. 21. 22<sup>ter</sup>. 23<sup>bis</sup>. 24. 25.  
 27. 28. 33. 36. 37. 40. 42. 43. 45. 47. 48. 49. 50 ; **7**, 7. 13. 14. 16 ;  
**8**, 2. 6. 8. 15. 17. 20. 21. 22<sup>bis</sup>. 23. 24. 26<sup>bis</sup>. 30. 31. 32. 34. 36. 37.  
 39. 41. 44. 47. 50<sup>bis</sup>. 51. 52<sup>bis</sup>. 53. 54. 56. 58. 59. 60. 61. 63. 64. 65.  
 66. 68. 69. 70. 71. 75. 76<sup>bis</sup>. 77. 78. 85 ; **9**, 9. 12<sup>bis</sup>. 14<sup>bis</sup>. 16. 19. 22.  
 24. 25. 26. 28 (P). 34. 41. 44. 47. 50. 52. 54 ; **10**, 3. 11. 20. 22. 26.  
 28. 30. 32 ; **11**, 6. 9. 12. 14. 15<sup>bis</sup>. 22. [25]. 27. 33. 35. 39. 42. 44.  
 49. 53 ; **12**, 8. 14. 20. 23. 25. 26. 27<sup>bis</sup> (P). 28. 29. 31. 34. 35. 37.  
 38. 39. 40. 41. 43. 50. 52. 54. 55<sup>bis</sup>. 57. 58. 59. 61<sup>bis</sup> ; **13**, 8<sup>bis</sup>. 9.  
 15. 17. 18. 20. 21<sup>bis</sup>. 25. 29. 30. 31. 34. 36. 39. 45. 47. 57.  
 65. 68 ; **14**, 8. 11. 12. 15. 20. 22<sup>bis</sup>. 24. 26. 27. 29. 31. 34<sup>bis</sup>. 37. 41.  
 44. 46<sup>bis</sup>. 49<sup>bis</sup>. 51. 53. 56 (P) ; **15**, 7. 9. 10. 13. 14. 17. 20 (P). 21.  
 22. 23. 28. 32. 33. 36. 37. 43. 44 ; **16**, 6. 8. 9. 13. 14. 17. 19.  
 21. 24. 26. 30. 33. 34. 35. 37. 39. 43. 44 ; **17**, 5. 6. 14. 15. 20.  
 23. 24. 25. 26. 28 (P). 29. 31. 32. 36. 37. 41. 48 (P). 49 (P) ; **18**,  
 12. 15. 19. 21. 27. 33. 36. 44. 47 (P). 49. 52. 54 (P). 56 ; **19**, 10.  
 13. 15. 18. 21. 22. 25. 27<sup>bis</sup> (P). 36. 38. 42<sup>bis</sup> (twice written P). 43 ;  
**20**, 19. 25 (P). 26. 27. 35. 39 ; **21**, 6. 7. 18. 21. 32. 33. 41. 43.  
 44. 45. 46. 48 ; **22**, 5. 11. 12. 14 (P). 15. 16. 17. 18. 19. 21<sup>bis</sup>. 23.  
 27. 29 ; **23**, 11. 19. 20. 22. 24. 26. 27. 30. 37 ; **24**, 2 (P). 3. 7.  
 9. 13. 14. 15. 16. 19. 20. 21<sup>bis</sup>. 23. 30. 32. 33. 34. 35. 43. 46<sup>bis</sup>.  
 47 ; **25**, 14. 16. 17. 19 ; **26**, 4. 11<sup>bis</sup>. 13. 17. 20. 24. 25. 26.  
 31. 34. 36. 40. 44. 47 ; **27**, 7. 9<sup>bis</sup>. 12. 26. 27<sup>bis</sup> ; **28**, 11. 12. 15.  
 16. 19. 20. 24. 25. 40. 43. 44<sup>bis</sup>. 45. 51. 52. 53. 56. 58. 59. 60.  
 61. 65. 67. 70. 72. 78<sup>ter</sup>. 79. 81. 82. 84 ; **29**, 7. 10. 14. 19. 21.



27. 28. 32. 34. 37. 41. 43. 44. 45. 53. 54. 61. 66. 70; **30**, 10. 13. 17. 27. 30. 38. 40. 43. 47. 51. 53. 54. 55. 57. 58. 60. 68. 69. 70; **31**, 6. 9. 11. 14. 30. 31. 33. 38. 46. 47. 49. 51. 58. 59. 60. 61 (?); **32**, 8; **33**, 6. 7<sup>bis</sup>. 8. 10. 12. 17; **34**, 6. 7. 8. 10; **35**, 3. 4. 5. 11. 13. 15. 16. 17. 18. 20. 21. 24. 30. 33. 37. 39. 41. 44<sup>bis</sup>. 46. 50. 51. 55. 56; **36**, 10. 12. 13. 14. 15. 16. 19. 20. 21. 24. 25<sup>[bis]</sup>. 26. 34. 36. 39. 41. 46. 48. 50. 52. 53. 55. 58; **37**, 4. 5. [7?]. 10. 11. 12. 16. 18. 19. 20. 21. 23. 27. 30. 31. 32. 33. 36. 37. 41. 43<sup>bis</sup>. 45. 46. 47 (?). 48. 50. 51. 53. 54<sup>bis</sup>. 57. 58<sup>bis</sup>. 61<sup>bis</sup>. 64. 65. 69; **38**, 10. 12. 16. [19?]; **39**, 11. 14. 18. 22. 23 (?); **40**, 8. 11. 22 (?). 26. 30. 35; **41**, 4. 9. 11. 12. 13. 14. 15. 17. 18. 19. 21. 23. 25<sup>bis</sup>. 27. 30. 34. 35. 37. 39. 41. 42. 45; **42**, 4. [12?]. 33. 34. 35; **43**, 3. 4. 5 (?). 8. 10. 11. 12. 14. 18. 19. 20. 25. 26. 27. 28. 31. 35. 39; **44**, 5. 8. 14. 23. 24. 28. 29. 33. 34. 35. 36. 37; **45**, 6. 11. 14. 15. 16. 27. 29. 30. 32. 37; **46**, 2. 5. 11. 13; **48**, 7. 12. 18. 24; **51**, 11. 17. 19. 20; **52**, 7. 9. 11. 13. 20; **54**, 8. 9. 11. 17; **56**, 7; **57**, 8. 12. 13. 14. 16<sup>bis</sup>. 20. 22. 25. 27. 28. 30. 32. 33. 36<sup>bis</sup>. 39; **58**, 9. 12; **59**, 5. 16. 20; **60**, 6. 16; **61**, 10. 13. 18. 21. 26. 31; **62**, 17. 19. 20. 21. 24. 26; **63**, 11. 13; **64**, 33. 35; **65**, 4. 6<sup>bis</sup>. 7. 9. 15; **66**, 6; **67**, 4. 5<sup>bis</sup>. 9. 17 (?). 22. 26. 27<sup>bis</sup>. 32; **68**, 2. 4. 6. 7. 13. 15; **70**, 4. 6. 8. 11. 18. 19. 23. 25; **71**, 5. 9. [14?]. 21. 23. 25. 31<sup>bis</sup>. 32. 34; **72**, 5. 6. 8. 9. 11. 13. 14. 15. 16. 19. 21. 24. 27. 30. 31. 33. 40. 42. 44. 47; **73**, 3. 15. 16. 20; **74**, 5. 13. 14. 16. 18. 21; **76**, 5. 8. 9<sup>bis</sup>; **77**, 7. 12. 14. 22; **78**, 13. 15; **79**, 4. 5. 11. 14; **80** [7?]. 18. 23; **82**, 5 (*u*); **2**, 37; **16**, 5; **17**, 19 (?); **18**, 46 (?). 52; **21**, 19 (?); **24**, 17 (?). 41; **26**, 7; **27**, 4. 33; **28**, 3; **29**, 3. 28. 67; **30**, 3; **31**, 3; **35**, 51; **43**, 5. 9. 14. 16. 29. 30. 32; **47**, 8. 9. 10. 11. 12. 13. 22. 24. 27; **49**, 10. 11. 15. 19. 21; **50**, 11. 13. 14. 24. 26. 28. 30; **53**, 8. 9. 11. 18; **55**, 8. 9. 11. [22?]; **56**, 7. 9. [10?]. 12. 16; **59**, 2<sup>bis</sup>. 7<sup>bis</sup>. 8. 18; **64**, 7; **73**, 22 (?); **75**, 6<sup>bis</sup> (*u*); **28**, 11 (?); **35**, 28 (*u*).

i cohortative particle (cf. *ix* Ez. xxi. 15): **2**, 21 (*i ni-ba-al-ki-ta-am-ma*); **2**, 22 (*i ni-šá-ak-ki-in*).—See also **1**, 85 (*i la*, or = *i-la*?).

yâyaya interjection expressing joy (cf.  Payne Smith, Col. 1570,  Kam. ed. Bul. 1301, Vol. IV, p. 21; *Tâg' el 'A.* 1306, Vol. IX, p. 122, and Egypt.   ,             , etc.): **29**, 38 (*ya-a-ya-ya*).

ayâbu "foe, adversary" (cf. אֹיֵב): 13, 47 (*a-ya-bu* st. c.); 24, 39 (*a-ya-bi*); 13, 19 (*a-ya-ba*); 12, 20 (*a-ya-ab*); 64, 6. 13 (𐤀𐤃𐤁𐤀 *a-ya-ab*);—23, 27 (𐤀𐤃𐤁𐤀𐤁𐤀𐤁𐤀 *ha-ya-bi-ya*); 26, 33 (𐤀𐤃𐤁𐤀𐤁𐤀𐤁𐤀𐤁𐤀 *a-ya-bi-šû*); 42, 35 (𐤀𐤃𐤁𐤀𐤁𐤀𐤁𐤀𐤁𐤀 *a-ya-bu-nu*).

ûmu "day": 16, 37 (𐤀𐤎𐤎𐤎); 56, 11 (𐤀𐤎𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎); 22, 25; 29, 7. 28. 67 (𐤀𐤎𐤎𐤎-*mi*); 36, 23 (𐤀𐤎𐤎𐤎 . . . . 𐤀𐤎𐤎𐤎-*mi*); 71, 34 (𐤀𐤎𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎𐤎-*ma*); 29, 7. [28]. 67 (𐤀𐤎𐤎𐤎-*mi-ma*); 12, 7. 38; 14, 17. 19; 17, 19; 18, 16; 66, 16 (𐤀𐤎𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎𐤎);—37, 60 (𐤀𐤎𐤎𐤎-*mi-šá-am-ma*).

înu-ma, înu "when, as; now", cf. ܐܝܢܐ: 1, 26. 36. 52. 62. 78. 88. 95; 6, 3. 8. 11. 52; 12, 6. 11. 43. [44]; 13, 7; 15, 15. 26. 35. 40. 41; 17, 13; 18, 42. [48]; 19, 7; 20, 29; 23, 9. 14. 17. 25. 31; 24, 18. 22. 37; 26, 14. 18; 27, 20; 35, 13. 41; 40, 12. 21; 41, 25; 42, 9. 11. 20. 24; 43, 21. 37; 44, 6. 18; 47, 15. 25; 50, 21; 53, 13; 57, 25. 31; 59, 10; 61, 5; 64, 22; 65, 10. 19; 66, 7; 70, 24; 72, 39; 82, 1 (*i-nu-ma*); 5, 10; 28, 22. 42; 29, 17. 25. 30. 33. 35. 71; 30, 12. 23. 41. 66. 68; 31, 18. 45. 56; 36, 7. 10. [31]; 37, 59. 68; 47, 8 (*i-nu-ma*); 41, 12. 32. 34 (*i-nu-ma-mi*);—22, 18 (*i-nu-û*).

yânu "there is, or was, not": 5, 14; 9, 35; 12, 44; 19, 25; 24, 21. 26. 47; 28, 51<sup>bis</sup>. 52. 75. 76. 82; 29, 47; 30, 43<sup>bis</sup>. 57. 58; 31, 18. 19. 20; 44, 7. 8 (*ya-nu*); 60, 11 (*ya-a-nu*); 1, 20. 79. 81; 6, 26. 29; 16, 41; 55, 19 (*i-ya-na*); 22, 18; 41, 42; 73, 17 (*ya-nu-um*); 21, 39; 24, 38 (*ya-nu mi*);—43, 6 (*a-na-mi?*).

înu "eye": 26, 34 (𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎); 26, 45 (𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎);—70, 15 (𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎-*ya*); 27, 10 (𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎-*ya*); 24, 22 (𐤀𐤎𐤎 𐤀𐤎𐤎-*nu*)

ayaqu (?): 28, 52 (*a-ya-qa-mi*).

yâši, yâšiya, yâti "me, I"; yâšinu, yâtinu, yâtina "us, we": 1, 10; 5, 19. 48. 52; 6, 8; 7, 3; 8, 5. 25; 9, 4. 15; 10, 6. 26. 31; 11, 13; 12, 22. 63; 13, 17. 50. 67; 14, 24. 32. 48; 15, 37. 45; 16, 25; 18, 50; 19, 23; 23, 14. 29; 27, [7]; 28, 13. 55; 30, 51; 37, 11. 12; 47, 13; 50, 16. 24; 51, 9. 20; 62, 18; 63, 10; 69, 11; 71, 13. 18. 28; 80, 25; 81, 9 (*ya-ši*); 1, 7; 2, 4; 3, 3; 14, 8; 24, 31; 61, 6; 72, [27] (*ya-a-ši*); 33, 16; 34, 8 (𐤀𐤃𐤁𐤀-*ši*); 3, 16 (*ya-a-ši-ma*);—16, 10; 43, 6. 37 (*ya-ši-ya*);—18, 52; 19, 38 (*ya-ti*);—12, 41; 15, 31; 28, 51; 30, 44. 49; 42, [12. 13]. 41 (*ya-ši-nu*);—12, 26 (*ya-ti-nu*);—14, 31 (*ya-ti-na*).

īsu "being, to be," cf. <sup>ܝܫܐ</sup>ܝܫ, <sup>ܝܫܐ</sup>ܝܫ, <sup>ܝܫܐ</sup>ܝܫ, etc.: 35, 35 (*i-šú?*); 10, 32 (*iš-šú?*).

abû "father": 15, 36 (*a-bu*); 29, 58; 35, 29 (*a-bi*);—1, 12. 63; 2, 19; 8, 10. 13. 33. 34. 40. 43. 55. 60; 9, 11. 21. 29; 15, 1. 3; 36, 47. 50. 53. 57; 61, 30 (*a-bi-ya*); 3, 9; 29, 24 (*ab-bi-ya*); 10, 18 (*a-bi-ya-ma*); 8, 36; 9, 24. 25. 26 (*a-bu-ya*); 2, 22. 29 (*a-bu-ú-ai*); 2, 7 (*ab-bu-ú-ai*); 2, 7 (*ab-bu-ka*); 1, 21; 2, 30; 18, 13 (*a-bi-ka*); 11, 21. 23 (*a-bi-i-ka*); 2, 12. 13; 3, 9 (*ab-bi-ka*); 29, 8 (*a-bu-šú*); 11, 48; 12, 11 (*a-bi-šú*); 66, 18 (<sup>ܐܒܝܢܐ</sup>*a-bi-nu*); 18, 38 (*a-bu-šú-nu*);—25, 11 (*a-bu-ti*);—8, 9 (*abûti* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ya*); 36, 7 (<sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ya* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ab-bu-ti* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ya*); 45, [6] (*a-bu-ti-ka*); 36, 47 (<sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ya* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ab-bu-ti* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ka*); 8, 9 (*abûti* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ka-ma*); 12, 8 (*ab-bu-ti-šú*); 36, 33 (<sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ya* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ab-bu-ti* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*šú*); 66, 15 (<sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*ya* <sup>ܐܒܝܬܝܐ</sup>*a-bu-tu-nu*).

abâbu "grandfather": 8, 45 (*a-ba-a-bi-ya*).

ibi(?): 61, 28 (*i-bi*).

ibtum(?): 37, 30. 34 (*ib-tum*).

abâbu(?) "to preserve"(?): 16, 28 (*i-bu-ba-am*);—III 1 *šûbubu*: 18, 56 (*šû-ub-bu-bu*).

abâlu "to carry, bring, carry off": 4, 19 (*ú-bil*); 70, 15 (*ni-bi-ili*);—28, 15; 29, 40 (*ú-bal*); 6, 19 (*'-ba-al*); 28, 69 (*ú-ba-lum*); 66, 14 (*tu-ub-ba-lu-na*);—57, 39 (*ub-ba-lu-šú*); 72, 7 (*nu-ub-ba-lu-uš-šú*);—61, 25 (*nu-bu-ul-mi*);—17, 39 (*ú-bal-ti*);—21, 44 (*ta-bal?*);—II 2: 1, 91 (*tu-ti-bi-íl-šú-nu*);—III 1: 5, 51; 8, 47. 53 (*ú-ši-bi-lu*); 4, 17; 5, 44 (*ú-ši-bi-la*); 3, 13 (*tu-ši-bi-íl*); 2, 14 (*tu-ši-bi-i-la*); 8, 48 (*li-ši-i-bi-il*); 8, 60 (*li-ši-bi-la*); 7, 17 (*lu-ši-bi-lu*); 2, 12. 16; 7, 18 (*šú-bi-la*); 2, 13 (*šú-bi-i-la*);—8, 35 (*ú-ši-bil-an-ni*); 8, 60 (*li-ši-bil-an-ni*); 8, [43] (*li-ši-bi-la-an-ni*); 8, [42]. 67 (*li-ši-i-bi-la-an-ni*); 1, 55 (. . . . *ši-bi-lu-ni-in-ni*); 3, 15 (*ú-ši-bi-la-ku*); 1, 60; 4, 14 (*ú-ši-bi-la-ak-ku*); 1, 58 (*ú-ši-bi-lu-ni-ku*);—III 2: 17, 35 (*'-si-bi-la*); 8, 49. 85 (*ul-ti-bil*); 2, 11 (*ul-ti-bi-i-la*); 10, 17 (*ul-ti-bil-ma*); 2, [9] (*ul-ti-bi-i-lu-ma?*);—5, 20 (*ul-ti-bi-la-an-ni*); 3, 44 (*ul-ti-bi-la-ka*); 3, 40 (*ul-ti-bi-la-ku*); 2, 38; 5, 10. 11. 18. 22. 42; 9, 38. 40 (*ul-ti-bi-la-ak-ku*); 4, 18 (*uš-ti-bi-la-ak-ku*); 9, 45 (*ul-ti-bi-la-áš-ši*); 8, [38] (*du-ul-ti-bil-an-ni*); 8, 37 (*tul-ti-bil-áš-šú*); 8, 36 (*du-ul-ti-bi-la-áš-šú*);—21, 42 (*iš-ta-bal?*);—47, 12 (*ib-bal-šú*);—II 3; 35, 48. 50 (*tu(n)-ta-na-bal*);—35, 28 (*ut-ta-na-ab-bal-ni*); 35, 19 (*ú-ta-na-bal-šú*).

biltu "talent": 6, 18; 7, 9; 30, 47; 52, 21 (𐎢𐎠𐎧𐎶𐎶𐎶).

abullu (abûlu) "gate of a city", cf. 𐎠𐎢𐎵: 42, 39 (*a-bu-la*); 17, 18. 20; 22, 24; 43, 9; 57, 29. 32<sup>bis</sup> (𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵);—73, 21 (𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶𐎶𐎶).

abnu "stone" 11, 58 (𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶).

ubânu "thumb, inch" (?): 70, 8. 12 (*ú-ba-an* ?); 61, 21 (*ú-ba-an-nu-tú* ?).

abâtu IV 1 "to flee": 64, 6 (*in-ni-bi-it*); 64, 7 (*in-ni-bi-tu*).

igumu . . . . (?): 67, 26 (*i-gu-mu* . . . . ?).

ugnû "lapis-lazuli": 2, 36; 8, 80. 81. 82 (𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶); 3, 40. 42 (𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶 𐎠𐎢𐎵𐎶).

igaru . . . . (?): 31, 46 (*i-ga-ru* . . . .).

adi, adu "until": 3, 10. 12; 8, 9; 12, 56; 17, 33; 23, 16; 26, 45; 27, 13. 17; 29, 63; 35, 10; 42, 30; 45, 32; 47, 7. 14; 64, 19. 32; 71, 34; 72, 13; 78, 18 (*a-di*); 82, 40 (*a-du*); 79, 8 (*a-di-mî*);—8, 77 (*a-di-šú-nu-ma*).

idû "to know": 12, 5; 13, 6. 25; 14, 9; 23, 35 (?); 42, 8. 23 (*i-dî*); 12, 52; 45, 29; 62, 9. 22 (*'-dî*); 6, 27; 30, 55 (𐎠𐎢𐎵𐎶); 1, 16; 11, 15. 36 (?). 45; 28, 47. 81. 82; 29, 71; 30, 41; 31, 49; 35, 13. 41. 46 (*i-tî*); 9, 31 (*id-du-ú*); 39, 22 (*i-di-ma*); 65, 9. 17; 72, 47 (*'-di-mî*); 31, 30 (*li-tî*); 31, 21 (*li-tî*); 59, 9. 21 (*li-di-mî*); 23, 21 (*ti-di-i*); 15, 15. 39 (*ti-i-di*); 11, 16 (*ti-i-tî*); 23, 17. 25. 31; 40, 28 (*ti-dî*); 6, 12 (*ti-id-du*); 1, 71 (*di-tî*); 23, 8; 73, 9 (*ti-di-mî*); 35, 33 (*i-du-ú-nîm*);—36, 32 (*i-tî-šú*); 36, 55 (*i-di-i-šú*); 1, 31 (*i-du-šî*); 1, 29 (*i-tî-šî*); 8, 23 (*lu-ú-du-šî*); 11, 18; 36, 52; 37, 58 (*i-tî-šú-nu*); 11, 7 (*ti-i-ta-a-an-nî*);—1, 80 (*id-di-nu-nî* ?); 22, 16 (*ú-tî* ?).

idûlu "to bolt, shut": 16, 34 (*id-du-ul*); 43, 9 (*'-du-ul*); 13, 65 (*ti-da-lu-na*);—II 1: 42, 39 (*nu-ú-du-lu*).

idlu "governor": 12, 26 (*id-la-ku-nu*).

adanniš: see danânu.

azazu: 58, 12 (*iz-zu*); 37, 9 ( . . . . *iz-zi* ?);—24, 24 (*ú-zu* ?).

izîbu "to let; save, deliver": 1, 63 (*i-zi-ib*); 17, 29 (*iz-zi-ib*); 15, 13 (*i-zi-bu*); 44, 12 (*i-zi-ba*); 71, 31 (*iz-zi-ba*); 71, 29 (*iz-zi-ib-mî*);—I 2: 29, 11 (*it-ta-za-ab*); 12, 9; 30, 35 (*i-ti-zi-ib*); 14, 46. 49 (*i-ti-zi-ib*); 30, 42 (*ni-ta-za-ab*);—28, 50 (*i-ta-zi-ib-šú*);



13, 30 (*i-ti-zi-ib-ši*);—III 1: 12, 44 (*ú-ši-zi-ba-an-ni*); 12, 33 (*ú-ši-zi-bu-ni*); 74, 20 (*tu-ši-zi-ba-an-ni*); 74, 8. 14 (*ši-zi-ba-an-ni*); 43, 40 (..... *ši-zi-ib*);—41, 7 (*ú-uš-sa-bu-šú?*); 41, 7 (*ú-uš-sa-bu-šú-ú?*).

\*azâlu (?): 1, 66 (*az-zi-il*).

izirtu "curse": 22, 13 (*i-zi-ir-tú*).

aḥtū "brother": 5, 8. 12. 19. 23. 35; 82, 14 (?) (*a-ḥi*);—7, 19. 27 (*ḥi-ú-a*); 2, 11 (*a-ḥu-ú-ai*); 82, 32 (*a-ḥu-ai*); 2, 26 (*a-ḥi-ya*); 1, 2; 5, 1. 5. 11. 15. 18. 20. 21. 22. 24<sup>bis</sup>. 25. 27. 29. 33. 34. 39. 42. 43. 44. 45. 46; 6, 7; 7, [1]. 4. 8. 10. 11. 13; 8, [1]. 17. 20. 21. 23. 24. 25. 30. 32<sup>bis</sup>. 34. 35. 39. 40. 43. 44. 47. 49. 53. 54<sup>bis</sup>. 56<sup>bis</sup>. 59. 60<sup>bis</sup>. 61. 63. 64. 65. 66. 68. 69. 70<sup>bis</sup>. 71<sup>bis</sup>. 73. 74. 80. 85; 9, 2. 20. 23. 30. 39. 47. 50. 51. 52. 53; 10, 2. 22. 24. 26. 32; 58, 2. 4; 70, 7. 13 (*ḥi-ya*); 50, 22 (*ḥi-ya*); 6, 2; 8, 18 (*ḥi-ya-ma*); 1, 3; 2, 4; 5, 2; 7, 3; 8, 4; 9, 4 (*ka-ma*); 27, 19; 30, 53 (*šú*);—1, 65 (*à-ḥa-nu*);—35, 20; 43, 37 (*ḥi-ya*); 72, 2. 41 (*ḥi-ya*).

aḥtūtu "brotherhood": 1, 64 (*à-ḥu-ut-ti*).

aḥātu "sister": 9, 27 (*a-ḥa-a-ti*); 1, 12. 30; 8, 6; 9, 6. 42 (*a-ḥa-ti-ya*); 1, 34 (*a-ḥa-ti-ka*); 1, 16. 59 (*a-ḥa-at-ka*); 82, 2 (*a-ḥa-ti-šú-nu*).

aḥâmiš "one another": 2, [7]. 9. 10; 3, 39 (*a-ḥa-mi-iš*); 8, 12. 28 (*a-ḥa-miš*); 11, 17 (*ḥa-mi-iš*).

aḥu "side": 12, 20 (*a-ḥi*).

aḥtū(?) : 1, 90 (*a-ḥi-tu*); 1, 92 (*a-ḥi-tú*).

aḥâzu "to take, receive": II 1 uḥḥuzu(?) : 4, 20. 21. 22. 23. 24. 25. 29. 30; 8, 82. 83 (*ḥi-ḥi*);—II 2 : 82, 15. 33 (*ut-ta-ḥa-az*);—IV 1 : 58, 7 (*i-na-aḥ-ḥi-iz-zu*).

mīḥzu (? , or from  $\sqrt{\text{ḥi-iz}}$ ) : 70, 8. 12 (*mī-ḥi-iz*).

taḥâzu ( $\sqrt{\text{ḥi-iz}}$ ) "battle": 72, [18] (*ta-ḥa-zi*).

iḥrunimmi : see paḥâru.

iḥîru "to save, deliver": 49, 22 (*i-ḥi-ra*).

akâlu "to eat": 28, 41; 30, 56 (*i-ku-ul*); 30, 57 (*i-kuḥ*); 18, 41 (*ya-ku-ul?*); 45, 5. 10 (*ta-ku-ul*); 35, 8 (*i-ga-lu-ú-nim*); 42, 36



(*ti-ka-lu*); 24, 39 (*a-ka-al*); 14, 33; 21, 48 (*a-ka-li*); 19, 26 (*a-ka-li-ya*); 19, 18. 30 (*a-ka-li-šú-nu*).

ikallu "palace": 12, 49; 77, 23 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶).

akanna "thus, also": 8, 44. 47 (*a-ka-an-na*).

ul "not": 1, 13. 29. 31. 41. 42. 68. 76. 77. 80. 90. 92; 12, 11. 13. 50; 14, 16. 18. 43; 15, 14. [18]; 17, 20. [29]; 18, 40; 19, 21; 23, 19; 42, 37; 44, 2. 12. 26. 31 (*ú-ul*); 2, 10. 28<sup>bis</sup>. 30. 32; 3, 13. 15. 16. 17. 19. 20. 24; 8, 19; 9, 18; 21, 30; 82, 5 (*ul*).





















alu "city, town": 12, 9. [56]; 14, 33. 38. 46. 49. 56(?) ; 17, 44; 18, 9. 33; 19, 10. 13; 20, 28(?); 22, 14; 24, 10; 26, 42; 29, 62; 30, 6. 16; 31, 32. 40. 52; 43, 38; 44, 28; 45, 6; 61, 7. 9. 12. 29 (𐎶𐎶𐎶); 23, 22. 37 (𐎶𐎶𐎶-*lim*); 16, 20; 17, 37. 38. 42; 52, 11; 53, 11; 56, 8; 65, 20; 77, 13. [15] (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶);—61, 22 (𐎶𐎶𐎶-*ya*); 17, 6; 36, 9; 41, 40; 45, 6 (𐎶𐎶𐎶-*ka*); 48, 24; 71, 29 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ka*); 13, 21; 17, 18; 21, 37; 28, 19. 41. 79. 80; 29, 46. 50; 45, 32 (𐎶𐎶𐎶-*šú*); 44, 14 (*al-la-šú-nu* ?);—12, 22; 19, 28. 44; 25, 15; 44, 26. 32 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 30, 67; 46, 4. 8. [11]. 14; 64, 23; 71, 10 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶); 47, [5 f.] (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ni*); 17, 43 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶 𐎶𐎶); 24, 40 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ni*);—12, 19; 19, 37 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ya*); 35, 37 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ya*); 73, 10 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ya*); 17, 14 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ya*); 40, 30 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ka*); 48, 16 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶-*ni-ši*); 15, 13; 19, 33 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*šú-nu*).

ilu "god": 82, 13 (*i-lu*); 10, 31 (*i-li*); 2, 15; 23, 6; 36, 47. 50. 53. 57 (𐎶𐎶);—30, 1; 35, 1. 3; 46, 12; 47, 7. 9; 77, [1]. 7. 10. [13. 15]. 24 (𐎶𐎶-*ya*);—82, 1 (*i-lu*); 82, 9 (*i-la-nu*); 5, 20; 8, 14. 62; 12, 15; 36, 52 (?) (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 12, 57; 47, 12; 68, 2; 72, 4 (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*nu*);—26, 2. 6. 10. 13. 16. 32. 37; 29, 1; 30, 1; 32, 2. 8; 38, 1; 39, [1]; 40, [1]; 49, 1. 8; 50, 1; 51, 1. 6; 52, 1; 53, 1; 54, 2; 55, [1]. 6; 56, 1; 57, 2. 7; 59, 2. 7; 60, 2. 8; 62, 2. 7; 63, 2. 7; 69, 2. 7; 71, 1. 4; 76, 2. 7. 11. 15; 80, [1. 6]; 81, [2]. 5. 8 (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ya*); 28, 1 (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-?); 65, 6 (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*nu-ya*); 35, 32 (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*nu-ka*); 36, 36; 41, 9 (𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*šú*).



𐤎𐤍𐤏 (?) : 3, 27 (*i-mu-šú-nu-ti*);—I 2 : 61, 10 (*it-ta-mi*); 61, 26 (*ta'-ta-mu*). See also below, p. 118, *sub tamû*.





māmîtu "conspiracy," cf. 𐤌𐤌𐤕𐤕, 𐤌𐤌𐤕𐤕 : 28, 60 (*ma-mi-ta*).

amâtu "word, order": 28, 13. 15. 69. 73; 29, 40. 45. 69; 31, 33. 36 (*a-ma-tû*); 1, 10; 13, 25; 14, 8. 23. 48; 15, 34; 53, 19; 54, 10; 56, 12; 64, [35]; 79, 10 (*a--tû*); 16, 22 (*a--tu*); 41, 8. 11 (*am-ma-ti?*); 33, 14. 18; 34, 7. [9]; 45, 36; 73, 24 (*a--ti*); 12, 53; 16, 7; 17, 30; 42, 32; 44, 38; 52, 14; 54, 18; 56, 17 (*a--ti*); 9, 12; 82, 32 (*a-ma-ta*); 1, 33; 17, 28; 24, 35; 41, 45; 65, [12]; 69, [9]; 71, 12. 26; 79, 13. 14; 80, [8?]; 81, 7 (*a--at*);—12, 50 (*a--tu-ya*); 34, 12 (*a--ti-ya*); 1, 81 (*a--tu-ka*); 1, 56 (*a--ti-ka*); 1, 15. 43. 65 (*a--ti-ka*); 8, 25 (*a-ma-ti-šû*); 1, 63 (*a--ti-šû*);—8, 75 (*a-ma-a-tum*); 8, 29; 9, 17 (*a-ma-a-ti*); 11, 33 (*a-ma-a-ti*); 5, 46. 47 (*a-ma-ti ->>>*); 1, 62; 18, 37; 26, 9; 27, 6. 8; 38, 13; 39, 15; 41, 31. 37; 49, 12; 55, 14; 71, 6 (*a--ti ->>>*);—35, 6. 25 (*a-ma-ti ->>>-ya*); 22, 16; 47, 8 (*a--ti ->>>-ka*); 12, [28] (*a--ti ->>>-šû*).—See also 17, 34 (*a--... .*).

immati "as soon as": 1, 15 (*im-ma-ti*); 35, 14 (*im-ma-ti-i-mi-i*).

ummu "mother": 35, 29 (*-um-mi*); 1, 25 (*um-mi-ši*).

ummâ "thus, to that effect": 1, 2; 2, 3; 3, 2; 5, [2]; 6, 1; 7, 2; 8, 3. 18. 27. 30. 40. 45; 9, 3; 10, 4. 13; 11, [2]. 18. 37; 15, 2; 16, 2; 18, 2; 19, 2; 21, 2; 22, 3; 23, 3; 25, 3; 26, 3; 27, [2]; 28, 2; 29, 2; 30, 2; 31, 2; 32, 5; 33, 3; 34, 3; 35, 2; 36, 2; 37, 2. 46 (?); 38, 3; 39, 4; 40, [3]; 41, 2. 5; 42, 3. 7. 14; 45, 2. 3; 47, 3; 48, 3; 49, 3; 50, 4; 51, 3; 52, 3; 53, 3; 54, 4; 55, 3. 18; 56, 3; 57, 4; 58, 2; 59, 3; 60, 3; 61, 3; 62, 4; 63, 4; 64, 2; 65, 2; 66, 3; 67, 2; 68, 3; 69, 4; 70, 2; 71, 3; 75, 3; 76, 3; 77, [3]; 78, 3; 80, 3; 81, [3] (*um-ma*); 1, 28. 31. 52. 67. 78. 79. 89; 2, 20. 24; 4, 13; 8, 32. 34. 44. 49; 37, 46 (*um-ma-a*); 1, 11. 26. 37 (*um-ma-a-mi*).

amilu "man, people"; amiltu "woman": 5, 30; 12, 44; 14, 12. 38; 20, 26. 33; 26, 4; 27, 15; 28, 53; 29, 67; 31, 57. 58; 42, 29; 44, 27<sup>bis</sup>; 46, 6; 48, 4; 49, 4; 50, 4 (**); 78, 3 (* *); 73, 17 (* lum*); 12, 12. 33;

61, 19 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵}-lim$ );—14, 10. 14. 35 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵}-ya$ ); 73, 23 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵}-ka$ ); 14, 12 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵}-šû$ );—1, 18; 5, 14. 27. 33; 9, 19; 12, 25. 29. 36; 13, 10. 12. 21. 47. 56. 60; 14, 17. 21. 35. 50; 15, 26. 29. 33; 16, 8. 18; 17, 34; 18, 21. 53; 19, 14. 34; 23, 31; 24, 9; 28, 59; 30, 15; 35, 7; 36, 30. 38. 43; 42, 4. 26. 32; 43, 4. 11. 30. 42; 44, 13. 16. 23. 24; 45, 32<sup>bis</sup>; 51, 16; 56, 3; 59, 14; 60, 15; 61, 7. 8. 29; 74, 11; 80, 17 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ ); 5, 26 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ ); 58, [10] ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ );—13, 8; 71, 18 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}-ya$ ); 13, 7 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ );—33, 21 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ ).  
—See also below, p. 96, *sub* mâr-šipri.

ummânu “troups”: 28, 43 (*um-ma-ni-šû*).

imittu “right hand, power” (?): 29, 12. 54. 64 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ ).

𐎶𐎵𐎶𐎵 (?) I 2: 14, 36 (*at-ta-mi-na* ?).

ammû: see annû.

amminî: see minû.

nimîqu “wisdom”: 82, 36 (*ni-mi-i-ki*).

amâru “to see, behold”: 29, 59 (*i-mur* I. ps.); 47, 10 (*ti-am-ri*); 26, 45 (*i-mu-ru*); 1, 39 (*i-mu-rum*); 26, 34 (*ti-mu-ru*); 28, 20. 78 (*li-mur*); 24, 33 (*i-mar*); 6, 27 (*i-ma-ru*); 1, 28; 6, 7; 17, [18]. 42; 26, 36; 29, 24. 48; 31, 57; 43, 31; 45, 7. 12. 39; 47, 26 (?); 57, 9; 70, 14; 71, [16] (*a-mur*); 43, 7. 13 (*'-mur-ma*); 74, 16; 77, 9 (*a-mu-ur-mi*); 46, 3; 48, 10; 65, 13 (*a-mur-mi*); 47, 5. 15; 70, 5 (*a-mur-mi*); 30, 9 (*a-ma-ri*);—1, 13 (*i-mu-ur-ši*); 8, 22 (*i-mur-ši*); 1, 90 (*ta-mu-ur-šû-nu*); 1, 92 (*ta-mu-[ur* apparently omitted by the scribe] *šû-nu*);—I 2: 12, 52 (*ya-ta-mar* 3. ps.); 30, 64; 43, 43 (*a-ta-mar*);—8, 22 (*i-ta-mar-ši*).

imîru “donkey”: 35, 23 ( $\text{𐎶𐎵𐎶𐎵} \text{ } \text{𐎶𐎵𐎶𐎵}$ ).

ana “to, for, into, up to, towards, according to, in, upon, from,”

= $\text{𐎶𐎵}$ ; also compounded with following *aḥâmiš*, *arki*, *bîri*, *muḥi*, *maḥar* or *maḥri*, *minî*, *pâni*, *šîri* (qq. v.): 1, [1]. 3. 4<sup>ter</sup>. 5<sup>bis</sup>. 6, 7<sup>quater</sup>. 8. 10. 11. 21. 25. 27. 35. 61. 72. 73. 79<sup>bis</sup>. 91. 95. 96; 2, 1. 4. 5. 9. 10. 11. 20<sup>bis</sup>. 25. 33. 36; 3, [1]. 3. 4<sup>quater</sup>. 5<sup>bis</sup>. 6<sup>ter</sup>. 9. 16. 17. 20. 31 (?). 36. 40. 44; 4, [4. 5]. 9. 16. 19; 5, [1. 3]. 5. 6. 9. 10. 11. 19. 21. 48. 52<sup>bis</sup>; 6, 2. 8. 9. 10. 15. 17. 44. 46. 47. 51<sup>bis</sup>. 52; 7, 1. 3. 4. 5<sup>bis</sup>. 6 [bis]. 7; 8, [1?]. 5<sup>ter</sup>. 6<sup>ter</sup>. 7<sup>ter</sup>. 8<sup>bis</sup>. 13. 15. 18. 19. 21. 25. 29. 30. 32. 34. 39. 44. 48. 50. 51. 54. 56<sup>bis</sup>.



57<sup>bis</sup>. 58<sup>bis</sup>. 59. 66. 68. 71. 74. 79. 80. 85; **9**, 1. 4. 5<sup>bis</sup>. 6. 7<sup>ter</sup>.  
 8<sup>bis</sup>. 9<sup>bis</sup>. 13. 27. 32. 33. 39. 41; **10**, 1. 6<sup>bis</sup>. 7<sup>bis</sup>. 8. 9<sup>ter</sup>. 10<sup>bis</sup>. 11<sup>ter</sup>.  
 14. 22. 29. 31. 32; **11**, 1. 3. 4. 5 [1<sup>bis</sup>. 11?]. 13. 19. 20. 32. 37.  
 42. [53]. 54. 55. 56; **12**, 1. 3. 4. 13. 21. 22. 24. 25. 30. 36. 37.  
 40. 41. 42. 48. 49. 58. 62. 63; **13**, 1. 4<sup>bis</sup>. 10. 17. 21. 27. 29. 37.  
 38. 39. 49. 50. 53. 54. 67; **14**, [1]. 4. 5. 7. 8. 10. [14]. 15 (?). 21.  
 22. 24. 32. 33. 37. 40. 42. 44. 48; **15**, 1. 3. 6. 8. 18. 19. 23. 25. 26.  
 28. 31. 33. 34. 37<sup>bis</sup>. 43; **16**, 1. 4. 10. 15. 16. 19. 21. 23. 25. 31. 33.  
 36. 40. 45; **17**, [1. 3]. 5. 12. 17. 21. [23]. 30. 32. 34. 35. 36. 37.  
 39; **18**, [1]. 5<sup>bis</sup>. 12. 18. 22. 29. 32. 35. 41. 48. [50?]. 55; **19**, 1.  
 3. 6. 18. 23. 26. 28. 30. 34. 37. 39; **20**, 2. 6. 7. 12. 28. 40; **21**,  
 [1]. 9. 12. 16. 19. 27. 28. 29. 31. 32. 35. 37. 40<sup>bis</sup>. 41; **22**, [1].  
 4. 7. 8. 10. 13. 15. 20. 25; **23**, 4. 7. 10. 12. 14. 15. 27. 37. 38;  
**24**, 3. 7. 12. 17. 20. 22. 23. 26. 31. 37. 48<sup>bis</sup>; **25**, 1. 4. 7. 9. 15.  
 16. 18. 20. 21 (?). 26; **26**, 1. 6. 17. 19. 21. 29. 48; **27**, [1. 4. 7].  
 13. 15. 17. 23. 30. 32; **28**, 1. 3. 8. 12. 13. 17. 19. [25. 26]. 28.  
 [40]. 46. 51. 54. 55. 57. 63. 66. 70. 71. 73. 77. 79<sup>bis</sup>. 83. 84; **29**,  
 1. 3. 16. 18. 21. 26. 37. 38. 39. 41. 49<sup>bis</sup> (probably twice written).  
 51. 54. 58. 63. 65<sup>bis</sup>. 66. 70; **30**, 1. 3. 8. 9. 15. 17. 18. 20. 24.  
 26. 30. 33. 39. 40. 44. 46. 49. 51. 54. 68. 70; **31**, 1. 3. 7. 8. 9<sup>bis</sup>.  
 10. 15. 16. 23. 25. 30. 31. 35. 38. 40. 44. 50. [53]. 54. 60; **32**, 1.  
 6. 10; **33**, 1. 4. 13. 16; **34**, [1]. 5. 6. [8]; **35**, 1. 3. 5. 6. 7. 9.  
 21. [24]. 26. 27. 55; **36**, 1. 3. 5. 8. 9. 12. 16<sup>bis</sup>. 19. 22. 31. 54.  
 57; **37**, 1. 3. 5 (?). 11. 13. 15<sup>bis</sup>. 16. 37. 40. 44. 60. 64. 65. 66.  
 67; **38**, 1. 7; **39**, 1. 8; **40**, [1]. 6. 18. 20. 25. 26. [27?]. 34;  
**41**, 1. 3. 4. 13. 14. 16. 19. 33. 43. 44. 46; **42**, 2. 5. 7. 10. [12?].  
 13. 19. 25. 28. 34. 39. 41; **43**, 4. 5. 6. 7. 9. 11. 12. 16. 18. 27.  
 29. 31. 37. 39; **44**, 4. 7. 9<sup>bis</sup>. 10. 21. 25. 26. 32. 34. 36; **45**, 1.  
 9. 10. 35. 39; **46**, [1]. 4. 6. 8. 14; **47**, 1. 4; **48**, 1. 5. 8; **49**,  
 1. 7. 17; **50**, 1. 9. 16. 25. 27. 30. 32; **51**, 1. 5. 9. 20; **52**, [1].  
 6; **53**, 1. 6. 14. 15; **54**, 1. 7. 14. 15; **55**, [1]. 6. 17. 18. 21. 23.  
 26; **56**, [1]. 5; **57**, 1. 6. 15. 26. 38; **58**, 1. 4. 5<sup>bis</sup>. 9; **59**, 1. 6.  
 12. 22; **60**, 1. 7; **61**, 1. 4. 6; **62**, 1. 6. 18. 28; **63**, 1. 6. 10.  
 13. 17; **64**, 1. 3. 30. 31. 34; **65**, 1. 5. 8; **66**, 1. 4. 8; **67**, 1.  
 3. 11. 12. 13. 28. 29; **68**, 1. 5; **69**, 1. 6. 11. 13 (?); **70**, 1. 3.  
 10. 14. 16. 22; **71**, 1. 4. 8<sup>bis</sup> (twice written?). 9. 13. 15. [18?]. 19.  
 21. 28; **72**, 7. 27. 30. 33. 38. 46; **73**, 1. 14 (?). 19. 25; **74**, 1.  
 2. 6. 22; **75**, 1. 5; **76**, 1. 6. 12; **77**, [1. 6]. 23. [24]; **78**, 1.  
 4. 7. 10. 11. 16; **79**, 14; **80**, 1. [5]. 9. 21. 25; **81**, [1]. 4. 9.  
 11; **82**, 2. 31<sup>bis</sup>. 36 (a-na). by Microsoft®



**ina** "in, into, for, with, through, among, during;" also compounded with following *arki*, *bîri*, *libbi*, *muhi*, *pâni*, *šapli*, *tirši* (*qq. v.*):  
**1**, 14. 28. 29. 52. 53. 64. 68. 88. 89; **2**, 15. 17. 19; **4**, 7. 11; **5**, 4. 7. 9. 12. 13. 15. 31. 32. 34. 35. 36. 37. 38; **6**, 13. 17. 21. 43; **7**, 17; **8**, 20. 23<sup>bis</sup>. 28. 29. 31. 58. 61. 62. 64. 76; **9**, 10. 18. 35; **10**, 15. 18. 19. 20. 24; **11**, 34. 41. 49; **12**, 12. 16. 17. 19. 20. 46. 47. 60. 63; **13**, 11. 14. 19. 66; **14**, 13. 16. 19. 30. 38. 41; **15**, 5. 40; **17**, 11; **18**, 16. 37. 45; **19**, 35. 45; **22**, 22; **26**, 35; **27**, 20. 24; **28**, 7. 48<sup>bis</sup>. 55. 60. 68. 75; **29**, 6. 7. 9. 10. 12<sup>bis</sup>. 13. 28. 42. 43. 47. 48. 52. 64. 67; **30**, 7. 42; **31**, 47; **33**, 11; **35**, 4. 12. 15. 18. 34. 38. 40. 53; **36**, 4. 19. 23. 25. 35; **37**, 6. 7. 29. 39. 58. 60. 63. 70; **41**, 6. 10. 20. 23. 36; **43**, 2. 10. 20; **44**, 17. 27; **45**, 11. 13. 19. 28. 31. 34; **56**, 15; **57**, 29; **58**, 8. 13; **60**, 11. 15; **61**, 9. 15; **64**, 5. 13; **70**, 7. 17. 18. 21; **71**, 20; **72**, 18. 22. 36; **73**, 5. 8. 19; **77**, 11; **79**, 5; **80**, 13. 16. 22; **82**, 19. 20<sup>bis</sup>. 21<sup>bis</sup>. 22 [bis]. 23<sup>bis</sup>. 24<sup>bis</sup>. 25<sup>bis</sup>. 26. 29. 30. 35 (*i-na*); **12**, 31; **40**, 31 (?) (—); **72**, 28 (*i-na-mi*).

**annû**, **ammû** "this": **24**, 33 (*an-nu*); **8**, 27; **42**, 1; **50**, 33;—**36**, 8. 18; **37**, 48. 52 (*an-nu-û*); **36**, 4. 25; **37**, 6. [7]; **77**, 11 (*an-ni-im*); **82**, 37 (*an-na-a*); **62**, 23 (*an-na-am*); **28**, 16 (*a-na-a-ma*);—**44**, 26 (*an-nu-tu*); **20**, 38; **47**, 9; **71**, 26 (*an-nu-tû*); **1**, 15. 42. [56]. 65. 81; **15**, 25 (*an-nu-tum*); **37**, 43. 49 (*an-nu-ut-ti*); **8**, 70<sup>bis</sup> (sgl.); **41**, 31 (*an-ni-tum*); **41**, 38 (*an-[ni-probably left out by the scribe] tum*); **13**, 35; **79**, 11 (*an-ni-tû*); **41**, 8 (*'ni-tû*); **8**, 52 (*an-ni-ti*); **60**, 12 (*an-ni-ti*); **9**, 14. 22 (*an-ni-tim*); **2**, 23; **8**, 14; **15**, 34 (*an-ni-ta*); **8**, 75 (*an-na-a-tum*); **9**, 17 (*an-na-tim*);—**8**, 29 (*am-mu-ti*); **8**, 53 (*am-mi-ti*).

**a(n)nû**, **anû-ma**, **ananû-ma**, **annuš** "now," cf. <sup>آنى</sup> 13, 30 (*a-nu*); **13**, 15. 57. 58; **18**, 19. 39. 42; **19**, 19; **22**, 15; **23**, 11; **29**, 16. 57; **30**, 6; **35**, 51; **43**, 32; **64**, 14. 29. 33; **70**, 19 (*an-nu-û*, more probable than *an-nu-šam*); **5**, 8; **6**, 14. 18; **12**, 49. 51. 64; **13**, 26. 28. 32; **14**, 28; **23**, 20; **25**, 8; **33**, 20; **38**, 16; **39**, 18; **40**, 19. 29; **47**, 12; **49**, 17; **50**, 28; **51**, 17; **52**, 10. 15. 19. 20; **53**, 9; **54**, 10. 12; **55**, [10]. 13. 24; **56**, 8. 11; **57**, 36; **61**, 14; **67**, 9; **69**, [12]; **71**, 11; **73**, 6. 16; **76**, 12; **77**, 14. [22]; **78**, 13; **79**, 7; **80**, [10]; **81**, 10 (*a-nu-ma*); **1**, 10. 11. 30. 65; **4**, 14. 15. 18

8, 29. 54. 55. 71. 80; 9, 28. 36. 46; 10, 16. 18. 20; 11, [19]. 39. [56]; 17, 15; 26, 39. 41; 27, 11. 16. 25; 28, [82]; 29, 61. 70; 30, 25. 44; 31, 41; 36, 14; 37, 4; 58, 3; 59, 18; 82, 28 (*a-nu-um-ma*); 48, 13 (*a-nu-um-ma-mi*); 16, 37 (*a-nu-im-ma*); 26, 24 (*a-na-nu-um-ma*); 12, 8. 23. 29; 15, 17 (*an-nu-uš*).

inan(n)(a) (= *ina anna*), *inanna-ma*, *ininna* "at present, now":

1, 13; 2, 11. 15. 31; 3, 10. 11; 5, 39; 8, 12. [15]. 49. 54. 62. 63. 77. 78<sup>bis</sup>; 10, 16. 22; 11, [25]. 31. [39]; 12, 8. 23. 29. 61; 15, 17; 17, [15]; 23, 11. 27; 24, [3. 15]; 29, 24; 35, 39; 36, 34. 41. 50. 53; 37, 5. 7. [8]. 11. [16]; 41, 13. 15. 21. 39; 45, 18; 50, 28; 55, 20; 57, [36]; 70, 20; 73, 6. 9(?) (*i-na-an-na*); 13, 15; 15, 19; 18, 19. 43; 19, 19; 21. 13; 44, 14 (*i-na-na*); 35, 30 (*i-na-an*); 2, 12 (*i-na-an-na-ma*); 7, 13 (*i-ni-in-na*).

annikâ "here": 1, 34. 87. 92. 93 (*an-ni-ka-a*).

innu(?) : 31, 19 (*in-nu*).

annu "evil, mischief": 43, 7 (*an-na ?*).

𒀭𒀭(?) : 30, 10 (*i-ni-i ?*, or *i-ili-i*).

indum "when, as": 16, 24 (*in-du-um*); 27, 7 (*in-du-um*).

anaku "I": 1, 66. 75. 96; 2, 28. 32; 3, 11; 5, 18. 21. 22. 48. 50. 52; 6, [49]; 8, 69; 9, 16; 12, 47. 62. 63; 14, 24; 15, 42; 16, 14. 27. 33. 42; 17, 28; 19, 37; 26, 39; 28, 4. 14. 15. 26; 29, 4; 30, 4; 31, 4. 59; 35, 4; 36, 4. 9; 37, 13. 15. 40; 43, 5. 19. 25. 26. 38; 47, 5; 48, 10; 50, 18; 57, 9. 20. 25. 31. 33. 35. [37]; 61, 20; 68, 9; 70, 5; 77, 9; 78, 14; 82, 28. 34. 37 (*a-na-ku*); 3, 14; 6, 48; 8, 27. 30. 40. 45 (*a-na-ku-ma*); 13, 15; 35, 10 (*a-na-ku-mi*).

anšabtum "ear-ring," cf 𒀭𒀭𒀭𒀭: 9, 43 (*an-ša-ba-tum*).

atta, at; attî "thou": 1, 66. 97; 2, 17; 5, 19. 47; 6, 49; 8, 10. 12; 9, 21. 25; 11, 25; 14, 36; 15, 14; 18, 30; 28, 7; 29, 52; 73, 9; 74, [18]; 78, 9; 82, 34. 36 (*at-ta*); 6, 7 (*at*); 1, 30; 15, 36 (*at-ta-ma*); 22, 30 (*at-ta-mi*); 11, [14] (*at-ti-i ?*); 82, 5. (*at-ti*); 11, 7. 15. 19 (*at-ti-i-ma*).

attuya "mine": 8, 65 (*ad-du-ya*).

attuka "thine": 1, 84 (*at-tu-ka*); 1, 85 (*at-tu-ka-ma*).

**attukī** "thine" fem. : 11, 50 (*ad-du-ki*).

**uttuni** "our (?)": 1, 83 (*ut-tu-ni*); 3, 20 (*ú-tu-ni*).

**unûtu** "utensils, property," cf.  $\text{𐤅𐤍𐤕𐤕}$  : 5, 33. 45 (*ú-nu-tum*); 6, 26 (*ú-nu-ti*); 6, 19 (*ú-nu-ti*  $\text{𐤅𐤍𐤕𐤕}$ ); 35, 42 (*ú-nu-ti*  $\text{𐤅𐤍𐤕𐤕}$ ); 8, 46 (*ú-nu-ú-ta*);—5, [31] (*ú-nu-tu-šú*?).

**appuna** "more than, moreover," cf.  $\text{𐤀𐤓𐤐𐤍𐤕𐤕}$  Ps. lxxxviii. 16: 8, 47. 51; 11, 9 (*ap-pu-na*); 1, 21. [24]. 64. 77; 8, 10; 9, 16. 25. 30. 39; 14, 28; 35, 47; 61, 24 (*ap-pu-na-ma*).

**ipru, ibiri** "dust": 28, 4; 29, 4; 30, 4; 31, 4 (*ip-ru*); 38, 5; 39, 5; 40, 4; 49, 5; 50, 6. 19; 51, 4; 52, 4; 53, 4; 54, 5; 55, 4; 56, 4; 57, 5; 59, 5; 62, 5; 63, 5; 65, 4. 15; 69, 5; 76, 4; 77, 4; 80, [4] (*ip-ri*); 42, 36 (*ip-ra*); 26 12 17. 20 (*i-bi-ri*); 16, 3; 27, [3] ( $\text{𐤀𐤓𐤐𐤍𐤕𐤕}$  *i-bi-ri*); 8, 61 (*i-bi-ri*); 26, 4 ( $\text{𐤀𐤓𐤐𐤍𐤕𐤕}$  *ra*); 32, 6 ( $\text{𐤀𐤓𐤐𐤍𐤕𐤕}$   $\text{𐤅𐤍𐤕𐤕}$ ).

**ipīšu** "to make, do": 30, 13; 31, 35 (*i-pu-uš*); 3, 32; 16, 32 (*i-pu-uš*); 45, 11 (*'-pu-iš*); 2, 16; 5, 47. 48 (*ip-pu-uš*); 3, 46 (*i-pu-uš-ma*); 15, 31; 24, 32 (*'-pu-šú*); 14, 24 (*i-pu-šá*); 43, 7 (*ip-šá*?)—12, 41 (*'-pu-šú*); 2, 35 (*ip-pu-ú-šú*); 12, 63 (*i-pu-šú-na*);—8, 45 (*i-ip-pu-uš* 1. ps.); 19, 39 (*i-pu-šú* 1. ps.); 72, 37 (*ip-šá-ku-mi* 1. ps.);—13, 26; 14, 9 (*i-pu-šú*); 62, 10 (*'-pu-šú-ni*); 72, 3 (*'-pu-šú-mi*); 31, 11 (*i-pu-uš-šú-nim*); 3, 37 (*li-pu-šú-ma* pl.);—19, 42; 20, [21?]; 24, 27 (*ti-pu-šú-na*);—16, 13; 46, 11 (*ni-pu-uš*); 14, 42 (*ni-ip-šú*);—8, 46 (*i-ip-pu-uš-ma-a-ku*); 41, 28 (*i-ip-pu-uš-šú-nu*); 41, 31 (*i-ip-pu-šú-nu*);—43, 14 (*ti-pa-šú*);—18, 29 (*a-pa-ši* imprt.);—45, 22 (?); 73, 11 (*i-bi-iš*); 15, 25 (*i-bi-iš*); 18, 41 (*i-bi-ši*); 5, 14; 27, 19 (*i-bi-iš*); 8, 51<sup>bis</sup> (*ip-ši-it*);—I 2: 9, 13 (*i-ti-pu-uš-ma*); 36, 48 (*i-ti-ip-pu-uš-šú-nu*); 41, 35 (*i-ti-pu-uš-šú-nu*); 36, 58 (*i-ti-pu-šú-ni*); 15, 22 (*ni-ti-pu-uš*);—IV 1: 10, 30 (*i-ni-pu-uš*); 48, 22 (*in-ni-pu-uš-mi*); 51, 12 (*in-ni-ip-šá-ti* 1. ps. ?);—9, 18; 12, 21; 15, 28 (*in-ni-ip-šú*); 17, 31 (*in-ni-ip-šá*); 12, 35 (*ti-ni-pu-uš*); 15, 32 (*ti-ni-pu-šú*); 12, 27; 17, 33 (*ti-ni-ip-šú*).—See also 6, 42 (. . . . .*pu-uš*); 19, 12 (. . . . .*bi-iš*), and 42, 27 (*i-ti-ip- . . . . .*).

**ipšu** "deed, event": 62, 10; 71, 16 (*ip-ši*); 13, 26; 14, 9; 62, 23 (*ip-šá*);—3, 33 (*ip-šú-tu*); 24, 32 (*ip-šá-tú*);—36, 52 (*ip-ši-it-šú-nu*).

ašû "to come forth, go out": 29, 64 (*i'-zi*); 47, 11 (*'-ya-ša-at*); 26, 14 (*a-ša-at*); 47, 9 (*a-zi-ti*); 17, 19 (*ti-ši*);—15, 21 (*a-zi*); 23, 10 (*a-ša*); 17, 21 (*a-ša-am*); 15, 12 (*a-zi-mi*);—1, 88; 62, 12 (*a-zi-ya*);—17, 51 (*uṣ-ša-am*); 36, 13 (*ū-uṣ-ša-ni*); 12, 39 (*'-ša-na*); 72, 8 (*tu-ša-'-mī*); 15, 9; 21, 14 (*tu-ša-na*); 15, 44 (*tu-'-šā?*);—I 2: 28, 22; 29, 6. 19. 25. 52; 31, 33; 36, 26 (*it-ta-zi*); 37, 46 (*it-ta-az-zi*); 51, 19 (*it-ta-ša-at*); 17, 14 (*i-ti-ši-'*); 29, 43 (*it-zi*, more probable than *à-zi*);—II 2: 8, 22 (*ut-ti-'-iz-zi*).

iṣu "wood;" "chariot (? cf. Ital. *legno*): 2, 37; 8, 84; 28, 51. 76; 29, 66; 30, 40. 43 (𐎢𐎣 𐎶𐎵);—5, 28; 31, [19] (𐎢𐎣 𐎶𐎵-ya).

iṣṣûru "bird": 12, 45; 35, 21 (𐎢𐎣𐎶 𐎶𐎵).—Cf. also *infra*, p. 87, s. v. *dumâ*.

uqbu (?) : 14, 19 (*'-uq-bu*); 14, 16 (*'-uq-ba*).

iqîmu<sup>1</sup> "to take off, deliver, save": 68, 13 (*'-ki-im-ni*).

aqru "precious": 3, 16 (*aq-ra*);—3, 17 (*a-qar-ku*).

irû "bronze": 5, 10. 12. 14. 17; 8, 38 (𐎢𐎣𐎶); 6, 18 (𐎢𐎣𐎶 𐎶𐎵).

urru "day(-light)": 12, 64; 14, 36; 15, 20; 21, 8; 73, 7 (*ur-ra*)

irîbu "to enter, arrive": 50, 24 (*i-ru-ub*); 1, 35 (*ir-ru-ub*); 41, 34 (*i-ru-bu*); 72, 17 (*'-ru-ub-mi*); 23, 11 (*ti-ir-bu*); 28, 19. 78; 30, 17. 30 (*li-ru-ub* 1. ps.); 44, 3 (*ti-ru-bu-na*); 23, 31 (*i-ru-ub* imprt.); 28, 28 (*i-ri-bi*); 13, 37 (*i-ri-ba*);—III 1: 20, 33 (*šû-ri-ib*); 58, 9 (*šû-ri-pa*);—57, 26 (*šû-ri-ba-ni*).

urgu, urkû, ušgu title of an official (𐎢𐎣𐎶𐎵?): 52, 13; 53, 18; 54, 16; 55, [12] (𐎢𐎣𐎶𐎵 ur-gu); 17, 10 (*ur-ku-û*); 56, 16 (𐎢𐎣𐎶𐎵 uš-gu).

arâdu "to go, come down": 71, 33 (*ur-ra-da*); 57, 27 (*ur-ra-at-ti*); 2, [21] (*nu-ra(?)-dam-ma*); 13, 43 (*a-ra-di-ka*); 71, 20 (*ur-ra-di*);—II 1: 70, 24 (*ur-ru-du*); 70, 17 (*nu-ra-ad*);—29, 42 (*û-ra-ad-šû*); 13, 66 (*'-ra-du-ka*); 82, 4 (*nu-ur-ra-da-ak-ki*).

ardu "servant": 12, 11; 13, 43. 54; 16, 43; 17, 10; 20, 24; 25, 25; 26, 29. 39. 47; 31, 8. 15. 38; 33, 3; 34, 4; 43, 6. 25; 44, 38; 45, 30; 50, 18; 59, 4; 65, 14; 70, 5; 75, 4; 77, 9 (𐎢𐎣𐎶); 29, 16. 38 (𐎢𐎣𐎶-*du*); 48, 10; 57, 9 (𐎢𐎣𐎶-*dî* nomin.); 29, 49 (𐎢𐎣𐎶-*da*); 67, [2]; 68, 3 (𐎢𐎣𐎶-*ma*); 24, 21; 58, 2 (𐎢𐎣𐎶 𐎶𐎵); 36, 22; 37, 44 (𐎢𐎣𐎶𐎵 𐎢𐎣𐎶 𐎶𐎵);—

<sup>1</sup> Or *ikîmu*?; see Delitzsch, *W.B.*, p. 399, note 17.



12, 13; 13, 44; 16, 2. 19; 26, 4. 11. 34; 27, 2; 28, 2;  
 29, 2; 30, 2; 32, 5; 38, 4; 39, 5; 40, [3]; 48, 4. 25;  
 49, 5; 50, 6; 52, 3; 53, 4; 54, 4; 55, 3; 56, 4; 57, 4;  
 60, 4; 61, 3; 62, 4; 63, 4; 64, 3; 65, 3; 69, 5; 70, 2;  
 71, 3; 72, 16; 74, 4; 76, 4; 77, 4; 78, 4; 81, 3  
 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ka); 35, 4. 10; 36, 5; 41, 5. 21 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ka);  
 18, 3; 19 [2]; 22, 3; 25, 3; 36, 2; 51, 3; 80, [3?] ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -  
 ka-ma); 35, 2; 37, 2; 41, 2 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ka-ma); 12, 53. 54.  
 55; 13, 21; 16, 7. 23. 36. 40; 17, [12]; 21, 17; 24, 35;  
 26, 17. 19. 38; 27, 17; 28, 8. 25. 54. 73. 77. 79. 84; 29, 18.  
 21; 30, 36. 40. 70; 31, 7. 30. 35. [50]. 60; 42, 34; 43, 39.  
 40; 59, [12]. 22; 71, 8. 15. 26; 76, 12; 80, [9] ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -šû);  
 36, 38 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ya); 36, 8 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ka-ma);  
 63, 13 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -šû).

ardûtu "servitude": 28, 50 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ti).

arḫu "month": 82, 39 (*ar-ḫa-ni*; the sign which precedes *ar*  
 appears to have been purposely erased); 13, 41 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ ); 64, 14  
 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$   $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ ).

arḫiṣ "speedily": 5, 16. 41; 6, 38; 17, 25. 36; 23, 30 (*ar-ḫi-  
 iṣ*); 15, 45 (*ar-ḫi-iṣ*).

arku, arki "after, later": 16, 11; 28, 46 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ ); 3, 37 (*ar-  
 ku-ti*);—43, 9 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -ya); 35, 15 (*ar-ki-šû*); 30, 54; 72, 10  
 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$ -šû).

urku "mercy" (?; see above, *s.v.* urgu): 21, 4; 23, 7 (the sign after  
*ur* appears to have been erased on purpose); 22, 7 (*ur?-ka*).

urkû: see urgu.

tiriki (?): 23, 12 (*ti-ri* (or *tal?*)-*ki*).

arnu title of an official: 20, 22; 45, 12 (*ar-na*); 16, 45; 28, 58;  
 29, 68 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$  *ar-ni*); 20, 22(?); 45, 12 (*ar-na*); 27, 23  
 ( $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$   $\rightarrow\rightarrow\rightarrow\rightarrow$  *ar-nu-ti*).—See also below, p. 123, l. 25.

irṣitu "earth": 29, 30 (*ir-zi-tum*); 31, 44. 47 (*ir-zi-ti*); 70, 17  
 (*ir-zi-ti*); 82, 35 (*ir-ṣi-i-ti*).

irīšu "to wish, ask for": 8, 21. 69 (*i-ri-šû*); 5, 17. 22. 23 (*tī-ri-iṣ-  
 šû*); 6, 49 (*tī-ri-šû*); 1, 94; 8, 57. 64 (*i-ri-šû*); 1, 58 (*i-ra-āṣ-šû-ū-  
 . . . .*);—82, 39 (*tī-ri-ṣi-in-ni*); 5, 43. 45 (*i-ri-šû-ak-ku* 1. ps.);  
 41, 16 (*ni-ir-ri-iṣ-šû-nim*);—8, 57 (*i-ri-ṣi* inf.);—12: 8, 34. 40.  
 56 (*i-tī-ri-iṣ* 1. ps.).



miriltu "wish": 2, 10 (*mí-ri-il-ta*).

irsu "couch": 6, 20 (*ir-šú*); 6, 28 (*ir-si*); 4, 20 (*ir-šú*).

išû a kind of precious wood: 4, 20. 21. 22. 23. [24]. 28; 6, 20 (*ir-šú*); 6, 24 (*ir-šú*).

aššatu "wife": 12, 17 (*áš-šá-ta*); 3, 41 (*áš-šá-ta*);—5, 3. 38; 11, 52. 54 (*áš-šá-ta*); 16, 9 (*áš-šá-ta*); 82, 34 (*áš-šá-at-ka*);—10, 8; 62, 19 (*áš-šá-ta*); 5, 32 (*áš-šá-ta*);—6, 6 (*áš-šá-ta*); 16, 44 (*áš-šá-ta*);—1, 7; 4, [9] (*áš-šá-ta*); 3, 4 (*áš-šá-ti-ka*); 1, 4. 27; 2, 5; 4, [5]; 5, 6; 8, 6; 9, 7; 10, 9 (*áš-šá-ta*); 7, 5 (*áš-šá-ta*).

aššatûtu "the state of being a wife, marriage": 1, 53 (*áš-šá-ta*); 8, 18 (*áš-šá-ta*); 1, 11 (*áš-šá-ta*).

išâtû "fire": 30, 56 (*i-šá-tum*); 36, 35; 40, 32 (*i-šá-ti*); 10, 28 (*i-šá-ti*); 19, 45 (*i-šá-ti*); 37, 39 (*i-šá-ti*).

aššabu "to seat oneself, dwell": 9, 11 (*ú-ši-bu* 1. ps.); 6, 52 (*tu-šá-ab*); 46, 13 (*ni-šá-ab*);—13, 41 (*a-ši-ib*);—45, 10 (*a-šib* ?); 64, [14] (*ya-ši-bi-ma*); 35, 12. 34 (*áš-pa-ku*); 5, 36; 37, 57. 58 (*áš-bu*); 41, 10. 14 (*áš-bu-nim*); 15, 19 (*áš-bu-na* ?);—17, 39 (*a-šá-bi-ya*);—I 2: 10, 21 (*it-ta-šab-ma*).

subtu: 1, 25 (*šú-bat* ?).

ušgu: see uргу.

aššum: see šumu.

ašâru II etc. "to carry out, lead, send": 28, 17. 76; 36, 20. [43] (*li-áš-šir*); 37, 47. 54 (*li-áš-šir*); 41, 33 (*li-áš-šir-ru*);—37, 20 (*li-áš-šir-šú*); 37, 69 (*ú-áš-šir-an-ni*); 43, 18 (*ni-áš-šir-ru-šú*);—24, 8 (*li-šir-ra*); 24, 11 (*li-šir-ru*); 12, 60; 20, 42; 25, 12; 33, 12; 42, 11 (*li-šir-ra*); 62, 24 f.; 63, 11. 14; 68, 10 (*li-uš-šir-ra*); 20, 25. [34]; 49, 19 (*uš-šir-ra*); 45, 30 f. (*li-šir-ra*); 45, 34. 36. 38 (*li-šir-ru*); 6, 9 (*tu-šir-ra*); 30, 45 (*uš-šir-ir* 1. ps.); 5, 25 (*uš-šir-ir-an-ni*); 5, 26 (*uš-šir-ra-an-ni*); 14, 34 (*li-šir-ra*); 13, 35 (*li-šir-ru-na*); 24, 45 (*li-šir-ru-na*); 19, 44 (*tu-šir-ru-na*);—6, 52; 13, 10; 40, [23]; 53, 15; 71, 19 (*uš-šir-ir-ti*); 30, 26 (*uš-šir-ir-ti*);—13, 45; 18, 50 (*uš-šir-ra* imprt.); 5, 17. 41 (*uš-šir-ir*); 5, 45 (*uš-šir*); 24, 28 (*li-šir-mi*); 22, 9 (*uš-šir-ra-am-mi*); 16, 17 (*uš-šir-ra-am-mi*); 18, 13 (*uš-šir-ra-mi*);—70, 9. 20 (*uš-šir* 1. ps.);—18, 48 (*li-ru* ?);—14 37, *uš-šir-ra-šú* 1. ps.); 13, [34]. 53 (*uš-šir-ir-ti-šú*); 6, 48 (*tu-šir-ru-ni*);

—21, 16; 55, 22 (. . . . . *uš-ši-ir?*);—II2: 72, 43 (*'-ta-šar*); 72, 45 (*'-ta-šar-mi*); 14, 10 (*ut-ta-ši-ir*); 6, 14. 30 (*ut-ta-šir* 1. ps.);—6, 16 (*ut-ta-šir-ka*); 72, 31 (*'-ta-šar-šú*); 72, 29 (*ú-ta-šš-šá-ru-uš-šú*);—III1: 4, 16 (*ú-ši-šš-šir* 1. ps.); 52, 15. 19. [20]; 54, 12 (*šú-ši-ir-ti*); 76, 13; 77, [22] (*šú-ši-ir-ti*); 47, 13 (*šú-ši-ra-ti*); 26, 24; 27, 25 (*šú-ši-ra-ku*); 26, 21 (*šú-ši-ir-mi* imprt.); 78, 10 (*šú-ši-ri* inf.);—69, 12; 81, 10 (*i-šú-ši-ru-šú*);—III2: 27, 6 (*uš-ti-šir-šú*); 7, 14 (*li-šš-ti-ši-ra*).—See also 13, 61 (. . . . . *'-š-ru-na*); 18, 55; 21, 49 (*uš-ši*. . . . .), and 20, 13 (. . . . . *-ši-ir*).

ašru "place": 36, 4; 37, 6. 7; 77, 11 (*áš-ri*); 15, 16, 19, 29; 38, 17; 39, 20; 52, 10; 53, [10]; 55, [10]; 56, 9; 57, 35 78, 18 (*a-šar*);—12, 47 (*šú-ma*).

ašrānu "place; there": 1, 12. 54; 23, 31 (*áš-ra-nu*),—29, 42 (*áš-ra-ni-šú*).

išrū "the tenth": 82, 23 (*iš-ri-i*).

ištu, ultu "out of, from": 3, 8<sup>bis</sup>; 6, 4, 25; 9, 11. 35; 12, 7. 10. 33. 34. [45]; 13, 24. 55; 16, 26. 34; 17, 20. 38. 45. 47. 50; 19, 11. 17; 20, 11. 31; 21, 22. 46; 22, 24; 23, 38; 24, 41; 28, 4. 23. 41. 42. 50. 74. 81; 29, 4. 15. 20. 31. 33. 44. 69; 30, 4. 10. 36. 50. 67; 31, [4]. 34; 32, 3; 36, 6. 40. 49. 60; 37, 34. 48. 52; 38, 2. 8. 15; 39, 3. [9]; 40, [2]. 7. [27]; 42, 38; 43, 19; 45, 7; 49, 2. 9. 16. 23; 50, 3. 10. 23; 51, 15; 52, 2. 14. 22; 53, 2. 12. 21; 54, 3; 55, 2. 7; 56, 2. 9. 18; 57, 18. 21; 62, 12. 13. 16; 64, 8. 19. 29. 33; 69, [11]. 14; 71, 30; 72, 26. 32; 73, 18; 74, 9. 10; 82, 30. 39 (*iš-tu*); 35, 31 (*iš-tu-mi*);—2, 7 (*ul-tu*).

ištin "one": 1, 19. 20. 37. 38. 69. 72; 6, 20; 41, 46; 67, 9; 68, 9 (*ī-in*); 3, 42; 8, 81. 82; 9, 37<sup>bis</sup>. 42. 43<sup>bis</sup>. 44; 10, 27 (*cf. infra*, p. 121, lines 1 and 5); 11, 58; 30, 48 (*cf. infra*, p. 123, line 4); 33, 13 (?); 44, 27<sup>bis</sup> (?); 61, 11 (?) (*ī*);—8, 57 (*I-tum* "firstly").

iltinširū "the eleventh": 82, 24 (*il-ti-in-ši-i-ri-i*).

itti "with": 1, 36. 53; 2, 7. 26. 27; 3, 23. 39. 45; 5, 8. 16. 40. 49<sup>bis</sup>; 7, 28; 8, 9. 10. 28; 9, 15. 21. [29]; 11, [17]. 21. 23. 25. 50. 51; 13, 16. 69; 14, 25; 18, 30; 23, 23; 26, 28; 30, 62; 37, 12; 43, 15; 54, 15; 57, 33; 58, 11; 59, 18; 72, 12 (*it-ti*); 1, 41 (*ī*);—1, 59. 94; 2, 25. 29; 5, 27. 32. 54; 8, 12; 9, 51; 11, 10; 13, 41; 19, 15; 22, 10;



21. 31; **51**, 1. 5. 9; **52**, 1. 6. 11<sup>bis</sup>. 18. 22; **53**, 1. 6. 10. 12. 14. 15. 20; **54**, 1. 7. 11. 14. 15. 18; **55**, 1. 6. 15. [21?]; **56**, 1. 5. 8. 9. 10. 12. 14. 17; **57**, [1]. 6. 10. 15. 30. 38; **59**, 1. 7. 9. 12. 22; **60**, 1; **62**, 1. 6. 13; **63**, 1. 6. 10; **64**, 1. 3. 11. 12; **65**, 1. 5<sup>bis</sup>. 8. 10. 13. 18; **66**, 3. 4. 8. 11; **67**, 1. 3. 6. 8. 10. 13. 16. 19. 21. 24. 36; **68**, 1. 5. 9. 11. 16; **69**, 1. 7. 10. 13; **70**, 1. 3. 10. 23; **71**, 1. 4. 7. 13. 15. 22. 25. 28. 33; **72**, [20?]. 38. 48; **75**, 1. 5. 9; **76**, 1. 6. 11. 15; **78**, 1. 17; **80**, [1]. 5. 9. [16]. 22; **81**, [1. 4]. 11 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **5**, 13; **12**, 4 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **28**, 1. 12; **29**, 1. 3. 5; **30**, 5. 15. 21. 31. [34] (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **30**, 3 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **17**, 9. 11. 12. 23. 28. 30. 40. 42. [44]; **22**, 7. 25; **23**, 6; **77**, 1. 5. 6. 10. 13. [15]. 24 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **36**, 1. 3. 5. 6. 9. 13. 14. 15. 18. 20. 22. 26. 31. 32. [36]. 40. 41. 42. 44. 45. 52. 55. 59; **37**, 1. 3. 5. 8. [11. 15]. 20. 22. 23. 26. 29. 38. 40. 44. 45. 46. 47. 50. 52. 53. 55. 59<sup>bis</sup>. 65. [67]. 68; **40**, 18. [28]; **61**, 4. 15; **79**, 6. 10. 12 (*bî-ili-ya*); **61**, 1 (*bî-ili-ya*); **37**, 6 (*bî-ili-ya-ma*); **24**, 6. 10. 16. 40; **28**, 5. 6. 9. 14. 17. 20. 29. 32. 46. 53. 54. 71; **29**, 20. 22. 31. 33. 36. 40. 55. 70; **30**, 9. 16. 18. 22. 24. 27. 28. 38. 46. 49. 69; **31**, 12. 39. 46. 48; **35**, 54. 55; **57**, 22. 28. 29. 34; **60**, 7; **74**, 2. 7. 15. 19. [22]; **78**, 5 (*bî-li-ya*); **15**, 6; **21**, 4. 5 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **15**, 8. 35 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **22**, 11 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **11**, 20 (*bî-li-i-ka*); **26**, 22 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **23**, 7 (*bî-li-ku*); **14**, [2]; **18**, 34; **20**, 2; **64**, 10 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **28**, 23; **29**, 16. 38. 41. 44. 45. 50. 58. 60. 63 (*bî-li-šû*); **9**, 14 (*bî-il-šû*); **42**, 3. 5. 7. 12. 29. 31; **72**, 4. 7 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **28**, 81 (*bî-li-nu*); **41**, 1. 4. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 19. 33. 37. 38. 45 (*bî-ili-ni*); **15**, 27 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **72**, 23 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶).

bîltu "mistress, lady": **10**, 13. 26. 28; **11**, 1 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **12**, [2]; **13**, 3; **14**, [3]; **15**, 4; **18**, 3; **19**, 5; **20**, 4; **22**, 5; **23**, 5; **25**, 6 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **8**, 19 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **10**, 19 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **82**, 37 (*bî-il-tu*); **1**, 48 (*bî-il-ti*);—**31**, 41 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **1**, 28 (*bî-il-ti-ku-nu*);—**82**, 14 (*bî-li-ti-šû?*).

bîri "among, between": **1**, 64; **16**, 13 (*bî-ri-nu*); **13**, 9 (*bî-ri-nu*); **8**, 28. 31 (*bî-ri-ni*); **73**, 5 (*bî-ri-šû-nu*); **12**, 42; **28**, 60 (*bî-ri-šû-nu*); **6**, [43] (*bî-ri-ku-ni?*).

bîtu "house, household, family": **2**, 15; **8**, 70; **12**, 11; **14**, 39; **16**, 34; **23**, 12; **50**, 33 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **41**, 36 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶); **82**, 29 (*bî-i-ti*); **13**, 45; **15**, 10. 13. 22; **18**, 14. 56; **20**, 43; **21**, 7;



23, 34; 24, 39; 25, 13; 27, 14; 68, 11 (*bi-ta-ti*); 43, 43; 78, 12 (*bi-ta-ti*); 37, 47. 53. [67]. 68 (*bi-it-ta-ti*); 24, 12. 29. 36 (*bi-ta-tú*); 63, 12 (*bi-ta-ta*); 16, 38; 26, 22. 30. [31. 46]; 27, 30; 57, 34 (*bi-ta-at*);—1, 7; 5, 38; 16, 8. 33 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*ya*); 1, 4; 2, 5; 4, 15; 8, 5; 9, 6; 10, 7 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*ka*); 6, 5 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*qa*); 3, 4 (*bi-ti-ka*); 8, 68; 16, 31; 29, 46. 50; 72, 33 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*šú*); 7, 5 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*i-šú*); 8, 70 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*zu*); 1, 35 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*ší*); 72, 46 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*šú-ni*); 71, 22 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*ti-šú-nu-ti*); 5, 3 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶𐎶-*ya*); 4, 9 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ya*); 5, 6 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶𐎶-*ka*); 4, [5]. 13 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ka*).

babâlu “to carry, bring”: 3, 30 (*ú-ba-ba-lu*).

bakû “to weep”: 41, 40; 82, 33 (*i-ba-ak-ki*).

balû (?) (*cf.* abâlu?): 3, 19; 12, 18 (*ba-li*);—13, 48 (*‘-b(?)a-li-a*).

balâtu “to live, make live”: 20, 26 (*ib-lu-ta*); 64, 10. 11 (*li-ib-lu-ut*); 29, 9 (*i-ba-li-it*); 12, 55 (*‘-ba-li-it*);—28, 24. 25 (*ba-li-it*); 37, 4 (*pa-li-it*); 1, 13 (*ba-al-ta-at*); 14, 27; 20, 35 (*bal-ta-ti*?);—II 1: 13, 56 (*tu-ba-li-tu-na*); 16, 43 (𐎶𐎶𐎶𐎶 = *luballit*?); 60, 16 (*bu-li-it*).

balâtu “life”: 37, 66 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶𐎶); 26, 13. 35 (𐎶𐎶𐎶𐎶); 15, 44 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*tu*?); 31, 23. [54] (*ba-la-ti*); 12, 54 (*ba-la-ta*); 28, 21 (*ba-la-at*); 72, 20 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*at*?);—26, 2. 7. 37; 27, 1 (𐎶𐎶𐎶𐎶-*ya*); 26, 10. 43 (*ba-la-ti-ya*); 31, 17 (*ba-la-ti-šú*).

baltu, balțanu (?) “living, alive”: 3, 32 (*ba-al-ți-ma*);—72, 6 (𐎶𐎶-*nu-um-ma*?).

balâku (?) : 37, 23 (*i-b(?)al-la-ak*).

\*nabalkutu IV 1 “to make an invasion, *irrumper*”: 2, 21 (*ni-ba-al-ki-ta-am-ma*).

bânu (?) “to be beautiful”, *cf.* (?) بَانٍ : 1, 80 (*ba-na-at*).

bânû (?) “beautiful, conspicuous, good”: 2, 9; 3, 13. 14 (*ba-na-a*); 2, 10 (*ba-ni-ta*); 9, 13 (*pa-ni-ta*); 9, 17 (*pa-na-a-tim*); 8, 20 (*pa-na-tim-ma*).

bašû “to be, have”: 3, 24 (*ib-ší*); 19, 29 (*i-ba-ší*); 64, 12 (*i-ba-ší*); 1, 82. 83. 84<sup>bis</sup>; 5, 37, 38; 12, 12 (*i-ba-áš-ší*); 58, 13 (*ip-pa-áš-ší*); 26, 28 (*i-ba-áš-šá*); 27, 15. 19. 29 (*i-ba-áš-šá*); 12, 21. 28 (*i-ba-áš-šú*); 27, 22 (*i-ba-áš-šú*); 44, 17 (*i-ba-šú*); 80, 21 (*‘-ba-šú*); 3, 29. 33 (*i-ba-áš-šú-ú*); 68, 9 (*i-ba-áš-ti* 1. ps.);

59 20 (*i-ba-áš-sa-ku* ? 1. ps.); 15, 40 (*i-ba-šá-ta* 2. ps.); 67, 8 (*i-ba-šú-ti*); 12, 26 (*i-ba-šá-tu-nu*);—46, 2 (*i-ba-šá* . . . . ?);—III 1: 25, 14 (*šá-ab-ši*).

ibšu in *lâ ibšu* “innumerable”: 8, 42. 59. 66 (*ib-šú*).

bušû “property”: 24, 38. 41; 54, 12 (𐎶 𐎶𐎶𐎶); 36, 11 (𐎶 𐎶𐎶);—35, 22 (𐎶-šú).

## 2

gîzu (?): 24, 11 (*gi-î-zi*).

gabbu “each, all”: 13, 14; 23, 12. 25; 43, 6 (*gab-bu*); 17, 32; 24, 40; 26, 27; 27, 28; 28, 44; 29, 11. 14. 32. 47. 69 (?); 31, [48]. 59. 60; 33, 18; 35, 6. 55; 38, 14; 52, 15. 17; 59, 10; 60, 14; 63, 16; 64, 22; 65, 11; 67, 7; 73, 20; 75, 7 (*gab-bi*); 1, 94; 5, 13; 19, 24; 23, 13; 24, 30; 47, 14. 24; 54, 15 (*gab-ba*); 35, 45; 36, 17; 37, 44 (*gab-pa*); 9, 32; 36, 21; 37, 62 (*gab-pa-am-ma*);—82, 37 (*ga-ba-šá* ?); 38, 20 (*gab-ba-áš-ši*); 2, 19 (*ga-ab-bi-šú-nu*); 36, 39 (*gab-pa-šú-nu*); 11, 16 (*gab-bi-šú-nu-ma*); 10, 14 (*gab-bi-î-ši-na-ma*).—See also 21, 45 (*gab* . . . .).

gubbu . . . . : 11, 49 (*gu-ub-bu* . . . .).

gabâšu II1 “to make mighty, promote”: 10, 23 (*li-gi-ib-bi-is-si*); 10, 24 (*li-gi-ib-bi-iz-zu*).

𐎶𐎶 (?): 1, 49 (*gál-la-ti*);—58, 5 (*gál-li-î*).

gilšappu (?) “footstool”: 26, 40 (𐎶𐎶𐎶𐎶𐎶).

gimillu “reward”: 26, 38 (*gi-mi-li*).

gamâru “to be complete (?)”: 23, 12 (*ga-mi-ir*); 12, 15 (. . . . . *ga-am-ru* ?); II1: 80, 11 (*tu-ga-am-ru*);—49, 25 (*tu-ga-mi-ru-nu*).










garu (?); 64, 23 (𐎶𐎶 *ga-ri* ?).

giššubu-ma (?): 30, 48 (𐎶𐎶-šú-bu-ma ?).

## 7


dâku “to kill, overpower”: 5, 14 (*i-du-uk*); 9, 14 (*id-du-uk*); 24, 14 (*ti-du-ku-na*); 12, 25; 15, 27 (*du-ku-mi*); 44, 5. 29 (*da-ku*); 24, 18 (*di-ki*); 18, 42 (*di-ka*); 24, 5 (*di-ku*);—82, 32

(*ta-du-ka-an-ni*); 9, 34 (*ad-du-uk-šú*); 9, 20 (*ad-du-uk-šú-nu-ti*); 28, 65 (*da-ga-at-šú-nu*); 72, 14 (*da-ku-šú*);—II I: 43, 17 (*nu-du-uk*); 18, 47 (*du-da-ku*).

dâ'iku "rebel, murderer": 12, 14, 21, 29, 36; 15, 29, 33 (); 43, 4, 11, 30; 80, 17 (); 74, 11 (); 14, 17; 18, 21 (); 17, 34; 22, 21 (); 49, 18, 24 (); 60, [15] (-*ki*); 50, 27 (-*ki*); 49, 26 (-*tum*) [this pronunciation here appears to be more probable than *habbâtu*];—9, 19 (*ta-i-qa-ni-šú*).


dâru "to last, endure": 9, 35 (*i-du-ru*); 10, 25 (*li-du-u-ra*).

dârû "everlasting, (for, or since) ever": 31, [6], 37 (*da-ri-tum*); 8, 15 (*da-ra-a-ti*); 8, 29 (*da-ra-tim-ma*); 8, 74 (*da-a-ra-tim-ma*); 8, 79 (*da-a-ra-ti-im-ma*); 17, 45; 20, 11; 28, 26; 29, 48, 51; 45, 7 (*da-ri-ti*); 35, 10 (*ta-ri-ti*); 71, 35 (*da-ri-ya-ta*); 12, 38 (*a-da-ri-ti*=*ana dârîti*, cf. *infra*, p. 98, line 36);—17, 37 (*dâ-ri-iš*?).


dûru "castle": 29, 53 (*du-ú-ri*);—26, 44 (-*ši*).

dabâbu "to speak, converse": 2, 8 (*id-bu-bu*); 11, 17 (*ni-id-bu-bu*); 1, 17 (*li-id-bu-ub*); 1, 16 (*i-dab-bu-ub*); 11, 12 (*a-dab-bu-bu*); 1, 54, 73, 76, 87 (*dab* omitted); 5, 28; 11, 14 (*i-dab-bu-bu*);—1, 81 (*i-dab-bu-bu-ka*); 1, 74 (*i-dab-bu-bu-ni-ik-ku*);—II I: 72, 1 (*du-ub-bu-ba-ku-mi*).

dabâqu(?): 6, 51 (*ta-pa-ki*?).


dabâru II I "to drive away", cf. : 59, 17 (*du-ub-bu-ru-ni*).


dagâlu "to look (on, up, etc.), behold": 13, 40 (*i-da-gál*); 42, 34 (*ti-da-ga-lu*); 43, 41 (*ti-da-ga-lu*); 12, 10 (*li-da-gál*); 40, 26 (*da-ga-al*); 28, [29]; 30, 18 (*da-ga-li*); 57, 11, 12, 14 (*da-ag-la-ti*); 2, 31 (*da-gi-il*).

daltu "door, gate": 17, 21 ().

dalâhu(?) II I: 58, 5 (*du-ul-lu-hi*).

dullu "task": 2, 15 (*du-ul-li*).

dîmtu "tear": 82, 38 (*dî-i-im-ta-šá*); 41, 41 (*ti-ma-ti* -*šú*).

dumâ(?): 82, 26 ( *du-ma* ?-*a*).

damâqu "to be merciful, favourable, auspicious," **damqu**: 33, 10 (*'da-mi-iq*); 12, 62; 13, 46; 30, 68 (*da-mi-iq*); 1, 61, 71;

22, 26; 29, 8. 17. 31. 34. 70 (); 30, 19 (-ta); 55, 25 (dam-ga-ta); 51, 11 (-iš).

danânu "to be mighty, powerful, prevailing," etc.: 33, 9 (da-na-at); 23, 18 ( ); 12, 14 ( ); 61, 18 (ta-an-na-ku); 29, 55 (da-na-ti); 49, 18; 73, 10 (da-an-nu).

dannu "mighty," etc., "might, power": 14, 55; 56, 15 ( ); 42, 42 ( ); 15, 16 (da-an-ni); 74, 9 (da-nu-ti?); 28, 64 (da-an-na-tum);—29, 64 (da-na-tu); 67, 20 (da-an-na-ta).

dunnu "might, power": 13, 4; 14, [4]; 18, 4; 20, 6; 21, 6; 25, 7 ( ); 12, 3; 19, 6 ( ); 29, 12 (du-ni?); 61, 6 ( -mi).

danniš, adanniš "very; very much": 7, 7 (); 5, 5. 8. 19. 44; 8, 8<sup>bis</sup>. 9. 22. 26. 53. 59. 73; 10, 12<sup>ter</sup>; 11, 6<sup>bis</sup> (-iš); 8, 52 (-is-ma); 22, 17 ( ); 1, 6; 2, [6]; 3, 7; 8, 11 67 (da-an-ni-iš); 9, 10 (ta-an-ni-iš); 8, 27 (da-an-is); 8, 31 (ta-an-ni-is);—1, 9; 2, 15; 4, 12<sup>bis</sup>; 6, 7; 12, 43<sup>bis</sup>; 13, 50; 23, 18; 26, 14<sup>bis</sup>. 23<sup>bis</sup>; 27, 10. 11; 28, 44; 29, 27; 30, 7; 38, 21<sup>bis</sup>; 40, 22; 42, 43<sup>bis</sup>; 47, 17; 49, 14<sup>bis</sup>; 50, 17<sup>bis</sup>; 51, 10. 21; 55, 11; 68, 12 ( ).

duppu "tablet": 27, 6. 8 (); 7, 17 (dup-pi); 14, 13; 17, 36; 28, 55; 42, 1<sup>bis</sup>. 25 (dub-bi); 28, 11. 71. 77; 30, 29; 64, 30 (dup-pa); 82, 35 (tu-up-pa)<sup>1</sup>;—28, 83 (dub-bi-ya); 1, 14 (-ka).

'(?) -dip(?) -pa-ak-ku(?): 53, 14. 16.

dišpu "honey": 36, 12 ( ).

†

zûzu a coin, "money," cf. : 4, 26. 27. [32] (zu-zu); 8, 83 (zu-'(?) -zi); 36, 56 ().

zûru "back": 67, 5 (zu'-ru-ma); 40, [11] ( zu'-ru-ma); 29, 39 (zu-ri-ya).

zuhlî (?): 58, 10 (zu-uh (or: ')-li).

zakâru "to speak, utter": 73, 24 (iz-ku-ru); 29, 23 (i-za-kir).

zaqâpu "to erect," cf. , : 29, 53 (iz-ku-pu).

<sup>1</sup> The rendering of this passage by "the tablet of wisdom" is due to a private communication from Dr. Zimmern.





ḥamšu, ḥanšu "five, fifth": 2, 37<sup>bis</sup>; 3, 20; 5, 10; 7, 9<sup>bis</sup>; 9, 39. 40; 30, 47 (V);—82, 21 (ḥa-an-ši).

ḥasâsu "to deliberate": 48, 18 (li-iḥ-šú-uš-mi).

ḥarrânu "way, road": 41, 20 (~~𐎠~~-ni); 55, 23. 25 (~~𐎠~~-ra-na); 13, 38 (~~𐎠~~ 𐎠); 70, 7 (~~𐎠~~ 𐎠);—64, 33 (~~𐎠~~-ra-ni-ka); 35, 24 (~~𐎠~~-ni-šú); 70, 10. 21 (~~𐎠~~ 𐎠-ya).

ḥurâšu "gold": 2, 11. 12. 14. 16; 3, 19. 20; 4, 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 29. 30. 31. 32; 6, 20. 21; 8, 60. 80. 82. 83<sup>bis</sup>; 9, 42. 43<sup>bis</sup>; 11, 45; 35, 44 (𐎠 𐎠-𐎠); 1, 70; 8, 34. 36. 37<sup>bis</sup>. 38. [39]. 41. 47. 49. 56<sup>bis</sup>. 59. 61. 63. 64<sup>bis</sup>. 66. 81 (𐎠 𐎠-𐎠 𐎠).

ḥašâḥu "to desire": 8, 68 (ḥa-dš-ḥu); 2, 17 (ḥa-dš-ḥa-a-ta).

ḥašâsu: see ḥasâsu.

ḥatanu "son-in-law," cf. 𐎠𐎠, and 𐎠𐎠, etc.: 8, 2; 10, 2 (ḥa-ta-ni-ya).

## ט

tâbu "to be good, on friendly terms": 64, 7 (ti-bi-i "is true"?); 9, 21 (ta-ba-a-ta); 8, 32 (ta-a-pa-nu);—4, 13 (it-ti-bu-nim?).

tâbu "good, on friendly terms": 5, 24; 6, 24. 50; 9, 44; 28, 16; 29, 9. 19. 34. 44 (𐎠-𐎠); 8, 26 (ta-a-bu); 10, 30 (ta-a-bi); 11, 57 (ta-a-pa); 1, 64 (𐎠-𐎠-ti); 51, 18 (𐎠-𐎠-ta); 3, 10. 11. 23 (ta-bu-tu); 9, 15. 51 (ta-bu-ú-ta); 2, 8 (ta-bu-ta).

tûbu "the good, good terms": 16, 28 (𐎠-𐎠 𐎠 tu-ka; thus! mistake of the scribe?).

tîtu "mud," cf. 𐎠𐎠: 76, 5 (ti-it).

tîmu "decision, destiny": 82, 27 (ti-i-ma); 9, 48 (ti-i-ma);—1, 36 (ti-im-ši); 2, 32 (ti-mi-šú-nu).

## כ

ki "as, when, if": 1, 61. 67; 2, 29. 32; 3, 20. 27. 32. 34. 35. 38. 41. 45; 5, 12. 35; 8, 12. 15. 17. 22. 24. 26<sup>bis</sup>. 30. 61. 62. 63. 77. 78; 9, 21. 27. 29. 31. 32; 10, 30; 36, 56; 37, 14; 61, 8. 16. 20; 64, 4. 7 (ki-i); 1, 39; 73, 23 (ki); 47, 10 (ki').

kîma, kîmî "like, as, just as": 28, 6; 35, 28. 29; 41, 28 (ki-i-ma); 6, 38; 8, 31. 38; 12, 26. 27. 28. 45; 13, 27; 14, 26; 15, 45; 17, 36; 19, 32. 43; 21, 34; 23, 29; 28, 7;

29, 8. 14; 31, 12. [29]; 33, 9; 45, 8. 11; 51, 13; 52, 21; 53, 11; 56, 15; 76, 13 (*ki-ma*); 14, 39; 21, 31 (*ki-ma-mi*); 8, 62. 78; 10, 20; 11, 7. 10; 35, 19; 36, 21. 46. 53. 57; 37, 22. 40. 45. 49. 63. 69 (*ki-i-mí-i*); 8, 45. 73; 9, 23. 49. 53 (*ki-mí-i*); 35, 32 (*ki-i-mi*).

**kiyam** "thus, accordingly": 79, 7 (*ki-i-ya-am*); 5, 30; 37, 41. 61. 64; 47, [27]; 57, 11. 13; 71, 27 (*ki-ya-am*); 12, 49. 64; 13, 42; 14, 45; 18, 48; 25, 8 (*ki-a-ma*); 24, 27 (*ki-am-mi*).

**kâma** (?) : 14, 18 (*ka-a-ma*).

**kinanna** "now, at present": 23, 24. 28; 82, 40 (*ki-na-an-na*; 12, 42. 43; 15, 29. 30; 18, 35; 45, 8 (*ki-na-na*); 13, 18. 49 (*ki-na-na-ma*).

**kânu** "to be"; cf. 𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵: 1, 76 (*ka-na-ma* ?); 1, 82 (*ka-an-na-ma*); 29, 36 (*ku-na*).

**kînu** "just, right": 8, 46 (*ki-i-ni*).

**kîtu** "justice, reliability, trustworthiness": 6, 42 (*ki-it-tu*); 12, 7; 17, 8. 44; 31, 38; 48, 11; 57, 10; 59, 4 (*ki-it-ti*); 75, 4 (*ki-it-ti*); 1, 33. 81; 12, 11; 13, 67 (?); 65, 14; 77, 9 (*ki-ti*); 14, 25; 18, 30; 19, 39; 42, 19 (*ki-ta*);—13, 43. 54; 18, 9; 44, 38 (*ki-ti-ka*); 12, 9. [56] (*ki-it-ti-šú*); 20, [24]; 45, 30 (*ki-ti-šú*).

**kîru** (?) some kind of vessel (?): 8, 37 (𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵).

\***kirtu** (?) : 82, 1 (*ki-i-ri-i-ta*).

**kîtu** "garment": 6, 23. 25<sup>bis</sup> (𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵 ?); 6, 22. 47 (𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵 𐎶𐎶𐎶 ?).

**kabattu, kabittu** "liver, front": 49, 11 (*ka-bat-tum*); 50, 13 (*ka-bat-tum-ma*); 33, 7; 52, 9; 53, 9; 54, 9; 56, [7]; 67, 5; 68, 6; 76, 9 (*ka-ba-tu-ma*); 38, 11 (𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵 *ka-bat-tu-ma*); 39, [13]; 40, 10 (𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵 *ka-bat-tum-ma*); 60, 4 (*ka-ab-dum-ma*); 55, 9 (*ka-ib-du-ma*);—29, 39 (*ga-bi-ti-ya*).

**kabâsu** "to tread upon": 76, 5 (*ka-pa-ši-ka*).

**kabâru** "to be great, numerous": 82, 38 (*i-ka-ap-pa-ar* ?).

**kabâtu** "to be heavy, mighty, important": 17, 47 (*qa-bi-it*); 17, 5 (*kab-da-at*);—II1: 72, 40 (𐎲𐎠𐎫𐎠𐎵 𐎶𐎶𐎶 *'ka-bi-it*);—II2: 10, 21 (*uk-ti-ib-bi-du-ši*).

**kabutu** "heavy": 8, 81 (*kab-bu-ut-tum*); 8, 82 (*kab-bu-tum*).

kadādu : *see* qadādu.

kakku "weapon" : 35, 56 (𐎲 𐎲 𐎲 𐎲).

kukubu, a measure for oil : 5, 25 (*ku-ku-bu*).

kalû "all" : 1, 70; 12, 35. 37. 40; 13, 38; 14, 18; 15, 23. 32; 18, 15. [20]. 46 (*ka-li*); 24, 9. 29 (*ka-lim?*).—*See* also (?) 3, 35 (*ka-al-li-i*).

kalû "to detain" : 7, 20 (*i-ka-al-la*); 8, 72 (*i-kál-la-a-šú*);—I 2 : 3, 34 (*ik-ta-al-la-ku*).

kallātu "bride" : 11, 5 (𐎲𐎲𐎲𐎲 𐎲𐎲𐎲𐎲 𐎲𐎲-ka).

kilálu "both" : 10, 29 (*ki-la-a-al-li-ni*); 1, 66 (*ki-la-li-nu*).

kalāmu II<sub>2</sub> "to wish for" : 8, 21 (*uk-tí-íl-li-im-ši*).

kamiru "wise man, sage, sorcerer", *cf.* 𐎲𐎲𐎲𐎲𐎲, *etc.* : 1, 15. 33 (𐎲𐎲𐎲𐎲𐎲 *ka-mi-rum*).

kantadu "power" (?) : 26, 33 (*kan-ta-du*).

kussû "throne" : 6, 52; 9, 11 (𐎲 𐎲𐎲𐎲𐎲 𐎲𐎲); 82, 30 (*ku-us-si-i*).

karābu "to be near, intimate" : 1, 20 (*ta-ka-ri-iḫ*).

kurummatu "that which sustains life, share" (?) : 82, 6 (*ku-ru-um-ma-at-ki*).

kirmil . . . . (?) : 18, 38 (*ki-ir-mil . . . . ?*).

\*karāru (*see* *Beitr.* I, 616 f.; *cf.* 𐎲𐎲 ?) : 82, 12 (*ik-ru-ú-ru?*).

karašku articles in war or the chase(?) : 8, 58 (*ka-ra-áš-ki*); 8, 44 (*ka-ra-áš-ka*).

kartabbu(?) "groom" : 50, 7; 52, 5; 53, 5; 54, 6 (𐎲𐎲𐎲𐎲 *kar-tab-bi*).

kašādu "to arrive, reach, capture, conquer" : 47, 15 (*'ik-šú-du*); 12, [61] (*ak-šú-du*); 37, 55 (*ik-šú-du-nim*); 72, 5 (*ni-ik-šú-du-um-mi*); 35, 17 (*li-ik-šú-ú-ud*); 3, 36 (*li-ik-šú-da*); 8, 77 (*li-ik-šú-du*); 29, 18 (*i-ga-šá-ad*); 1, 60 (*ta-ka-šá-ad*);—41, 24 (*ik-šú-ud-šú-nu*); 41, 46 (*i-kaš sa-ad-nu*); 29, 35 (*i-ga-šá-ta-ni*); 35, 16 (*a-ga-šá-ud-šú*);—16, 22; 42, 24; 64, 34 (*ka-ši-id*); 35, 13 (*ga-ši-id*); 28, 64 (*ga-áš-ta-at*);—21, 6 (*ku-uš-da*);—27, 13; 42, 40; 47, 7. 14; 64, [20] (*ka-šá-di*); 23, 30. 33 (*ka-šá-da*); 17, 27 (*ka-šá-ad*); 29, 22 (*ga-šá-ad*);—23, 16; 72, 13 (*ka-šá-di-ya*); 40, [31] (*ka-šá-di-ka*);—II 1 : 2, 35 (*ku-uš-ši-da-šú-nu-ti*).

kīšādu "neck" (*cf.* 𐎲𐎲𐎲𐎲) : 57, 39 (𐎲𐎲𐎲𐎲 𐎲𐎲-ya).

klt (?) "be it that"? : 61, 10 (*ki-it-mi*); 61, 10 (*ki-it-mi*).



kātu, kâta, kâša, akkâša; kâši “thee, **إِيَاكَ**”: 6, 17  
 13, 27; 15, 37; 18, 55; 21, 9; 22, 13; 44, 37; 55, 26  
 (ka-tû); 45, 39 (ka-ta); 2, 5; 3, 4; 8, 5; 9, 5. 27. 29; 10, 6  
 (ka-a-šá); 1, 41; 3, 11 (ka-šá); 3, 17; 18, 32(?) (ka-šá-ma);  
 —11, 22 (ak-ka-a-šá); —11, 3 (ka-a-ši).


katâmu(?): 1, 44 (ú-ka-ta-mu?, or nu-ú-. . . .).

kitutinma(?): 12, 36 (ki-tu-ti-in-ma?).



lâ “not”: 5, 12. 15. 35; 6, 9. 11. 12. 47; 7, 20; 8, 65<sup>bis</sup>; 10, 32;  
 11, 47(?); 13, 23. 36. 44. 52. 58; 14, 7. 13. 20. 22. 45. 47;  
 15, 7; 16, 15. 21; 18, 23. 28. 36. 45. 49; 21, 13. 17; 24, 11.  
 30. 45(?); 25, 17. 24; 28, 12. 22. 40. 45. 66. 72. 79; 29, 23.  
 29. 45; 30, 10. 35; 31, 11. 13; 35, 9. 16. 50; 37, 4; 43, 4.  
 12. 18. 30; 44, 3. 34; 45, 5. 10. 27. 33 (?; cf. *supra*, p. 45,  
 note 3); 49, 24; 52, 13; 53, 18; 54, 17; 56, 16; 57, 13.  
 20; 61, 17; 62, 28; 70, 8. 9. 12; 82, 32 (la-a); 1, 25. 33. 63.  
 81. 83; 2, 35; 5, 50; 8, 42. 59. 66. 72; 9, 13. 16. 17;  
 11, 18. 23. 24. 26. 40. 44. 46; 17, 35; 21, 20. 21; 22, 23  
 [corrected]; 23, 24. 36; 24, 13; 35, 13. 34. 39; 36, 6. 26<sup>bis</sup>;  
 37, 46. 59. 67; 41, 7. 12(?). 46; 44, 20. 28; 55, 22; 70, 12  
 (la); 24, 24. 44 (la-a-mi); 23, 26(?). 32 (la-mi); 43, 35  
 (la-a-mi).—See also lû, and above, p. 66, *sub* î.

lû “indeed,” affirmative particle: 1, 4. 6. 92. 93; 4, [5. 9?]. 12;  
 5, 5. 6. 8; 6, 7. 42; 7, 4. 7; 8, 5. 8. 16. 18. 23. 27. 30. 32. 33.  
 35. 40. 41. 45. 65<sup>bis</sup>. 72. 77. 79; 9, 5. 6. 10; 10, 6. 8. 12;  
 11, 3. 4. 5. 6; 12, 5; 13, 6; 16, 6. 19; 17, 19; 22, 11; 26, 31.  
 34; 35, 33. 41. 46; 36, 24. 44; 37, 58; 40, 9; 41, 3;  
 43, 39; 49, 10. 21; 50, 12; 52, 8; 53, 6; 54, 8; 56, 5;  
 60, 9; 62, 20. 21. 24. 26; 71, 31. 32; 72, 19. 47 (lu-ú); 2, 6;  
 3, 7. 30. 32; 8, 29. 31. 73. 74; 10, 16; 82, 4. 32. 34<sup>bis</sup>. 36. 37  
 (lu); —11, 47 (lu-ú la-a).

lîû “to be able”: 37, 45 (i-li--i); 61, 13. 30; 73, 11  
 (i-li?); 23, 24; 70, 9 (i-li-ú); 23, 19 (i-li-?); 13, 44 (ti-li-ú);  
 13, 23; 14, 20 (ti-li-ú); 28, 66 (i-ili-ú-nim); 13, 36 (?-li-ú);  
 17, 20 (ni-li-ú).

lâlû “wealth, property, abundance”: 8, 50 (la-lâ); 19, 22 (la-a-la?).



24, 46 (*la-ku-ši*); 14, 20 (*la-qa-ši* inf.);—12: 1, 70 (*il-ti-ki*); 12, 23 (*il-ti-ki*); 58, 11 (*tí-il-ti-gu*); 73, 4 (*il-ti-ku-mi* ?);—62, 27 (*il-ti-ki-ni*); 37, 30. 31. 32. 33 (*il-ti-gi-šú*); 36, 24. 37. 39. 51 (*il-ti-gi-šú-nu*);—18, 15 (*tu-ul-ku* ?). [Compare the various spellings of forms of the root  $\text{𐤊𐤋𐤏}$ .]

laššu (?): 35, 56 ( $\text{𐤋} \text{𐤊𐤋𐤏} \text{𐤊𐤋𐤏}$ ).

## □

mâ “indeed,” affirmative particle: 10, 31 (*ma-a* ?).

mu-ma (?): 17, 35 (*mu-ma* ?).

mî “hundred, hundred-weight”, cf. مائة, pl. مِائَات: 5, 10 (*mî-at*).

mî “water”: 28, 51. 75; 30, 39. 43; 31, 10. 16. 19. 54 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏}$ ); 29, 65 (*mî-i*); 31, 10 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏} \text{𐤊} \text{mî-ma}$ ).

ma'âdu, mâdu “to be much, numerous”: 8, 61 (*ma-a-ta-at*); 8, 63 (*ma'-ta-at*);—III 1: 8, 64 (*li-šî-im'-id*);—8, 55 (*li-šî-im'-id-an-ni*); 8, 35 (*ú-šî-im'-id-an-ni-ma*);—III 2: 8, 13 (*tu-uš-tî-im'-id*).—Cf. also (?) 29, 56 ( $\text{𐤌} \text{ma-ti-i-ti}$ ).

mâdu, mâdiš “much, very”: 1, 9; 5, 44 (*ma-ad*); 2, 12. 15; 5, 19; 8, 50 (*ma-a-ad*); 2, 16 (*ma-a-da*); 68, 12 (*ma'-da*); 8, 34. 36. [41] (*ma-a-at-ta*);—8, 11. 43. 67. 73 (*ma-a-ti-iš*); 8, 59 (*ma'-ti-iš*).

mâdûtu “great quantity”: 8, 26 (*ma-du-ti*); 8, 31 (*ma-a-du-ti*).

mâru “son, follower (of a faction)”: 5, 38; 29, 68; 36, 1; 37, 1; 42, 15; 53, 22; 54, 11. 19; 71, 17. 24 ( $\text{𐤌𐤓}$ ); 16, 12 ( $\text{𐤌𐤓}$ );—3, 41 ( $\text{𐤌𐤓-ya}$ ); 11, 4 ( $\text{𐤌𐤓-ka}$ ); 15, 2 ( $\text{𐤌𐤓-ka-ma}$ ); 5, 32 ( $\text{𐤌𐤓-šú}$ ); 45, 10 (*ma-ri-šú* ?); 14, 37 ( $\text{𐤌𐤓-nu}$ );—12, 37; 23, 23; 41, 2 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏}$ ); 27, 21 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏}$ ); 19, 41 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏}$ );—1, 7; 5, 3 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏-ya}$ ); 16, 44 ( $\text{𐤌𐤓-ya}$ ); 1, 5; 2, 5; 5, 6; 8, 6; 9, 7; 10, 9; 20, 38; 62, 20 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏-ka}$ ); 6, 5 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏-qa}$ ); 7, 6 ( $\text{𐤌𐤓-i-šú}$ ); 12, 15 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏-nu}$ ; *nu* probably being not phon. compl., but suffix).

mâr-šipri “messenger, envoy”: 82, 3 (*ma-a-ar-ši-i-ip-ri*); 82, [11] (*ma-ar-ši-i-ip-ri* ?); 7, 11; 13, 33 ( $\text{𐤌𐤓-ši-ip-ri}$ ); 29, 17. 22. 31. 34 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏-ri}$ ); 49, 13 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤌𐤓-ši-ip-ri}$ ); 1, 18; 17, 46 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏}$ ); 28, 38; 35, 49. 54 ( $\text{𐤌𐤓} \text{𐤌𐤓} \text{𐤊𐤋𐤏-ri}$ );

30, 25. 45 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-ri = *amil-šipri* ?);—3, 34. 38; 7, 13. 19 (𐎶𐎵-šī-īp-ri-ya); 8, 25. 71 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-ya); 6, 15. [31] (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ri-ya); 6, 17. 44 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ya); 5, 8. 16. 23. 34. 40. 55; 17, 13; 37, 66; 58, 3 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-ya); 35, 50 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-ri-ya); 3, 18. 27. 32. 38. 45 (𐎶𐎵-šī-īp-ri-ka); 47, 16 (𐎶𐎵-šī-īp-ri-ka); 6, 10. 45 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ri-ka); 6, 19 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ri-qa); 4, 17; 5, 9. 16. 36. 40. [54]; 22, 9 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ka); 8, 17 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-ra-šú); 17, 47; 6, [36] (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ri- . . . . .);—3, 8 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ri); 1, 73 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 1, 22 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ri);—1, 27. 29. 31. 54. 79 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ya); 1, 40 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ya); 11, [50] (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ya); 3 12 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-šī-īp-ri-ka); 1, 82. 86 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ka); 1, 67 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ka); 11, 50 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ki); 11, [53] (𐎶𐎵𐎶𐎵 . . . . .); 9, 52 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-ri-šú); 37, 54 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-šú); 41, 14 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵-ri-ni).

mārtu “daughter”: 1, 37. 38 (𐎶𐎵𐎶𐎵);—1, 11; 10, 7; 77, 23 (𐎶𐎵𐎶𐎵-ya); 3, 41; 4, 17; 8, 18 (𐎶𐎵𐎶𐎵-ka);—1, 53 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵); 12, 15. 38 (𐎶𐎵 𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵);—1, 57. 61 (𐎶𐎵𐎶𐎵 𐎶𐎵-ka).

māšu “night”: 12, 65; 14, 36; 16, 37; 56, 12; 71, 34 (*mu-šá*); 15, 21 (*mu-šá-am*).

mātu “to die”: 5, 31. 39 (*mi-it*); 28, 53; 30, 52 (𐎶𐎵 𐎶𐎵); 16, 42 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 1. ps.); 1, 14. 43 (*mi-ta-at*);—43, 5 (*mí-ya-tí*).

mītu “dead”: 37, 4 (𐎶𐎵).

mātu “land, country”: 1, 91 (*ma-a-ti*); 1, 71(?) ; 8, 23. 61. 62. 70; 10, 15. 19; 18, 16. 56(?); 20, 39; 35, 51; 40, 21; 80, 15. 22 (𐎶𐎵);—2, 17; 5, 13. 14. 27. 36. 37; 6, 4; 21, 33 (𐎶𐎵-ya); 3, 6 (*ma-ti-ka*); 2, 5. 33; 5, 32; 8, 8; 9, 9; 10, 11; 12, 48; 14, 16; 50, 30 (𐎶𐎵-ka); 6, 7 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-qa); 28, 42. 80; 30, 55; 36, 19. 40 (𐎶𐎵-šú); 9, 35 (𐎶𐎵-ti-šú); 43, 35; 49, 17 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-šú); 7, 7 (𐎶𐎵-i-šú); 20, 14 (𐎶𐎵-su); 8, 70 (𐎶𐎵-zu);—29, 7 (𐎶𐎵 *ma-ta-ti*); 12, [1]. 10; 13, [1]; 15, 32; 24, 9; 67, 10(?) (𐎶𐎵 𐎶𐎵); 45, 12 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 10, 13; 12, 2; 13, [2] (𐎶𐎵 𐎶𐎵); 17, 32 (𐎶𐎵 𐎶𐎵); 14, 18 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 12, 35. 37. 40; 20, 3 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 24, 47 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 12, 35 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 14, 2 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 17, 11 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 23, 8 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 36, 8; 37, 18. 48. 52 (𐎶𐎵-tum); 36, 17. 18. 41; 37, 29. 38. (𐎶𐎵 𐎶𐎵-tum);



28, 45. 81; 29, 11. 15. 32. 48; 31, 49 ( $\text{ti}^{\wedge}$ ); 60, 14 ( $\text{ti}^{\wedge}$ ); —4, [12]; 5, 5 ( $\text{ya}^{\wedge}$ ); 1, 9 ( $\text{ya}^{\wedge}$ ); 9, 13. 18. 32 ( $\text{ti}^{\wedge}$ ); 11, 5 ( $\text{ka}^{\wedge}$ ); 1, 6 ( $\text{ka}^{\wedge}$ ); 5, 7 ( $\text{ka}^{\wedge}$ ); 36, 8; 60, 17 ( $\text{ka}^{\wedge}$ ); 25, 14 ( $\text{ka}^{\wedge}$ ); 39, 23 ( $\text{šú}^{\wedge}$ ).

tamgâru “merchant” (cf.  $\text{tam-ga-ri-ya}$ ): 6, 39 ( $\text{tam-ga-ri-ya}$ ); 6, [40] ( $\text{tam-ga-ru-ka}$ ).

muḥ(h)i “on, upon, against”: 35, 26; 62, 13 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 3, 9; 57, 15 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 28, 19. 83; 29, 6. 39<sup>bis</sup>; 36, 60; 41, 33 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 1, 66; 5, 5. 21; 10, 23; 12, 14. 32; 13, 27. 39. 41. 43; 15, 11; 16, 42; 17, 6. 7; 25, 19; 48, 23. 25; 50, 33; 58, 4; 72, 2; 73, 5. 8 ( $\text{mu-ḥi}$ ); —1, 69; 43, 16; 64, 30 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 3, 36 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 28, 75; 29, [26]. 64; 30, 68; 31, 43; 36, 54 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 29, 52 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 5, 3; 12, 53; 13, 39; 14, 35. 44; 18, 11; 20, [22]; 23, 18; 33, 9; 43, 8; 44, 12; 50, 29; 73, 10. 16. 20 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 25, 18 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 13, 53 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 70, 14 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 1, 50; 5, 9. 10. 52; 14, 42; 41, 3 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 62, 28 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 2, 20 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 29, 43; 36, 49; 58, 13 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 1, 10 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 42, 38 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 42, 30. 42; 49, 19 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 41, 46 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 55, 22 ( $\text{mu-ḥi}$ ); 43, [20]; 44, 31 ( $\text{mu-ḥi}$ ).

maḥâzu “city, town”: 80, 13 ( $\text{ma-ḥa-zi}$ ).

maḥâṣu “to beat,” etc.: 62, 21 ( $\text{ma-ḥa-ṣa}$ ); 61, 27 ( $\text{ti-ma-ḥa-zu-ka}$ ); —II 1: 61, 17 ( $\text{tu-um-ḥa-zu}$ ); 66, 9 ( $\text{mu-ḥu-ṣu}$ ).

maḥar, maḥri “before, coram”: 12, 62; 14, 10; 22, 10 ( $\text{ma-ḥar}$ ); 30, 17. [30]. 46 ( $\text{maḥ-ri}$ ); —1, 3; 6, 10. 46; 73, 19 ( $\text{maḥ-ri-ya}$ ); 1, 4 ( $\text{maḥ-ri-ka}$ ); 6, 15. 44 ( $\text{maḥ-ri-qa}$ ).

maḥritu “presence”: 30, 24. 33 ( $\text{maḥ-ri-ti}$ ).



tamḥaru “battle” (? cf. Salm. Ob. 11, if not used in the present texts in a more general meaning): 12, 2; 13, 2; 20, 4 ( $\text{ta-am-ḥa-ar}$ ).

namḥaru a kind of dish for offerings: 8, 37 ( $\text{nam-ḥa-ra}$ ).



šumḥuratu “difficulty” (to be ‘faced’)? (?: 23, 9 ( $\text{šum-ḥu-ra-ta}$  pl.).

muṭu (?) “message” (?) 28, 11 ( $\text{mu-ṭa}$ ); 41 13. 44 ( $\text{mu-ṭi}$ ).

\*makû “overpower,” etc. (?) (cf.  $\text{ni-ma-ku}$ ): 12, 32 ( $\text{ni-ma-ku}$ ); —12: 9, 18 ( $\text{im-ti-ki}$ ); —II 1: 33, 22 f. ( $\text{tu-mi-ki}$ ).

**makātu** "to prostrate oneself, obey": 12, 5; 13, 6; 14, 6; 15, 3; 16, 5; 17, 4; 18, 7; 19, 4; 21, 3; 22, 4; 23, 4; 25, 5; 26, 8; 27, [5]. 33; 34, 6; 46, 2; 47, 4; 51, 7; 52, 6; 55, 8; 57, 8; 60, 9; 61, 4; 71, 6; 76, 8; 77, 8; 80, [7?]; 81, 6 (*am-ku-ut*); 28, 3; 29, 3; 30, 3; 35, 3; 36, 3; 37, 3; 41, 4; 55, 18; 59, 8; 62, 8; 63, 8; 64, 4; 69, 8; 70, 4; 75, 6; 78, 8 (*am-kut*); 74, 7 (*im-ku-ut* 1. ps.; cf. B. 129, 6); 65, 8 (*am- *); 49, 10 (*am-kut-ma*); 48, 9 (*am-ku-ut-mi*); 66, 5 (*am-ku-ut-mi*); 42, 6 (*ni-am-ku-ut*); 20, 9 (*am-mak-kat?*); 14, 43 (*'-ma-ku-ta?*).

**maktatu** "bow, prostration": 34, 6; 68, 4 (*ma-ak-ta-ti*); 33, 5; 67, 4. 5. 22 (*ma-ak-ti-ti*).





**milim** (?): 44, 4. 33 (  *mi-lim*).<sup>1</sup>



**mīla, mīlan(n)a** "times": 68, 4 (*mi-la*); 65, 7; 67, [4] (*mi-lana*); 33, 6 (*mi-la-an-na*).



**malû** "to be filled, full": 8, 80 (*tam-lu-û*); 9, 44; 11, [57] (*ma-lu-û*); 6, 51 (*ma-la-at*); —14, 38 (*i-nam-ta-al-la-mi?*).

**mâla** "what(ever), as much as": 4, 16 (*ma-a-la*); 2, 12; 47, 19 (?) (*ma-la*).

**malâku** "to give counsel": 16, 36. 40 (*'-im-lu-uk*); 27, 17 (*'-im-lu-ku*); 13, 20 (*'-am-lik*); 28, 8. 54; 31, 14. 60; 49, 15 (*li-im-li-ik*); 16, 26 (*im-lu-uk*); 18, 8 (*mi-li-ik*); 13, 54. 67; 50, 30 (*mi-lik*).

**mamma, mimma, mimmi, mimmu, etc.** "whosoever, whatsoever," etc.: 1, 13; 11, 17; 58, 6 (*ma-am-ma*); 1, 44 (*ma-mi nu?*); 1, 42. 58. 60. 67. 75; 2, 17. 34; 3, 13. 15. 16. 17; 4, 14. 16; 11, 46; 18, [51]; 45, 28; 48, 21; 51, 8; 52, [17]; 55, 19; 56, 10; 58, 12; 79, 3 (*mi-im-ma*); 1, 70; 6, 13 (*mi-ma*); 50, 14 (*mi-ma*); 45, 34 (*mi-im-mi*); 75, 7 (*mi-im-mi*); 27, 28 (*mi-im-mi*  ); 59, 10 (*mi-im-mi-ni*); 52, 12; 53, 17; 54, 16; 55, 11; 56, [16]; 67, 14 (?) (*mi-ya-mi, or mi-ya-mi-nu-mi?*); 45, 37 (*mi-im*); 14, 41; 45, 35 (*mi-im-mu*); —26, 27 (*mi-im-mi-ya*  ); 18, 18 (*mi-am-mi-šû*); 8, 8; 10, 12; 11, 6 (*mim-mu-ka*); 9, 20 (*mi-im-mu-šû-nu*); 8, 84 (*mim-mu-šû-nu*).

**mannu** "who"; **mīnu** "what"; **ana mīni** = **ammīni** "why, pourquoi" (cf.  =  *etc.*); **mīnû-mi, mīnâ-ma**

<sup>1</sup> If this word be identical with   -*lim* "one hundred thousand" (see above p. xxxix, and note 3), we may compare it with the Latin *milites gregarii*, Engl. *rank and file*. Digitized by Microsoft®

"whatever": 1, 32. 40; 28, 21; 41, 6 (*ma-an-nu*); 44, 25 (*ma-an-ni*); 19, 12. 39; 20, 31 (*ma-ni*); 44, 1 (*mi-nu*); 1, 83 (*mi-nu-ni* ?); 1, 59; 14, 7. 15 (*ni* omitted by the scribe ?); 21, 41 (*mi-ni*); 11, 34 (*mi-i-ni*); 6, 47; 15, 6; 23, 10; 41, 19 (*mi-nim*); 6, 9; 22, 8 (*mi-nim-mi*); 12, 41. 63 (*mi-na*); 72, 37 (*mi-na-am-mi*); 1, 32; 2, 14. 33; 12, 48 (*am-mi-ni*); 19, 31; 21, 14 (*a-mi-ni*); 28, 80 (*am-mi-nim*); 35, 48 (*am-mi-i-ni-mi*); 17, 9; 28, 56 (*mi-nu-um-mi*); 5, 17 (*mi-nu-um-mi*); 5, 21. 46. 47. 51; 8, 52. 68; 37, 50 (*mi-nu-um-mi-i*); 82, 39 (*mi-i-na-am-ma*).

manâ "maneh": 2, 11. 14. 36; 3, 19. 20. 40; 4, 26. 27 (𐤌𐤍𐤁𐤀)

\*mânînu a kind of vessel (?; cf. Mand. ܡܝܢܢܐ, ܡܝܢܢܐ): 8, 81. 82 (*ma-ni-in-nu*).

mînu "number": 3, 43 (*mi-nu-ši-na*).

mindî "why?", 1, 37. 39 (*mi-in-di*); 1, 56 (*mi-in-ti*).

\*מִנֵּד II1 "to know" (?; cf. יָדַע; see, e.g., מִנֵּד ?): 1, 17 (*ú-ma-an-di-ši*);—cf. also (?): 1, 32 (. . . .-*mi-di-ši-ma*). [Cf. Nakhsh-i-Rustam, lines 27 and 29: *im*-(𐎠𐎹𐎶𐎶) = *min-da-ak-ka* "thou wilt know" (I1); the Persian text has: *azdâ bavâtiy*.]

mašû (?) "to be sufficient; sufficient, enough": 2, 13; 8, 50 (*mi-i-iš*); 8, 50 (*mi-i-iš-ma-a-ku*);—III1: 44, 10 (*uš-šam-ša* ?);—8, 38 (*ma-zu-ú*); 36, 56 (*ma-az-zi-im-ma*).

namšarratum (?) "distress" (?): 41, 24 (*nam-šar-ra-tum*).

murru (?) (cf. ܡܪܪ ?): 63, 16 (𐤌𐤕𐤕𐤓 𐤌𐤕𐤕𐤓 𐤌𐤕𐤕𐤓 *mu-ur-ra*).

mirûtu (?) : 30, 20 (*mi-ru-ti* ?)

marâšu "to be ill; to be angry; to grieve; to offend": 8, 65 (*im-mar-ra-aš*); 13, 50; 24, 22 (impers.) (*ma-ri-iš*); 40, 22 (*mar-ša-ku*);—III1: 8, 66 (*ú-šâ-am-ra-aš*); 11, 47 (*ú-šâ-am-ra-aš-ma*);—III2: 8, 19 (*ul-ti-im-ri-iš*).

ܡܝܫܠ ( ? ) : 3, 42 (*ti-im-ši-i-ti*).

mašhu a kind of vessel (?): 9, 43 (*ma-aš-hu*).

mašku (?) : 21, 19 (*ma-áš-ka*).

mašâlu "to be alike; to form according to, mould": 8, 77 (*ma-aš-hu*); 8, 24 (*li-mi-iš-ši-il-ši*).

mišlu "half": 2, 13 (*mi-ši-il*);—30, 56 (*mi-ši-il-šú*); 30, 57 (*mi-ši-sú*); 35, 42 (𐤌𐤕𐤕𐤓𐤕𐤓 *šú-nu*).

mašāru "to guide, lead; to let go, cease": 8, 72 (*li-miš-šir-šú-ma*); 8, 76 (*li-miš-šir-šú-nu-ti-ma*); 9, 48 (*li-mi-šš-šir-šú-nu-ma*); 8, 62 (*li-mi-šš-šir-ru-šú-ma*); 8, 14 (*li-mi-šš-šir-ru-šú-nu-ti-ma*); 11, 26 (*ta-ma-áš-ši-ra*);—111: 9, 16 (*ú-ma-áš-šá-ra-an-ni*); 2, 25 (*mu-uš-ši-ir*).

maštaku "favour" (?): 15, 5 (*ma-áš-ta-ka*).

matīmi, "when, since," cf. متى: 29, 59 (*ma-ti-mi*).

mutu "man, husband": 11, 21 (*mu-ti*); 82, 34 (*mu-ti-ma*); 11, 8 (*mu-ti-i-ka*); 11, 11. 13. 30 (*mu-ti-i-ki*); 11, 9 (*mu-ut . . . . ?*);—36, 36 (*mu-ti* *šú*).

## 2

nīnu "we, us": 41, 12. 27 (*ni-i-nu*); 46, 3 (*ni-i-nu*); 3, 11; 44, 21 (?); 47, 22; 70, 14 (*ni-nu*); 82, 4 (*ni-i-nu-ú*); 41, 29. 43 (*ni-i-nu-ma*).

nīru "yoke": 57, 38 (*ni-ri*).



nadānu "to give," etc.: 29, 13; 35, 42; 41, 19 (*id-din*); 59, 11 (*'id-din*); 12, 54; 42, 33 (*ya-di-na*); 19, 16 (*ya-di-nu*); 5, 24 (*i-din-an-ni*); 12, 3 (*ti-di-in*); 15, 4 (*ti-din*); 13, 3; 14, 3; 18, 4; 19, 6; 20, 5; 25, 7 (*ti-di-in*); 21, 4 (masc.); 22, 6 (*ti-di-nu*); 6, 49 (*id-di-nu* 1. ps.); 5, 20 (*i-din-an-ni* 1. ps.); 21, 32 (*'da-na?*); 31, 28 (*id-din-nu-nim*); 35, 22 (*i-din-nu-nim*); 30, 69; 31, [49] (*li-id-din*); 23, 6 (fem.); 35, 56 (*li-din*); 11, 46 (*li-it-ti-na*); 30, 14 (*li-id-din-ni*); 35, 55 (*lu-ú-din*); 8, 69 (*lu-ut-ti-in*); 37, 51 (*li-it-ti-nu-nim*); 1, 61 (*ta-na-an-din*); 1, 24 (*ti-na-din*); 31, 13 (*i-na-an-din-nu-nim*); 11, 40 (*i-na-an-ti-nu*); 14, 13 (*na-di-in*); 50, 26 (*na-da-an*); 14, 30 (*na-din-ni?*); 21, 36 (*na-a-di-na?*); 36, 46 (*lu-na-din*); 15, 38 (*na-ad-na-ti*); 24, 47 (*na-din-ti?*); 16, 45; 17, 48; 42, 20 (*na-ad-nu*); 44, 28. 36 (*'di-in*); 21, 47 (*'da-na?*); 62, 18 (*id-na . . . . ?*); 21, 40; 31, 9. 16. 53; 44, 9 (*na-da-ni*); 11, 36 (*na-ta-a-ni?*); 29, 65 (*na-da-an*);—35, 45 (*id-din-an-ni*); 1, 12 (*id-di-na-ku*); 9, [28] (*it-ta-na-ak-ku?*); 9, 34 (*id-din-šú-ma*); 36, 55; 41, 17 (*li-id-din-šú*); 43, 29 (*'di-in-ši*); 43, 30 (*ya-di-in-ši*); 43, 11. 12 (*'di-in-šú-ni*); 10, 29 (*li-id-din-an-na-ši-ma* fem.); 1, 76 (*a-na-an-din-šú-nu*); 22, 12 (*li-di-na-ku*); 13, 58 (*ya-di-nu-šú*); 1, 68 (*i-na-an-di-nu-na-ši*); 5, 34 (*i-din-šú*); 21, 34 (*na-da-ni-šú?*);—





naprillan(?; Aegyptian gloss?): 41, 9 (*na-ap-ri-il-la-an?*).

našâru "to protect, guard, defend": 22, 14 (*ti-zu-ru*); 17, 41 (*ti-zu-ru-na?*); 71, 12 (*iz-zu-ru* 1. ps.); 31, 61 (*i-šur* 1. ps.); 26, 41 (*li-zu-ru*); 16, 20; 24, 9 (*ti-na-ša-ru*); 20, 27 (*i-na-zî-ra*); 57, 31 (*a-na-ša-ru*); 12, 56; 14, 33 (*a-na-ša-ra*); 29, 61; 30, 6 (*a-na-an-šur*); 38, [17]; 43, 38; 52, 10; 53, 10; 54, 10; 55, 10. [24]; 56, 8. 11. [17]; 70, 25 (*i-na-ša-ru* 1. ps.); 77, 14 (*i-na-ša-ru* 1. ps.); 19, 12 (*i-na-ša-ru-na* 1. ps.); 20, 32 (*i-na-zî-ru-na* 1. ps.); 48, 14 (*i-na-ša-ru-um-mi* 1. ps.); 39, 19 (*i-na-ša-ru-mi* 1. ps.); 42, 9. 30 (*ni-na-ša-ru*); 27, 11 (*na-aš-ra-ku*); 47, 5 (*na-aš-ra-ti*); 71, 9 (*ú-šur*); 11, 27 (*ú-zu-ur-šú*); 30, 16; 31, [40]; 71, 21 (*na-ša-ri*); 18, 33; 40, 20 (*na-ša-ar*); 28, 10. 18 (*a-na-ša-ar*=an(a) *našâr*, more probable than = 1. ps.); 33, 13 (*na-ša-ri-ya*);—10, 27 (*li-iš-šur-an-na-ši* fem.); 27, 16 (*i-na-ša-ru-šú*);—12: 11, 22 (*it-ta-ša-ar-ka*);—II 1: 27, 12 (*uz-zu-ru* 1. ps.); 61, 8 (*uš-šur-ru-na*); 61, 28 (*ú-šur-ru-na*);—61, 31 (*ú-šur-ru-šú-nu* 1. ps.).—See also 42, 14 ( . . . . .-ša-ru-mi), and 45, 24 ( . . . . .-ša-ar).

mašartu "garrison": 14, 21; 19, 14 (*ma-ša-ar-ti*); 16, 18 ( *ma-ša-ar-ta*); 45, 31 (*ma-ša-ar-ta*). [The preceding  of the first 3 instances is probably not used as a determinative, but is to be pronounced].—See also 13, 60 (*ma-ša-ar* . . . . .).

nârû "tablet, inscription": 17, 36 (*na-ri-î*).



narâru "to help, aid": IV 1: 64, 21 (*in-ni-ri-ir*).

nariri (?): 24, 20 (*na-ri-ri?*).




našû "to carry, take": 3, 35 (*li-iš-šá-am-ma*); 3, 19 (*na-šá-a*); 37, 64. 65 (*niš*);—12: 8, 25 (*it-ta-ši*).

\*našâmu "to protect, defend": 19, 10 (*ú-šum*); 20, 30 (*ú-šum-mi*); 19, 9 (*ú-šum-mi*).

našâqu II 1 "to kiss": 82, 38 (*ú-na-áš-šá-aq-ši*).

našru "eagle": 5, 26 ( );—5, 40; 58, 8 (*na-as-ri-iš*).

# D

sibit "seven," sibit- "seven times": 4, 26. 32; 16, 5; 26, 7; 27, 4. 33; 28, 3<sup>bis</sup>; 29, 3<sup>bis</sup>; 30, 3<sup>bis</sup>; 31, 3<sup>bis</sup>; 33, 5. 6; 34, 6; 36, 3; 46, 2<sup>bis</sup>; 48, 7; 60, 6; 65, 7<sup>bis</sup>; 67, 4<sup>b</sup>. 22<sup>bis</sup>; 68, 4<sup>bis</sup>; 71, 5 (); 17, 3; 32, 8 (-it); 12, 5;

13, 5; 14, 6; 18, 7; 19, 4 20, 8; 25, 5; 35, 3<sup>bis</sup>; 37, 3;  
38, 9; 39, [10]; 40, 8; 42, 6; 49, 9; 50, 11; 51, 6; 52, 7;  
54, 8; 55, 8; 57, 7; 59, 8; 62, 8; 63, 8; 66, 6; 69, 8;  
70, 4; 74, 5; 75, 6; 76, 7; 77, 7; 78, 7; 80, [7<sup>bis</sup>?];  
81, 6 (-); 53, 7; 56, 6 (-it-); 74, 5 (--ma).

sibittân "seven times": 60, 6 (*ši-ib-i-ta-an*); 17, 3; 26, 7; 27, 4.  
33; 38, 10; 39, 11; 40, 8; 48, 7; 49, 10; 50, 11; 51, 7;  
59, 8; 66, 6; 71, 5; 75, 6; 77, [7]; 81, [6] (-ta-a-an);  
62, 8; 63, 8; 69, 8 (-a-a-an); 57, 8 (-it-ta-a-an);  
13, 5; 14, 6; 16, 5; 18, 7; 19, 4; 20, 9; 25, 5; 42, 6;  
70, 4; 76, 8 (-ta-an); 12, 5 (-a-an); 52, 7; 53, 8;  
54, 8; 55, [8]; 56, 7 (-ta-na); 32, 9 (-it-ta-na); 78, 8  
(-ta-ni).

sibû "the seventh": 82, 22 (*si-i-bi-i*).

sabû (?) (cf. سَبِيّ): 82, 32 (*as-ba-a ku?*).

sabuti (?) : 30, 20 (*sa-bu-ti?*).

sukallu "messenger": 9, 46 (-li); 82, 7 (*šû-uk-ka-la-šâ*).

sakânu "to help, make happy": 29, 10. 21. 23. 44 (*i-za-kîn*);  
30, 70 (*li-za kîn*).

samânû "the eighth": 82, 22 (*sa-ma-ni-i*).

sîsû "horse": 6, 22; 7, 6. 9; 17, 48. 49 (-); 1, 85.  
93; 2, 37; 6, 6; 8, 84; 9, 36. 40; 14, 22; 35, 23; 42,  
22; 55, 5 (--); 5, 29 (-);—72, 9  
(--ya); 1, 8. 94 f.; 5, 4 (--ya);  
27, 26 (--ya); 26, 25 (--ya);  
3, 6 (*si-si-ka*); 38, 6; 40 [5]; 50, 8; 53, 5 (----ka); 1, 5; 2, 6; 5, 7; 8, 7; 9, 8; 10, 10; 39, [7]; 49, 6  
(--ka); 52, 5; 54, 6 (--ka);  
43, 3 (--šû); 14, 11 (--šû).


siparru "copper": 29, 53; 30, 47 (--).

# □

pû "mouth": 35, 38 (--bi-i); 28, 23. 68; 29, 44 (--bi);  
29, 20; 31, 34 (--bi); 29, 24 (-);—  
11, 41 (*bi-i-ki*); 1, 73 (*bi-šû-nu*); 1, 86 (*bi-šû-ni*).

**pānu** "face, countenance, mind, frontier (?)"; with *ina* : "before, formerly": 1, 91; 4, 16; 11, 42; 12, 60; 14, 5; 15, 34; 22, 7; 23, 7; 26, 21. 30; 27, 30; 28, 29; 29, 33. 37. 60; 30, 9. 32. 34; 33, 11; 35, 5. 6. 9. 31. 55; 36, 12. 16<sup>bis</sup>. 27; 37, 37. 66. 67; 46, 6; 54, 14; 61, 15; 64, 9; 71, 30; 78, 7. 11. 16; 79, 5 (*pa-ni*); 10, 20; 13, 42; 35, 35 (*pa-na*); 10, 23 (*pa-na-a-ti*); 18, 10; 19, 14; 25, 20 (*pa-na-nu*); 41, 6 (*pa-na-nu-um*); 36, 59 (*pa-na-nu-um-ma*); 3, 21 (*pa-an* ?); — 2, 31; 15, 38; 16, 35; 30, 20. 23. [37?]; 35, 27 (*pa-ni-ya*); 30, 8 (*pa-nu-ya*); 1, 28. 67; 64, 5 (*pa-ni-ka*); 37, 22 (*pa-nu-ka* ?); 28, 20. 78; 30, 19. 70; 31, 50; 35, 21 (*pa-ni-šú*); 1, 29 (*pa-ni-ku-nu*).

**pīru** "elephant," cf. فیل : 4, 20 (*bi-ri*).

**pagru** "body," cf.  : 1, 82 (*pag-ra-tú* ?); 9, 8 (*pag-ra-ti-ka*).

**pazatu** "when": 8, 39 (*pa-za-tu*).

**paḥāru** "to assemble, gather together": 30, 66 (*ip-ḥu-ur*); 28, 61 (*ip-ḥu-ru-nim*); 41, 26 (*iḥ-ru-nim-mi*, probably a mistake for *ipḥurūni-mi*); 1, 27 (*pu-ḥu-rum*); 12, 31 (*pu-ḥu-ru-nim-mi*); — II 1 : 18, 20; 70, 6 (*pu-ḥi-ir*).

**paṭāru** "to become disaffected, make oneself free of (*sich losmachen*), to ransom (*loskaufen*)": 36, 44 (*ip-tir-šú-nu* ?); 43, 19 (*i-pa-tar*, 1. ps.); 36, 6 (*a-pa-tar-mi*); 36, 28 (*i-pa-tar-ru*); 13, 22 (*pa-ta-ra-ma*); 14, 28 (*pa-aṭ-ra*); 80, 14 (*pa-aṭ-ra-at*); 14, 47. 50 (*pa-aṭ-ra-ti*); 15, 14; 19, 28 (*pa-aṭ-ru*).

**iptīru** "ransom (*Lösegeld*)": 13, 9 (*ip-ti-ra*); 72, 34 f. (*ip-ti-ir-ri-šú*); 36, 45 (*ip-ti-ri-šú-nu*).

**palāḥu** "to fear, be in fear": 36, 17 (*i-pal-la-ḥi*); 28, 44 (*pal-ḥu*) 28, 45; 29, 32 (*pal-ḥa-at*); 23, 28 (*pal-ḥa-ku*); 37, 67 (*pal-ḥa-ak-ku*); 12, 43 (*pa-al-ḥa-ti*); 24, 23 (*pal-ḥa-ti*); — 1, 87 (*pal-ḥu-ni-ik-ku*).



**palāsu** II 1 "to look at, behold": 23, 36 (*tu-pal-la-as*).

**panû** II 1 "to restore": 35, 39 (*ú-pa-an-ni-ši*); 35, 40 (*ú-pa-an-ni-ši*).

**paqādu** "to entrust, appoint, watch": 30, 7 (*ip-ki-id*); 33, 24 (*ya-pa-aq-ti* ?); 43, 35 (*pa-qa-ad* ?) — 28, 9 (*ip-ki-id-ni*).

**paršu** "command" (?) : 15, 39 (*pa-ar-ša-ya*)
















**pašāḥu** "to be in peace, acquiesce in": 51, 20 (*pa-ši-*  ); 30, 54 (*pa-áš-ḥa-at*); 12, 37; 25, 16 (*pa-áš-ḥu*); 12, 27 (*pa-áš-ḥa-tu-nu*); 29, 12 (*pa-šá-ḥi*).


**pātu** "end, Ziel": 8, 76 (*pa-ti-i-šú-nu*).

**pitū** II 1 "to open": 82, 28 (*pu-ut-ta-a*).

š

**šābu** "soldier, man; people"; cf. (𐎶𐎶𐎵.) 𐎶𐎶𐎵.: 1, 9. 79. 82. 84; 9, 8; 12, 14. 21. 30; 13, 29. 45; 14, 43; 15, 9. 12. 21; 16, 38; 17, 41; 18, 14. 55; 20, [42]; 21, 7. 22; 22, 12. 18. 21. 26; 23, 34; 24, 2. 5. 8. 12. 29. 36. 39. 43; 25, [12]; 27, 14. 30; 29, 37; 30, 67; 31, 43; 36, 22; 37, 47. 53. 67. 68; 43, 28. 43; 47, 28; 54, 14. 15; 57, 34; 63, 12; 66 8; 68, 11; 73, 15; 78, 12. 16 (*š*  ); 26, 22. 30. 46 (*š*  ); 26, 31 (*š* ); 30, 58 (    *š*); —4, 10; 78, 14 (*š*  *-ya*); 4, 6; 10, 11; 36, 16 (*š*  *-ka*); 3, 5 (*ša-bi-ka*); 36, 10. 13. 20. 25; 41, 25; 80, 24 (*š*  *-šú*); 82, 27 (*ša-a-bi-šú*).


**šīru** "back": 49, 11; 50, 14; 52, 9; 53, 8; 54, 9; 55, 9; 56, 7; 76, 9 (*ši-ru-ma*); 38, 12; 39, 14 ( *ši-ru-ma*); 33, 7; 68, 7 (*ši-ru-ma*).

**šīru** (?): 51, 13 ( *zi-ri*; cf. K. 40, Col. III, l. 26).






**šir** "against": 17, 15. 17 (*ši-ri-ya*).


**šīru** "mighty": 82, 13 (*ši-i-ru*); 82, 8 (*ši-i-ru-ú-ti*).

**šabātu** "to take, capture, undertake": 43, 28 (*iš-ba-at*); 82, 29 (*iš-ša-ba-at*); 13, 19 (*ša-ba-at*); 13, 8. 17 (*ša-bat*); 13, 11 (*ša-ab-bat*); 24, 4 (*ša-ab-ta-at*); 61, 9. 12. 22 (*ša-ab-ta-at-mi*); 2, 16 (*ša-ab-ta-ku-ú-ma*); 13, 37 f.; 61, 7 (*ša-ab-tu*); 61, 29 (*ša-ab-tum*); 28, 67 (*ša-ab-du-nim*); 44, 15. 35 (*ša-bat* impert.); 28, 63 (*ša-ba-ti*); 17, 22 (*ša-ba-ta*); 28, 66 (*ša-bat*); 41, 42 (*ša-ba-ti-šú*); —82, 38 (*iš-ba-si-ma*); 36, 19 (*i-ša-ab-bat-šú*); —III 1: 82, 34 (*lu-ši-iš-bi-it-ka* 1. ps.).


**šubātu** "garment, clothes": 1, 70 (   ?).











**ṣaḥāru** "to be little," etc.: 16, 25 (*ṣa-ḥi-ra-am* impers.); 5, 12 (*ši-ḥi-ir*); 9, 12 (*ši-iḥ-ri-ku*); —10 25 (*li-šáḥ-ḥir-šú-ma*); —II 1 10, 16 (*uṣ-ša-ḥi-ir-mi*).

šihru, šuhâru "little, young," etc.: 24, 29; 57, 25 (); 50, 22 ( ); 72, 41 (*zi-ih-ru-tû*); 9, 37 ( *zu-ha-ru*); 9, 37 ( *zu-ha-ar-tum*).

šimittum "yoke": 8, 84; 9, 40 (*si-mi-it-tum*); 7, 9 (*si-mi-it-tum*); 2, 37 (.

\*šamâru (?) II 1: 22, 17 (*uṣ-ša-am-ri-? ku?*).






šapânu (?), cf.  (?): 29, 10 (*ša-pa-ni-šû*).












šarpi "silver, piece of silver, money": 5, 19. 20. 43 ( ); 13, 9; 36, 45. 46 (  ); 72, 34 (  ); 7, 18 (  *ša-ar-pa*); 35, 44 (*šar-pa*).

ḏ

qâlu "to utter, lament, be grieved": 41, 30. 38 (*i-ga-al-mi*); 12, 13. 48 (*ta-qa-al-mi*); 14, 15; 15, 7; 18, 44; 79, 8 (*qa-la-ta*); 41, 29 (*ga-a-la-nu*).—See also 17, 12 (. . . . -*qa-al*).

qâmu II 1 "to await, expect eagerly (?)": 16, 38 (*û-qa-mu*).




qîštu "gift": 42, 33 ( ); 37, 51 (   *-šû-nu*).

qâtu "hand, power": 1, 96; 4, 19; 6, 17; 12, 33; 28, 64; 30, 11. 36; 37, 65; 61, 19; 67, 19 (*qa-ti*); 74, 10 ( *qa-ti*); 5, 13. 34. 37 ( *-ti*); 28, 27 (*ga-ti-ma*); 41, 32 (  *-ta*); 13, 24; 14, 14. 30; 49, 23; 51, 15; 70, 7. 21 (*qa-at*); 73, 19 (*ka-at*); 58, 9 ();—9, 33; 30, 7; 62, 16 (*qa-ti-ya*); 35, 4 (*ga-ta-ti-ya?*; or to be corrected: *ga-ga-ti-ya?*); 14, 41 (*qa-ti-ka*); 70, 19 (*qa-ti-ka*); 82, 36 (*ga-ti-ka*); 1, 88 ( *-ti-ka*); 12, 10 (*qa-ti-šû*); 37, 64 (*qa-ti-šû*); 72, 36 ( *-ti-šû*); 82, 33 (*ga-ta-a-šû*); 49, 20 (*qa-at-šû*); 61, 30 ( *-zu-mi*); 50, 26 ( *qa-šû*); 41, 42 (  [the scribe perhaps intended to erase the *nu* which follows; scratches are visible on the original] *-ni*); 12, 45; 73, 18 (*qa-ti-šû-nu*).

qibû "to speak, command, tell": 12, 1. 25; 13, [1]; 14, 1 17, 1; 29, 36. 37; 31, 7; 35, 48; 67, 24; 73, [23?] 74, 4 (*iq-bi*); 40, [17]; 42, 13; 72, 27 (*'iq-bi*); 14, 34 44, 32 (*ya-aq-bi*); 62, 17; 71, 27; 75, 8 (*'iq-bu*); 44, 19 *ya-aq-bu*); 37, 51 (*li-iq-bi*); 15, 29 (*ti-iq-bu-na*); 16, 10 43, 16 (*ti-iq-bu-na*); 14, 45 (*ti-iq-bi*); 21, 15 (*tiq-bi*); 15,

(*tiq-bu*); 1, 88 (*tiq-ba-a*); 1, 75 (*aq-bi*); 29, 57 (*iq-bi* I. ps.); 43, 25 (*iq-bu* I. ps.); 79, 4 (*li-iq-bi* I. ps.); 37, 61 (*iq-bu-nim*); 2, 10 (*iq-bu-ú*); 50, 15 (*i-qa-ab-bi*); 35, 30 (*i-ga-ab-bi*); 19, 8 (*i-qa-bu*); 1, 32 (*ta-qa-ab-bi*); 1, 63; 5, 48 (*ta-qab-bi*); 61, 23 (*ti-qa-bu*); 1, 35 (*ta-qa-ab*); 8, 49 (*a-qab-bi-i*); 24, 37; 45, 20 (*'-qa-bu*); 73, 4 (*a-qa-bu*); 1, 67 (*i-qa-ab-bu-ú*); 34, 7; 51, 8; 52, 18. 21; 53, 13; 56, 10. 14; 71, 13 (*qa-ba*); 5, 46 (*qab-ba*); 18, 21; 31, 12. 29; 53, 11; 61, 13 (*qa-bi*); 76, 14 (*qa-bi*); 64, 4 (*ga-bi-mi*); 18, 28. 34 (*ga-bi-ti?*); 11, 20 (*ki-bi-i*); 15, 43; 21, 28 (*ki-bi*); 18, [2]; 19, [1] (*ki-bi-ma*); 1, 2; 2, 2; 3, [1]; 5, [1]; 7, [2]; 8, 3; 9, 2; 10, 3; 22, 2; 23, [2]; 25, 2; 26, 3; 32, 4; 33, 2; 34, 2; 36, 1; 47, 2; 48, 2; 51, 2; 57, 3; 59, 3; 61, 2; 62, 3; 63, 3; 64, 2; 65, 2; 66, [2]; 69, 3; 71, 2; 75, 2; 76, 2; 77, [2]; 78, [2]; 80, [2] (*ki-bi-ma*); 15, 33 (*ki-ba-mi*);—1, 33 (*i-qab-ba-ku*); 1, 71 (*i-qa-ab-bi-šú*); 1, 42 (*i-qa-ab-šú* . . . .); 1, 40 (*i-qa-ab-šú-nu*);—I 2: 35, 11. 36; 37, 12; 41, 5 (*iq-ta-bi*); 11, [20] (*taq-ta-bi*); 1, 26 (*ta-aq-ta-bi-mi*); 8, 20. 30. 32. 44. 47; 35, 5. 55 (*aq-ta-bi*); 21, 10 (*iq-ta-bu*);—9, 22 (*aq-ta-ba-ak-ku*).  
—See also 1, 78 (*ta-aq* . . . .), and 43, 23 (*iq-bu* . . . .).



\*qabâlu (?): 61, 18 (*ti-ka-bi-lu*).




qablu "middle": 8, 82. 83 (--).





qabnu: see qatnu.

qadu "with, together with": 8, 84; 9, 20; 12, 22; 14, 50; 15, 9; 18, 18; 26, 25. 26<sup>bis</sup>; 27, 26. 27<sup>bis</sup>; 31, 59; 43, 33; 47, 28; 48, 16; 78, 14 (*ga-du*).

qadâdu II 1 "to drag down": 82, 30 (*ú-ki-id-di-da-aš-si-im-ma*).

qatnu (?): 12, 16 (*qa-at-nu?*, if  is to be read instead of  on the original).



quzi (?) "groom" (?): 39, 7; 40, [5]; 49, 6; 55, 5 (- *gu-zi*); 38, 6 (- *ku-zi*).

qaqqadu "head": 82, 31 (*ga-ga-as-sa*); 70 18 (--- *nu*).

—See also *sub* qātu.

qaqqaru "floor": 82, 31 (*ga-a-ag-ga-ri*).

קרב (cf. קרב, etc. ?): 24, 17 (*qa-ar-bu*).

qaršu = ; : 35, 8 (*qar-si-ya*); 61, 14 (*qa-ar-zi-ya*).





ribûtu (?) : 63, 17 (*ri-bu-û-ti*).

arba'u "four" : 30, 68 (𐎠𐎠𐎡); 6, 25<sup>bis</sup> (𐎠𐎡); 24, 8 (𐎠𐎠𐎠𐎠).

ribû "the fourth" : 82, 20 (*ri-î-bi-i*).

irbišîrû "the fourteenth" : 82, 25 (*ir-bi-šî-î-ri-i*).

râbišu a kind of officer : 18, 43; 28, 14. 48; 31, 56; 45, [16]; 56, 13 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠); 55, 15 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠); 14, 17; 19, 27; 25, 21 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠); 24, 17 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠); 64, 9 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 *ra-bi-zi*); —71, 9 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 *ka*); 30, 22; 57, 24. 31 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 *šû*); 50, 32 (𐎠𐎠𐎠𐎠 *ra-bi-zi-šû*); 80, 20 (𐎠𐎠𐎠𐎠 *ra-bi-ša-šû*); 70, 11 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 *ka*); 66, 12 (𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 *šû*).

tarbašu "court" (?) : 82, 26 (*ta-ar-ba-ši*).

rigmu "shouting, voice" : 29, 15 (*ri-ig-mi-šû*); 29, 13 (*ri-ig-ma-šû*).

𐎠𐎠𐎠 (𐎠, or 𐎠𐎠𐎠, or 𐎠𐎠𐎠) tirzîtu (?) : 4, 15 (*ti-ir-zi-ti*).

raḥû I 2 "to be left, remain" : 12, 22 (*ir-ti-ḥu*).

riḥu "the remainder of, other" : 8, 6 (*ri-î-ḥi-ti*).

tirḥatu "dowry" : 8, 58 (*tî-ir-ḥa-ti*); 8, 48 (*tî-ir-ḥa-tum-ma*).

raḥâšu "to overflow, overwhelm (?) " : 26, 31 (*tî-ra-ḥa-aš*).

riki (?) : 51, 13 (*ri-ki*).

raḳâbu "to ride, mount (a horse)" : 72, 11 (*ir-ka-ab-mu*).

narkabtu "chariot" : 9, 36 (𐎠𐎠 𐎠𐎠); 6, 21 (𐎠𐎠 𐎠𐎠-*tum*); 1, 89. 93. 95; 3, [35]; 8, 84; 9, 39; 17, 24. 41; 22, 12. 21. 27; 24, 8; 36, 13; 43, 10; 62, 26 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠); 2, 37; 18, 54; (𐎠𐎠 𐎠𐎠); —7, 6; 43, 3 (𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*šû*); 1, 8. 89; 4, 11; 5, 4; 78, 15 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*ya*); 26, 26; 27, 27 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*ya*); 1, 6; 2, 6; 4, [7]; 5, 7; 8, 7; 9, 9; 10, 10; 36, 16 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*ka*); 3, 6 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*ka*); 6, 6 (𐎠𐎠 𐎠𐎠-*qa* 𐎠𐎠𐎠); 36, 10. 20. [25]; 41, 25 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*šû*); 28, 62 (𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠-*šû-nu*).

ramû "to cease, leave off, drop (the hand)," cf. رمى : 82, 33 (*ir-ma-a*).

rapšu "wide" : 82, 35 (*ra-pa-âš-ti*).

\*raqâbu "to regard, fear," cf. راقب : 29, 14 (*tar-ḫu-ub*).

𐎶

**ša** (šā): *part. gen., part. relat.*, “*qui, quæ, quod*, that;” also used with a *cstr. st.*, and also to re-inforce a pron. suffix (*cf.* 𐎶 𐎠 . . . , 𐎶 𐎠 . . . , *etc.*); also compounded with preceding *il, kî, kîma, muhi*: **1**, 10. 12. 14. 16<sup>bis</sup>. 17. 19. 28. 30<sup>bis</sup>. 33. 34<sup>bis</sup>. 35. 39<sup>bis</sup>. 41. 49. 51<sup>bis</sup>. 53. 56. 57. 59. 62. 63. 65. 68. 86<sup>bis</sup>. 91; **2**, 12. 13. 26. 37<sup>bis</sup>; **3**, 9. 18. 19. 30. 32. 42<sup>bis</sup>; **4**, 15. 17 (?). 19. 20. 21. 22. 23. 28; **5**, 11. 14. 17. 21. 22. 23. 24. 26. 27. 28. 30. 42. 43. 45. 48. 51; **6**, 26. 28. 29. 48. [50?]; **7**, 8. 10. 11. 15 (?). 27. 28; **8**, 2<sup>bis</sup>. 4. 14. 15. 20. 21. 23. 24. 25. 28<sup>ter</sup>. 38. 42. 45. 47. 53. 55. 56. 58. 59. 60. 61. 62. 63<sup>bis</sup>. 64. 66. 68. 69. 70<sup>bis</sup>. 73. 74. 75. 77. 78. 80. 82. 83<sup>bis</sup>. 85; **9**, 11. 15. 18. 19. 28 (?). 30. [31?]. 35<sup>bis</sup>. 38<sup>bis</sup>. 39. 41. 44. 50. 53; **10**, 2. 3. 5. 8. 13. 15. 23; **11**, 11. 12. 14. 24. 45. 57; **12**, 3. 7. 8. 11. 12. 14. 18. 19. 33. 44. 45. 53; **13**, [3]. 26. 42; **14**, 3. 9. 42. 51. 54; **15**, 4; **16**, 3. 29. 46; **19**, 5. 11; **20**, 5. 10; **21**, 33; **22**, 6. 26; **23**, 5; **24**, 28; **25**, 6. 11. 21; **26**, 1 (?; elliptically, *viz.*: qâtî šā; *cf.* **8**, 1:—*Ana* 𐎶 *Immuriya*?). 5. 9. 12. 15. 17. 20. 22. 28. 29. 30. 32. 35. 36. 39. 40. 42. [46]. 47; **27**, 3. 6. 15. 19. 21. 22. 23. 24. 29; **28**, 15. 27. 69. 82; **29**, 6. 9. 11. 13. 18<sup>bis</sup>. 19. 31. 35. 41. 49. 52. 53. 69; **30**, 7. 50; **31**, 33; **35**, 8. 35. 42<sup>bis</sup>. 44. 55; **36**, 5 *cf. supra*, line 16, *sub* 26, 1). 6 (*cf.* the preceding). 8. 9 (*cf.* line 5). 11. 13. 14. 19. 22 (*cf.* line 5). 26. 31 (*cf.* line 5). 33. 36. 40. 41. 52; **37**, 6. 8. 13 (*cf.* 36, 5). 16 (*cf. ibid.*). 23 (*cf. ibid.*). 26. 38. 44. (*cf.* 36, 5). 50. 55. 59. [67?]. 68; **38**, 2. 5. 6. 8. 14. 18; **39**, 2. 6. 7. [9]. 16. 17. 21; **40**, [2]. 4. 5. 7. 16. 17. 24; **41**, 10. 12 (?). 31. 36. 37. 42. 45; **42**, 29; **43**, 2; **44**, 11; **45**, 12. 22. 34. 36; **48**, 11. 17 (?). 21; **49**, 2. 4. 5. 9. 13. 16; **50**, 2. 4. 6. 8. 10. 15. 19; **51**, 4. 8. 18; **52**, 2. 4. 5. 12. 18; **53**, 2. 4. 5. 12. 20. 22; **54**, 3. 5. 6; **55**, 4. 15; **56**, 2. 3. 4. 8. 9. 10. 13. 14. 18; **57**, 5. 10; **58**, 1. 10; **59**, 10; **61**, 7. 19. 29; **62**, 5. 10; **63**, 5; **65**, 4. 16. 21; **67**, 10 (?). 21; **69**, 5. 9; **70**, 5; **71**, 7<sup>bis</sup>. 10. 11. 12. 19; **72**, 4; **73**, 8. 17. 22. 24; **75**, 8; **76**, 4. 5. 14; **78**, 17; **80**, [4?]. 21; **82**, 26. 36 (šā); **5**, 39; **13**, 10. 39. 48. 66; **18**, 3; **20**, 33; **28**, 45. 82; **44**, 17 (šā-a).

**šû, šî, šunu**; **šāšu, šāši, šāšunu**; **šûtu, šûti** “he, him; she, her; they, them”: **8**, 27; **11**, 37 (šû-û); **1**, 30 (šî-i); **8**, 18 (šîm-nû); **3**, 10; **8**, 9; **20**, 20; **23**, 32; **44**, 31 (šû-nu);—**12**, 24; **13**, 38; **14**, 33; **18**, 29; **21**, 18; **24**, 26; **29**, 54 (šā-

*a-šú*); 12, 40; 14, 42. 44; 17, 32. 37. 38; 22, 20; 31, 23; 42, [10?]; 44, 9; 45, 35; 64, 31 (*šá-šú*); 10, 19 (*šá-a-ši*); 15, 23 (*šá-a-ši*); 13, 49 (*šá-a-šú-nu*); 15, 19; 16, 15; 18, 22; 19, 34; 20, 40 f.; 25, 16; 44, 7; 45, 28; 55, 21 (*šá-šú-nu*); 14, 35 (*šá-šú-na*);—36, 4. 46. 53 (*šú-ú-tú*); 12, 52; 13, 40; 14, 37; 31, 35 (*šú-tú*); 36, 7 (*šú-tú-ma*); 72, 16 (*šú-ú-tí*); 14, 35 (*šú-ti?*).—See also 30, 29 (*šú-a- . . .*).

šî “corn”: 24, 38. 41; 54, 13 (𐎶 𐎶𐎶); 66, 8 (*šî-im* 𐎶𐎶); 14; 32; 19, 16. 25. [29]; 21, 39 (*šî-im* 𐎶𐎶).

šā'ālu “to ask, ask for”: 66, 10 (*ya-áš-al-mî*); 57, 23. 30; 80, 18 (*šá-al*); 30, 21; 31, [56] (*li-iš-al*); 7, 16 (*lu-uš-a-al*); 64, 16. 17. 19; 70, 11 (*šá-al*);—79, 6 (*la-áš-al-nî*); 35, 18 (*li-iš-al-šú*); 1, 83 (*áš-šá-a-li-šú*); 12, 51; 13, 52 (*šá-al-šú*); 36, 15; 41, 11; 79, 1 (*li-iš-al-šú-nu*).

šîmtu “decree, term,” etc.: 29, 8 (*šî-ma-at*); 2, 34 (*šî-ma-a-tî*).

šînu “sole”; cf. 𐎶𐎶𐎶, etc.: 29, 5 (*šî-nî*); 28, 5; 30, 5; 31, 5 (𐎶𐎶𐎶 *šî-nî*);—14, 53 (*šî-nu?*).

šîpu “foot; foot-soldier”: 12, 4; 13, 4; 14, 5; 15, 3; 16, 4; 17, [3]; 18, 6; 19, 3; 20, 7; 22, 4; 25, 4; 26, 6. 12; 27, [4]. 32; 28, 3. 4; 29, 3; 30, 3; 31, 3; 32, 6. 10; 33, 5; 34, 6; 35, 3; 41, 4; 42, 5; 45, 4; 51, 5; 57, 6. 21; 59, 5. 6; 60, 7; 61, 4; 62, 6; 63, 6; 66, 4; 67, 3. 21; 68, 5; 69, 6; 70, 3; 71, [4]; 75, 5; 76, 6; 78, 4; 80, [5]; 81, [4] (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 40, 6; 49, 7; 50, 9; 52, 6; 53, 6; 54, 7; 55, [6]; 56, 5; 64, 3 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 74, 6 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 65, 4. 5. 8. 16 (𐎶𐎶𐎶); 33, 4; 34, 5 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 77, 5. 6 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*bi*); 46, 1 (𐎶𐎶𐎶-*bi*); 47, 4 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 48, 8 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*bi*); 48, 5 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*bi*); 36, 3; 37, 3; 39, [8] (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 38, 7 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶);—23, 4; 26, 5; 32, 6; 49, 5; 57, 5; 62, 5; 63, 5; 69, 6; 76, 4; 80, [4] (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ka*); 16, 3; 27, 3; 40, [4]; 50, 7. 19; 51, 4; 52, 4; 53, 4; 54, 5; 55, 4. 18; 56, 4 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ka*); 37, 64. 65; 39, [6] (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ka*); 38, 5 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*ka*); 26, 17. 20. 40 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*šú*);—28, 18. 21. 83; 30, 69 (𐎶𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶); 28, 62 (𐎶𐎶𐎶 𐎶𐎶𐎶-*šú-nu*)

שׂוּר (?) šāru “wicked, bad, enemy”: 23, 26 (*šá-ru*); 42, 36. 40 (*šá-ri*); 42, 16 (𐎶𐎶𐎶𐎶 *šá-ri*); 1, 86 (*za-a-ru*); 23, 32 (*šá-ru-tum*); 35, 7 (*sa-ar-ru-ti*); 1, 73. 74 (*za-ru-ti*); 1, 87 (*za-ra-ti*).

šāru "breath" (?) : 26, 2. 37 (šá-ri).

šāru (?) "glad tidings, consolation, support" (?) : 28, 23 (šá-a-ru); 26, 15 (šá-ru); 26, 7. 10. 13. 43; 28, 38 (?) (šá-ri); 51, 18 (sa-ri).

šīru (?) "écurie" (?) : 55, 5 (šī-ri-ka?).

šartu "hair" (cf. שֵׁעָרָה, شَعْرَة, etc.) : 82, 30 (šá-ar-ti-šá).

šīḥu "liberality, munificence" (?) ; cf. سِحْل (?) : 29, 19. 23. 26. 34. 44; 31, 9 (šī-ḥu); 29, 21 (šī-ḥu-šú); 29, 9 (šī-ḥi-šú).

\* šaḥāḥu I 2 (?) "to prostrate oneself," cf. שָׁחַח : 39, 12; 40, 9; 50, 12; 53, 7; 54, 8; 56, 6 (iš-ta-ḥa-ḥi-in 1. ps.); 38, 10 (iš-ti-ḥa-ḥi-in 1. ps.); 52, 8 (iš-tu-ḥu-ḥi-in 1. ps.).—Cf. also 32, 9 (ḥi-ḥi-in).

šaḥānu II 1 "to warm oneself," cf. شَحِنَ, شَحِنَ (שָׁחֵן) : 29, 66 (šú-ḥu-ni-ya).

šaḥātu "to destroy, overwhelm," etc. : 61, 20 (i-šá-ḥa-tu); — I 2 : 19, 20 (iš-ta-ḥa-at-ni).

maṭṭaru (?) : 11, 53. [55?] (ma-al-ta-ri-iš-ma).

šakānu : "to establish, place, make, put, appoint, hold with" : 3, 20 (iš-ku-nu); 12, 42 (ti-iš-ku-nu); 45, 33 (ya-áš-ku-un); 82, 35 (lu-uš-ku-un); 82, 1 (iš-ku-nu); 28, 52 (ni-iš-kán); 82, 27 (i-šá-ka-an); 5, 15. 35 (šá-ki-in); 22, 22 (šá-ki-in); 13, 8 (šá-ka-an); 12, 47 (šá-ak-na-at); 1, 64; 44, 27 (šú-ku-un); 7, 17 (šú-ku-un-ma); 1, 96 (šá-ka-an); — 1, 37 (mu-uš-ki-nu?); — 35, 52 (iš-ku-na-an-ni); 1, 77 (áš-ku-un-šú-nu-ti); 28, 47 (šá-ak-na-ta-ni); — I 2 : 82, 26 (il-ta-ka-an); 19, 31 ('iš-ta-ka-nu-ni); 44, 30 (iš-ta-kán-šú); — IV 1 : 5, 12 (i-šá-ki-in impers.); 5, 50 (ta-šá-ki-in); 2, 22 (ni-šá-ki-in); 36, 60 (i-šak-kán); 37, 35. 53 (i-šag-ga-an); 2, 29 (na-áš-ku-nu); — 36, 49 (i-šak kán-šú-nu); 2, 25 (na-áš-ku-ú-ni . . . .); — IV 2 : 2, 27 (ta-at-ta-áš-ka-na).

šikāru "drink" : 52, 16; 54, 13 (𐤔𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕); 36, 11 (𐤔𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕); — 35, 22 (𐤔𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕 -šú).

šakru "inner part, portion to be filled, or inlaid, with something"

(?, cf. سَكَر) : 8, 81 (šá-ka-ri-šú?).



šalāmu “to be in peace, safety, well,” but also, “to be done for, lost”: 6, 4 (šá-lim); 12, 6 (šal-ma-at); 65, 19 (šul-ma-at); 6, 3 (šal-ma-ku); 6, 7; 23, 23; 25, 22 (?) (šal-mu); 8, 23 (šá-la-a-mi inf.).

šalmu (form <sup>فعل</sup> of the preceding, cf. Barth, *l.c.*, p. 125): 16, 13 (šal-ma); 13, 14 (šal-mu-šú-nu).

šalmiš “safely, in safety”: 3, 29 (šal-miš?).

šulmu “peace, safety, well-being”: 2, 4. 6; 3, 3. 7; 7, 3. 4. 7 (šú-ul-mu); 1, 3. 4. 6. 7. 9<sup>bis</sup>; 4, [4. 5]. 8. 9. 12; 5, 3. 5. 6. 8; 8, 5<sup>bis</sup>. 8; 9, 4. 5. 6. 10; 10, 6<sup>bis</sup>. 8. 12; 11, [3<sup>bis</sup>]. 4. 5. [6]; 29, 50<sup>bis</sup>; 41, 3 (šul-mu); 35, 18 (šul-mi); 6, 5 (šú-lum);—6, 5 (šú-lum-qa); 6, 4 (šul-mu-qa?).

šalimu (?): 47, 11 f. (šá-li-mu ?); 61, 10 (šá-li-mí).

šulmānu “present, gift”: 5, 51; 7, [8]. 10 (šú-ul-ma-nu); 9, 39. 41; 67, 12 (šul-ma-ni); 5, 11 (šú-ul-ma-ni); 8, 85 (šul-ma-a-ni); 1, 55; 2, 9; 3, 13. 14; 4, 18; 5, 41; 7, 15 (šú-ul-ma-na); 8, 69 (šul-ma-an);—2, 11 (šú-ul-ma-ni-ya); 2, 36; 3, 40 (šú-ul-ma-ni-ka); 11, 56 (šul-ma-ni-i-ka); 8, 80 (šul-ma-a-ni-šú); 8, 73. 74; 9, 49. 53 (šul-ma-an-šú); 3, 44 (šú-ul-ma-ni-šá);—“good health, comfort”: 1, 34 (šú-ul-ma-ni).

šalšu “the third”: 82, 20 (šá-al-ši).

šalaširû “the thirteenth”: 82, 25 (šá-la-ší-í-ri-î).

šumu “name”: 36, 48. 58 (šú-mu); 28, 43<sup>bis</sup> (šú-um); 29, 47. 51 (šú-um-šú);—5, 54. 55 (šú-mi-iš adv.).

aššum = ana šum (cf. ammini, *supra*, p. 98), aššû “for, for the sake of, because of, through, concerning, with regard to, with the intention of; as, so that”: 1, 88; 2, 30; 5, 37; 8, 52; 9, 14. 17. 22; 12, 18; 13, 19; 16, 31; 29, 29. 54. 69; 31, 17; 35, 11. 35; 36, 23. 59; 41, 31. 37; 47, 23; 66, 16; 79, 3 (aš-šum); 3, 41 (aš-šú); 6, 13 (aš-šú-ú); 13, 54 (aš-šú-u?).

šumma “when, if, whether”: 1, 43. 54. 75. 76. 82. 83. 84<sup>bis</sup>. 87; 2, 13. 26. 34; 3, 33; 4, 17; 5, 13; 8, 51; 11, 43; 12, 13. 32. 39; 13, 23. 44. 52; 14, 27. 45. 47; 15, 11; 16, 41; 17, [21]; 18, 22. 28. 43; 20, [23]; 21, 44; 24, 6. 11; 28, 24; 35, 34; 36, 18. 22. 25; 37, 19. 52. 56; 41, 29; 44, 20; 61, 23; 64, 12; 66, 13; 70, 12; 71, 27; 79, 2

(šum-ma); 28, 47 (šú-um-ma); 72, 3 (šum-ma-mi);—šumma  
—šumma “*utrum—an*”: 1, 13 f., 38; 70, 15 f. (šum-ma  
—šum-ma).

šamī, šamāmu “sky, heaven”: 10, 26; 82, 8 (šá-mi-i); 74, 2  
(šá-mi); 50, 10 (sa-mi-i); 28, 7; 29, 13 (sa-mi); 32, 3  
(~~sa~~ sa-mi-i); 38, 3. 9. [16]; 39, 3. 10; 40, [2]. 7. [27];  
50, 3 (~~sa~~ sa-mi-i); 49, 3. 9. 16; 53, 3. 13. 21; 56, 2. 9.  
15. 18; 69, 11. [15] (~~sa~~ sa-mi); 52, [2]. 14. [22]; 54, 3;  
55, [2]. 7 (~~sa~~ sa-mi); 70, 16 (~~sa~~ šá-mi-ma); 47, 10  
(šá-ma-mu).

šamu (?) : 31, 20 (šá-mu?).

šimû “to hear, listen, understand”: 29, 17. 49 (iš-mi); 42, 31  
(<sup>1</sup>-iš-mi); 16, 3 (<sup>1</sup>-iš-mi); 82, 37 (iš-mi-i-ma); 24, 30 (<sup>1</sup>-iš-mu);  
18, 49 (<sup>1</sup>-uš-mu); 35, 25 (li-iš-mi); 17, 23 (li-iš-mi); 12, 53  
(li-iš-mi); 30, 50 (ta-áš-mi); 21, 17 (ti-iš-mi); 12, 50;  
15, 12 (ti-iš-mu-na); 4, 13 (áš-mi); 3, 41 (?); 8, 26  
(iš-mu-ú 1. ps.); 79, 15 (iš-mu 1. ps.); 6, 11; 29, 41 (iš-mi  
1. ps.); 16, 15; 29, 34 (iš-mi 1. ps.); 6, 14 (iš-ma-am 1. ps.);  
18, 36 (<sup>1</sup>-iš-mu pl.); 35, 9 (ti-šī-im-mi-i); 8, 73; 9, 54  
(i-šī-im-mi 1. ps.); 35, 14 (i-šī-im-mi 1. ps.); 22, 15. 18 (i-šī-mi  
1. ps.); 9, 50 (i-šī-im-mi-ma 1. ps.); 23, 29 (šī-mi-i); 21, 5  
(šī-mi-i?); 71, 8 (šī-mi-mi);—30, 12 (iš-mi-ni-ma); 82, 33  
(iš-mi-šī-i-ma); 2, 30 (iš-mi-šú-nu-ti); 41, 22 (i-šī-im-mi-šú-nu);  
9, 23 (i-šī-im-mi-šú-nu-ma); 1, 85 (ti-šī-mi-šī-na); 24, 23  
(ni-šú-mi-ku ?);—I 2 : 29, 45 (iš-ti-mi); 34, [11] (li-iš-ti-mi);  
28, 56 (ta-áš-ti-mi); 1, 10 (áš-ti-mi); 28, 42 (áš-ti-mu); 26, 23;  
29, 69; 51, 17; 63, 9; 65, [11]; 71, 6; 76, 10 (iš-ti-mi  
1. ps.); 26, 8; 27, [6]. 8; 39, 15; 47, 8; 80, [8?] (iš-ti-mi  
1. ps.); 38, 13. 19; 49, 12; 50, 17 (iš-ti-mi); 33, 17. 19;  
34, 8. [10]; 55, [14]; 56, [10?] (iš-ti-mu 1. ps.); 52, 13;  
53, 19; 54, 17 (<sup>1</sup>-iš-ti-mu 1. ps.); 64, 35 (iš-ti-mu-na 1. ps.);—  
51, 10 (iš-ti-mi-šú);—I 3 : 75, 10 (iš-ti-nim-mu 1. ps.);—II 2 :  
8, 74 (ul-ti-im-mi 1. ps.).

šamnu “oil”: 6, 24. 50; 9, 44; 11, 57 (~~šam~~); 5, 24; 6, 47;  
35, 56; 54, 13 (~~šam~~ ~~šam~~); 1, 70. 96 (~~šam~~ ~~šam~~); 36, 12  
(~~šam~~ ~~šam~~).

šamšu “sun”: 23, 8 (~~šam~~ ~~šam~~);—12, 4; 13, 5; 14, 5; 17, 4;  
18, 1. 6; 19, [1]. 3; 26, 1. 6. 10. 13. 16. 19. 32. 37. 42; 28, 1;

29, 1; 30, 1; 32, 2. 7; 35, [1]. 3; 38, 2; 39, 2; 40, [2]; 46, [12]; 49, 2. 8; 50, 2; 51, 2. 6; 52, 2; 53, 2; 54, 2; 55, 2. 7; 60, 2. 8; 62, 2. 7; 63, 2. 7; 65, 6; 68, 2; 69, 2. 7; 71, 2. 5; 73, 2; 75, 2; 76, 1. 7. 11. 15; 77, [1]. 7. [10. 13. 15]. 25; 80, 2. [6]; 81, [2. 5]. 9 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵 ya); 57, [2]. 7 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵 ya).

šanû "another, the second": 14, 12 (šá-nu); 2, 27 (ša-ni-in-ma); 16, 41 (šá-na-am ?); 1, 71 (šá-ni-ti ?); 1, 74 (šá-nu-ti).

šinšîrû "the twelfth": 82, 24 (ši-i-in-šî-i-ri-i).

šanûtu in ina šanûtišu "secondly" (cf. 𐎶𐎶𐎵𐎶𐎶𐎵): 8, 58 (šá-nu-ut-ti-šû).

šanîtu "times, German *mal*": 5, 23. 27. 30. 43; 6, 11. 18. 46; 13, 67; 14, 21. 27. 39. 47; 18, 8; 19, 31; 21, [23]. 31; 29, 66; 31, 17. 42. 55; 33, 14; 35, 35. 47; 44, 1. 11. 18; 45, 7. 19; 47, 26; 51, 11; 53, 17; 57, 9; 61, 16. 23; 64, 29; 65, 13. 17; 70, 13; 72, 1. 37; 73, 18 (šá-ni-tû); 16, 16. 24. 44; 17, 9. 21. 34. 45; 20, [21]; 22, 8; 23, 8. 13. 28. 32; 26, 8. 18. 36; 27, [5. 11]. 15. 18. 25. 32; 73, 3 (?). 6 (ša-ni-tû).—See also above, p. 102, under *sibit-* 𐎶𐎶𐎵, and below, p. 120, under II, III, and X.

šanû "to repeat" (cf. 𐎶𐎶𐎵, 𐎶𐎶𐎵): 8, 46 (a-dš-ni);—I 2: 13, 34; 17, 5 (dš-ta-ni); 16, 17 (1. ps.); 19, 21; 28, 60 (iš-ta-ni).

šattu "year": 36, 25 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵); 36, 19 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵 ?); 5, 36; 10, 27 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵); 21, 38 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵).

šinnu "tooth": 4, 20 (𐎶𐎶𐎵 𐎶𐎶𐎵).

šisîtum "gossip": 73, 20 (ši-si-tum).

šaplu, šupâlu "that which is underneath, underneath, under": 17, 48. 50 (šap-li-šû); 19, 36 (šap-li-šû-nu);—28, 4; 77, 4 (šû-pa-al); 57, 19. 21 (šû-pal); 29, 4; 30, 4; 31, 5 (šû-pa-lî).

šapâru "to send, dispatch, send word": 29, 16. 67; 71, 7 (iš-pu-ur); 8, 17 (iš-pu-ru); 82, 7 (iš-pu-ra-am); 7, 20 (li-iš-pur); 8, 68 (li-iš-pur-ma), 50 31 (li-iš-pu-ra); 9, 52 (li-iš-pu-ra-am-ma); 1, 10. 15. 26. 31. 36. 52. 62. 65. 78. 95. 97; 3, 18 (ta-dš-pu-ra); 25, 17 (ti-iš-pu-ru-na); 29, 70 (iš-pu-ur 1. ps.); 8, 30. 39; 14, 44 (dš-pu-ru); 13, 27 (iš-pu-ru); 82, 3 (iš-pu-û-ru); 20, 29

(*i-šá-pa-ru*); 1, 86; 23, 38 (*ta-šap-par*); 1, 18 (*ta-šá-ap-pa-ra*); 1, 33 (*ta-šap-pa-ra*); 23, 10 (*ta-šap-par-ta?*); 37, 60 (*i-šá-ap-pa-ru-nim*); 26, 18; 33, 15 (*šá-pa-ar*); 40, 12 (*šá-par*); 66, 7 (*šá-par-mi*); 78, 9 (*šá-ap-ra-ta*); 61, 5 (*šap-ra-ta*); 67, 13 (*šá-ap-ra-ti*); 16, 16 (*šap-ra-ti*); 64, 31 (*šá-par-ti*); 28, 56; 30, 51 (*šú-pur*); 2, 18 (*šú-up-ra-am-ma*); 82, 6 (*šú-ú-up-ri-im-ma* fem.); 63, 9; 76, 10 (*šá-par* inf.); 64, 30 (*šá-pa-ri-ka*);—1, 14 (*ta-áš-pu-ra-an-ni*); 2, 32 (*áš-pu-ra-ak-ku*); 67, 11 (*šá-ap-ra-ti-šú-nu*);—I 2: 20, 1; 28, 24. 55; 30, 49; 37, 11 (*iš-ta-par*); 12, 30 (*iš-tap-pa-ar*); 69, 9; 81, 7 (*iš-tap-par*); 15, 26 (*'i-š-ta-par*); 6, 8; 23, 14 (*ta-áš-tap-ra*); 12, 49; 18, 12 (*áš-ta-pa-ar*); 14, 21; 28, 11. 70; 37, 16 (*áš-ta-par*); 17, 13 (*áš-tap-par*); 5, 9; 8, 54. 71 (*al-ta-par*); 9, 22 (*al-ta-par-ma*); 7, 12 (*al-ta-ap-ra*); 25, 9 (*áš-ta-pa-ru*); 2, 20 (*il-ta-ap-ru-ni*); 41, 13. 44 (*ni-iš-tap-ru*);—39, 17 (*iš-tap-ra-an-ni*); 2, 23 (*il-ta-ap-ra-šú-nu-ti*); 58, 6 (*al-ta-par-šú*); 9, 47 (*al-ta-par-šú-nu*);—I 3: 11, [14]. 24 (*il-ta-na-ap-pa-ru*); 11, 28 (*ta-al-ta-na-ap-pa-ru*); 8, 75 (*ni-il-ta-nap-pa-ru*).—See also 1, 72 (. . . . - *šap-par-šú*).

mâr-šipri: see mâru.

šipru "number, (right) quantity": 8, 50. 59. 66 (*ši-ip-ri*); 8, 42 (*ši-ip-ra*); 8, 51 (*ši-ip-ri-im-ma*).

שרא II 1 "to dissolve" (cf. שָׂרָה, פָּרַץ): 8, 27 (*šú-ur-ru-um-ma*).

\* šarâpu "to burn": 37, 39 (*i-ša(or i)r-ri-ip-šú*); 36, 35 (*i-ša(or i)r-ri-ip-šú-nu*).

šarru "king": 1, 1. 2. 3. 36; 2, 1. 3. 26; 3, 1. 2; 5, 2. 28. 49<sup>bis</sup>; 6, 1. 2. 25 (?); 7, [1. 2]; 8, 1<sup>bis</sup>. 3. 4; 9, 1. 3; 10, 1. 4; 11, 2; 12, 2<sup>ter</sup>. [3]. 10. 60; 13, [2<sup>ter</sup>], 4. 6. 20. 47; 14, 2<sup>bis</sup>. 13 (?). 33. 34. 37; 15, 43; 16, 1. 4. 6. 16. 21. 23. 35. 39<sup>bis</sup>. 42. 43. 46; 17, 2. 8. [9]. 12. 23. 27. 30. 40. 42. 44. 46 (?); 18, 1. 34 (?). 41. 48; 20, [42]; 21, 28; 22, 7. 11. 25; 23, 6. 7; 24, 6. 12. 18. 19. 21. 28. 38 (?). 40. 48; 25, 7; 26, 1. 6. 12. 15. 22. 29. 30. 32. 35. 36 (?). 39. 42. 46. 47; 27, [1]. 4. 7. 8. 13. 14. 17. 18. 31. 32; 28, 1. 3. 5. 6. 8. 9. 10. 12. 14. 17. 18. 20. 23. 24. 29. 32. 37 (?). 41. 43. 46. 47. 53. 54. 57. 58. 63. 64. 69. 71. 78. 81. 82. 83. 84; 29, 1. 3. 5. 18. 20. 22. 26. 36. 40. 41. 45. 54. 58. 60. 63. 64; 30, 1. 3. 5. 6. 9. 15. 18. 21. 22. 24. 27. [28?]. 31. 34. 38. 41. 46. 49. 52. 55. 70; 31, 1. 3. 5. 6. 7. 12. 14. 18. 21. 29. 30. 34. 36. 37. 39. 44. 46. 48. 50. 56. 60;



34, 13; 35, 1. 5. 9. 11. 19. 24. 26. 43. 44. 47. 49; 36, 34. [36]. 37. 51; 37, 5. 9. [11]. 13. 14. 15. 16. 29. 40. 41. 42<sup>bis</sup>. 43. 45. 46; 38, 7; 39, [8]. 16 (?); 40, 6. 12. 14. 18. 21. 27; 41, 1. 10. 12. 13. 14. 16. 18. 30. 43<sup>bis</sup>; 42, 9. 11. 14. 25. 28. 41; 43, 5. 8 (?). 12. 13. 14. 25. 31. 35. 38. 39. 40; 44, 2. 26. 30. 32; 45, 1. 9. 14. 15. 16. 19. 29. 33. 37. 40; 46, 1. [4]. 8. 12. 14; 47, 1. 3. 6. 14; 49, 7. 13. 15. 20. 22; 50, 9. 16. 18. 20; 51, 5. 9. 18; 52, 6. 11<sup>bis</sup>. 14. 18. 22; 53, 6. 10. 11. 12. 14. [15]. 20; 54, 7. 11. 14. 15. 18; 55, 6. 15 [15<sup>bis</sup>]; 56, 5. 8. 9. 10. 12. 14<sup>bis</sup>. 17; 57, 6. 10. 15. 23. 27. 29. 30. 34. 38; 58, 2 (?). 3; 61, 4; 62, 6. 9. 13. 22. 25; 63, 6. 10. 12. 15; 64, 8; 66, 3. 4. 8. 11; 69, 6. [10. 13]; 71, [4]. 7. 10. 13. [15]. 22. 25. 28. 33; 73, 25; 74, 1. 6. 15. [18]. 22; 75, 4. 5. 9; 77, [15]; 80, 5. 9. 10. 15. 19. 22. 24; 81, [1. 4]. 8. 11 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ ); 12, 5. 9. 39. 53; 19, 8. 16. 32; 20, 20. 23. 30; 21, 37. 42; 25, 12; 26, 18; 35, 36. 51; 39, 22; 41, 19; 42, 31; 59, 9. [11]. 21; 64, 11. 12; 65, 9. 18; 72, 48; 79, 1. 6. 9. 12 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ru); 24, 15 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -rum); 5, 1; 12, 7. 62; 14, 4; 15, 6. 8. 35; 18, 5. 14; 19, 1. 7. 10. 15. 45; 20, 2. 3<sup>bis</sup>. 6. 28. 40; 21, 5; 25, 18. 22; 26, 9; 27, 24; 32, 10; 33, 3. 4. 5. 8. 11. 15. 18; 34, 7; 38, 14. [18]; 39, 20; 41, 37; 42, 2. 5. 16. 19. 27. 37; 44, 23; 45, 12. 13; 55, [11]. 21; 57, 22; 59, 1. 4. 5. 6; 60, 1. 7; 64, 10; 65, 4. 5. 8. 12. 15. 16. 20; 72, 4. 7. [20]. 23. 30. 38; 77, 5. 6. 13. 24; 79, 5. 15 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ri); 24, 2 (?); 34, 6. 11; 38, 1; 39, 1; 40, [1]; 49, 1; 50, 1; 51, 1; 52, 1; 53, 1; 55, [1]; 56, [1]; 62, 1; 63, 1; 66, 1; 69, 1; 71, 1; 75, 1; 76, 1. 6; 78, 1. 5. 17; 80, 1 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ ); 70, 24; 76, 14 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ru); 48, 8 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -rum); 25, 1; 32, 1. 7; 33, 1; 34, [1]. 4. 5. 9; 48, 1. 6. 12. 17. 20 (?); 54, 1; 57, 1; 65, 1; 67, 1. 3. 6. 8. 10. 11. 12. 13. 15 (?). 16 (?). 19 (?). 21. 24. 28. [36]; 68, 1. 5. 8. 10. 15; 70, 1. 3. 5. 10. 22; 76, 10; 77, [1]. 10 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ri); 61, 1. 15 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ma); 70, 25 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ra); 1, 51. 53. 56; 35, 36; 37, 44. 49; 43, 41; 58, 1 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$   $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{Y} & \text{Y} & \text{Y} \end{smallmatrix}$ ).

šarrûtu "kingdom, sovereignty": 82, 35 (šar-ru-ta); 6, 53 ( $\begin{smallmatrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow \\ \text{E} & \text{E} & \text{E} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{smallmatrix}$ -ru-ta-ka?).

\* šarâru "to become king": 30, 53 (šâ-ar-ra perms.).

šiššu "the sixth": 82, 21 (ši-iš-ši).

šašalu (?) "back": 60, 5 (šâ-šâ-lu-ma).

šitû "to drink": 31, 25 (*ši-ti*); 30, 39 (*ši-it'*); 31, 10 (*ši-ti-šú*).

šutû (? , form *شَعَال* ?) "drink": 29, 65 (*šú-ta-ya*).

šutu (?) a kind of officer: 42, 32 (*šú-ti-šú*); 74, 13 (*šú-ti-i*).

# ṭ

târu "to turn, become; restore, return, add," etc.: I 1: 28, 13 (*it-ti-ir*); 28, 31 (*it-ti-ir-mi*); 82, 9 (*i-ti-ru*); 28, 84 (*li-it-ti-ir*); 9, 49 (*li-ti-ru-ni-im-ma*); 36, 54 (*i-tu-ur*); 16, 33 (*a-tu-ur*); 35, 32 (*ti-ir-ta*);—28, 72 (*it-ti-ir-ni*); 11, [48] (*li-i-it-ti-ir-an-ni*); 41, 20 (*i-ta-ar-ra-áš-šú*); 13, 25 (*ti-ra-ni*);—II 1 and 2: 79, 13 (*'-ti-ru-na*); 26, 38 (*tu-ti-ru*); 14, 7. 48 (*tu-ti-ru-na*); 5, 53 (*ú-ti-ir-ru*);—79, 11 f. (*'-ti-ru-na-ni*); 43, 39 (*ut-tir-ši*); 14, 23 (*šú-ti-ra*).

tab(p?)atu a kind of stone: 9, 44 (*ta-ba-tum*); 11, 57 (*ta-pa-tum*).

takâlu "to rely, have confidence in": 62, 29 (*tak-la-ak*).

tamû "to conspire": 28, 59 (*it-mu-ni*).

tinakuni-kam (?) (3rd ps. sgl. fem. + suff. 2nd ps. sgl. msc.?): 6, 12 (*ti-na-ku-ni-qa-am*?).

tappu "mate, companion": 70, 22 (*tab-bi-ya*).

\*tapâpu (?) "to push, beat" (cf. *תַּפֵּה*, etc.): 57, 19 (*tap-pa-ti-ši*).

tarâšu "to erect, be erect, stand": 11, 43 (*ta-at-ru-uš*); 11, 44 (*ta-tar-ra-aš*).

tiršu "reign, time": 10, 18 (*tir-ši*).

tišû "the ninth": 82, 23 (*ti-ši-i*).

tutinatû (?) "bracelet" (?): 9, 42 (*tu-ti-na-tum*).

## APPENDIXES.

### I.—CANAANITE FORMS OF WORDS.

אָנאַ, אָנאַ: anâ, translation of *ilippi* "ship": 72, 28 (¶ *a-na*-).

\* אָרן (cf. אָרן): *irunû*, translation of *izziz-mi arkišu* "I hurried after him": 72, 10 (וְרִי-רִי-וּ).

בָּזוּ: bâzû (for \*bazzû?), rendering of *dâkûšu*, *lit.* "they killed him," i.e., "they overpowered him": 72, 14 (בָּזוּ-זוּ-וּ).

\*<sup>1</sup> בִּדְיָהּ: *badiu*, translation of *ina qâtîšu* “with his hands”: 72, 36 (ׁ ba-di-ú).

𐎠𐎼𐎷: *harri*, translation of 𐎠𐎼𐎷 𐎠𐎹𐎶𐎵𐎶𐎵 “mountain”: 12, 20  
(𐎠𐎹𐎶𐎵𐎶𐎵 *ha-ar-ri*).

יָזַכַּר: yazkur-mi, translation of *liḫšuš-mi* "let him meditate":  
48, 19 ([<sup>1</sup>] ya-az-ku-ur-mi).

𐎧𐎡𐏁: ḥaya-ma, translation of *baḥtānu* (?) -ma "alive": 72, 6 (𐎧𐎡𐏁-ya-ma).

**יָד**: *see* **בִּידָה**.

**N<sub>T</sub>**: yazini, rendering of *iqimni* "(let him) save me": 68, 14  
 (yā-zi-ni).

פִּלְלִי Piel: **ikillini**, translation of יָגַע "ruined me" (?): 72, 39  
(י' *'-ki-il-li-ni*).

כִּלּוּבִי: kilubi, translation of *huhari* "fowler's net": 12, 46  
(*ki-lu-bi*).

𐎠𐎢𐎽𐎢: labitu, translation of 𐎠𐎢𐎽𐎢 "tile": 57, 18 ([𐎠𐎢𐎽𐎢] *la-bi-tu*).

סכנ : zukini, translation of *rābiṣi* "officer": 64, 9 (ז *zu-ki-ni*).

𐤠: hullu, translation of *niri* "yoke": 57, 38 (𐤠 *hu-ul-lu*).

עפר: *aparu*, translation of *ipra* "dust": 26, 4 (𐤀 𐤏𐤕𐤕𐤕𐤓).

<sup>1</sup> According to a private communication from Prof. Jensen.

רָאמוֹת (?) : *rimitu*, rendering of *dûraši* "its castle": 26, 44  
(*ri-mi-tu*).

רָאשׁ : *rušunu*, translation of *qaqqadunu* "our head": 70, 18  
(*ru-šû-nu*).

שֵׁאֵר (cf. שֵׁרֶץ) : *širti*, translation of *qaršiya* "my piece (of  
flesh)": 61, 14 (*ši-ir-ti*).

תּוּרָא (?) : *tura*, rendering of *tušâ-mi* "forth came": 72, 8 (*tu-ra*).

## II.—NUMERALS EXPRESSED BY FIGURES.

I: *see* *ištin*.

II: 2, 11. 14; 3, 40; 5, 25; 6, 22. 23; 9, 36; 13, 41;  
14, 11. 38 (?); 16, 44<sup>bis</sup>; 17, 49; 61, 22; 64, 14 (𐤒);  
—II—𐤕𐤕 "twice": 5, 52; 8, 57.

III: 2, 36; 3, 12; 5, 36; 20, 16. 33; 21, 38; 37, 32 (?);  
42, 22 (?); 44, 32; 45, 32 (𐤕𐤕); —III—𐤕𐤕𐤕 "thrice":  
3, 12.

IV: *see* *arba'u*.

V: *see* *ḥamšu*.

VI: 26, 23 (𐤖𐤖).

VII: *see* *sibit*.

VIII: 3, 43; 4, 27 (𐤖𐤖).

IX: 4, 26 (𐤖𐤖).

X: 3, 42 (?); 8, 84<sup>bis</sup>; 30, 15 (?); 33, 21 (?) (𐤕); —X—𐤕𐤕  
"ten times": 8, 13. 33. 63; 10, 22; 11, 32. 48.

XII: 13, 8 (𐤕𐤕).

XVII: 6, 24 (𐤕𐤖).

XIX: 8, 81 (𐤕𐤖).

XX: 3, 19; 8, 81; 28, 18; 41, 13. 44 (𐤕𐤕).

XXX: 8, 85; 21, 47 (?); 24, 8 (𐤕𐤕𐤕).

XL: 3, 43 (𐤕𐤕); 8, 83 (𐤕𐤕).

XLII: 6, 22 (𐤕𐤕𐤕); 8, 82 (𐤕𐤕𐤕).

L: 6, 23; 13, 9; 18, 54; 45, 32 (𐤕𐤕𐤕).



C: 24, 9 (?) (𐎠𐎵); 6, 18; 10, 27 (𐎠 𐎵).

IIC: 37, 31 (𐎠𐎵 𐎵).










































XXXC (?) : 18, 53 (𐎠𐎵𐎵 𐎵).

LC (?) : 18, 53 (𐎠𐎵𐎵 𐎵).

M: 3, 43 (𐎠 𐎠𐎵).

### III.—PORTIONS OF WORDS, AND IDEOGRAPHS THE READINGS OF WHICH ARE UNKNOWN.

1, 22 (.....-ti-ka; .....-qa-bi (?) -ši-i). 23 (..... a-ši).  
 24 (.....-ma). 25 (ut?.....). 41 (ib-.....; .....-bi-ši)  
 43 (.....-ka). 44 (di?.....). 45 (šá-ni-.....). 46 (a-.....)  
 47 (.....-ha-at; .....-ti-ra). 48 (ip-.....). 49 (i-.....).  
 50 (li-dam-.....). 57 (.....-ru-ti). 61 (ra-.....-ta). 72 (šá?-a).  
 73 (a-.....-di). 77 (.....-hi?-šú-nu). 98 (..... ba?-? ni-  
 za-az-an?-ni); 3, 21 (..... i-la-a i-na-? ša-la-mi; di-ki-ni-.....-in).  
 22 (..... m?-a-a 'i-du). 23 (a?). 26 (..... i šá ri?-mi a-na 𐎠𐎵?).  
 29 (li-ú-tu i-tu-ka). 30 (ta-ba-li; šá-a-la?). 31 (ši-i-ba-al-ti? li-gal?  
 ma-ma-áš-ku?). 37 (iš?-šú?-ti). 42 (𐎠𐎵𐎵𐎵.....). 46 (ú-tu.....);  
 4, 2 (..... ka.....). 4 (..... a). 7 (.....-ka). 11 (.....-ya).  
 17 (i-ši?-.....-ki). 22 (..... šá). 26 (..... ki šib?-bi).  
 28 (.....-du). 32 (..... zu); 6, 20 (ŠÚ. HI (?) -a). 26 (ŠÚ. HI (?) -  
 tu). 23 (𐎠𐎵𐎵 𐎠𐎵𐎵 𐎠𐎵𐎵; ku-ši?-ti). 25 (𐎠𐎵𐎵 𐎠𐎵𐎵). 26 (.....-tu).  
 30 (..... 𐎠𐎵𐎵). 32 (..... ší-mu.....). 33 (.....-na). 34 (.....  
 ri-ya.....). 35 (šú-uš-ši-.....). 37 (..... ki-ya). 41 (..... i  
 it-.....-ga-gi). 51 (.....-di-ka); 7, 21 (.....-pa-aš?-  
 tum-mi?-i). 24 (.....-gur-ru-um-ma). 27 (.....-šú-nu-ti). 28 (.....  
 ya.....). 29 (a?.....); 8, 16 (li-ni-ib-bi-.....). 20 (a-a-an-ni-  
 ma-a-a?). 85 (𐎠𐎵 𐎠𐎵𐎵 𐎠𐎵𐎵 𐎠𐎵𐎵 "eunuchs"?); 9, 30 (.....-ti-ma).  
 42, cf. line 43, and No. 11, l. 58, and also No. 1, l. 72 (?) (𐎠𐎵-tum =  
 𐎠𐎵𐎵); 11, 11 (a-ma?.....). 13 (.....-na). 15 (.....-ya).  
 23 (im-.....). 24 (..... 𐎠𐎵 [= har?]-ra-na; ip?.....). 29 (.....  
 ar-? ra-az?.....). 31 (.....-nu; a-ma?.....). 32 (.....-ka).  
 33 (.....-am). 35 (..... ki-? it-ti-na; an-ni-.....). 38 (.....-šú).  
 41 (..... i-ma; a-.....). 43 (..... a?). 45 (𐎠𐎵 𐎠𐎵 𐎠𐎵 𐎠𐎵 𐎠𐎵);

ub-bu-.....). 47 (.....-bi). 52 (li-il-.....). 58 (  .....);  
 12, 16 (i?-.....). 17 (ba-.....; ta zi-nu-a?). 18 (la-..... ta?-  
 ..... ši-ú). 19 (i-ri?-..... gab?). 32 (i-.....). 52 (bu?-uš-.....).  
 56 (.....-nu). 57 (a-.....; 'da-.....). 58 (.....-šú; .....  
 ur?). 59 (na-..... ma? li-it-tal?.....). 61 (.....-šú).  
 64 (.....-? di-ni-ya); 13, 29 (.....-ta-ni). 31 (..... un?-du?).  
 32 (.....-ru). 35 (  .....). 42 (la?-  .....). 60 (.....-na).  
 62 (..... ti .....). 65 (..... ya .....). 68 (a-mu-.....);  
 14, 14 (.....-ši). 15 (tu?.....-ki?). 53 (..... nu?-um-ma).  
 54 (.....-mu-ut-ší); 15, 10 (ti-ma?-ku-tu); 16, 32 ( ga-bi-ri);  
 17, 2 (.....-ra-ri; cf. *The Tell el-A.T. in the B.M.*, p. 1, note 1;  
 .....). 8 (.....   = [alá]ni?). 18 (.....-bi).  
 25 (ti-.....); 18, 23 (ir-.....). 29 (.....  ?). 51 (.....  
 .....). 53 (.....-ra). 54 (.....-ha; ..... zi .....); 19, 40 (nu-  
 ur-.....); 20, 14 (.....  ; ti-da-.....). 15 (.....-ši-ir  
 da-ni-.....). 16 (.....-ku;  ši-.....). 17 (.....-ri-bu .....).  
 19 (a'-.....). 44 (.....-nu .....); 21, 9 (.....-ta?-ši?).  
 10 (ma?-at-.....). 11 (..... mu šá'-ul-ku .....). 12 (.....-šú-nu).  
 13 (ta-.....). 16 (    ; ka-.....). 18 (i-.....).  
 20 (.....-šú; ra-.....). 21 (.....-a). 24 (ma?-.....). 25 (.....  
 ra .....). 27 (ya-.....). 29 ( ? .....). 30 (ti-ka-li-.....).  
 33 (.....-mu-ú?-za?). 36 (..... ni-mu-ku). 38 (.....-nu-ma).  
 41 (ya-.....). 46 ( .....); 22, 19 (du-ni- ?-.....).  
 25 (.....-ku?-ru). 27 (ú-ni-.....). 28 (.....  it-ti-ma .....).  
 29 (.....-ša-am; ú-zu-.....). 30 (ta-.....); 23, 13 (ti- =  
 šum, tag?,  ?-ta-ti). 26 (ha[? or ti?]-šá-lu-ú). 29 (hu-mi-.....).  
 33 (.....-ra). 37 (..... ma?-ta); 24, 1 (..... ya .....).  
 11 (  .....). 14 (ya-a .....). 15 (ku .....). 16 (.....-ti).  
 17 (   .....). 19 (    .....). 20 (.....-ya?). 24 (a-.....).  
 25 ('-na-da?  ki?..... bi?). 26 (.....-nu-ma).  
 28 ( .....). 32 (šá-.....). 33 (šú'-ha-.....). 34 ('-iš-.....).  
 36 ('-.....-.....). 43 (.....-ti; ti-la-.....). 46 (.....-šú?;  
 ki .....). 48 (   ?  ?); 25, 21 (.....-ri-na .....).  
 24 ('-iš .....). 25 (.....-nu); 26, 48 (a-.....); 27, 20 (na-da?-  
 .....); 28, 27 (.....   -ti). 30 (.....-ra). 33 (.....-  
 ši-ri-ib-ka). 34 (.....-ma?). 35 (.....-ra). 37 (.....-ni).

38 (. . . . . ?-i-li). 74 (*mu-ga-ti*?); 29, 28 (✓ *a-ru-ú*). 29 (*ti*. . . . .).  
39; cf. No. 3I, l. 59, and No. 4I, ll. 8, II (✓). 56 (✓ *nu-*~~𐎶𐎵~~*-ti*);  
30, 28 (𐎶𐎵. . . . .). 3I (*ma*? . . . . .). 38 (*it*. . . . .). 42 (. . . . .  
*ab*?-*ba*?). 48 (✓ 𐎶𐎵 «𐎶𐎵» ✓ 𐎶𐎵 𐎶𐎵). 69 (*iṣ*?-*li*. . . . .  
. . . . .-*bu*). 70 (✓ '-*za*? . . . . .); 31, I (𐎶𐎵. . . . .). 20 (. . . . .-*ru*).  
26 (. . . . .-*ti*?). 36 (✓ *pa-ni mu*. . . . .-*la-ak*). 4I (. . . . .-*bi*?).  
43 (*la*? . . . . .). 45 (*ru*. . . . .*um*. . . . .). 57 (. . . . .-*na*; 𐎶𐎵. . . . .).  
6I (𐎶𐎵? . . . . .); 35, 2I (𐎶𐎵 𐎶𐎵). 56 (𐎶𐎵 𐎶𐎵); 36, 5 (. . . . .-  
*ur-lu*). 12 (𐎶𐎵 𐎶𐎵). 23 (𐎶𐎵? . . . . .). 27 (*i-pal*?-*la*. . . . .);  
37, 9 (. . . . .-*ya*). IO (𐎶𐎵. . . . .-*ba*-𐎶𐎵-𐎶𐎵-*a-šú*).  
13 (. . . . .-*bi*). 21 (*a*. . . . .-*ma*). 23 (. . . . .-*na*). 25 (. . . . .-  
*tum*). 27 (𐎶𐎵. . . . .-? *ab-bi-šú*). 34 (. . . . .*nam*?-*za*?).  
37 (𐎶𐎵. . . . .). 49 (. . . . .-*šú*). 6I (*li*. . . . .). 66 (*i-ir-ri*. . . . .  
. . . . .-*mí-i*). 69 (*i-ir*. . . . .); 39, 16 (*ú*. . . . .); 40, 13 (. . . . .  
*ka*. . . . .). 15 (. . . . . 𐎶𐎵? . . . . . *i*? . . . . .). 19 (*i-kal*? . . . . .).  
25 (*šú-ta*?-*ši*. . . . .). 29 (*šá-ar*. . . . .). 3I (. . . . . *u*?-*ma*?).  
32 (. . . . . 𐎶𐎵). 33 (. . . . . *ma*?). 34 (*ki*. . . . .); 41, 22 (𐎶𐎵 𐎶𐎵  
𐎶𐎵 𐎶𐎵-*ka*); 42, 2I (. . . . . *ma-ri*. . . . .). 22 (𐎶𐎵? . . . . .).  
25 (*šá*. . . . .). 26 (𐎶𐎵 𐎶𐎵? . . . . .). 30 (*nu*? . . . . .); 43, I (. . . . .  
*dī-mi*. . . . .). 4 (*ta*. . . . .). 19 (. . . . . *ši*?). 24 (. . . . .-*tí ni-nu*. . . . .).  
36 (𐎶𐎵-*ku-ši*); 44, 7 (𐎶𐎵). 8 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵).  
II (*ba*?-*ni*). 22 (*ba*. . . . .-*na*); 45, 13 (*a*. . . . .). 15 (. . . . .-*da-ta*).  
17 (. . . . . 𐎶𐎵 *ra-pa*. . . . .-*šá*). 19 (. . . . .-*ar*). 20 (. . . . .-*ru*).  
23 (. . . . . 𐎶𐎵. . . . .). 26 (. . . . . *tu-ka-la-at*). 27 (. . . . .-*ra-ki*).  
38 (𐎶𐎵 𐎶𐎵-*da-ak*). 40 (𐎶𐎵 𐎶𐎵 = *arnu*?); 46, IO (. . . . . *ta*? *a*. . . . .);  
47, 19 (. . . . .-*ya*). 20 (. . . . . *ni*?-*lap*? . . . . .). 22 (*ni*. . . . .).  
23 (𐎶𐎵. . . . .). 25 (*ka*. . . . .); 49, 20 (𐎶𐎵); 51, 16 (𐎶𐎵. . . . .-*tí*  
𐎶𐎵); 52, 15 (. . . . . 𐎶𐎵). 16 (. . . . . 𐎶𐎵; 𐎶𐎵 𐎶𐎵).  
17 (. . . . . 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵 𐎶𐎵); 53, 14 (𐎶𐎵 𐎶𐎵). 16 (. . . . .  
𐎶𐎵 𐎶𐎵); 54, 14 (𐎶𐎵 𐎶𐎵); 55, 9; cf. No. 70, l. 23 (✓).  
12 (. . . . . *ta*?-*gu*). 13 (. . . . .-*ru*?). 20 (*ya*. . . . .-*du*?) 59, 13  
(. . . . . *šú-mi*). 15 (. . . . .-*na-ak-kat*?-*mí*); 60, 12 (. . . . .-*tí*);  
62, 14 ('-*ba*. . . . .); 64, 17 ([✓?] . . . . .-*ta*?-*du-a*, proper name);  
66, I (. . . . .-*ya*); 67, 7 (. . . . .-*ma*?; . . . . .-*ta*). IO (. . . . .-*al*).  
14 (. . . . .-*dī-mi*). 15 (. . . . . *yā-ma*?). 16 (. . . . . *ra*). 18 (*mí-la*. . . . .).

23 (. . . . .-ma-du . . . . .ri? ki?). 25 (. . . . .mu . . . . .ma? . . . . .).  
 27 (i? . . . . .). 30 (. . . . .ti . . . . .). 31 (. . . . .tum? . . . . .).  
 33 (. . . . .<sup>△△</sup> . . . . .ar? . . . . .). 34 (. . . . .šú? . . . . .)  
 35 (. . . . .'? . . . . .). 36 (✓ ya? . . . . .); 72, 19 ('-na- . . . . .).  
 21 (li-pa-dš? . . . . .). 22 (. . . . .ba); 73, 11 (. . . . .-mi). 13 (. . . . .-  
 nu-tú). 26 (a-zi? . . . . .). 27 (. . . . .ú? ši? . . . . .). 28. (. . . . .ši? . . . . .);  
 74, 17 (ra-ra- . . . . .). 21 (i-na? . . . . .); 77, 3 (~~Ε~~ . . . . .);  
 80, 3 (✓ >✓? Ha? . . . . .). 25 (. . . . .✓ šú); 82, 9 (. . . . .-bu-ma).  
 10 (ú-pa-ra . . . . .ru- . . . . .). 11 (. . . . .-šú-nu). 12 (. . . . .  
 tu? i? . . . . .ma?-ti-šú). 16 (. . . . .in?-tum . . . . .). 17 (. . . . .di  
 . . . . .). 19 (. . . . .>✓ Id? . . . . .-a?; ši? . . . . .>✓ . . . . .).

## ERRATA.

P. 13, l. 6 read: "a hundred thousand," for "a hundred;"

P. 23, l. 3 read: *iš-ta-ḫi-at-ni*, for *iš-ta-ḫa-at-ni*; etc.









40249

LaAsy

B574nz

Author Bezold, Carl (ed.)

Title Oriental diplomacy.

40249

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File"  
Made by LIBRARY BUREAU

